



Oznámení č.	Obsah	Strana
	I Usnesení, doporučení a stanoviska	
	USNESENÍ	
	Evropský parlament	
	ZASEDÁNÍ 2011–2012	
	Dílčí zasedání od 5. do 7. dubna 2011	
	Zápis z tohoto zasedání byl zveřejněn v Úř. věst. C 176 E, 16.6.2011	
	PŘIJATÉ TEXTY	
	Úterý, 5. dubna 2011	
2012/C 296 E/01	Migrační toky plynoucí z nestability: rozsha a úloha zahraniční politiky EU Usnesení Evropského parlamentu ze dne 5. dubna 2011 o migračních tocích plynoucích z nestability: rozsah a úloha zahraniční politiky EU (2010/2269(INI))	1
2012/C 296 E/02	Úloha žen v zemědělství a ve venkovských oblastech Usnesení Evropského parlamentu ze dne 5. dubna 2011 o úloze žen v zemědělství a ve venkovských oblastech (2010/2054(INI))	13
2012/C 296 E/03	Financování EU v oblasti vyřazování jaderných elektráren z provozu v nových členských státech Usnesení Evropského parlamentu ze dne 5. dubna 2011 o účinnosti financování EU v oblasti vyřazování jaderných elektráren z provozu v nových členských státech (2010/2104(INI))	19
2012/C 296 E/04	Nový rámec politiky EU pro boj proti násilí páchanému na ženách Usnesení Evropského parlamentu ze dne 5. dubna 2011 o prioritách a základních rysech nového rámce politiky EU pro boj proti násilí páchanému na ženách (2010/2209(INI))	26

Středa, 6. dubna 2011

2012/C 296 E/05	Budoucí evropská mezinárodní investiční politika Usnesení Evropského parlamentu ze dne 6. dubna 2011 o budoucí evropské mezinárodní investiční politice (2010/2203(INI))	34
2012/C 296 E/06	Ochrana finančních zájmů Společenství – Boj proti podvodům Usnesení Evropského parlamentu ze dne 6. dubna 2011 o ochraně finančních zájmů Společenství – Boj proti podvodům – Výroční zpráva za rok 2009 (2010/2247(INI))	40
2012/C 296 E/07	Statut a financování politických stran na evropské úrovni Usnesení Evropského parlamentu ze dne 6. dubna 2011 o uplatňování nařízení (ES) č. 2004/2003 o statutu a financování politických stran na evropské úrovni (2010/2201(INI))	46
2012/C 296 E/08	Správa a partnerství v oblasti jednotného trhu Usnesení Evropského parlamentu ze dne 6. dubna 2011 o správě a partnerství na jednotném trhu (2010/2289(INI))	51
2012/C 296 E/09	Jednotný trh pro Evropany Usnesení Evropského parlamentu ze dne 6. dubna 2011 o jednotném trhu pro Evropany (2010/2278(INI))	59
2012/C 296 E/10	Jednotný trh pro podniky a růst Usnesení Evropského parlamentu ze dne 6. dubna 2011 k jednotnému trhu pro podniky a růst (2010/2277(INI))	70

Čtvrtek, 7. dubna 2011

2012/C 296 E/11	Situace v Sýrii, Bahrajnu a Jemenu Usnesení Evropského parlamentu ze dne 7. dubna 2011 o situaci v Sýrii, Bahrajnu a Jemenu	81
2012/C 296 E/12	IV. konference OSN o nejméně rozvinutých zemích Usnesení Evropského parlamentu ze dne 7. dubna 2011 o čtvrté konferenci Organizace spojených národů o nejméně rozvinutých zemích	85
2012/C 296 E/13	Zpráva o pokroku Islandu za rok 2010 Usnesení Evropského parlamentu ze dne 7. dubna 2011 o zprávě o pokroku Islandu za rok 2010	89
2012/C 296 E/14	Zpráva o pokroku Bývalé jugoslávské republiky Makedonie za rok 2010 Usnesení Evropského parlamentu ze dne 7. dubna 2011 o zprávě o pokroku Bývalé jugoslávské republiky Makedonie za rok 2010	94
2012/C 296 E/15	Situace v Pobřeží slonoviny Usnesení Evropského parlamentu ze dne 7. dubna 2011 o situaci v Pobřeží slonoviny	101



Úterý, 5. dubna 2011

I

(Usnesení, doporučení a stanoviska)

USNESENÍ

EVROPSKÝ PARLAMENT

Migrační toky plynoucí z nestability: rozsha a úloha zahraniční politiky EU

P7_TA(2011)0121

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 5. dubna 2011 o migračních tocích plynoucích z nestability: rozsah a úloha zahraniční politiky EU (2010/2269(INI))

(2012/C 296 E/01)

Evropský parlament,

- s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1638/2006 ze dne 24. října 2006 o obecných ustanoveních o zřízení evropského nástroje sousedství a partnerství ⁽¹⁾,
- s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1717/2006 ze dne 15. listopadu 2006, kterým se zřizuje nástroj stability ⁽²⁾,
- s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1889/2006 ze dne 20. prosince 2006 o zřízení nástroje pro financování podpory demokracie a lidských práv ve světě ⁽³⁾,
- s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1905/2006 ze dne 18. prosince 2006, kterým se zřizuje finanční nástroj pro rozvojovou spolupráci ⁽⁴⁾,
- s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1257/96 ze dne 20. června 1996 o humanitární pomoci ⁽⁵⁾,
- s ohledem na Dohodu o partnerství mezi africkými, karibskými a tichomořskými státy na jedné straně a Evropským společenstvím a jeho členskými státy na straně druhé, podepsanou v Cotonou dne 23. června 2000 ⁽⁶⁾,
- s ohledem na rozhodnutí Rady 2010/427/EU ze dne 26. července 2010 o organizaci a fungování Evropské služby pro vnější činnost (ESVČ) ⁽⁷⁾,
- s ohledem na Úmluvu OSN o ochraně práv všech migrujících pracovníků a členů jejich rodin přijatou dne 18. prosince 1990,
- s ohledem na Ženevskou úmluvu ze dne 28. července 1951 a na Protokol ze dne 31. ledna 1967 týkající se právního postavení uprchlíků,

⁽¹⁾ Úř. věst. L 310, 9.11.2006, s. 1.⁽²⁾ Úř. věst. L 327, 24.11.2006, s. 1.⁽³⁾ Úř. věst. L 386, 29.12.2006, s. 1.⁽⁴⁾ Úř. věst. L 378, 27.12.2006, s. 41.⁽⁵⁾ Úř. věst. L 163, 2.7.1996, s. 1.⁽⁶⁾ Úř. věst. L 317, 15.12.2000, s. 3.⁽⁷⁾ Úř. věst. L 201, 3.8.2010, s. 30.

Úterý, 5. dubna 2011

- s ohledem na globální přístup k migraci, který přijala Evropská rada dne 13. prosince 2005 a který vymezuje vnější rozměr migrační politiky a její tři hlavní priority, tj. podporu legální migrace, boj proti nelegální migraci a posílení vazby mezi migrací a rozvojem,
- s ohledem na Evropský pakt o přistěhovalectví a azylu přijatý Radou v říjnu 2008, na První výroční zprávu Komise o přistěhovalectví a azylu z roku 2009 (KOM(2010)0214) a na závěry Rady ze dne 3. června 2010 o navazujícím dokumentu k Evropskému paktu o migraci a azylu,
- s ohledem na společné prohlášení Afriky a EU o migraci a rozvoji podepsané v Sirte dne 23. listopadu 2006, jež zdůraznilo nutnost, aby se africké státy a členské státy EU zavázaly k partnerství mezi zeměmi původu, tranzitu a určení s cílem účinněji řídit migraci, vzhledem k její souvislosti s rozvojem,
- s ohledem na závěry Evropské rady o nelegálním přistěhovalectví přijaté na zasedání konaném ve dnech 18. a 19. června 2009,
- s ohledem na Stockholmský program na období 2010–2014, Evropský pakt o přistěhovalectví a azylu a na akční plán Komise pro provádění Stockholmského programu (KOM(2010)0171),
- s ohledem na zprávu vysoké představitelky a Komise ze dne 14. března 2008 o změně klimatu a mezinárodní bezpečnosti, na související doporučení ze dne 18. prosince 2008 a na závěry Rady ze dne 8. prosince 2009,
- s ohledem na společné prohlášení s názvem „Budování migračních partnerství“ přijaté na ministerské konferenci konané v Praze ve dnech 27. a 28. dubna 2009,
- s ohledem na Úmluvu OSN proti mezinárodnímu organizovanému zločinu uzavřenou v prosinci 2000 a její protokoly,
- s ohledem na dohodu o agendě spolupráce v oblasti migrace mezi EU a Libyí, kterou podepsali dne 4. října 2010 v Tripolisu komisařka Malströmová, komisař Füle a za libyjskou stranu pan Músá Kúsa, tajemník Všeobecného lidového výboru pro zahraniční vztahy a mezinárodní spolupráci, a pan Júnis al-Ubajdí, tajemník Všeobecného lidového výboru pro veřejnou bezpečnost,
- s ohledem na svá doporučení Radě ze dne 20. ledna 2011 k probíhajícím jednáním o rámcové dohodě mezi EU a Libyí ⁽¹⁾,
- s ohledem na prohlášení z Tripolisu vydané v rámci třetího summitu EU a Afriky, který se konal v libyjském Tripolisu ve dnech 29.–30. listopadu 2010,
- s ohledem na projev, který pronesla místopředsdkyně Komise / vysoká představitelka Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku Catherine Ashtonová na zasedání Rady bezpečnosti OSN dne 4. května 2010 a v němž zdůraznila, že je třeba posílit komplexní přístup k řešení krizí a budování míru, a upozornila na zjevné vazby mezi bezpečností, rozvojem a lidskými právy,
- s ohledem na směrnici Rady 2009/50/ES ze dne 25. května 2009 o podmínkách pro vstup a pobyt státních příslušníků třetích zemí za účelem výkonu zaměstnání vyžadujícího vysokou kvalifikaci (směrnice o modré kartě) ⁽²⁾,
- s ohledem na společné prohlášení vydané na summitu pro Východního partnerství konaném v Praze dne 7. května 2009, jímž bylo Východní partnerství slavnostně zahájeno,

⁽¹⁾ Přijaté texty, P7_TA(2011)0020.

⁽²⁾ Úř. věst. L 155, 18.6.2009, s. 17.

Úterý, 5. dubna 2011

- s ohledem na své usnesení ze dne 21. září 2010 o snižování chudoby a vytváření pracovních míst v rozvojových zemích: cesta vpřed ⁽¹⁾, zejména na body 71, 72 a 73 tohoto usnesení,
- s ohledem na své usnesení ze dne 16. prosince 2010 o eritrejských uprchlících zadržovaných jako rukojmí na Sinaji ⁽²⁾,
- s ohledem na závěry předsednictví z konference s názvem „Směrem k multidisciplinárnímu přístupu k předcházení obchodu s lidmi, trestnímu stíhání pachatelů a ochraně obětí“ ze dne 27. ledna 2011,
- s ohledem na článek 80 Smlouvy o fungování Evropské unie (SFEU), ve kterém se uvádí, že politiky Unie týkající se kontrol na hranicích, azylu a přistěhovalectví se řídí zásadou solidarity a spravedlivého rozdělení odpovědnosti mezi členskými státy, a to i na finanční úrovni, a je-li to nutné, obsahují akty Unie přijaté podle této kapitoly vhodná opatření pro používání této zásady,
- s ohledem na článek 48 jednacího řádu,
- s ohledem na zprávu Výboru pro zahraniční věci a stanoviska Výboru pro rozvoj a Výboru pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci (A7-0075/2011),
 - A. vzhledem k tomu, že politická, sociální a ekonomická nestabilita, nedostatečná bezpečnost, politická represe a autoritářské režimy představují hlavní hnací sílu migrace a zbavují postižené komunity realizovatelných perspektiv a příjmů na místní úrovni, a tudíž práva rozhodnout se, zda odejít či zůstat, a trvale tak ohrožují jejich životy a ponechávají jim jako jedinou možnost migraci; vzhledem k tomu, že změna klimatu a zhoršování životního prostředí představují stále častější příčinu migrace,
 - B. vzhledem k tomu, že migraci plynoucí z nestability vyvolávají zejména válečné a ozbrojené konflikty nebo riziko, že takové konflikty vypuknou, porušování lidských práv – včetně pronásledování či omezování práv politické opozice, menšin, včetně menšin náboženských, etnických a menšin představujících lesbičky, gaye, bisexuály a transsexuály, a znevýhodněných skupin –, přírodní a člověkem způsobené katastrofy a také nedostatek realizovatelných ekonomických perspektiv, udržitelné struktury zajišťující demokracii a řádné veřejné správy, ale i nedostatečné dodržování a prosazování občanských, politických, kulturních, ekonomických a sociálních práv,
 - C. vzhledem k tomu, že migrace coby dlouhodobý celosvětový fenomén přispívá k výměně myšlenek, ale vyplývají z ní rovněž náročné úkoly, pokud jde o integraci přistěhovalců do hostitelských společností, a vede tedy jak ke kulturnímu a hospodářskému obohacování Evropské unie, tak i k problémům se společenským začleněním a přizpůsobením; vzhledem k tomu, že EU potřebuje sice značné, avšak kontrolované přistěhovalectví, které by pomohlo při řešení problému stárnoucí populace i jiných sociálních a hospodářských otázek,
 - D. vzhledem k tomu, že migrační toky proudily v minulosti rozličnými cestami v závislosti na tom, které oblasti byly pod největším tlakem, ovšem nikdy neustaly, a vzhledem k tomu, že migraci nelze sice zastavit, ale je pravděpodobné, že se v příštích desetiletích změní co do rozsahu a složitosti, a je nutné ji řešit tak, aby se zabránilo lidskému utrpení,
 - E. vzhledem k tomu, že optimální řešení představuje pro osoby usilující o odchod ze země původu a pro přijímající země legální migrace,
 - F. vzhledem k tomu, že migrační toky pramenící z nestability a mající podobu nelegální migrace dopadají tíživěji na členské státy, které se z geografického hlediska nacházejí na vnějších hranicích EU,

⁽¹⁾ Přijaté texty, P7_TA(2010)0327.

⁽²⁾ Přijaté texty, P7_TA(2010)0496.

Úterý, 5. dubna 2011

- G. vzhledem k tomu, že Úmluvu OSN o ochraně práv všech pracujících migrantů a členů jejich rodin dosud neratifikoval žádný členský stát EU; vzhledem k tomu, že tato úmluva představuje nejširší mezinárodní právní rámec pro ochranu práv migrujících pracovníků a členů jejich rodin a že směřuje státy ke krokům potřebným k tomu, aby byla respektována práva migrantů při vypracovávání a provádění politiky týkající se migrace pracovní síly,
- H. vzhledem k tomu, že ekonomická nestabilita má obzvláště silný dopad na mladší generaci, ženy a menšiny či znevýhodněné skupiny, jež jsou ponechány bez vyhlídky na získání zaměstnání, a mohou se tak snáze stát obětí násilí, radikalismu a náboru teroristických skupin,
- I. vzhledem k tomu, že změna klimatu souvisí s nedostatkem potravin a vody, odlesňováním a degradací půdy a je stále více označována za hlavní hrozbu mezinárodní bezpečnosti a stability,
- J. vzhledem k tomu, že lidé nucení opustit své domovy v důsledku rozsáhlých katastrof vyvolaných změnou klimatu potřebují pomoc a ochranu; vzhledem k tomu, že však stávající právo o uprchlících nepřiznává klimatickým uprchlíkům právo na mezinárodní ochranu,
- K. vzhledem k tomu, že v některých regionech, které jsou nejvíce postiženy změnou klimatu a z ní vyplývající ztrátou biologické rozmanitosti, jako je např. Sahel, se migrace stala jediným způsobem přizpůsobení se měnícímu se klimatu,
- L. vzhledem k tomu, že někteří migranti mohou být také žadateli o azyl a mohou potenciálně získat oficiální postavení uprchlíka,
- M. vzhledem k tomu, že zneužívání nelegální migrace nejen závažným způsobem ohrožuje životy migrantů, ale je velmi často spojeno také s nejhorším porušováním lidských práv, včetně otrocké práce, sexuálního vykořisťování, zneužívání dětí a genderového násilí; vzhledem k tomu, že kroky, jež činí EU a které zabráňují tomuto zneužívání a slouží k ochraně migrantů, včetně nelegálních migrantů, by v situacích ohrožení měly být posíleny s cílem zvýšit jejich účinnost,
- N. vzhledem k tomu, že převaděčství má dopad na téměř každou zemi světa; vzhledem k tomu, že zneužívání nelegální migrace, z níž se bohužel stal výnosný obchod pro organizovaný zločin, může také být spojeno s pašováním zbraní a obchodováním s lidmi a drogami; vzhledem k tomu, že zneužívání nelegální migrace může být jedním ze zdrojů financování radikálních a teroristických skupin a zvyšuje u migrantů pravděpodobnost, že se stanou obětí organizovaných zločineckých skupin a sítí extremistů,
- O. vzhledem k tomu, že politiky EU by měly věnovat zvláštní pozornost nejzranitelnějším migrantům, zejména nezletilým osobám bez doprovodu,
- P. vzhledem k tomu, že nelegální migrace má dopad na řízení migrace a integrační kapacitu, a to jak přijímajících, tak i tranzitních zemí; vzhledem k tomu, že v určitých případech by to mohlo v tranzitních zemích narušit udržitelnost a perspektivy rozvoje místních trhů práce a ještě více prohloubit nestabilitu,
- Q. vzhledem k tomu, že očekávaný demografický růst jak v zemích původu, tak v zemích tranzitu, zejména v Maghrebu, Mašreku a v celé severní Africe, by mohl mít negativní dopad na vyhlídky na hospodářský růst a vytváření pracovních míst, a zhoršit tak sociální a hospodářskou situaci v těchto zemích, pokud by nebyla učiněna nezbytná politická a hospodářská rozhodnutí; vzhledem k tomu, že tato situace společně s nedostatečnými demokratickými principy povede k vnitřnímu napětí a nestabilitě, jak ukázaly nedávné demonstrace v Tunisku, Alžírsku, Egyptě a několika dalších zemích arabského světa, a následně ke zvýšení migračních toků a k dalšímu tlaku na integrační kapacity přijímajících zemí,

Úterý, 5. dubna 2011

- R. vzhledem k tomu, že by se EU vzhledem k současným demografickým trendům měla naléhavě zamyslet nad tím, jak moc chce v nadcházejících letech otevřít své hranice migračním tokům ze zemí původu a tranzitu s cílem kompenzovat jejich vnitřní demografický růst a a s ním související sociální napětí, což jim pomůže udržet si vnitřní stabilitu, a kolik je třeba investovat do obnovených hospodářských programů pro tyto země, včetně programů zaměřených na investice a tvorbu pracovních míst,
- S. vzhledem k tomu, že by měla být přijata opatření s cílem zabránit novým vlnám rasismu a xenofobie v přijímajících a tranzitních zemích,
- T. vzhledem k tomu, že migrace do EU je pouze součástí mnohem širšího migračního jevu Jih-Sever a Jih-Jih; vzhledem k tomu, že geografická blízkost zemí zahrnutých do evropské politiky sousedství (EPS) k EU a zároveň výrazný rozdíl standardů v migračních zákonech mezi některými zeměmi EPS a státy EU mohou pro tyto země vytvořit konkurenční výhodu, posílit jejich postavení tranzitních zemí a omezit jejich angažovanost a povinnosti potenciální přijímající země,
- U. vzhledem k tomu, že by EPS měla aktivněji podporovat schopnost států sousedících s EU řídit migraci,
- V. vzhledem k tomu, že nedávný rychlý vývoj v Egyptě a dalších zemích severní Afriky a Blízkého východu by mohl vést ke zvýšení legálních i nelegálních migračních toků do Evropy,
- W. vzhledem k tomu, že napětí mezi zeměmi původu a tranzitu a mezi přijímajícími a tranzitními zeměmi, jež se týká řízení migračních toků, by se mohlo v budoucnu stát zdrojem potenciálního konfliktu a sporů, nebude-li uplatňována harmonizovanější, koordinovanější a účinnější migrační politika; vzhledem k tomu, že však koordinovanější a komplexnější přístup k řízení migrace může posílit respekt k lidské důstojnosti všech migrantů, kteří mohou potenciálně přispět k uspokojení potřeby pracovní síly v tranzitních a cílových zemích a podpořit rozvoj v zemích původu; vzhledem k tomu, že koordinovanější a komplexnější přístup k řízení migrace by měl zajistit plné dodržování lidských práv migrantů, kteří se mohou nacházet v situaci ohrožení,
- X. vzhledem k tomu, že legální a transparentní převody finančních prostředků mohou hrát potenciálně pozitivní roli při podpoře hospodářského rozvoje a že by se měla věnovat zvláštní pozornost zajištění práva migrantů na podporu jejich rodin a na investování v jejich zemích,
- Y. vzhledem k tomu, že Evropská unie potřebuje vytvořit účinnou a moudrou migrační politiku podobnou té, která je uplatňována v Kanadě, Austrálii či na Novém Zélandu; vzhledem k tomu, že nestabilita v sousedních regionech EU vytvoření takové politiky ohrožuje,
- Z. vzhledem k tomu, že zahraniční politika EU může pozitivně doplňovat a posílit politiky EU v oblasti migrace a musí hledat řešení všech zdrojů nestability v zemích původu a vést aktivní dialog s tranzitními zeměmi o jednotných standardech vycházejících z lidských práv, pokud jde o jejich vnitrostátní právní předpisy o přistěhovalectví, čímž se vytvoří rovné podmínky, aby přijímající i tranzitní země dodržovaly stejná pravidla a nabídly migrantům stejnou úroveň ochrany; vzhledem k tomu, že odlišná úroveň rozvoje tranzitních zemí vyžaduje poskytnutí finanční pomoci EU s cílem pomoci jim dosáhnout standardů srovnatelných se standardy zemí EU,
- AA. vzhledem k tomu, že místopředsedkyně Komise / vysoká představitelka zdůraznila důležitost komplexního přístupu k otázkám bezpečnosti a stability, jehož prostřednictvím strategie rozvoje a vytváření udržitelných hospodářských vyhlídek mohou doplňovat a dále posilovat operace zaměřené na udržování a budování míru, což vytváří podmínky pro dlouhodobější stabilitu a bezpečnost,

Úterý, 5. dubna 2011

AB. vzhledem k tomu, že nová struktura zahraniční politiky, jež vstoupila v platnost s Lisabonskou smlouvou, a vytvoření ESVČ skýtají příležitost k rozvoji velmi cenné synergie mezi zahraniční a obrannou politikou na jedné straně a EPS a politikou rozvojové spolupráce na straně druhé, jako vzájemně se doplňující a propojené dimenze a strategie; vzhledem k tomu, že nová struktura rovněž umožňuje, aby svou roli v rámci vnějších vztahů EU hrála kulturní diplomacie; vzhledem k tomu, že tyto synergie by již měly být vzaty v úvahu ve fázi programování,

AC. vzhledem k tomu, že je potřeba rozlišovat mezi migranty, žadateli o azyl a uprchlíky,

1. vítá nedávné návrhy Komise ohledně legální migrace osob, které nežádají o azyl, a naléhavě ji vyzývá, aby připravila další nástroje k zavedení společné přistěhovalecké politiky a usměrňování ekonomické migrace za účelem podpory ekonomického a sociálního pokroku v přijímajících a tranzitních zemích a zemích původu a aby zlepšením integrace migrantů posílila sociální soudržnost; zdůrazňuje, že v zájmu předcházení nelegální migraci je nutné náležitě informovat o možnostech legálního přistěhovaectví do EU, lépe využívat systémy EU pro legální přistěhovaectví, objasňovat, jaké jsou v EU současné vyhlídky a příležitosti, vyvracet falešné sliby obchodníků s lidmi, a snižovat tak zisky plynoucí z organizovaného zločinu a obchodování s lidmi a založené na potřebě lidí opustit domov; vyzývá Komisi, aby podporovala opatření na ochranu zranitelných skupin a osob (zejména žen a dětí), které se často stávají obětí obchodování s lidmi a sexuálního vykořisťování, a naléhavě ji vyzývá, aby ve třetích zemích zřizovala střediska informující o možnostech migrace do EU; vyzývá však k přístupu založenému na rovnováze mezi podporou legální migrace do EU a zajišťováním dostatečné schopnosti EU migranty přijímat a úspěšně integrovat;

2. připomíná, že náležitě řízená legální migrace může třetím zemím přinést i užitek ve formě prostředků, které přistěhovanci zasílají do svých zemí původu; mimoto zdůrazňuje, že je důležité podporovat iniciativy určené k prosazování účasti migrantů na projektech rozvoje a odborné přípravy, které probíhají v zemích jejich původu;

3. žádá, aby členské státy spolupracovaly se zeměmi mimo EU s cílem zajistit okamžitou dostupnost informací týkajících se legální migrace, jakož i aktivní podporu této migraci;

4. je přesvědčen, že nucená migrace je mimo jiné důsledkem selhávajícího hospodářství, chudoby, porušování lidských práv, zhoršování stavu životního prostředí, rostoucích rozdílů mezi bohatými a chudými zeměmi, občanských válek, bojů o kontrolu nad nerostnými zdroji a politického pronásledování;

5. podporuje analýzu a politickou linii místopředsedkyně Komise / vysoké představitelky zdůrazňující nutnost komplexního a jednotného přístupu založeného na strategiích cíleného rozvoje a ochrany lidských práv jako dalšího důležitého nástroje zahraniční politiky EU pro řešení otázek stability a bezpečnosti a zvýšení efektivity operací zaměřených na udržení a budování míru; v této souvislosti žádá o posílení úlohy agentury FRONTEX v zájmu lepší kontroly migračních toků; domnívá se, že v souvislosti s novou strukturou zahraniční politiky, která vstoupila v platnost s Lisabonskou smlouvou a s vytvořením ESVČ je třeba upevnit další interinstitucionální dialog a uvažovat o základech a cílech tohoto komplexního přístupu – zejména pokud jde o cílené programování a partnerství se zeměmi, které jsou příjemci pomoci –, jež mohou nastolit udržitelný proces demokratizace, řádné správy věcí veřejných, dodržování lidských práv a hospodářský růst, a tím posílit bezpečnost a stabilitu;

Úterý, 5. dubna 2011

6. naléhavě vyzývá Komisi, aby vyvinula stálý monitorovací systém, který by sledoval veškerou činnost agentury FRONTEX spojenou s řízením migračních toků; domnívá se, že v celém aktualizovaném znění nařízení o agentuře FRONTEX by se měl odrážet rozměr operací této agentury týkající se lidských práv, především práva opustit vlast, zákazu navracení a práva žádat o azyl; vítá úspěšnou činnost agentury FRONTEX a její spolupráci s členskými státy zaměřenou na uplatňování společného evropského azylového systému a vítá rovněž zřízení Evropského podpůrného úřadu pro otázky azylu; domnívá se, že má-li být obzvláště dotčeným členským státům poskytnuta potřebná podpora, musí mít činnost a operace agentury FRONTEX a Evropského podpůrného úřadu pro otázky azylu stabilní a trvalý charakter; zdůrazňuje, že pokud má být dosaženo účinnější koordinace politik a rozdělení zátěže, je nezbytné, aby mezi všemi členskými státy EU panovala větší solidarita, zejména s nejzranitelnějšími státy;

7. konstatuje, že na pozadí rostoucího multilateralismu s několika mezinárodními hráči a hlavními dárci – jako jsou EU, USA, Japonsko, Čína a případně, v delším časovém horizontu, další země skupiny BRIC, jako např. Brazílie a Indie – jsou společným cílem a hlavním předpokladem globálního hospodářského růstu stabilita a bezpečnost; dále konstatuje, že naléhavé úkoly v oblasti stability a bezpečnosti jsou takové, že v době rozpočtových omezení vyžadují nejen relevantní zdroje, ale i úspory z rozsahu a koordinované úsilí; domnívá se, že by se mělo uvažovat o zahájení aktivního dialogu mezi EU, USA, Japonskem a Čínou a mezinárodními finančními institucemi, pokud jde o koordinované geografické a tematické strategie týkající se bezpečnosti, stability a politiky podpory, jež by usilovaly o větší kolektivní využívání pákového efektu a vyváženější, cílenější a efektivnější alokaci zdrojů při spravedlivém sdílení zátěže; domnívá se – rovněž s ohledem na nedávnou revizi zahraniční pomoci poskytované Bílým domem, která zdůraznila význam koordinace podpory s ostatními hlavními dárci –, že prvním důležitým krokem k takovým úvahám by mohl být summit mezi EU a USA o posílení spolupráce v oblasti humanitární a rozvojové pomoci s cílem stanovit z transatlantické perspektivy společné oblasti zájmu a základy koordinace politik;

8. naléhá na Komisi, aby zajistila, že veškeré dohody o zpětném přebírání osob podepsané EU a jejími členskými státy plně respektují lidská práva a zásadu nenavracení a neohrožují žádné osoby, jež potřebují mezinárodní ochranu;

9. konstatuje, že je-li uprchlíkům poskytnuto útočiště v sousedních zemích, jsou s ním spojené značné výhody, a vyzývá EU, aby to považovala za svou prioritu;

10. vyjadřuje znepokojení nad tím, že na světě je v současné době přibližně 38 nestabilních států (seznam nefunkčních států za rok 2010, Fund for Peace) a v nich 1 miliarda obyvatel zasažených problémy spojenými s nestabilitou (Světová banka); konstatuje, že nestabilní státy jsou nejvíce ohroženy vnitřními a vnějšími politickými i hospodářskými otřesy a že nestabilita těchto států podněcuje k migraci;

11. domnívá se, že podpora politicky a hospodářsky nestabilních států, které jsou jedním z potenciálních zdrojů nelegální migrace a způsobují napětí, pokud jde o bezpečnost a stabilitu, by měla vždy zahrnovat – kromě rozpočtové pomoci a podpory a strategií na zajištění a upevnění stability – přímé investice a strategie přístupu na trh EU, strategie rozvoje venkova a zajišťování potravin, podporu rozvojových cílů tisíciletí, politiky zaměřené na tvorbu pracovních míst, rozvoj infrastruktury, podporu malých a středních podniků, poskytování mikroúvěrů a strategie, jejichž cílem je podpora demokratizace a řádné správy věcí veřejných, sociální začleňování, posilování postavení žen, menšin a znevýhodněných skupin a etnická a náboženská tolerance, čímž se pro potenciální migranty zmaximalizují místní perspektivy a alternativy; pevně věří, že takové strategie musí být založeny na aktivním partnerství, které se opírá o zásadu předání kontroly a pravomocí zemím přijímajícím pomoc, ale i na cílech, přesných časových plánech a jasných podmínkách pro jejich dosažení, které byly společně definovány dárcovskými zeměmi, a na kritériích a přísné dodržovaných standardech odpovědnosti; zdůrazňuje, že základním kritériem v tomto rámci financovaných programů by měla být přidaná hodnota, a to jak na regionální, tak i na místní úrovni, a mělo by se tudíž zajistit, aby tyto programy podstatně přispívaly k rozvoji místní ekonomiky;

Úterý, 5. dubna 2011

12. zdůrazňuje, že jakýkoli výzkum a analýza budoucích migračních trendů a forem migrace, jako je migrace krátkodobá, cirkulační či sezónní, by měly zohlednit možné impulzy k migraci v zemích původu, jako je politická nebo hospodářská krize či dopad změny klimatu;

13. vyzývá Evropskou unii a členské státy, aby na vnitrostátní i mezinárodní úrovni podnikly kroky, kterými by země původu migrantů vybídly k přijímání a uplatňování opatření a politik, jež umožní sociální, ekonomický a demokratický rozvoj, a jejich občané / státní příslušníci tak nebudou nuceni odejít;

14. vyzývá Komisi a ESVČ, aby za účelem rozvoje a demokratizace zemí původu a s cílem řešit problémy spojené s migrací již u zrodu vynaložila více úsilí a prosazovala právní stát;

15. vybízí k tomu, aby byla po vzoru pilotního projektu v Bamaku v Mali (CIGEM) zřizována střediska pro informace a řízení v oblasti migrace mimo EU, která by třetím zemím patřícím k zemím původu či tranzitu migrantů pomáhala vypracovat migrační politiku reagující na obtížnou situaci potenciálních migrantů a migrantů po návratu do země původu, nabízela poradenství k otázkám legálního přistěhovalectví, pracovních příležitostí a životních podmínek v cílové zemi a usnadňovala zájemcům o migraci profesní přípravu na pracovišti; žádá Komisi, aby příslušnému výboru EU předkládala pravidelné zprávy o nových iniciativách týkajících se zřízení těchto středisek;

16. připomíná, že ve svém usnesení ze dne 21. září 2010 o snižování chudoby a vytváření pracovních míst v rozvojových zemích: cesta vpřed Parlament zdůraznil, že by EU neměla váhat s uplatněním sankcí, pokud státy nedodrží své závazky v oblasti správy věcí veřejných a lidských práv přijaté v rámci obchodních dohod, vyzval orgány EU, aby přísně dbaly na dodržování zásady podmíněnosti stanovené v dohodě z Cotonou, a zdůraznil, že Evropský rozvojový fond i finanční nástroj pro rozvojovou spolupráci musí při poskytování pomoci dodržovat stejná kritéria podmíněnosti; zdůrazňuje, že podobná kritéria podmíněnosti by se měla kromě rozvojové a humanitární pomoci vztahovat i na další pomoc poskytovanou EU, včetně makrofinanční pomoci poskytované prostřednictvím úvěrů MMF a úvěrových operací EIB programů EBRD, a že taková pomoc by měla vycházet z partnerství, společných cílů, hodnot a loajality a měla by být schopna naplnit očekávání dárců i příjemců pomoci; zdůrazňuje dále, že by aktivní podpora ze strany EU pro přijímající země měla být účinná a zaměřená na výsledek a že by měly být respektovány základní hodnoty EU; žádá místopředsedkyni Komise / vysokou představitelku a Komisi, aby při utváření podoby finanční pomoci EU a v dvoustranných vztazích s jednotlivými zeměmi, které jsou příjemci této pomoci, dbaly na dodržování základních hodnot EU a loajality vůči ní; je přesvědčen, že by na úrovni EU měl být zahájen proces zvažování týkající se základů a oblasti působnosti kritérií podmíněnosti pro finanční pomoc EU;

17. vítá ustanovení o lidských právech ve všech dvoustranných dohodách EU a podporuje začlenění zásady podmíněnosti do obchodních dohod s rozvojovými zeměmi prostřednictvím obecného systému preferencí; uznává, že tato zásada podmíněnosti není vždy uplatňována, neboť Komise se zdráhá uvalit sankce vůči rozvojovým zemím, které nedodrží přijaté závazky v oblasti lidských práv, řádné správy věcí veřejných a demokratizace; naléhá na Komisi, aby uvažovala o sankcích, kdykoli to bude potřeba, avšak žádá ji, aby ještě před jejich přijetím důkladně posoudila dopady takových sankcí na obyvatelstvo přijímajících zemí;

18. domnívá se, že politiky podobné těm, které jsou uplatňovány u zemí původu, by měly být uplatňovány i u tranzitních zemí, například pokud jde o strategie snižování chudoby, přímé investice a přístup na trh a kladení důrazu na programy zaměstnanosti, které mohou zajistit efektivní sociální začleňování v dlouhodobém časovém horizontu, stabilizaci vnitřního trhu práce a zvýšit dlouhodobý potenciál tranzitních zemí;

Úterý, 5. dubna 2011

19. domnívá se, že EU a její členské státy musí při řízení nelegálních migračních toků plně respektovat práva žadatelů o azyl a zdržet se přijímání jakýchkoli opatření, která by odrazovala potenciální uprchlíky od žádostí o ochranu;
20. vyzývá Komisi, aby vytvořila mechanismus pro sdílení odpovědnosti za přijímání žadatelů o azyl a posuzování jejich žádostí, ale také za boj proti nelegální migraci, dva fenomény, které neúměrně zatěžují některé členské státy z důvodu jejich zeměpisné polohy či demografické situace;
21. naléhavě vyzývá Komisi, aby zavedla monitorovací systém, který by sledoval, zda jsou při vstupních (a předvstupních) kontrolách v rámci Schengenského hraničního kodexu dodržována práva uprchlíků a žadatelů o azyl, a který by umožňoval bezodkladně zjistit případné slabiny;
22. zdůrazňuje význam volebních pozorovatelských misí EU jako důležitého kroku v každém procesu demokratizace a nastolení řádné veřejné správy, a je přesvědčen, že tyto mise by měly být součástí širšího rámce podpory dlouhodobého demokratizačního procesu; naléhá na vysokou představitelku / místopředsedkyni Komise, aby posílila monitorovací postupy a mise za účelem kontroly, zda jsou doporučení pozorovatelských misí prováděna, a v tomto ohledu zdůrazňuje, že je zásadní zajistit přiměřenou kontrolu provádění těchto doporučení; zdůrazňuje význam mediace a předcházení konfliktům a význam strategií zaměřených na řešení těchto konfliktů a budování institucí a kapacit pro regionální organizace, jakými jsou např. Africká unie (AU), která hraje důležitou úlohu při operacích, jejichž cílem je udržování a budování míru; je přesvědčen, že podpora pro AU by měla zahrnovat vytvoření kapacit k ostraze hranic a poskytovat pomoc všem migrantům v situacích ohrožení; domnívá se, že efektivní posilování regionálních organizací, jako jsou AU, Unie pro Středomoří či Východní partnerství, jako šířitelů regionálního míru a stability podpoří regionální integraci a vznik přeshraničních ekonomických zón;
23. konstatuje, že bylo dosaženo pokroku při provádění globálního přístupu k migraci, jehož cílem je podpora komplexního partnerství se zeměmi původu a tranzitu a podpora synergií mezi migrací a rozvojem; zdůrazňuje potřebu dále zlepšovat používání hlavních nástrojů globálního přístupu k migraci (partnerství mobility, migrační mise, migrační profily, platformy pro spolupráci); zdůrazňuje trvalou potřebu učinit z cílů migrační politiky ústřední otázkou politického dialogu se zeměmi původu a tranzitu, jakož i potřebu posílit politickou soudržnost v tomto ohledu, zejména s rozvojovou politikou; zastává názor, že by měla být provedena racionalizace různých dialogů, přičemž by zároveň měly být posíleny synergie mezi migrací a rozvojem; domnívá se, že by mělo být vynaloženo více úsilí na podporu rozvojových projektů v zemích původu a tranzitu, které zvyšují životní úroveň těchto zemí a regulační a institucionální kapacity a zlepšují jejich infrastrukturu, s cílem účinně řídit migrační toky a zároveň zajistit respektování mezinárodních standardů ochrany a uplatňování zásady nenavracení;
24. zdůrazňuje významnou úlohu Světového fóra o migraci a rozvoji, jež představuje strukturovaný rámec pro podporu posíleného dialogu a spolupráce mezi vládními i nevládními aktéry, včetně občanské společnosti;
25. vyjadřuje politování nad skutečností, že za současných okolností bylo jediným možným řešením pozastavení dohody o spolupráci mezi EU a Libyí, a zastává názor, že toto pozastavení by mělo být odvoláno, jakmile bude ustanovena nová přechodná vláda, jež bude ochotna podpořit demokratické provádění této dohody při dodržování lidských práv, přičemž cílem bude poskytovat finanční pomoc africkým zemím v zájmu vytvoření schůdných alternativních řešení k migraci, ale i účinnějšího libyjského systému pro řízení pracovní migrace, a to maximalizací dovedností migrantů, kteří se již v zemi nacházejí, zvýšením schopnosti Libye přilákat a sociálně a ekonomicky začlenit migranty do společnosti, zejména pokud jde o migranty ze zemí na jejich jižních hranicích, a vybudováním základů účinného systému řízení migrace v Libyi; v této souvislosti zdůrazňuje, že EU musí využít svého vlivu a přesvědčit Libyi k tomu, aby umožnila návrat UNHCR do této země; domnívá se, že by dohody o programu spolupráce v oblasti migrace měly být uzavřeny i s dalšími zeměmi v geografické blízkosti EU s tím, že by pak bylo možné poskytovat v souladu s mezinárodními dohodami podporu nestabilním státům v jejich okolí;

Úterý, 5. dubna 2011

26. poznamenává, že Frontex nemůže být při řešení současné humanitární krize v severní Africe hlavním nástrojem pro zvládnání následných migračních toků z tohoto regionu, a žádá EU, aby navrhla okamžitě a koordinované řešení, které bude součástí ucelené, dlouhodobé strategie pro politické změny a nestabilní státy, jež bude řešit základní příčiny migračních toků; naléhá na Radu, aby předložila akční plán sdílení zátěže vycházející ze zásady solidarity uvedené v článku 80 SFEU, jenž by pomohl znovuusídlit uprchlíky z tohoto regionu a poskytovat pomoc vysídleným osobám v souladu s ustanoveními uvedenými ve směrnici Rady 2001/55/ES ze dne 20. července 2001 o minimálních normách pro poskytování dočasné ochrany v případě hromadného přílivu vysídlených osob a o opatřeních k zajištění rovnováhy mezi členskými státy při vynakládání úsilí v souvislosti s přijetím těchto osob a s následky z toho plynoucími; naléhavě Radu vyzývá, aby pokračovala s přijetím společného azylového systému EU a dokončila postupy spolurozhodování týkající se vytvoření společného programu EU pro znovuusídlování a Evropského uprchlického fondu pro období 2008–2013, jak to Evropský parlament doporučil v květnu 2010; připomíná, že členské státy mají povinnost dodržovat zásadu nenavracení;

27. zdůrazňuje, že Evropský parlament má klíčový význam při upevňování svobody a demokracie v sousedních zemích; v tomto ohledu je přesvědčen, že by Evropský parlament měl pečlivě monitorovat demokratický proces v jižním Středomoří, a navrhuje proto vést pravidelně strukturovaný dialog ad hoc s vysokou představitelkou / místopředsedkyní Komise, v jehož rámci bude hodnocen vývoj v tomto regionu a následně budou vytýčeny krátkodobé a dlouhodobé cíle a stanovena relevantní potřebná podpůrná opatření;

28. trvá na tom, že by v rámci revidované evropské politiky sousedství (EPS) měla být skutečná pozornost věnována dialogu o lidských právech a demokracii; je přesvědčen, že prodemokratická hnutí a demonstrace a jejich brutální potlačování orgány v zemích, jako je Tunisko a Egypt, ukazují, že dialog o demokracii a lidských právech v rámci EPS není účinný;

29. vítá dokončení jednání o readmisní dohodě EU a Turecka a vyzývá k úspěšnému dokončení všech fází nezbytných k tomu, aby všechny strany mohly tuto dohodu začít co nejdříve a v plném rozsahu provádět;

30. vyzývá Komisi, aby zintenzívnila svou spolupráci se zeměmi tranzitu a původu nelegálních migrantů v rámci dohod, které EU uzavřela nebo které se chystá uzavřít, ale i v rámci dvoustranných dohod podepsaných členskými státy a třetími zeměmi s cílem zastavit nelegální migraci a podpořit dodržování práva ve prospěch migrantů a obyvatel členských států i zemí původu;

31. domnívá se, že pro účinné plánování, přijímání, uplatňování a hodnocení migrační politiky má zásadní význam harmonizace statistik souvisejících s migrací, dosažená ve spolupráci s členskými státy; podtrhuje význam Evropské migrační sítě, která by mohla být v této oblasti významným přínosem;

32. zdůrazňuje, že jsou naléhavě zapotřebí konzistentní, ucelené a srovnatelné statistické údaje o migrujícím obyvatelstvu, jelikož neustálé změny migrujícího obyvatelstva a povaha současných migračních toků staví tvůrce politik před skutečně náročný úkol, k jehož řešení potřebují spolehlivé údaje a informace, o něž mohou svá rozhodnutí opírat;

33. vyzývá Komisi, aby zvážila – v rámci probíhajícího přezkumu EPS – možnost poskytnutí specifického financování k vypracování obnovených, spolehlivých ekonomických programů v zemích spadajících pod EPS, a to včetně programů zaměstnanosti; domnívá se, že se zeměmi spadajícími pod EPS by měl být projednán plán sladění jejich vnitrostátních právních předpisů v oblasti migrace se standardy EU, včetně standardů týkajících se lidských práv, jako je právo na azyl, systém ochrany pro nelegální migranty a rovná práva pro všechny migranty; vybízí k uzavření dalších dohod o partnerství týkajících se mobility se zeměmi EPS, a to vedle těch, které již byly uzavřeny s Moldavskem a Gruzii;

Úterý, 5. dubna 2011

34. požaduje vytvoření komplexní migrační politiky, jež by byla propojena se všemi rozvojovými strategiemi a nástroji a založena na vysoké míře politické a operativní solidarity, vzájemné důvěry, transparentnosti, partnerství, sdílené odpovědnosti a společného úsilí prostřednictvím společných zásad a konkrétních kroků, jakož i na hodnotách zakotvených v Lisabonské smlouvě;
35. vyzývá Komisi, aby vytvořila komplexní přístup k legální migraci a aby při tom zohlednila potřebu pracovní síly pro evropský trh práce a kapacitu každého členského státu pro přijímání a integraci migrantů; je přesvědčen, že společná politika EU v oblasti legální migrace může být stimulem jak pro evropské hospodářství, tak pro hospodářství zemí původu;
36. je toho názoru, že dohody s třetími zeměmi, které se týkají několika členských států EU, by měly být vyjednány na evropské úrovni v plném souladu s článkem 218 Smlouvy o fungování Evropské unie;
37. vyzývá orgány a instituce EU a její členské státy, aby účinněji koordinovaly dárcovskou pomoc, aby mohl být zaručen komplexnější a udržitelnější přístup k řízení migračních toků;
38. naléhavě žádá, aby byla rozvojová pomoc oddělena od řízení migračních toků a aby tato pomoc nebyla podmínována návratem migrantů; zdůrazňuje, že rozvojová pomoc EU by měla usilovat o odstranění příčin migrace, jako jsou chudoba, změna klimatu a hlad;
39. zdůrazňuje přínos, který by mohly mít Unie pro Středomoří a iniciativa východního partnerství při řešení otázky migrace a jejích důsledků; vyzývá vysokou představitelku / místopředsedkyni Komise a členské státy, aby vynaložily větší úsilí pro dosažení plně fungující Unie pro Středomoří; je přesvědčen, že otázka migračních toků by měla být prioritou činnosti v rámci Unie pro Středomoří a iniciativy východního partnerství;
40. žádá Evropskou unii, aby zvažila kroky vedoucí k přizpůsobení finančního nástroje pro rozvojovou spolupráci, Evropského rozvojového fondu a nástroje pro humanitární pomoc tak, aby tyto nástroje mohly posílit pozitivní vliv migrace na podporu lidského rozvoje a demokracie v nestabilních státech;
41. požaduje, aby bylo v rámci migrační politiky EU vynaloženo více úsilí na podporu koherence politik v zájmu rozvoje a aby nedocházelo k využívání oficiální rozvojové pomoci na politiky, jejichž cílem je odrazování od migrace a kontrola migrace způsobem, který porušuje lidská práva migrantů; domnívá se však, že by tato pomoc měla být využívána k podpoře účinného rozvoje, který omezí migraci způsobenou chudobou, politickou nestabilitou a politickým útlakem;
42. vítá prohlášení z Tripolisu vydané na konci třetího summitu Afrika-EU, které opětovně potvrzuje nezbytnost společného úsilí zaměřeného na skutečný stav a výzvy spojené s migrací a na spojitost migrace a rozvoje;
43. požaduje účinnější partnerství s institucemi podporujícími regionální a ekonomickou integraci, což může rovněž přispět k nalezení trvalých, dlouhodobých řešení problémů spojených s migračními toky jih-jih;
44. zdůrazňuje, že by Komise měla důkladněji prozkoumat migraci jih-jih, k níž dochází z důvodu klimatických podmínek, a zjistit, kolika lidí se týká a jaké jsou nejohroženější regiony, migrační toky a kapacity hostitelských zemí; žádá také o podporu výzkumné kapacity rozvojových zemí;
45. zdůrazňuje, že v zájmu snížení chudoby a dosažení rozvojových cílů tisíciletí je třeba začlenit migraci do národních rozvojových strategií partnerských zemí;

Úterý, 5. dubna 2011

46. vítá vytvoření Pozorovacího střediska AKT pro migraci jako užitečný nástroj pro poskytování údajů tvůrcům politik v zemích AKT a nástrojů ke zlepšení jejich národních migračních strategií a rovněž vítá návrh na vytvoření střediska pro sledování migrace, které by soustavně podrobně sledovalo všechny záležitosti spojené s migračními toky v Latinské Americe a podléhalo dohledu a koordinaci Nadace Evropa – Latinská Amerika a Karibik;

47. doporučuje, aby byly finanční zdroje na posílení provázanosti migrace a rozvoje přidělovány efektivněji; uznává, že je nutné zlepšit systémy doplňkové a včasné mobilizace jednotlivých nástrojů EU pro financování vnější činnosti;

48. zdůrazňuje, že v zájmu dosažení udržitelných řešení pro vysídlené osoby a uprchlíky je třeba posílit strategie zaměřené na návaznost základní pomoci, obnovy a rozvoje (LRRD); uznává důležitost koordinované humanitární reakce, která by měla předcházet funkční rozvojové politice v zemích v postkonfliktní situaci;

49. vyzývá vysokou představitelku / místopředsedkyni Komise, aby investovala do odborných poznatků a stanovila jasný mandát pro zaměstnance na úrovni ředitelství i delegací s cílem dosáhnout lepší koordinace mezi tematickým programem v oblasti migrace a azylu a geografickými programy finančního nástroje pro rozvojovou spolupráci;

50. žádá, aby byla vyjasněna úloha ESVČ a úloha generálního ředitelství pro rozvoj a spolupráci EuropeAid a aby byly koordinovány jejich kroky; naléhavě žádá, aby vedoucí úlohu ve fázi plánování migrační politiky mělo generální ředitelství pro rozvoj a spolupráci EuropeAid;

51. zdůrazňuje, že v zájmu zajištění koherentnějšího a účinnějšího plánování v souvislosti se strategickými dokumenty týkajícími se jednotlivých zemí a regionů je důležité se poučit ze zkušeností nabytých v rámci tematického programu v oblasti migrace a azylu, pokud jde o politický dialog na státní úrovni;

52. naléhá, aby bylo posíleno úsilí zaměřené na snížení negativních účinků „odlivu mozků“ a hromadného odchodu odborníků, které zasahují zejména klíčové obory jako zdravotnictví a školství; zdůrazňuje, že je důležité podporovat „získávání mozků“, programy asistovaného návratu a cirkulační migrace, regulaci náborových praktik a budování kapacit například prostřednictvím rozvoje odborné přípravy; žádá Komisi, aby prověřila, zda jsou programy pro cirkulační migraci užitečným nástrojem a jaké typy cirkulace (jednorázová/opakovaná, krátkodobá/dlouhodobá, spontánní/řízená) by pro rozvojové i rozvinuté země mohly přinést nejlepší výsledky;

53. vyzývá Komisi, aby při přípravě nových nástrojů pro vnější činnost na období po roce 2013 zajistila, aby navrhovaná struktura umožňovala synergie a vzájemné posilování mezi pilířem pro rozvoj a pilířem pro bezpečnost a stabilitu a umožnila rychlé poskytování prostředků na mimořádné situace a obnovu, rychlou reakci při poskytování pomoci migrantům v situacích ohrožení, zejména ve zvlášť zranitelných situacích, jak je tomu například u žen a nezletilých osob bez doprovodu, specifické programy, jejichž cílem je zajistit aktivní podporu menšinám, které se mohou ocitnout v situaci ohrožení, a na podporu opatření ke zmírnění důsledků změny klimatu a uchování hospodářského a sociálního prostředí postižených komunit;

54. žádá, aby byla při vytváření politik zohledňována specifická situace zranitelných skupin, jako jsou ženy, děti a lidé se zdravotním postižením, a aby byla proto vybudována příslušná infrastruktura, např. nemocnice, školy a vzdělávací zařízení, a zajištěna sociální, psychologická a administrativní podpora;

Úterý, 5. dubna 2011

55. upozorňuje na významnou úlohu, kterou v úspěšné integraci migrantů v EU, včetně uprchlíků a žadatelů o azyl, sehrávala rehabilitační střediska pro oběti mučení; s obavami připomíná rozhodnutí o postupném ukončení financování těchto středisek v EU v rámci evropského nástroje pro demokracii a lidská práva; vyzývá Komisi k zajištění toho, aby financování těchto středisek nebylo snižováno a nebylo ponecháno pouze v rukou členských států;

56. žádá Komisi, aby zveřejnila externí hodnocení regionálních programů ochrany a zahájila diskusi o tom, zda v těchto programech pokračovat;

57. s ohledem na mise SZBP/SBOP je přesvědčen, že – jak rovněž zdůraznila vysoká představitelka / místopředsedkyně Komise – je důležité doplnit strategie v oblasti bezpečnosti a stability ad-hoc podporou strategií v oblasti rozvojové pomoci a lidských práv s cílem zajistit, aby byly příčiny nejistoty a nestability v dlouhodobém horizontu odstraněny; v této souvislosti zdůrazňuje skutečnost, že takový komplexní přístup vyžaduje nejen lepší koordinaci prostřednictvím Evropské služby pro vnější činnost, ale také dodatečné ad-hoc rozpočtové prostředky pro tyto podpůrné strategie;

58. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení předsedovi Evropské rady, předsednictví Rady Evropské unie, předsedovi Komise, místopředsedkyni Komise / vysoké představitelce Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku, EIB, vládám a parlamentům členských států EU, vládám a parlamentům států, které jsou kandidáty na přistoupení, vládám a parlamentům členských států EURONEST a EUROMED, ministerstvu zahraničí USA, EBRD, Světové bance, MMF, Africké unii, Panafrickému parlamentu, Mezinárodní organizaci pro migraci a UNHCR.

Úloha žen v zemědělství a ve venkovských oblastech

P7_TA(2011)0122

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 5. dubna 2011 o úloze žen v zemědělství a ve venkovských oblastech (2010/2054(INI))

(2012/C 296 E/02)

Evropský parlament,

- s ohledem na Smlouvu o Evropské unii, zejména na články 2 a 3, a na Smlouvu o fungování Evropské unie, zejména na články 8, 153 a 157,
- s ohledem na rozhodnutí Rady 2006/144/ES ze dne 20. února 2006 o strategických směrech Společenství pro rozvoj venkova (programové období 2007–2013) ⁽¹⁾,
- s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1698/2005 ze dne 20. září 2005 o podpoře pro rozvoj venkova z Evropského zemědělského fondu pro rozvoj venkova (EZFRV) ⁽²⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 12. března 2008 o postavení žen ve venkovských oblastech EU ⁽³⁾,
- s ohledem na závěry semináře na téma „Ženy v trvale udržitelném rozvoji venkovského světa“, který se na pozvání španělského předsednictví EU konal ve dnech 27. až 29. dubna 2010 ve městě Cáceres ⁽⁴⁾,

⁽¹⁾ Úř. věst. L 55, 25.2.2006, s. 20.

⁽²⁾ Úř. věst. L 277 E, 21.10.2005, s. 1.

⁽³⁾ Úř. věst. C 66 E, 20.3.2009, s. 23.

⁽⁴⁾ Dokument Rady 09184/2010.

Úterý, 5. dubna 2011

- s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 2010/41/EU ze dne 7. července 2010 o uplatňování zásady rovného zacházení pro muže a ženy samostatně výdělečně činné a o zrušení směrnice Rady 86/613/EHS ⁽¹⁾,
- s ohledem na článek 48 jednacího řádu,
- s ohledem na zprávu Výboru pro zemědělství a rozvoj venkova (A7-0016/2011),

Multifunkčně pojaté venkovské oblasti

- A. vzhledem k tomu, že hospodářsky udržitelný rozvoj venkovských oblastí a dlouhodobá a udržitelná funkčnost hospodářských celků je v Evropě prioritou, a vzhledem k tomu, že by se měl udržitelným způsobem využívat a budovat konkrétní potenciál méně osídlených agrárních oblastí tak, aby se zajistilo jejich stálé osídlení,
 - B. vzhledem k tomu, že – podle rámcových podmínek – mohou hospodářsky a kulturně samostatné regiony s fungujícím regionálním cyklem stabilněji reagovat na globální změny,
 - C. vzhledem k tomu, že výkonné a multifunkčně zaměřené zemědělství je nezanedbatelným základem pro udržitelné rozvojové strategie a pro rozsáhlé podnikatelské jednání v mnoha regionech, a vzhledem k tomu, že tento potenciál v rámci procesu výraznější diverzifikace hospodářské činnosti není dosud všude vyčerpávajícím způsobem využíván,
 - D. vzhledem k tomu, že venkovské oblasti jsou obzvláště postíženy stárnutím obyvatelstva, nízkou hustotou osídlení a vysídlováním některých oblastí,
 - E. vzhledem k tomu, že vlivem demografické změny, stěhování do jiných oblastí a celkového snížení podílu žen v obyvatelstvu některých venkovských oblastí nemůže být se stávající infrastrukturou ve venkovských oblastech již dostatečně zajištěno poskytování zboží a služeb denní potřeby v místě bydliště, základní lékařská a ošetrovatelská péče, předškolní, školní, profesní a akademické vzdělávání a školení a dostatečná nabídka kultury a využití volného času, příp. poskytování zboží a služeb selhává z ekonomických důvodů,
 - F. vzhledem k tomu, že ze 26,7 milionů osob pracujících v zemědělství v Evropské unii je 42 % žen a nejméně jedna pětina zemědělských hospodářství (přibližně 29 %) je řízena ženami,
 - G. vzhledem k tomu, že významný přínos žen k rozvoji místní komunity se odpovídajícím způsobem neodráží v jejich účasti na příslušných rozhodovacích procesech,
 - H. vzhledem k tomu, že princip rovnosti žen a mužů je základním požadavkem strategie Evropa 2020 a měl by být podporován, aby se zvýšilo aktivní zapojení žen do ekonomických a sociálních činností a zaručilo dodržování lidských práv,
- Ženy v životě a hospodářství na venkově**
- I. vzhledem k tomu, že v souvislosti s hospodářskou a společenskou změnou se postavení žen na venkově v minulých desetiletích změnilo a diferencovalo a ženy v neposlední řadě samy tuto změnu také iniciovaly a uskutečnily, přičemž se sociální a hospodářská situace žen mezi jednotlivými členskými státy i v samotných těchto státech výrazně liší,

⁽¹⁾ Úř. věst. L 180, 15.7.2010, s. 1.

Úterý, 5. dubna 2011

- J. vzhledem k tomu, že ženy v moderní společnosti v souvislosti se svým osobním rodinným a profesním zázemím zastávají multifunkční úlohu a právě v této různorodé roli dokáží také podstatně přispívat k pokroku a inovacím na všech hospodářských úrovních a ke zvýšení kvality života, zejména ve venkovských oblastech,
- K. vzhledem k tomu, že zejména ve venkovských oblastech zajišťují péči o rodinu a o starší občany často ženy,
- L. vzhledem k tomu, že na základě dlouholetých snah v oblasti politiky týkající se žen a intenzivní veřejné podpory vzdělání, poradenství a iniciativ zakládajících výdělečnou činnost atd. v rámci druhého pilíře SZP je třeba vyzdvihnout pozoruhodné úspěchy při zlepšování životní situace mužů a žen na venkově,
- M. vzhledem k tomu, že neohledně na výrazný individuální charakter životních situací zůstane hlavní výzvou pro ženy a muže způsob, jak spojit vlastní výdělečnou činnost a zapojení do společenského a kulturního života s odpovědností za rodinu,
- N. vzhledem k tomu, že tato „multifunkční výzva“ může být v podmínkách moderní společnosti řešena pouze s využitím podpůrných služeb, dodavatelských zařízení a struktur, které musí být finančně dostupné a dosažitelné,
- O. vzhledem k tomu, že multifunkční úloha ženy ve venkovských oblastech může významně přispět k tomu, aby se v naší společnosti vžil moderní obraz ženy,
- P. vzhledem k tomu, že poměr zaměstnanosti mužů i žen je ve venkovských oblastech nízký a mnoho žen se nikdy aktivně nezapojí na pracovním trhu, takže nejsou nikdy registrovány jako nezaměstnané a nejsou uvedeny ve statistikách nezaměstnaných,
- Q. vzhledem k tomu, že sociální zabezpečení žen pracujících v zemědělství, včetně manželek zemědělců s dodatečnými příjmy (kombinace příjmů, samostatně nebo částečně samostatně výdělečně činné osoby), jakož i zabezpečení dočasných a migrujících pracovníků je nezanedbatelnou součástí moderního a udržitelného rozvoje venkovských oblastí,
- R. vzhledem k tomu, že majitel zemědělského podniku je jako jediný uveden v bankovních dokumentech a v dokumentech pro účely dotací a nároků a je také jediným, kdo podnik zastupuje v rámci sdružení a skupin,
- S. vzhledem k tomu, že agroturistika, která poskytuje zboží a služby na venkově prostřednictvím rodinných a družstevních turistických podniků, je podnikatelské odvětví, které přináší malá rizika, vytváří pracovní místa, umožňuje skloubení rodinných závazků s prací a motivuje venkovské obyvatelstvo k tomu, aby zůstávalo na venkově,

Venkovské oblasti jako prostor pro život a hospodaření

1. poukazuje na to, že podpora rovnosti žen a mužů je základním cílem EU a jejích členských států; zdůrazňuje, že je nezbytné zapracovat tento princip do SZP na podporu udržitelného hospodářského růstu a rozvoje venkova;
2. poukazuje na to, že je třeba usilovat o zajištění životních podmínek ve venkovských oblastech analogicky k městským oblastem přizpůsobených situaci na venkově, aby ženy a jejich rodiny měly důvod na venkově zůstat a mohly tam být úspěšné;
3. požaduje podporu venkovských oblastí jako mnohostranného prostoru spojujícího život a hospodaření a zároveň zejména využití klíčové role žen a jejich znalostí a schopností;

Úterý, 5. dubna 2011

4. vyzývá proto Komisi, aby při jednání o příštím víceletém finančním rámci dále nesnižovala objem celkového rozpočtu určený na výdaje v zemědělství;
5. zdůrazňuje, že rozmanité zemědělské podniky zaměřené na služby (např. dovolená na statku, přímý prodej, sociální služby, jako je péče o seniory a děti, učení na statku v rámci celodenního vzdělávání atd.) jsou důležitými centry dodavatelské infrastruktury ve venkovských oblastech a musí být udržitelným způsobem podporovány prostřednictvím společné zemědělské politiky; vyzývá proto k podpoře takovýchto služeb prostřednictvím SZP, což otevře nové perspektivy a možnosti placených pracovních míst pro ženy a výrazně usnadní skloubení rodinného života a práce;
6. žádá, aby byly podporovány individuální dynamické strategie rozvoje, což podnítl specifickou kreativitu venkovských subjektů a zároveň se využijí specifické tradiční zdroje každé venkovské komunity;
7. zdůrazňuje význam životaschopného, dynamického venkovského prostředí s různorodým obyvatelstvem; v této souvislosti zdůrazňuje význam vhodných příležitostí pro rozvoj a výzev pro mladé ženy;
8. žádá, aby byly rámcové podmínky v zemědělských oblastech uzpůsobeny tak, aby ženy všech generací zůstávaly ve svém vlastním prostředí a mohly přispívat k jeho oživení a rozvoji;
9. zdůrazňuje význam ujednání o předčasném odchodu zemědělců a pracovníků v zemědělství do důchodu s ohledem na životní podmínky žen ve venkovských oblastech; vyzývá členské státy, které tato ujednání ještě neuplatňují, aby tak učinily;
10. žádá v této souvislosti o další úsilí o zajištění plošného vybavení venkovských oblastí nejmodernější IT-infrastrukturou, především odpovídajícím širokopásmovým připojením, a o přijetí kroků, které usnadní přístup k informačním a komunikačním technologiím a podpoří rovné příležitosti v tomto přístupu a odpovídající školení o správném používání; poukazuje na to, že špatná úroveň širokopásmového připojení brzdí růst malých podniků v mnoha venkovských oblastech v celé EU; naléhavě proto žádá Komisi a členské státy, aby dodržely svůj závazek zlepšit širokopásmové připojení ve venkovských oblastech s cílem podpořit konkurenceschopnost;
11. vyzývá k podpoře a propagaci elektronických forem podnikání, jako je e-business, mezi ženami ve venkovských oblastech, neboť tyto formy podnikání umožňují podnikat bez ohledu na vzdálenost od velkých městských center;
12. poukazuje na to, že podobně jako v městských oblastech je nezbytné zlepšit kvalitu a dostupnost infrastruktury, zařízení a služeb využívaných každodenně ve venkovských oblastech, aby mohli muži a ženy sladit svůj rodinný a profesní život a aby se ve venkovských oblastech zachovaly komunity; to zahrnuje zařízení pro péči o děti v rámci infrastruktury zemědělských podniků (např. jesle nebo jiná předškolní zařízení v zemědělských podnicích), zdravotní péči, vzdělávací zařízení (a to i pro celoživotní vzdělávání), instituce a péči o seniory a jiné závislé osoby, náhradu v případě nemoci a těhotenství, místní obchody prodávající zboží každodenní spotřeby a zařízení pro volný čas a kulturu; požaduje, aby byly zemědělské politiky nastaveny tak, aby ženy ve venkovských oblastech měly možnost uplatnit svůj potenciál pro dosažení multifunkčního a udržitelného zemědělství;
13. naléhavě žádá členské státy, aby využívaly strukturální fondy a Fond soudržnosti ke zlepšení nedostatečné dopravní infrastruktury ve venkovských oblastech a k zavedení pozitivních politik na zlepšení dostupnosti dopravních služeb pro všechny, zejména osoby s postižením, neboť doprava zůstává nadále faktorem, který prohlubuje sociální vyloučení a nerovnosti ve společnosti, zejména pokud jde o dopad na ženy;

Úterý, 5. dubna 2011

14. žádá, aby se subvenční politika pro venkovské oblasti více zaměřila na inovační a udržitelné životní a pracovní podmínky na venkově;
15. vyzývá orgány Evropské unie, členské státy a regionální a místní orgány, aby podpořily projekty, které poskytují pomoc a poradenství při vytváření inovačních podniků zemědělské prvovýroby na venkově, které budou schopny nabízet nové pracovní příležitosti, zejména pro ženy, a které se zaměří na aktivity jako: zvýšení hodnoty zemědělských produktů a vyhledávání odbytu pro tyto produkty, využití nových technologií a podpora hospodářské diverzifikace dané oblasti a poskytování služeb, které umožní sladění pracovního a rodinného života;
16. poukazuje na to, že v souvislosti s inovačními typy nabídky by měly být využity kladné zkušenosti získané v rámci ženských projektů ve druhém pilíři SZP (především Axis 3 a program Leader +) a nalezeny příklady osvědčených postupů;
17. žádá, aby strategie rozvoje venkova kladly důraz na úlohu žen při plnění cílů v rámci strategie Evropa 2020, zejména pokud jde o iniciativy, které se zaměřují na inovaci, výzkum a vývoj;
18. vítá v této souvislosti projekty ESF/EQUAL, jejichž cílem je zabývat se postavením žen v zemědělství a venkovských oblastech a toto postavení zlepšit;
19. žádá, aby nové nařízení o EZFRV stanovilo zvláštní opatření na podporu žen v programovém období 2014–2020, což by mělo pozitivní dopad na zaměstnanost žen ve venkovských oblastech;

Ženy v hospodářství na venkově

20. vyzývá Komisi a členské státy, aby přispěly k shromažďování údajů o hospodářské a sociální situaci žen a o jejich podnikatelské činnosti ve venkovských regionech, jež by měly výpovědní hodnotu, a aby co nejlépe vyhodnotily již existující údaje (např. prostřednictvím Eurostatu) s cílem přizpůsobit jim politická opatření;
21. je přesvědčen, že musí být zachováno a rozvíjeno konkrétní vzdělávání a poradenství pro ženy týkající se podmínek ve venkovských oblastech, zejména pokud jde o finanční řízení zemědělských podniků;
22. domnívá, že je třeba usilovat o celoevropskou síť žen (nebo síť ženských svazů) ve venkovských oblastech, a poukazuje na úspěchy, jichž bylo dosaženo díky opatřením druhého pilíře SZP;
23. uznává důležitou úlohu existujících sítí věnovaných ženám na různých úrovních, zejména pokud jde o místní propagaci venkovských oblastí a způsob, jakým jsou vnímány v očích veřejnosti; upozorňuje, že je třeba zajistit lepší uznání těchto sítí ve společnosti a jejich větší politickou a finanční podporu na místní, národní a evropské úrovni s cílem přispět k zajištění větší rovnocennosti, zejména pokud jde o vzdělávání žen ve venkovských oblastech a iniciování místních rozvojových projektů, včetně kampaní zaměřených na vyšetření, jejichž cílem je včasné stanovení diagnózy rakovinových onemocnění žen (rakovina čípku, rakovina prsu atd.); vyzývá členské státy, aby podporovaly posílenou účast žen v politickém procesu, včetně odpovídajícího zastoupení žen v grémiích institucí, podniků a svazů;
24. požaduje pro ženy odpovídající uplatnění sociálních systémů ve venkovských oblastech, které by zohlednily konkrétní výdělečnou situaci žen a důchodové nároky;

Úterý, 5. dubna 2011

25. vítá v této souvislosti směrnici 2010/41/EU a vyzývá členské státy, aby tuto směrnici co nejdříve začaly účinně provádět s cílem zajistit, aby:

- manželky a životní partnerky zemědělců získaly sociální ochranu;
- zemědělkyně samostatně výdělečně činné a manželky zemědělců měly zajištěny odpovídající příspěvky v mateřství;

26. upozorňuje na to, že zejména v zemědělských oblastech jsou žádoucí udržitelné strategie pro zachování profesních dovedností žen, které se rozhodnou přerušit pracovní činnost v zájmu péče o rodinu nebo proto, aby se věnovaly péči o jinou osobu; požaduje, aby se umožnilo sladění pracovního a rodinného života, aby se ženy mohly podílet na různých formách práce a aby tato jejich možnost zůstala zachována a mohla se dále rozvíjet;

27. poukazuje na skutečnost, že diverzifikace zemědělství je stále důležitějším aspektem venkovského hospodářství; poukazuje na to, že úloha žen při zakládání, rozvoji a řízení projektů zemědělské diverzifikace je důležitá;

28. žádá o podporu podnikatelského ducha a iniciativ žen, zejména prosazováním vlastnictví žen, sítí podnikatelek a zavedení takových podmínek ve finančním odvětví, aby měly venkovské podnikatelky (včetně samostatně a částečně samostatně výdělečných žen s nižším příjmem a mladých žen) možnost přístupu k investicím a půjčkám, aby se jim tak zajistilo lepší postavení na trhu a umožnilo se jim budovat stabilní hospodářskou podnikatelskou činnost; také požaduje, aby byla přijata opatření na zlepšení podnikatelského přístupu a podnikatelských dovedností žen s cílem podpořit jejich zastoupení v řídicích orgánech podniků a asociací;

29. žádá příslušné vnitrostátní, regionální a místní orgány, aby podporovaly zapojení žen do místních skupin, které se věnují různým činnostem, a do rozvoje místních partnerství v rámci programu Leader, a aby také zajistily vyvážené zastoupení žen a mužů v rámci správních rad;

Ženy v zemědělství

30. požaduje, aby byly u rozvojových strategií jednotlivých podniků a regionů výrazněji zohledňovány agrární a nezemědělské profesní dovednosti žen; zdůrazňuje význam kvalifikace a školení zemědělkyně a dalších žen ve venkovských oblastech jakožto výrobců a podnikatelů a vyzývá Komisi a členské státy, aby spolupracovaly s regionálními a místními orgány, venkovskými organizacemi a sdruženími žen a zemědělců a společně s nimi vytvářely pobídky, které budou podporovat účast žen v pracovním procesu, odstraní diskriminaci žen v zaměstnání alepší vzdělávání žen, a to také zpřístupněním postgraduálního vzdělávání a specializovaných kurzů ve vzdělávacích zařízeních, a dále aby navrhly odpovídající opatření v oblasti rozvoje venkova v rámci osy 3 programu rozvoje venkova a podporovaly stávající iniciativy; poukazuje na to, že tato opatření přispějí v boji proti sociálnímu vyloučení ve venkovských oblastech a že riziko chudoby je výraznější u žen než u mužů;

31. žádá o podporu politických snah podpořit úlohu žen v zemědělství tím, že jim bude fakticky a právně usnadněno vykonávání podnikatelské zemědělské činnosti, také s ohledem na vlastnictví podniku, aby se na základě své podnikatelské spoluodpovědnosti blíže podílely na právech a povinnostech podniků, k nimž mimo jiné patří zastupování zájmů na zemědělských grémiích a účinný podíl na všech podnikových příjmech;

32. žádá, aby ženským a zemědělským organizacím, které hrají důležitou úlohu při podpoře a zavádění nových rozvojových programů a diverzifikaci, byla poskytnuta podpora takovým způsobem, aby ženy mohly aplikovat nové nápady s cílem diverzifikovat výrobu a poskytování služeb ve venkovských oblastech;

Úterý, 5. dubna 2011

33. je toho názoru, že je nezbytné, aby v rámci nadcházející reformy SZP byly zohledněny a upřednostněny potřeby žen ve venkovských oblastech a úloha žen pracujících v zemědělství, a to s ohledem na přístup k určitým službám a podpoře v souladu s teritoriálními potřebami jednotlivých členských států;
34. je přesvědčen, že by ženy měly být ve střednědobém horizontu přiměřeně zastoupeny ve všech politických, hospodářských a sociálních grémiích, aby se do rozhodovacích procesů začlenily způsoby, jakými problematiku vnímají ženy i muži, zdůrazňuje důležitost zavedení specifických opatření ve prospěch žen s cílem zajistit, aby ženy byly rovnoměrně zastoupeny v těchto orgánech;
35. vyzývá Komisi a členské státy, aby ženám zajistily lepší přístup k půdě a půjčkám s cílem podpořit usídlení žen ve venkovských oblastech a jejich zapojení do zemědělského sektoru;
36. žádá o shrnutí dosavadních strategií sociálního zabezpečení žen v zemědělství (rolnice, pracovnice v zemědělství, sezónní pracovnice atd.), včetně provádění směrnice 2010/41/EU, v závislosti na konkrétní vlastnicko-právní a daňově-právní situaci v jednotlivých zemích, a o poskytnutí těchto zkušeností k rozvoji odpovídajícího sociálního zabezpečení žen v zemědělství v členských státech;
37. zdůrazňuje se, že evropské politiky týkající se životních podmínek žen ve venkovských oblastech musí také zohlednit životní a pracovní podmínky imigrantek zaměstnaných v zemědělství jako sezónní pracovnice, zejména pokud jde o vhodné ubytování, sociální ochranu, zdravotní pojištění a zdravotní péči; zdůrazňuje, že je nezbytné ocenit práci žen v co nejvyšší možné míře;
38. vyzývá Komisi, aby do své souhrnné zprávy, které má být zveřejněna v roce 2011 podle čl. 14 odst. 1 nařízení Rady (ES) č. 1698/2005 ze dne 20. září 2005 o podpoře pro rozvoj venkova z Evropského zemědělského fondu pro rozvoj venkova (EZFRV), začlenila hloubkovou analýzu dopadu přijatých opatření s ohledem na situaci žen ve venkovských oblastech;

*

* *

39. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě a Komisi.

Financování EU v oblasti vyřazování jaderných elektráren z provozu v nových členských státech

P7_TA(2011)0123

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 5. dubna 2011 o účinnosti financování EU v oblasti vyřazování jaderných elektráren z provozu v nových členských státech (2010/2104(INI))

(2012/C 296 E/03)

Evropský parlament,

— s ohledem na Protokol č. 4 o jaderné elektrárně Ignalina v Litvě a na Protokol č. 9 o blocích 1 a 2 jaderné elektrárny Bohunice V1 na Slovensku, které jsou připojeny ke smlouvě o přistoupení, a na článek 30 Protokolu o podmínkách a pravidlech přijetí Bulharské republiky a Rumunska do Evropské unie.

Úterý, 5. dubna 2011

- s ohledem na nařízení Rady o provádění Protokolu č. 4 o jaderné elektrárně Ignalina v Litvě ⁽¹⁾, o provádění Protokolu č. 9 o blocích 1 a 2 jaderné elektrárny Bohunice V1 na Slovensku ⁽²⁾ a o finanční pomoci Unie v souvislosti s vyřazováním z provozu bloků 1 až 4 jaderné elektrárny Kozloduj v Bulharsku („program Kozloduj“) ⁽³⁾,
 - s ohledem na sdělení Komise Evropskému parlamentu a Radě o využívání finančních zdrojů určených na vyřazování jaderných zařízení z provozu (KOM(2007)0794) a na doprovodný dokument „Údaje o finančních prostředcích na vyřazování jaderných zařízení z provozu“ (SEK(2007)1654),
 - s ohledem na doporučení Komise ze dne 24. října 2006 o správě finančních zdrojů na vyřazování jaderných zařízení z provozu ⁽⁴⁾,
 - s ohledem na článek 48 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro rozpočtovou kontrolu a stanovisko Výboru pro průmysl, výzkum a energetiku (A7-0054/2011),
- A. vzhledem k tomu, že tři kandidátské země EU – Litva, Slovensko a Bulharsko – provozovaly staré jaderné elektrárny, o nichž bylo rozhodnuto, že budou zavřeny, a během jednání o přistoupení byla stanovena data předčasného uzavření bloků těchto tří jaderných elektráren,
- B. vzhledem k tomu, že EU uznala, že předčasné uzavření a následné vyřazení bloků těchto tří jaderných elektráren z provozu představuje významnou finanční a hospodářskou zátěž, kterou příslušné členské státy nemohou nést pouze samy, ustanovily smlouvy o přistoupení i následná nařízení Rady o provádění těchto smluv finanční pomoc pro příslušné členské státy; vzhledem k tomu, že však nebylo jasně rozhodnuto, zda by pomoc měla pokrývat veškeré náklady na vyřazení elektráren z provozu nebo kompenzovat všechny hospodářské důsledky; připomíná, že Bulharsko a Slovensko zůstávají i v současné době čistými vývozci elektřiny,
- C. vzhledem k tomu, že pomoc je určena na opatření v následujících oblastech:
- vyřazení z provozu (přípravné práce pro uzavření elektráren, podpora regulačních orgánů, příprava dokumentace nezbytné k vyřazení elektráren z provozu a vydání licencí, bezpečná údržba a dohled po jejich uzavření, zpracování odpadu, uskladnění odpadu a vyhořelého paliva a dekontaminace, demontáž),
 - energetika (modernizace a ekologičtější provoz stávajících zařízení, nahrazení výrobní kapacity odstavených bloků, zlepšení zabezpečení dodávek energie a zvýšení energetické účinnosti a další opatření přispívající k nezbytné restrukturalizaci a modernizaci energetické infrastruktury),
 - sociální dopady (podpora zaměstnanců elektrárny při udržování vysoké úrovně bezpečnosti po uzavření elektrárny a před její demontáží a přeškolení zaměstnanců na nové úkoly při vyřazování elektrárny z provozu),

⁽¹⁾ Úř. věst. L 411, 30.12.2006, s. 10.

⁽²⁾ Úř. věst. L 131, 23.5.2007, s. 1.

⁽³⁾ Úř. věst. L 189, 13.7.2010, s. 9.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 330, 28.11.2006, s. 31.

Úterý, 5. dubna 2011

- D. vzhledem k tomu, že pomoc byla zahájena před přistoupením a předtím, než byly příslušné bloky uzavřeny, a v mezinárodních fondech na podporu vyřazování jaderných elektráren z provozu se nashromáždily finanční prostředky, zatímco administrativní přípravy nadále pokračovaly,
- E. vzhledem k tomu, že vyřazování jaderných zařízení z provozu a nakládání s jejich odpadem představuje technicky složitou operaci, která si žádá značné finanční zdroje a nese s sebou environmentální, technickou, sociální a finanční odpovědnost,
1. konstatuje, že Litva, Slovensko i Bulharsko splnily své závazky vyplývající ze smlouvy o přistoupení a příslušné bloky ve třech jaderných elektrárnách včas uzavřely: blok 1 jaderné elektrárny Ignalina byl odstaven dne 31. prosince 2004 a blok 2 dne 31. prosince 2009; blok 1 jaderné elektrárny Bohunice V1 byl odstaven dne 31. prosince 2006 a blok 2 dne 31. prosince 2008; bloky 1 a 2 jaderné elektrárny Kozloduj byly odstaveny dne 31. prosince 2002 a bloky 3 a 4 dne 31. prosince 2006;
 2. připomíná také, že se všechny tři členské státy pokusily znovu projednat své politické závazky ohledně odstavení reaktorů, což vedlo ke zpožděním v tomto procesu;
 3. připomíná existenci právního základu pro poskytování finanční pomoci; připomíná, že částky jsou stanovovány každoročně prostřednictvím rozhodnutí Komise na základě individuálních výročních kombinovaných programových dokumentů, což umožňuje zajistit kontrolu nad vývojem a financováním schválených projektů;
 4. konstatuje, že z důvodu omezených zkušeností EU a údajů v oblasti vyřazování jaderných zařízení z provozu bylo o finanční pomoci rozhodnuto, aniž by existovala možnost jasně stanovit finanční strop; konstatuje, že podmínky pro stanovení stropů nebyly konkrétně určeny ani poté, co byly připraveny plány a strategie pro vyřazení elektráren z provozu, což vedlo k tomu, že o další finanční pomoci muselo být rozhodováno v jednotlivých fázích a případ od případu;
 5. domnívá se, že cílem pomoci Společenství je podpořit tyto tři členské státy v tom, aby unesly finanční a hospodářskou zátěž způsobenou pevně stanovenými daty předčasného uzavření elektráren a pokrytí náklady na mnoho nezbytných činností spojených s jejich vyřazením z provozu, investovat do energetických projektů s cílem omezit energetickou závislost a napomoci ke zmírnění sociálních dopadů souvisejících s vyřazením těchto elektráren z provozu; konstatuje však, že ve všech třech případech přesáhly náklady na vyřazení elektráren z provozu výši plánované pomoci EU a pravděpodobně také přesáhnou původní odhady; konstatuje také, že velká část finančních prostředků byla použita na energetické projekty, a ne na hlavní cíl finanční pomoci, kterým je vyřazení jaderných elektráren z provozu;
 6. domnívá se, že koncept solidarity Evropské unie účinně přispívá ke zmírnění hospodářských dopadů předčasného uzavření elektráren na odvětví energetiky; konstatuje však, že v době přípravy této zprávy bylo samotné vyřazování elektráren z provozu stále ještě v počáteční fázi;
 7. konstatuje, že v zájmu bezpečnosti a zdraví všech lidí v Evropě by měla být vyřazení dotčených jaderných elektráren z provozu přisouzena nejvyšší důležitosti;
 8. obává se, že nedostatek finančních zdrojů na opatření pro vyřazování jaderných elektráren z provozu jejich vyřazování z provozu zpozdí a ohrozí životní prostředí a lidské zdraví;
 9. zdůrazňuje, že pro vyřazení těchto předčasně odstavených bloků třech uvedených jaderných elektráren z provozu je maximálně důležitá otázka bezpečnosti; vyzývá proto Radu, Komisi a členské státy, aby to měly na paměti při přijímání všech budoucích rozhodnutí o vyřazování jaderných zařízení z provozu obecně a zejména v případě těchto tří programů na vyřazení z provozu; vyzývá Komisi, aby zajistila odpovídající koordinaci s členskými státy a stanovila přesné harmonogramy pro dokončení projektů;

Úterý, 5. dubna 2011

10. s obavami konstatuje, že podrobné plány na vyřazení elektráren z provozu, které jsou součástí tří příslušných programů na vyřazení z provozu, ještě nebyly dokončeny, neexistují proto dostatečné informace o harmonogramech, nákladech na jednotlivé projekty ani o zdrojích financování; naléhavě tedy vyzývá příslušné vnitrostátní orgány, aby plány dokončily, a Komisi, aby o tom podala zprávu a aby pro projekty na vyřazování elektráren z provozu poskytla podrobné dlouhodobé finanční plánování; vyzývá Komisi, aby jasně popsala zaměření finančních prostředků EU nezbytných k dosažení těchto plánů;

11. vyzývá Komisi, aby se zabývala způsoby, jak změnit metody EU v oblasti financování operací na vyřazování jaderných zařízení z provozu s ohledem na strategie používané v členských státech a jejich správních strukturách a jak zjednodušit pravidla pro správu souvisejících finančních prostředků tak, aby neměla negativní dopad na zajištění a bezpečnost těchto operací;

12. konstatuje, že chybí jasné rozdělení odpovědnosti mezi účastníky procesu financování a účastníky procesu vyřazování jaderných zařízení z provozu; domnívá se, že by Komise měla mít hlavní odpovědnost za provádění pomoci EU a že by mělo být zavedeno společné řízení s Evropskou bankou pro obnovu a rozvoj;

13. domnívá se, že pro účely přidělování zakázek by bylo vhodné uplatňovat kritérium vzájemnosti v rámci Společenství zvýhodňující evropské podniky, a zejména uplatňovat zásady uvedené v článku 58 směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/17/ES ze dne 31. března 2004 o koordinaci postupů při zadávání zakázek subjekty působícími mimo jiné v odvětví energetiky;

14. připomíná, že celková finanční pomoc Evropské unie třem příslušným členským státům do konce roku 2013 činí 2 847,78 milionu EUR; zdůrazňuje, že přestože mezi jadernými elektrárnami existují rozdíly, zejména pokud jde o skladování paliva, programy v zásadě používají tutéž technologii; připomíná však, že existují však výrazné rozdíly v přidělených částkách: Ignalina (2 bloky) – 1 367 milionů EUR; Bohunice (2 bloky) – 613 milionů EUR; a Kozloduj (4 bloky) 867,78 milionů EUR;

15. připomíná – podle údajů dostupných na konci roku 2009 – odlišnou situaci členských států, pokud jde o vyplacené částky: celkem 1 367 milionů EUR, vyčleněno 875,5 milionů EUR (64,04 %), vyplaceno 760,4 milionů EUR (55,62 %), Bohunice: celkem 613 milionů EUR, vyčleněno 363,72 milionů EUR (59,33 %), vyplaceno 157,87 milionů EUR (25,75 %), Kozloduj: celkem 867,78 milionů EUR, vyčleněno 567,78 milionů EUR (65,42 %), vyplaceno 363,149 milionů EUR (41,84 %), převážně z důvodu odlišného harmonogramu pro uzavření jaderných elektráren;

16. domnívá se, že je nezbytné, aby byly fondy spravovány a jejich zdroje využívány s absolutní transparentností; uznává význam řádného a transparentního řízení finančních zdrojů s náležitým externím dohledem pro zajištění spravedlivé hospodářské soutěže na energetickém trhu; doporučuje v této oblasti transparentnost a zapojení veřejnosti;

17. bere na vědomí následující dokončené audity a hodnocení: „Hodnocení v polovině období týkající se pomoci pro vyřazování jaderných elektráren z provozu určené Litvě a Slovensku“ (2007); interní audity všech tří programů provedené EK v roce 2007; audity agentury pro centrální řízení projektů, které provedl Evropský účetní dvůr (EÚD) v roce 2008 a 2009 a týkaly se jaderné elektrárny Ignalina; audit EÚD při přípravě prohlášení o věrohodnosti účtů na rok 2008; studie proveditelnosti EÚD uskutečněná v roce 2009; dále bere na vědomí tyto probíhající činnosti: sdělení Komise očekávané na začátku roku 2011, externí finanční audit EK fondu BIDSF, úplný audit výkonnosti prováděný EÚD a týkající se všech tří programů;

18. domnívá se, že s ohledem na významný objem souvisejících finančních prostředků, nezkušenost při využívání fondů, neznámé faktory, které se objevily během procesu, množství následných změn, přizpůsobování a přidělování dodatečných částek, se počet a zaměření provedených auditů zdá být nedostatečný; lituje skutečnosti, že hodnocení Komise v polovině období týkající se pomoci při vyřazování jaderných elektráren z provozu určené Litvě a Slovensku ze září 2007, nezahrnovalo také Bulharsko (které v té době již pomoc dostávalo);

Úterý, 5. dubna 2011

19. lituje skutečnosti, že Komise neposkytuje Evropskému parlamentu výroční zprávy o využívání finančních zdrojů, které byly vyčleněny na vyřazení jaderných elektráren z provozu; vyzývá proto Komisi, aby sledovala a každoročně podávala Parlamentu zprávu o zlepšeních při využívání finančních prostředků i o tom, zda je pravděpodobné, že nashromážděné finanční prostředky na vyřazení těchto konkrétních bloků tří jaderných elektráren z provozu budou využity během tří následujících let;

20. vyzývá Komisi, aby provedla analýzu a ujistila se, že existuje možnost přidělovat prostředky na budoucí projekty na vyřazení jaderných zařízení z provozu do roku 2013, zejména proto, že licence na vyřazení jaderných zařízení z provozu budou v případě Bohunic vydány v červenci 2011 a v případě Kozloduje na konci roku 2011 a na konci roku 2012;

21. vyzývá Komisi, aby předtím, než budou přiděleny jakékoli další finanční prostředky EU, poskytla srovnávací informace o provádění původních a revidovaných harmonogramů pro různé fáze procesů vyřazování jaderných elektráren z provozu i o opatřeních v energetické a sociální oblasti;

22. vyzývá Komisi, aby podala zprávu o konkrétních zlepšeních, které přineslo ustavení řídicího výboru členských států, k němuž došlo v roce 2007 s cílem podpořit Komisi při provádění programů pomoci, a aby popsala procedurální změny, jež se od té doby uskutečnily;

23. konstatuje, že audit EÚD stále probíhá; navrhuje, že by tento audit měl napomoci při stanovování cílů využívání finančních prostředků a zjišťování účinnosti tohoto využívání, hledání proveditelných návrhů do budoucna i při hodnocení výše dalších finančních prostředků nutných pro vyřazení jaderných zařízení z provozu; vzhledem k tomu, že se jedná o úplný audit výkonnosti, měl by osvětlit:

- zda byly finanční prostředky využity k zamýšleným účelům,
- zda byly řádně koncipovány a dodrženy postupy pro zadávání zakázek,
- zda přidělené finanční prostředky přispívají ke zvýšení bezpečnosti při vyřazování jaderných elektráren z provozu,
- zda postupy pro zadávání zakázek zajistily, že zúčastněné společnosti budou poskytovat bezpečnost na úrovni norem EU,
- zda existují činnosti, jimiž se zabývá úřad OLAF,
- zda došlo k řádné koordinaci mezi třemi existujícími programy, aby bylo možné účinně využít odborných znalostí získaných během dříve připravovaných a financovaných projektů; v jakém směru se programy na vyřazování jaderných zařízení z provozu překrývají (existuje například několik podobných projektů týkajících se skladování, kvalifikace zaměstnanců apod., které mohly být přeneseny z jedné elektrárny do druhé, což by vedlo k úsporám);

24. navrhuje, aby, pokud jde o budoucí činnosti, které mají být v období 2007–2013 financovány z přidělených prostředků EU, byly vyjasněny některé další otázky:

- zda jsou stávající plány a strategie již úplné, nebo zda stále existuje možnost přidat nové činnosti a následně i další finanční prostředky,
- zda již byly dokončeny celkové kapacity pro dočasné uskladnění, stejně jako postup pro výběr konečného místa v daném státě pro umístění konečného radioaktivního odpadu, či nikoli,
- zda je ještě třeba, aby byly přiděleny další finanční prostředky na energetické projekty, nebo zda je nezbytné se zaměřit na projekty vyřazování jaderných zařízení z provozu,

Úterý, 5. dubna 2011

- zda v případě, že tomu tak dosud nebylo, by zkušenosti a projekty využití v případě jedné jaderné elektrárny měly být využity také v případě ostatních elektráren;

25. s obavami konstatuje, že neexistuje tým koordinátorů a odborníků EU, který by se zabýval všemi třemi projekty a díky němuž by se s programem pro vyřazování jaderných zařízení z provozu nakládalo jako s jedním balíčkem založeným na zkušenostech EU, což by umožnilo součinnost mezi všemi třemi případy;

26. zdůrazňuje, že je nutná větší koordinace těchto tří programů, aby se zajistilo lepší plánování činností a vzájemné sdílení získaných zkušeností; domnívá se, že tato zkušenost může být užitečná pro celou Evropskou unii, jelikož reaktory se na konci své životnosti vyřazují všude; vyzývá proto všechny zúčastněné strany, aby vytvořily a shromáždily osvědčené postupy v oblasti vyřazování jaderných zařízení z provozu a zajistily co nejlepší využití získaných zkušeností a údajů v jiných členských státech, které mají jaderné elektrárny;

27. vyzývá Komisi, aby zřídila koordinační tým, jehož úkolem by bylo:

- dohlížet na vypracování závěrečného plánu s jasným harmonogramem,
- dohlížet na využití finančních prostředků, které byly dosud přiděleny,
- zjistit, zda má EU v tomto procesu i nadále hrát nějakou úlohu, a pokud ano, přesně stanovit míru tohoto zapojení,
- rozhodovat o úkolech, včetně stanovení úlohy Evropské banky pro obnovu a rozvoj, a dohled nad dokončením procesu vyřazování jaderných zařízení z provozu;

28. konstatuje, že při financování operací spojených s vyřazováním jaderných zařízení z provozu by měla být uplatňována zásada „znečišťovatel platí“ a že provozovatelé jaderných zařízení by měli již během produktivního života jaderného zařízení zajistit vyčlenění finančních zdrojů, které budou dostačovat k pokrytí budoucích nákladů na vyřazení jaderného zařízení z provozu;

29. konstatuje, že předčasné uzavření reaktorů zabránilo plánovanému nashromáždění potřebných částek v příslušných vnitrostátních fondech, které měly pokrýt veškeré náklady spojené s vyřazením daných jaderných elektráren z provozu;

30. vyzývá Komisi, aby s ohledem na různé strategie používané jednotlivými členskými státy prozkoumala možné způsoby harmonizace přístupů k financování vyřazování jaderných zařízení z provozu v rámci EU, aby bylo zajištěno včasné shromáždění nezbytných finančních zdrojů, aniž by však byla narušena bezpečnost procesu vyřazování z provozu;

Jaderná elektrárna Ignalina

31. vítá skutečnost, že většina projektů v oblasti energetické účinnosti a zajišťování dodávek elektřiny, které jsou součástí programu Ignalina, se v současné době realizuje, nebo jsou již dokončeny;

32. s obavami konstatuje, že v případě klíčových projektů řízení infrastruktury pro nakládání s odpady (sklad vyhořelého paliva a projekt na uskladnění odpadu) došlo k významným zpožděním, která způsobila dodatečné náklady oproti původním odhadům; konstatuje, že časová rezerva v systému je téměř vyčerpána a že zpoždění mohou mít dopad na kritická místa celého plánu na vyřazení elektrárny z provozu, což by mělo za následek odpovídající nárůst nákladů; vyzývá Komisi, aby podala zprávu o výsledcích přehodnocení harmonogramu projektu;

Úterý, 5. dubna 2011

33. konstatuje, že významná část finančních prostředků byla přidělena na energetické projekty, že je stále zapotřebí velkého množství finančních prostředků pro vyřazení elektrárny zařízení z provozu a vnitrostátní prostředky na pokrytí těchto nákladů nestačí – ve státním fondu pro vyřazení jaderné elektrárny Ignalina z provozu se dosud nashromáždilo pouze něco přes 100 milionů EUR (přitom jen technické náklady na vyřazení elektrárny z provozu se pohybují od 987 milionů EUR do 1 300 milionů EUR) a významná část těchto financí byla použita na jiné projekty než na vyřazování elektrárny z provozu; vyzývá, aby byla v tomto ohledu přijata příslušná opatření, zejména ze strany daného členského státu;

Jaderná elektrárna Bohunice

34. vítá pokrok, k němuž došlo v programu zaměřeném na jadernou elektrárnu Bohunice;

35. konstatuje, že přestože je pomoc Společenství určena na vyřazení jaderné elektrárny, a zejména reaktorů elektrárny V1, z provozu a na zabezpečení dodávek, nevyčlenil vnitrostátní jaderný fond žádné specifické zdroje financování na probíhající projekt vyřazování elektrárny A 1 z provozu;

36. konstatuje, že při provádění některých projektů na vyřazení elektrárny z provozu, jako je rekonstrukce systému fyzické ochrany areálu, historický projekt na zpracování odpadu a výstavba dočasného skladu radioaktivního odpadu v Bohunicích, došlo k významným zpožděním; naléhavě vyzývá Komisi a slovenskou stranu, aby přijaly opatření, jimiž budou předcházet zpožděním a zamezí ohrožení plánovaného pokroku prací na vyřazení elektrárny z provozu;

Jaderná elektrárna Kozloduj

37. vítá celkově dobré technické a finanční výsledky programu Kozloduj i přezkoumání strategie pro vyřazování bloků 1 až 4 z provozu – tato strategie byla změněna z původní strategie odložené demontáže na strategii okamžité postupné demontáže;

38. s obavami bere na vědomí poměrně vysoký podíl energetických projektů na přidělených veřejných finančních prostředcích; vyzývá Komisi, aby sledovala provádění zbývajících energetických projektů a podala zprávu o jejich výsledcích; vyzývá, aby ve zbývajícím období programu Kozloduj došlo k nárůstu podílu projektů souvisejících s vyřazováním elektrárny z provozu a zpracováním odpadu;

39. zdůrazňuje, že je třeba, aby existovala komplexní administrativní koordinace mezi státním podnikem pro radioaktivní odpad, který je v současnosti odpovědný za bloky 1 a 2, a jadernou elektrárnou Kozloduj, která odpovídá za bloky 3 a 4; vyzývá bulharskou stranu, aby analyzovala sdílené řízení a v této souvislosti včas provedla nezbytná opatření s cílem zlepšit stávající situaci anebo aby pro bloky 1 až 4 zavedla společné řízení;

*

* *

40. pověřuje svého předsedu, aby toto usnesení předal Radě a Komisi a také vládám Bulharska, Litvy a Slovenska.

Úterý, 5. dubna 2011

Nový rámec politiky EU pro boj proti násilí páchanému na ženách

P7_TA(2011)0127

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 5. dubna 2011 o prioritách a základních rysech nového rámce politiky EU pro boj proti násilí páchanému na ženách (2010/2209(INI))

(2012/C 296 E/04)

Evropský parlament,

- s ohledem na ustanovení právních nástrojů Organizace spojených národů v oblasti lidských práv, zejména těch, které se týkají práv žen, jako je např. Charta OSN, Všeobecná deklarace lidských práv, Mezinárodní pakt o občanských a politických právech a Mezinárodní pakt o hospodářských, sociálních a kulturních právech, Úmluva o potlačování obchodu s lidmi a využívání prostituce druhých osob, Úmluva o odstranění všech forem diskriminace žen a její opční protokol a Úmluva proti mučení a jinému krutému, nelidskému či ponižujícímu zacházení nebo trestání, a na úmluvu z roku 1951 týkající se postavení uprchlíků a zásady jejich navrácení,
- s ohledem na další nástroje OSN týkající se násilí na ženách, jako je např. Vídeňská deklarace a akční plán ze dne 25. června 1993 přijaté na Světové konferenci o lidských právech (A/CONF. 157/23) a deklarace o odstranění násilí páchaného na ženách ze dne 20. prosince 1993 (A/RES/48/104),
- s ohledem na rezoluci Valného shromáždění OSN ze dne 12. prosince 1997 nazvanou „Prevence zločinů a opatření trestního práva k odstranění násilí páchaného na ženách“ (A/RES/52/86), ze dne 18. prosince 2002 nazvanou „Odstranění zločinů páchaných na ženách ve jménu cti“ (A/RES/57/179) a ze dne 22. prosince 2003 nazvanou „Odstranění domácího násilí na ženách“ (A/RES/58/147),
- s ohledem na zprávy zvláštních zpravodajů Vysokého komisaře OSN pro lidská práva o násilí páchaném na ženách a všeobecné doporučení č. 19 přijaté Výborem pro odstranění diskriminace žen (11. zasedání, 1992),
- s ohledem na Pekingskou deklaraci a akční platformu, které byly přijaty na Čtvrté světové konferenci o ženách dne 15. září 1995, a na usnesení Parlamentu ze dne 18. května 2000 o opatřeních navazujících na Pekingskou akční platformu ⁽¹⁾ a na usnesení ze dne 10. března 2005 o plnění akční platformy přijaté na čtvrté světové konferenci o ženách (Peking +10) ⁽²⁾ a na usnesení ze dne 25. února 2010 o plnění Pekingské akční platformy (Peking +15) ⁽³⁾,
- s ohledem na Listinu základních práv Evropské unie,
- s ohledem na rezoluci Valného shromáždění OSN ze dne 19. prosince 2006 nazvanou „Zesílení úsilí k odstranění veškerých forem násilí na ženách“ (A/RES/61/143) a rezoluce Rady bezpečnosti OSN č. 1325 a 1820 o ženách, míru a bezpečnosti,
- s ohledem na práci výboru *ad hoc* Rady Evropy pro předcházení a potírání násilí na ženách a domácího násilí (CAHVIO), který byl vytvořen v prosinci 2008 za účelem přípravy budoucí úmluvy Rady Evropy o tomto tématu,
- s ohledem na závěry zasedání Rady ve složení pro zaměstnanost, sociální politiku, zdraví a ochranu spotřebitele ze dne 8. března 2010 o násilí,

⁽¹⁾ Úř. věst. C 59, 23.2.2001, s. 258.

⁽²⁾ Úř. věst. C 320 E, 15.12.2005, s. 247.

⁽³⁾ Úř. věst. C 348 E, 21.12.2010, s. 11.

Úterý, 5. dubna 2011

- s ohledem na svůj postoj ze dne 14. prosince 2010 o návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady o evropském ochranném příkazu ⁽¹⁾,
 - s ohledem na své usnesení ze dne 26. listopadu 2009 o odstranění násilí páchaného na ženách ⁽²⁾,
 - s ohledem na své prohlášení ze dne 21. dubna 2009 o kampani „Řekni NE násilí na ženách“ ⁽³⁾,
 - s ohledem na usnesení ze dne 24. března 2009 o boji proti mrzačení ženských pohlavních orgánů, které se provádí v EU ⁽⁴⁾,
 - s ohledem na strategii Komise pro rovnost mezi ženami a muži na léta 2010–2015, která byla předložena dne 21. září 2010,
 - s ohledem na článek 48 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro práva žen a rovnost pohlaví (A7-0065/2011),
- A. vzhledem k tomu, že násilí na základě pohlaví nelze odstranit jediným zásahem, lze jej však významně omezit a zmírnit jeho důsledky kombinací různých činností v oblasti infrastruktury, právní úpravy, soudnictví, represivních složek, vzdělávání, zdravotnictví nebo jiných speciálních služeb,
- B. vzhledem k tomu, že i když neexistuje žádná mezinárodně uznávaná definice „násilí na ženách“, OSN je definuje jako jakýkoli násilný čin motivovaný rozdíly pohlaví, jehož výsledkem je nebo může být fyzická, sexuální nebo psychologická újma či utrpení žen, včetně vyhrožování takovými činy, nátlaku nebo svévolného omezování svobody, ať už ve veřejném nebo soukromém životě ⁽⁵⁾,
- C. vzhledem k tomu, že násilí je traumatickým zážitkem pro každého muže, ženu či dítě, avšak násilí na základě pohlaví páchají v převážné míře muži na ženách a dívkách a toto násilí nejenže odráží, ale i posiluje nerovnosti mezi muži a ženami a ohrožuje zdraví, důstojnost, bezpečnost a samostatnost obětí,
- D. vzhledem k tomu, že studie o násilí na základě pohlaví odhadují že jedna pětina až jedna čtvrtina žen v Evropě zažila v dospělosti nejméně jednou fyzické násilí a více než jedna desetina zažila sexuální násilí za použití síly; vzhledem k tomu, že výzkum ukazuje rovněž, že 26 % dětí a mládeže uvádí, že byly v dětství oběťmi fyzického násilí,
- E. vzhledem k tomu, že reklamy a pornografie často zobrazují různé typy násilí na základě pohlaví, a tak banalizují násilí páchané na ženách a brzdí strategie rovnosti pohlaví,
- F. vzhledem k tomu, že násilí na ženách, jehož se dopouštějí muži, utváří postavení žen ve společnosti: zdraví, přístup ke vzdělání a zaměstnání, zapojení do společenských a kulturních činností, ekonomickou nezávislost, účast na veřejném a politickém životě a na rozhodování a vztahy s muži,

⁽¹⁾ Přijaté texty, P7_TA(2010)0470.

⁽²⁾ Úř. věst. C 285 E, 21.10.2010, s. 53.

⁽³⁾ Úř. věst. C 184 E, 8.7.2010, s. 131.

⁽⁴⁾ Úř. věst. C 117 E, 6.5.2010, s. 52.

⁽⁵⁾ Článek 1 deklaráce OSN o odstranění násilí páchaného na ženách ze dne 20. prosince 1993 (A/RES/48/104); bod 113 Pekingské akční platformy OSN z roku 1995.

Úterý, 5. dubna 2011

- G. vzhledem k tomu, že v mnoha případech ženy nedokáží vznášet stížnosti proti aktům násilí na základě pohlaví, jehož jsou oběťmi, a to z důvodů, jež jsou složité a rozmanité a zahrnují psychologické, hospodářské, sociální a kulturní faktory, přičemž jim může rovněž chybět důvěra v policii, právní systém a sociální a zdravotní služby,
- H. vzhledem k tomu, že násilí páchané převážně muži na ženách představuje v celé Evropě a ve světě zásadní a široce rozšířený problém, přičemž je jevem, který má dopad na oběti a pachatele bez ohledu na věk a vzdělání, příjmy nebo společenské postavení a který souvisí s nerovnoměrným rozdělením moci mezi muži a ženami v naší společnosti,
- I. vzhledem k tomu, že ekonomický tlak neřídka vede k častějšímu, agresivnějšímu a nebezpečnějšímu týrání; vzhledem k tomu, že z výzkumů vyplývá, že muži, kteří v důsledku hospodářské krize přijdou o zaměstnání a majetek, častěji páchají násilí na ženách,
- J. vzhledem k tomu, násilí páchané na ženách zahrnuje širokou škálu porušování lidských práv; včetně: sexuálního zneužívání, znásilnění, domácího násilí, sexuálního napadení a obtěžování, prostituce, obchodu se ženami a dívkami, porušování sexuálních a reprodukčních práv žen, násilí páchaného na ženách na pracovišti, násilí na ženách v konfliktech, násilí na ženách ve vězení nebo ústavech péče, a několika škodlivých tradičních praktik. vzhledem k tomu, že každé z těchto zneužití může zanechat hluboké psychické jizvy, poškození zdraví žen a dívek obecně, včetně jejich reprodukčního a sexuálního zdraví, a v některých případech může mít za následek smrt,
- K. vzhledem k tomu, že v některých členských státech není násilí páchané muži na ženách v podobě znásilnění považováno trestný čin stíhaný *ex officio* ⁽¹⁾,
- L. vzhledem k tomu, že v Evropské unii nejsou pravidelně shromažďovány vzájemně srovnatelné údaje o různých typech násilí páchaného na ženách, a proto je obtížné určit skutečný rozsah tohoto jevu a nalézt vhodná řešení; vzhledem k tomu, že je velice obtížné shromáždit spolehlivé údaje, protože ženy a muži ze strachu či studu neradi sdělují své zkušenosti příslušným zúčastněným stranám,
- M. vzhledem k tomu, že podle stávajících studií týkajících se členských států Rady Evropy se roční náklady na násilí na ženách odhadují na přibližně 33 miliard EUR ⁽²⁾,
- N. vzhledem k tomu, že ženy v Evropské unii nejsou, v důsledku různých politik a právních předpisů platných v různých členských státech, stejně chráněny proti násilí ze strany mužů,
- O. vzhledem k tomu, že Evropská unie má nyní po přijetí Lisabonské smlouvy širší pravomoci v oblasti soudní spolupráce v trestních věcech, včetně trestního práva procesního a trestního práva hmotného, a rovněž v oblasti policejní spolupráce,
- P. s ohledem na alarmující počet žen, které jsou oběťmi násilí na základě pohlaví,

(1) Studie Komise z roku 2010 s názvem: „Studie proveditelnosti pro zhodnocení možností a potřeb standardizace vnitrostátních právních předpisů o násilí na ženách, násilí na dětech a sexuálně orientovaného násilí“, s. 53.

(2) Boj s násilím na ženách. Výzkumná studie o opatřeních a krocích přijímaných členskými státy Rady Evropy, 2006.

Úterý, 5. dubna 2011

- Q. vzhledem k tomu, že obtěžování matek a těhotných žen je jinou formou násilí nebo zneužívání, které postihuje ženy, k čemuž dochází zejména v rodině nebo v partnerském vztahu a v sociální nebo pracovní oblasti, a vede to k tomu, že tyto ženy přicházejí o své zaměstnání buď propuštěním, nebo dobrovolně, a k situacím diskriminace a deprese,
- R. vzhledem k tomu, že Komise ve své strategii pro rovnost pohlaví na léta 2010–2015 zdůraznila, že násilí založené na pohlaví je jedním z klíčových problémů, které je třeba řešit s cílem dosáhnout skutečné rovnosti pohlaví,
- S. vzhledem k tomu, že Komise oznámila, že v roce 2011 předloží návrh strategie pro boj s násilím na ženách, ale v pracovním programu Komise na rok 2011 nebyl učiněn na tuto strategii žádný výslovný odkaz,
1. vítá závazek Komise vyjádřený v jejím akčním plánu na provedení Stockholmského programu předložit v letech 2011–2012 sdělení i strategii boje proti násilí na ženách, domácímu násilí a mrzačení ženských pohlavních orgánů, na něž by měl navazovat akční plán Unie ⁽¹⁾;
2. navrhuje, aby se boj proti násilí na základě pohlaví zakládal na novém komplexním politickém přístupu, jehož součástí bude:
- trestněprávní nástroj v podobě směrnice proti násilí na základě pohlaví,
 - opatření zabývající se šestí rámcovými tématy v oblasti násilí na ženách (politika, prevence, ochrana, stíhání, poskytování a partnerství),
 - žádosti členským státům, aby zajistily potrestání pachatelů s souladu se závažností trestného činu,
 - pokyn členským státům, aby zajistily odbornou přípravu úředníků, kteří pravděpodobně přijdou do kontaktu s případy násilí na ženách, včetně pracovníků vymáhání práva, sociální, dětské a zdravotní péče a nouzových středisek, s cílem odhalit, stanovit a řádně řešit takové případy, přičemž je třeba věnovat zvláštní pozornost potřebám a právům obětí;
 - požadavek, aby členské státy projevovaly náležitou péči a zachycovaly a vyšetřovaly všechny formy trestných činů násilí na základě pohlaví, aby bylo možné zahájit trestní stíhání,
 - plány na vytvoření zvláštních vyšetřovacích postupů pro policii a odborný zdravotnický personál k dokazování násilí na základě pohlaví,
 - vytvoření partnerství s institucemi vyššího vzdělávání s cílem poskytovat školení o násilí založeném na pohlaví profesionálům v příslušných oblastech, zejména soudcům, příslušníkům kriminální policie, zdravotním profesionálům a pracovníkům vzdělávacího sektoru a pracovníkům pomáhajících obětem,
 - politické návrhy, jak pomáhat obětem, aby začaly nový život, zaměřené na specifické potřeby různých skupin obětí, jako jsou ženy z řad minorit, kromě toho, že je nutné zajistit jejich bezpečnost a obnovit jejich fyzické a psychické zdraví, a opatření na podporu výměny informací a osvědčených postupů o přístupu k osobám, které násilný čin spáchaný na ženě či ženách přežily,

(1) COM(2010)0171 „Poskytování prostoru svobody, bezpečnosti a práva evropským občanům – akční plán provádění Stockholmského programu“, s. 13.

Úterý, 5. dubna 2011

- zařazení konkrétních identifikačních a diagnostických mechanismů do nemocničních služeb první pomoci a sítě základní péče s cílem upevnit účinnější přístup a monitorovací systém pro dotčené oběti,
 - žádosti členskými státy, aby poskytly ochranu obětem násilí založeného na pohlaví ve spolupráci s příslušnými nevládními organizacemi,
 - pokud jde o oběti násilí na základě pohlaví, stanovení minimálního počtu struktur pomáhajících obětem v přepočtu na 10 000 obyvatel, a to v podobě odborně specializovaných středisek pomoci obětem,
 - zřízení Evropské listiny stanovící minimální úroveň asistenčních služeb, jež mají být poskytnuty obětem násilí na ženách včetně: práva na právní pomoc, vytvoření azylových domů odpovídajících potřebám obětí na ochranu a dočasné ubytování, psychologické služby první pomoci, jež by bezplatně poskytovali odborníci na decentralizovaném a dostupném základě; ustanovení o finanční pomoci zaměřená na podporu nezávislosti obětí a na usnadnění jejich návratu do normálního a pracovního života,
 - minimální standardy, aby bylo zajištěno, že se obětem dostane odborné péče ve formě profesionálního právního poradenství bez ohledu na jejich postavení v trestním řízení,
 - mechanismy na usnadnění přístupu k právní pomoci umožňující obětem domoci se v Unii svých práv,
 - plány na vytvoření metodických pokynů a další shromažďování údajů, neboť je třeba dále získávat srovnatelné statistické údaje o násilí na základě pohlaví, včetně mrzačení ženských pohlavních orgánů, s cílem zjistit rozsah tohoto problému a vytvořit základ pro změnu v činnostech zaměřených na řešení tohoto problému,
 - zavedení, v příštích pěti letech, Evropského roku boje proti násilí na ženách s cílem zvýšit povědomí evropských občanů o tomto problému,
 - žádosti Komisi a členskými státy, aby přijaly vhodná preventivní opatření, včetně kampaní na zvyšování povědomí, v případě potřeby ve spolupráci s nevládními organizacemi,
 - provádění opatření v dohodách o mzdě a větší koordinaci mezi zaměstnavateli, odbory a podniky i mezi jejich příslušnými řídicími orgány, s cílem poskytnout obětem odpovídající informace o jejich zaměstnaneckých právech,
 - větší počet soudů zabývajících se specificky násilím na základě pohlaví; více prostředků a výukových materiálů o násilí na základě pohlaví pro soudce, veřejné žalobce a právníky; zlepšení specializovaných oddělení v orgánech vymáhání práva zvýšením počtu jejich pracovníků a zlepšením jejich odborné přípravy a vybavení;
3. důrazně vyzývá členské státy, aby uznaly znásilnění žen a sexuální násilí na ženách, včetně případů páchaných v manželském svazku a neformálních intimních svazcích nebo mužskými příbuznými, za trestné činy, došlo-li k nim proti vůli oběti, a tento typ činů automaticky trestně stíhaly a aby odkazy na kulturní, tradiční či náboženské praktiky odmítly považovat za polehčující okolnost při odpovědnosti pachatele v případech násilí na ženách, což platí i pro tzv. „zločiny ze cti“ a mrzačení ženských pohlavních orgánů;
4. uznává, že násilí na ženách je jednou z nezávažnějších forem porušování lidských práv na základě pohlaví a že domácí násilí – proti ostatním obětem, jako jsou děti, muži a staří lidé – je rovněž skrytým jevem, který postihuje příliš mnoho rodin, než abychom jej mohli ignorovat;

Úterý, 5. dubna 2011

5. zdůrazňuje, že vystavení fyzickému, sexuálnímu a psychickému násilí a zneužívání mezi rodiči nebo dalšími rodinnými příslušníky, má vážné dopady na děti;
6. vyzývá členské státy, jichž se týká situace, kdy děti podávají svědectví o různých formách násilí, aby vyvinuly psychosociální poradenství přiměřené věku dítěte a speciálně přizpůsobené jeho potřebám, které by pomohlo dětem vyrovnat se s traumatickými zážitky a bralo řádný ohled na jejich nejvlastnější zájmy;
7. zdůrazňuje, že migrující ženy včetně nezdokumentovaných případů a ženy hledající azyl představují dvě podkategorie žen, jež jsou zvláště citlivé k násilí založenému na pohlaví;
8. zdůrazňuje, že je důležité, aby všichni, kdo pracují s ženami, jež se staly oběťmi násilí na základě pohlaví, obdrželi vhodnou odbornou přípravu, což platí zejména pro osoby zastupující právní systém a vymáhání práva, s konkrétním odkazem na policii, soudy, sociální a zdravotní pracovníky;
9. vyzývá Evropskou komisi, aby z údajů, které poskytnou členské státy, a s využitím všech dostupných odborných znalostí vytvářela a dávala k dispozici každoroční statistiky o násilí na základě pohlaví, v nichž mimo jiné uvede, kolik žen je každý rok zavražděno svým současným nebo bývalým partnerem;
10. zdůrazňuje, že výzkum v oblasti násilí na dětech, mládeži a ženách a na obecnější rovině genderově motivovaného a sexuálního násilí, by měl být zařazen jako multidisciplinární výzkumná oblast do budoucího osmého rámcového programu pro výzkum a technický rozvoj;
11. vyzývá Komisi, aby zvážila vytvoření pozorovacího střediska pro násilí na ženách založeného na podávání zpráv o soudních případech týkajících se násilí na ženách;
12. vyzývá Komisi, aby pokračovala ve svém úsilí v boji proti násilí na základě pohlaví prostřednictvím programů Společenství, zejména programu Daphne, který již úspěšně přispěl k boji proti násilí na ženách;
13. konstatuje, že Agentura Evropské unie pro základní práva (FRA) uskuteční průzkum reprezentativního vzorku žen ve všech členských státech o jejich zkušenosti s násilím, a žádá, aby se průzkum zaměřil na zkoumání reakcí různých orgánů a podpůrných služeb, s nimiž se ženy setkaly, když podaly oznámení;
14. naléhavě žádá členské státy, aby v rámci svých vnitrostátních statistik upozornily na rozsah problému násilí na základě pohlaví a aby zajistily, že budou shromažďovány údaje o násilí na základě pohlaví, mimo jiné o pohlaví obětí, pohlaví pachatelů, jejich vztahu, věku, místa činu a způsobeného zranění;
15. vyzývá Komisi, aby předložila studii o finančních dopadech násilí na ženách založenou na výzkumných metodikách umožňujících finanční vyčíslení dopadů těchto forem násilí na zdravotní služby, sociální systémy a trh práce;
16. vyzývá Agenturu EU pro základní práva a Evropský institut pro rovnost žen a mužů, aby prováděly výzkum zaměřený na rozšíření násilí ve vztazích dospívajících a jeho dopadu na jejich dobré životní podmínky;
17. upozorňuje na to, že stalking, jehož 87 % obětí jsou ženy, způsobuje psychické trauma a silný emoční stres a že by proto měl být stalking považován za formu násilí na ženách a mělo by se k němu přistupovat prostřednictvím právního rámce ve všech členských státech;

Úterý, 5. dubna 2011

18. konstatuje, že tradiční škodlivé praktiky, jako je mrzačení ženských pohlavních orgánů (FGM) a tak zvaná „zabití ze cti“ jsou silně kontextuálními formami násilí na ženách, a proto naléhavě žádá Komisi, aby věnovala zvláštní pozornost tradičním škodlivým praktikám ve své strategii pro boj s násilím na ženách;
19. uznává závažný problém prostituce v Evropské unii, včetně dětské prostituce, a požaduje, aby byly provedeny další studie na zkoumání vazby mezi právním řádem daného členského státu a formou a rozsahem prostituce, která se zde vyskytuje; upozorňuje na znepokojivý nárůst obchodování s lidmi do a v rámci EU jakožto obchodu, který se zejména týká žen a dětí, a naléhavě žádá členské státy, aby podnikly rozhodné kroky v boji s těmito nezákonnými praktikami;
20. žádá, aby členské státy uznaly závažnost problému náhradního těhotenství, které představuje využívání ženského těla a jejích reprodukčních orgánů;
21. zdůrazňuje, že žena i dítě jsou vystaveny stejným podobám vykořisťování a na oba lze nahlížet jako na zboží na mezinárodním reprodukčním trhu, a že tato nová reprodukční opatření, jako je náhradní těhotenství, zvyšují obchodování se ženami a dětmi a nelegální přeshraniční adopce;
22. poznamenává, že bylo zjištěno, že domácí násilí je hlavní příčinou samovolného potratu nebo porodu mrtvého dítěte a úmrtí matky při porodu, a žádá Komisi, aby se více soustředila na násilí na těhotných ženách, protože to znamená, že pachatel při něm poškozuje více než jednu osobu;
23. poukazuje na to, že občanská společnost, zejména nevládní organizace, sdružení žen a další veřejné i soukromé dobrovolnické organizace mají pro poskytování pomoci určené obětem násilí značnou hodnotu, zejména tím, že pomáhají ženským obětem, které chtějí prolomit mlčení, jež spáchané násilí zahaluje, a členské státy by je měly podporovat;
24. znovu opakuje, že je třeba pracovat zároveň s oběťmi i s agresory, s cílem zvýšit i povědomí agresorů a přispět ke změně stereotypů a sociálně podmíněných přesvědčení, která podporují podmínky pro tento typ násilí a jeho akceptování;
25. vyzývá členské státy, aby zřizovaly ochranná zařízení pro ženy s cílem pomoci ženám a dětem, aby mohly svobodně rozhodovat o svém životě bez násilí a chudoby, přičemž tato zařízení by měla nabízet specializované služby, lékařskou péči, právní pomoc, psychologické a terapeutické poradenství, právní podporu během soudního řízení, podporu dětem postiženým násilím atd.;
26. zdůrazňuje, že členské státy by měly věnovat odpovídající prostředky na předcházení násilí páchanému na ženách a boj proti němu, a to i s využitím strukturálních fondů;
27. zdůrazňuje význam členských států a regionálních a místních orgánů podnikajících kroky na usnadnění návratu žen, které se staly oběťmi násilí na základě pohlaví, na trh práce prostřednictvím nástrojů jako je ESF nebo program Progress;
28. žádá EU a její členské státy, aby vytvořily právní rámec, který poskytne migrujícím ženám právo mít vlastní cestovní pas a povolení k pobytu a který umožní pohlížet na osobu, která tyto dokumenty odebere, jako na trestně odpovědnou;

Úterý, 5. dubna 2011

29. znovu opakuje své stanovisko vyjádřené ve svém usnesení ze dne 25. února 2010, že Evropská unie by se na základě nového právního rámce, který byl stanoven Lisabonskou smlouvou, měla stát smluvní stranou Úmluvy OSN o odstranění všech forem diskriminace žen (CEDAW) a jejího opčního protokolu;
30. vyzývá Komisi a členské státy, aby se v mezinárodním měřítku zabývaly násilím na ženách a porušováním lidských práv v souvislosti s postavením žen, zejména v kontextu platných bilaterálních dohod o přidružení a dohod o mezinárodním obchodu a těch, o nichž se momentálně jedná;
31. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě a Komisi.
-

Středa, 6. dubna 2011

Budoucí evropská mezinárodní investiční politika

P7_TA(2011)0141

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 6. dubna 2011 o budoucí evropské mezinárodní investiční politice (2010/2203(INI))

(2012/C 296 E/05)

Evropský parlament,

- s ohledem na sdělení Komise Radě, Evropskému parlamentu, Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru a Výboru regionů ze dne 7. července 2010 nazvané „Cesta k ucelené mezinárodní investiční politice“ (KOM(2010)0343) a rovněž návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se stanoví přechodná úprava pro dvoustranné dohody o investicích mezi členskými státy a třetími zeměmi, předložený Komisí dne 7. července 2010 (KOM(2010)0344),
 - s ohledem na sdělení Komise ze dne 3. března 2010 s názvem „Evropa 2020 – Strategie pro inteligentní a udržitelný růst podporující začlenění“ (KOM(2010)2020) a na sdělení Komise Evropskému parlamentu, Radě, Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru a Výboru regionů ze dne 9. listopadu 2010 nazvané „Obchod, růst a celosvětové záležitosti – Obchodní politika jako klíčový prvek strategie EU 2020“ (KOM(2010)0612),
 - s ohledem na závěry Rady ze dne 25. října 2010 o ucelené evropské mezinárodní investiční politice,
 - s ohledem na aktualizované pokyny OECD pro nadnárodní společnosti,
 - s ohledem na judikaturu Soudního dvora Evropské unie v souvislosti s nesplněním povinností členskými státy a konkrétně rozsudek ze dne 3. března 2009, *Komise v. Rakousko* (věc C-205/06), rozsudek ze dne 3. března 2009, *Komise v. Švédsko* (věc C-249/06) a rozsudek ze dne 19. listopadu 2009, *Komise v. Finsko* (věc C-118/07),
 - s ohledem na článek 48 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro mezinárodní obchod a stanoviska Výboru pro rozvoj a Hospodářského a měnového výboru (A7-0070/2011),
- A. vzhledem k tomu, že Lisabonská smlouva udělila EU výlučnou pravomoc v oblasti přímých zahraničních investic stanovenou v čl. 3 odst. 1 písm. e) a člancích 206 a 207 Smlouvy o fungování Evropské unie (SFEU),
- B. vzhledem k tomu, že od roku 1959 uzavřely členské státy na dvoustranné úrovni více než 1 200 dvoustranných smluv o investicích a celkem bylo smluv o investicích uzavřeno téměř 3 000,
- C. vzhledem k tomu, že se obecně uznává, že investice ze zahraničí mohou zvýšit konkurenceschopnost cílových zemí, ale v případě investic do zahraničí může být nezbytná pomoc na přizpůsobení pro pracovníky s nízkou kvalifikací; vzhledem k tomu, že je povinností každé vlády podporovat prospěšné dopady investic a zároveň předcházet jakýmkoli škodlivým účinkům,

Středa, 6. dubna 2011

- D. vzhledem k tomu, že články 206 a 207 Smlouvy o fungování Evropské unie ⁽¹⁾ nedefinují přímé zahraniční investice, tento pojem však upřesnil Soudní dvůr Evropské unie, přičemž vychází ze tří kritérií: měly by to být dlouhodobé investice, představovat nejméně 10 % vlastního kapitálu/akcií v přidružené společnosti a zajišťovat investorovi účast na řízení a kontrole činností přidružené společnosti, a vzhledem k tomu, že tuto definici, která je v první řadě zaměřena proti portfoliovým investicím nebo proti právům duševního vlastnictví, používá i MMF a OECD; vzhledem k tomu, že je rozlišování mezi přímými zahraničními investicemi a portfoliovými investicemi obtížné a rigidní právní definice je těžko použitelná na praktické investování v reálném světě,
- E. vzhledem k tomu, že některé členské státy používají široké definice pojmu „zahraniční investor“ vedoucí k tomu, že k určení státní příslušnosti podniku může stačit pouhá poštovní adresa, vzhledem k tomu, že v důsledku toho mohly některé podniky podat žalobu proti své vlastní zemi prostřednictvím dvoustranné smlouvy o investicích uzavřené se třetí zemí, vzhledem k tomu, že každá evropská společnost by měla mít možnost opírat se o budoucí dohody EU o investicích nebo dohody o volném obchodu obsahující kapitoly o investicích,
- F. vzhledem k tomu, že nové země, které mají silné investiční kapacity, vystupují jako místní nebo světové mocnosti, čímž mění tradiční názor, podle něž investoři pocházeli výhradně z rozvinutých zemí,
- G. vzhledem k tomu, že výskyt prvních případů urovnávání sporů v 90. letech, i přes obecně pozitivní zkušenosti, poukázal z důvodu vágního jazyka dohod, které připouštěly volný výklad, na několik problematických otázek, zejména pokud jde o možné riziko konfliktu mezi soukromými zájmy a regulační úlohou veřejných orgánů, například v situacích, kdy přijetí legitimních právních předpisů vedlo k odsouzení státu mezinárodními arbitrážními rozhodčími za porušení zásady „spravedlivého a rovného zacházení“,
- H. vzhledem k tomu, že Spojené státy a Kanada, které patří mezi první státy, jež těmto rozhodnutím čelily, musely přizpůsobit svůj model dvoustranných smluv o investicích s cílem omezit možnost výkladu v rozhodčím řízení a zajistit lepší ochranu oblasti veřejných zásahů,
- I. vzhledem k tomu, že Komise vytvořila seznam zemí, které mají představovat privilegované partnery pro sjednávání prvních dohod o investicích (Kanada, Čína, Indie, Mercosur, Rusko a Singapur),
- J. vzhledem k tomu, že nově vytvořená Evropská služba pro vnější činnost má posílit přítomnost a úlohu EU ve světě, včetně podpory a ochrany obchodních zájmů EU, a to i v oblasti investic,
1. shledává, že přímé zahraniční investice nyní díky Lisabonské smlouvě spadají do výlučné pravomoci EU; konstatuje, že tato nová pravomoc EU přináší dvojí výzvu, a to jednak pro správu stávajících dvoustranných smluv o investicích, a jednak pro stanovení evropské investiční politiky reagující na očekávání investorů a přijímajících států, ale i širší hospodářský zájem a cíle vnější politiky EU;
 2. vítá novou pravomoc EU a vyzývá Komisi a členské státy, aby využily této příležitosti a společně s Parlamentem vypracovaly integrovanou a koherentní investiční politiku, jež by podporovala vysoce kvalitní investice a měla pozitivní dopad na celosvětový hospodářský pokrok a udržitelný rozvoj; je toho názoru, že Parlament musí být odpovídajícím způsobem zapojen do vytváření budoucí investiční politiky a že jsou k tomu zapotřebí řádné konzultace o mandátech k nadcházejícím jednáním a pravidelné a smysluplné informativní schůzky věnované stavu probíhajících jednání;

(1) Rozsudek ze dne 12. prosince 2006, Test Claimants in the FII Group Litigation, věc C-446/04.

Středa, 6. dubna 2011

3. konstatuje, že EU je významným hospodářským seskupením, které má při jednáních velkou váhu; domnívá se, že společná investiční politika bude splňovat jak očekávání investorů, tak i dotčených států a přispěje ke zvýšení konkurenceschopnosti EU a jejích podniků i k posílení zaměstnanosti;
4. konstatuje, že je zapotřebí vypracovat koordinovaný celoevropský rámec, který bude navržen tak, aby poskytoval právní jistotu a vybízel i k prosazování zásad a cílů EU;
5. připomíná, že v současné fázi globalizaci došlo k prudkému nárůstu přímých zahraničních investic na rekordní úroveň téměř 1 500 miliard EUR v roce 2007, což byl rok předcházející jejich poklesu vlivem globální hospodářské a finanční krize, přičemž EU byla největším zdrojem přímých zahraničních investic v celosvětovém měřítku; zdůrazňuje však, že v letech 2008 a 2009 došlo ke snížení objemu investic v důsledku světové finanční a hospodářské krize; zdůrazňuje také, že přibližně 80 % celkové hodnoty světových přímých zahraničních investic se týká přeshraničních fúzí a akvizic;
6. vítá sdělení Komise „Cesta k ucelené mezinárodní investiční politice“, zdůrazňuje však, že i když se rozsáhle zaměřuje na ochranu investorů, měl by lépe řešit rovněž právo chránit schopnost veřejné moci provádět regulaci a plnit závazek EU využívat politickou soudržnost na rozvoj;
7. domnívá se, že investice mohou mít pozitivní přínos pro růst a zaměstnanost nejen v EU, ale i v rozvojových zemích, pokud investoři aktivně přispívají k plnění rozvojových cílů hostitelských zemí například, že podporují místní hospodářství přenosem technologií a využíváním místní pracovní síly a domácích zdrojů;
8. vyzývá Komisi, aby měla na paměti poznatky získané na vícestranné, mnohostranné a dvoustranné úrovni, zejména neúspěšná jednání OECD o mnohostranné dohodě o investicích;
9. naléhavě žádá Komisi, aby pečlivě a koordinovaně vypracovala investiční strategii EU opírající se o osvědčené postupy dvoustranných smluv o investicích; upozorňuje na rozdílnost obsahu mezi smlouvami členských států a vyzývá Komisi, aby tyto rozdíly odstranila, a vytvořila tak silný vzor EU pro smlouvy o investicích, který by bylo možné upravit podle úrovně rozvoje partnerské země;
10. vyzývá Komisi, aby co nejdříve vydala nezávazné pokyny, například formou vzorové dvoustranné smlouvy o investicích, které by členské státy mohly používat v zájmu posílení právní jistoty a konzistentnosti;

Definice a oblast působnosti

11. žádá Komisi, aby poskytla jasnou definici investic, které je třeba chránit, včetně přímých zahraničních investic a portfoliových investic; domnívá se však, že spekulativní formy investic, jak je definuje Komise, nesmí být chráněny; trvá na tom, že pokud jsou do rozsahu působnosti investiční smlouvy zahrnuta práva duševního vlastnictví, včetně dohod, u nichž již byl předložen návrh mandátů, ustanovení by neměla negativně ovlivňovat výrobu generických léčiv a měla by respektovat výjimky dohody o obchodních aspektech práv k duševnímu vlastnictví (TRIPS) pro oblast veřejného zdraví;
12. se znepokojením konstatuje, že by jednání o širokém spektru investic vedlo ke směřování výlučných a sdílených pravomocí;

Středa, 6. dubna 2011

13. vyzývá k zavedení pojmu „investor EU“, který by v duchu článku 207 SFEU zdůraznil význam stejné úrovně podpory investorů ze strany všech členských států a zajistil jim rovné podmínky pro činnost a pro ochranu jejich investic;

14. připomíná, že standardní dvoustranné smlouvy o investicích uzavřené členskými státy EU používají širokou definici pojmu „zahraniční investor“; žádá Komisi, aby vyhodnotila, ve kterých případech to vedlo k nekalým praktikám; žádá Komisi, aby jasně definovala pojem zahraniční investor na základě tohoto hodnocení a nejnovější referenční definice přímých zahraničních investic stanovené OECD;

Ochrana investorů

15. zdůrazňuje, že ochrana investorů týkající se všech investorů EU musí zůstat zásadní prioritou dohod o investicích;

16. konstatuje, že vyjednávání dvoustranných smluv o investicích je časově náročné; vyzývá Komisi, aby do vyjednání a uzavření investičních dohod EU zapojila veškeré své personální a materiální zdroje;

17. domnívá se, že požadavek, který Rada vyjádřila ve svých závěrech týkajících se sdělení, – že by se nový evropský právní rámec neměl negativně dotknout ochrany investorů a záruk, jichž investoři požívají podle stávajících dohod, – by mohl vytvořit riziko odmítnutí jakékoli nové dohody a v období růstu investic ze zahraničí do EU by mohl vést k ohrožení rovnováhy mezi ochranou investorů a ochranou práva na regulaci; navíc se domnívá, že by taková formulace hodnotícího kritéria mohla být v rozporu se smyslem a duchem článku 270 SFEU;

18. je přesvědčen, že nezbytnost stanovovat osvědčené postupy, které jsou v těchto závěrech Rady rovněž zmíněny, vytváří citlivější a také účinnější řešení umožňující rozvíjet koherentní evropskou investiční politiku;

19. domnívá se, že je nutné, aby se budoucí dohody o investicích uzavřené EU opíraly o osvědčené postupy vycházející ze zkušeností členských států a aby do nich byly začleněny tyto standardy:

- nediskriminace (národní zacházení a doložka nejvyšších výhod) s přesnějším zněním definice uvádějícím, že zahraniční a vnitrostátní investoři musí vykonávat svou činnost za „srovnatelných podmínek“, a umožňujícím větší flexibilitu, pokud jde o doložku nejvyšších výhod, aby nebyly kladeny překážky procesům regionální integrace,
- spravedlivé a rovné zacházení definované na základě úrovně zacházení stanovené mezinárodním zvykovým právem,
- ochrana před přímým a nepřímým vyvlastněním, která obsahuje definici stanovující jasnou a spravedlivou rovnováhu mezi veřejnými cíli a soukromými zájmy a umožňuje v případě protiprávního vyvlastnění přiměřenou náhradu podle výše vzniklé škody;

20. žádá Komisi, aby posoudila potenciální dopad začlenění zastřešující doložky do budoucích evropských investičních dohod a předložila zprávu Evropskému parlamentu a Radě;

Středa, 6. dubna 2011

21. vyzývá Komisi, aby při sjednávání přístupu na trh s hlavními obchodními partnery z vyspělých zemí a významných rychle se rozvíjejících ekonomik zajistila reciprocitu, a měla přitom na zřeteli nutnost vyloučit některá citlivá odvětví a nadále uplatňovat asymetrii v obchodních vztazích EU s rozvojovými zeměmi;

22. konstatuje, že očekávané zvýšení právní jistoty pomůže malým a středním podnikům při investování v zahraničí a v tomto ohledu poznamenává, že během vyjednávání musí zaznít názory MSP;

Ochrana práva na regulaci

23. zdůrazňuje, že budoucí dohody o investicích, které EU uzavře, musí respektovat možnost veřejných zásahů;

24. vyjadřuje hluboké znepokojení nad mírou volnosti při rozhodování některých mezinárodních arbitrážních rozhodců, pokud jde o široký výklad doložek o ochraně investorů, čímž se vyloučila možnost oprávněné veřejné regulace; vyzývá Komisi, aby vytvořila jasné definice standardů ochrany investorů, aby se v nových dohodách o investicích takovým problémům předešlo;

25. vyzývá Komisi, aby byla do všech budoucích dohod začleněna zvláštní ustanovení, která stanoví, že strany dohody mají právo provádět regulaci mimo jiné v oblasti ochrany národní bezpečnosti, životního prostředí, veřejného zdraví, práv pracovníků a spotřebitelů, průmyslové politiky nebo kulturní rozmanitosti;

26. zdůrazňuje, že Komise bude rozhodovat případ od případu o odvětvích, jichž se budoucí dohody netýkají, například o citlivých odvětvích, jako je kultura, vzdělávání, a o těch odvětvích, která jsou strategicky významná pro národní obranu, a žádá Komisi, aby informovala Parlament o mandátu, který v jednotlivých případech získala; konstatuje, že EU by měla také zohledňovat obavy svých partnerů z rozvojových zemí a neměla by požadovat další liberalizaci, pokud daná země považuje pro svůj rozvoj za nezbytné chránit určitá odvětví, zejména v oblasti veřejných služeb;

Začlenění sociálních a environmentálních standardů

27. zdůrazňuje, že budoucí politika EU bude muset podporovat také udržitelné investice respektující životní prostředí (zejména v oblasti těžebního průmyslu) a prosazující kvalitní pracovní podmínky v podnicích, kam investice směřují; žádá Komisi, aby všechny budoucí dohody zahrnovaly odkaz na aktuální pokyny OECD pro nadnárodní společnosti;

28. znovu opakuje svůj požadavek týkající se kapitol o investicích v širších dohodách o volném obchodu, aby byla do každé dohody o volném obchodu, kterou EU podepíše, začleněna ustanovení o sociální odpovědnosti podniků a účinná sociální a environmentální ustanovení;

29. požaduje, aby Komise posoudila, jak byla taková ustanovení zahrnuta do dvoustranných smluv o investicích uzavřených členskými státy a jak by mohla být zahrnuta do samostatných dohod o investicích;

30. vítá skutečnost, že velký počet dvoustranných smluv o investicích již obsahuje ustanovení zakazující okleštění právních předpisů v sociální a environmentální oblasti s cílem přilákat investice, a vyzývá Komisi, aby zvážila začlenění takového ustanovení do svých budoucích dohod;

Středa, 6. dubna 2011

Mechanismus urovnávání sporů a odpovědnost EU

31. je přesvědčen, že současný systém urovnávání sporů se musí výrazně změnit, aby zahrnoval větší transparentnost, možnost smluvních stran podávat odvolání, povinnost vyčerpat místní opravné prostředky, jsou-li dostatečně spolehlivé na to, aby zaručily řádný proces, možnost využívat informace *amicus curiae* a povinnost zvolit si pro rozhodčí řízení jediné místo;

32. domnívá se, že kromě postupu urovnávání sporů mezi státy je nutné uplatňovat také postup urovnávání sporů mezi investorem a státem, aby byla zajištěna rozsáhlá ochrana investic;

33. je si vědom toho, že EU nemůže využívat stávající mechanismy urovnávání sporů, jako jsou Mezinárodní středisko pro řešení investičních sporů (ICSID) a Komise OSN pro mezinárodní obchodní právo (UNCITRAL), neboť EU jako taková není členem žádné z těchto organizací; vyzývá EU, aby do každé nové investiční dohody EU zařadila kapitulu o řešení sporů v souladu s reformami navrženými v tomto usnesení; požaduje, aby Komise a členské státy přijaly svou odpovědnost jako hlavní mezinárodní aktéři a usilovaly o nezbytnou reformu pravidel ICSID a UNCITRAL;

34. vyzývá Komisi, aby předložila řešení, která umožní malým a středním podnikům lépe financovat vysoké náklady na urovnávání sporů;

35. vyzývá Komisi, aby co nejdříve předložila právní úpravu toho, jak bude především z hlediska financování rozdělena odpovědnost mezi evropskou úroveň a vnitrostátní úroveň v případě, že EU prohraje mezinárodní rozhodčí řízení;

Výběr partnerů a pravomoci Parlamentu

36. podporuje zásadu, že prioritními partnery pro budoucí dohody EU o investicích by měly být země s velkým tržním potenciálem, kde však zahraniční investice potřebují lepší ochranu;

37. konstatuje, že investiční riziko je obecně vyšší v rozvojových a nejméně rozvinutých zemích a že silná a účinná ochrana investorů v podobě smluv o investicích je klíčová pro ochranu evropských investorů a může zlepšit správu, čímž vytvoří stabilní prostředí nezbytné pro zvýšení objemu přímých zahraničních investic do těchto zemí; konstatuje, že aby tyto země měly z investičních dohod ještě větší užitek, měly by investiční dohody zavazovat investora k dodržování lidských práv a protikorupčních zásad jako součást širšího partnerství mezi EU a rozvojovými zeměmi v zájmu snižování chudoby; vyzývá Komisi, aby posoudila vhodné budoucí partnery na základě osvědčených postupů členských států s dvoustrannými smlouvami o investicích;

38. je znepokojen tím, že přímé zahraniční investice do nejméně rozvinutých zemích jsou nesmírně omezené a že se obvykle soustřeďují na přírodní bohatství;

39. domnívá se, že v rozvojových zemích je třeba více podporovat místní firmy, zejména pomocí pobídek určených na zlepšení jejich produktivity, zapojení do užší spolupráce a zvýšení kvalifikace pracovní síly, což jsou oblasti se značným potenciálem pro stimulaci hospodářského rozvoje, konkurenceschopnosti a růstu v rozvojových zemích; podporuje transfer nových „zelených“ technologií EU do rozvojových zemí, což je nejlepší způsob, jak podpořit ekologický a udržitelný růst;

Středa, 6. dubna 2011

40. naléhavě žádá, aby tento postoj Parlamentu vzala Komise a členské státy plně v úvahu ještě před zahájením jednání o dohodách o investicích a také v průběhu těchto jednání; připomíná obsah rámcové dohody o vztazích mezi Evropským parlamentem a Komisí a vyzývá Komisi, aby včas konzultovala Parlament o návrzích mandátů k jednání, a umožnila mu tak vyjádřit svůj postoj, který pak musí Komise a Rada náležitě zohlednit;

41. zdůrazňuje potřebu zahrnout úlohu delegací Evropské služby pro vnější činnost do strategie budoucí investiční politiky a zohlednit jejich potenciál a místní know-how jako strategická aktiva při dosahování nových politických cílů;

*

* *

42. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě a Komisi, členským státům, Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru a Výboru regionů.

Ochrana finančních zájmů Společenství – Boj proti podvodům

P7_TA(2011)0142

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 6. dubna 2011 o ochraně finančních zájmů Společenství – Boj proti podvodům – Výroční zpráva za rok 2009 (2010/2247(INI))

(2012/C 296 E/06)

Evropský parlament,

- s ohledem na svá usnesení o předchozích výročních zprávách Komise a Evropského úřadu pro boj proti podvodům (OLAF),
- s ohledem na zprávu Komise Radě a Evropskému parlamentu ze dne 14. července 2010 nazvanou „Ochrana finančních zájmů Evropské unie – Boj proti podvodům – Výroční zpráva za rok 2009“ (KOM(2010)0382) a průvodní dokumenty (SEK(2010)0897 a SEK(2010)0898),
- s ohledem na desátou zprávu o činnosti úřadu OLAF – výroční zpráva za rok 2010 ⁽¹⁾,
- s ohledem na výroční zprávu Účetního dvora o plnění rozpočtu za rozpočtový rok 2009 spolu s odpověďmi orgánů ⁽²⁾,
- s ohledem na výroční zprávu Účetního dvora o činnostech financovaných z osmého, devátého a desátého Evropského rozvojového fondu za rozpočtový rok 2009, spolu s odpověďmi Komise ⁽³⁾,
- s ohledem na čl. 319 odst. 3 a čl. 325 odst. 5 Smlouvy o fungování Evropské unie,
- s ohledem na nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství ⁽⁴⁾,

⁽¹⁾ http://ec.europa.eu/anti_fraud/reports/olaf/2009/en.pdf

⁽²⁾ Úř. věst. C 303, 9. 11. 2010, s. 1.

⁽³⁾ Úř. věst. C 303, 9. 11. 2010, s. 243.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1.

Středa, 6. dubna 2011

- s ohledem na své prohlášení ze dne 18. května 2010 o úsilí Evropské unie v boji proti korupci ⁽¹⁾, jež má za cíl zajistit, aby fondy EU nebyly vystaveny korupci,
- s ohledem na článek 48 jednacího řádu,
- s ohledem na zprávu Výboru pro rozpočtovou kontrolu (A7-0050/2011),

Obecné poznámky

1. vyjadřuje politování nad tím, že zpráva Komise o ochraně finančních zájmů Evropské unie – Boj proti podvodům – Výroční zpráva za rok 2009 (KOM(2010)0382) („zpráva PIF za rok 2009“) předložená v souladu s čl. 325 odst. 5 Smlouvy o fungování Evropské unie, neposkytuje údaje o odhadované míře nesrovnalostí a podvodů v jednotlivých členských státech, jelikož se zaměřuje na úroveň podávání informací, a proto není možné získat přehled skutečné míry nesrovnalostí a podvodů v členských státech a určit a potrestat členské státy, v nichž je tato míra nejvyšší;
2. zdůrazňuje, že podvod je příkladem záměrného zavinění a trestným činem a že nesrovnalosti představují neschopnost dodržovat pravidla; lituje, že zpráva Komise se podvody nezabývá detailně a o nesrovnalostech pojednává velmi široce; upozorňuje, že článek 325 Smlouvy o fungování Evropské unie se týká podvodů, nikoli nesrovnalostí, a vyzývá k rozlišování mezi podvody a chybami či nesrovnalostmi;
3. upozorňuje, že v průběhu minulých let byly jako součást širší snahy o boj s korupcí vyvinuty techniky měření podvodů, a vyzývá Komisi, aby tyto výzkumné snahy podpořila a aby v první fázi prostřednictvím pilotních projektů a ve spolupráci s členskými státy zavedla vhodné, nově vyvíjené metodologie měření jevů jako jsou nesrovnalosti a podvody;
4. vyzývá Komisi, aby se zhostila své zodpovědnosti a zajistila, aby členské státy dodržovaly své oznamovací povinnosti s cílem poskytovat spolehlivé a porovnatelné údaje o míře nesrovnalostí a podvodů i tehdy, pokud bude Komise nucena upravit systém postihů za nedodržování těchto oznamovacích povinností;
5. vyjadřuje politování nad tím, že značná část finančních prostředků EU je i nadále využívána nesprávným způsobem, a vyzývá Komisi, aby učinila vhodné kroky a zajistila rychlé zpětné získání těchto prostředků;
6. je znepokojen výší zbývajících nesrovnalostí v Itálii na konci fiskálního roku 2009, které nebyly získány zpět nebo o kterých bylo prohlášeno, že je nelze získat zpět;
7. vyzývá Komisi, aby členské státy činila ve větší míře odpovědnými za nesrovnalosti, které je ještě třeba získat zpět;
8. konstatuje, že právní předpisy Unie vyžadují, aby členské státy oznámily veškeré nesrovnalosti nejpozději do dvou měsíců od konce čtvrtletí, v jehož průběhu byla nesrovnalost poprvé zjištěna správním orgánem nebo soudem nebo kdy vyšla najevo nová informace o oznámené nesrovnalosti; vyzývá členské státy, aby vynaložily veškeré úsilí nezbytné k dodržení požadovaných lhůt, včetně zjednodušení administrativních postupů na vnitrostátní úrovni, a zkrátily dobu mezi zjištěním nesrovnalosti a jejím oznámením; vyzývá členské státy, aby při svém úsilí v boji proti podvodům jednaly v prvé řadě jako ochránci peněz daňových poplatníků;

⁽¹⁾ Přijaté texty, P7_TA(2010)0176.

Středa, 6. dubna 2011

9. táže se, jaké kroky Komise podnikla, aby v členských státech Polsko, Rumunsko a Bulharsko zastavila růst případů, kdy existuje podezření z podvodů, a to co do počtu případů i výše částek v porovnání s celkovým počtem případů nesrovnalostí;

10. je znepokojen podezřele nízkou mírou podvodů ve Španělsku a Francii v porovnání s jejich velikostí a množstvím obdržené finanční podpory, kterou Komise popsala ve zprávě PIF za rok 2009, a proto vyzývá Komisi, aby poskytla detailní informace o použité oznamovací metodologii a schopnosti těchto států odhalovat podvody;

11. vyzývá členské státy, které dosud neratifikovaly Úmluvu o ochraně finančních zájmů Evropských společenství ze dne 26. července 1995 ⁽¹⁾ nebo její protokoly ⁽²⁾ (nástroje PIF), tj. Českou republiku, Maltu a Estonsko, aby tak neprodleně učinily; naléhavě vyzývá členské státy, které nástroje PIF již ratifikovaly, aby zvýšily své úsilí o posílení vnitrostátních právních předpisů v oblasti trestního práva na ochranu finančních zájmů Unie, zejména tím, že odstraní nedostatky, na které poukázala druhá zpráva Komise o provádění Úmluvy o ochraně finančních zájmů Evropských společenství a jejích protokolů (KOM(2008)0077);

12. vítá zavedení systému pro řešení nesrovnalostí (IMS) v roce 2009 – aplikace, kterou vyvinul a spravuje úřad OLAF – a pozitivní vývoj s ním spojený; je znepokojen tím, že Komise vysvětluje nárůst počtu hlášených případů a finanční dopad zavedením nové technologie podávání oznámení; vyzývá Komisi, aby Parlamentu poskytla detailní metodologii nově zavedené technologie podávání oznámení a aby ji v dalších letech zahrnula do zpráv; vyzývá členské státy, aby tuto aplikaci plně uplatňovaly a dále zlepšovaly plnění oznamovacích povinností;

13. žádá Komisi, aby ve své zprávě za příští rok uvedla objem nesrovnalostí oznámených pomocí nové technologie ve srovnání s tradičními metodami oznamování; vyzývá členské státy, aby nesrovnalosti oznamovaly rychleji;

14. s ohledem na vážné pochybnosti o kvalitě informací poskytovaných členskými státy opakovaně vyjadřuje politování nad tím, že Komise vynakládá více úsilí na to, aby Evropský parlament přesvědčila o nutnosti zavést „přípustné riziko vzniku chyb“, než na to, aby členské státy přesvědčila o tom, že je nutné, aby povinná prohlášení o správě na vnitrostátní úrovni byla řádně zkontrolována národním kontrolním úřadem a konsolidována Účetním dvorem; vyzývá Komisi, aby ve spolupráci s členskými státy a prostřednictvím příslušné zprávy v souladu se Smlouvou Parlament náležitě ujistila, že tento cíl byl dosažen a že boj proti podvodům řádně probíhá;

Příjmy: Vlastní zdroje

15. je znepokojen počtem podvodů ve srovnání s nesrovnalostmi v sekci vlastních zdrojů v případě členských států Rakousko, Španělsko, Itálie, Rumunsko a Slovensko, protože podvody představují v každém členském státě více než polovinu celkového objemu nesrovnalostí; vyzývá členské státy, aby učinily všechna nezbytná opatření včetně úzké spolupráce s evropskými orgány, aby postihly všechny příčiny vedoucí k podvodům spojeným s fondy EU;

16. vyjadřuje politování nad nedostatky v dohledu vnitrostátních celních orgánů, které odhalil Účetní dvůr, zejména pokud se jedná o provádění analýzy rizik pro výběr hospodářských subjektů a dovážených produktů, které měly být podrobeny celním kontrolám, což zvyšuje riziko neodhalených nesrovnalostí a mohlo by vést ke ztrátě tradičních vlastních zdrojů (TVZ); vyzývá členské státy, aby posílily své systémy celního dohledu, a dále vyzývá Komisi, aby v tomto ohledu poskytla příslušnou podporu;

⁽¹⁾ Úř. věst. C 316, 27. 11. 1995, s. 48.

⁽²⁾ Úř. věst. C 313, 23.10.1996, s. 1, Úř. věst. C 151, 20.5.1997, s. 1 a Úř. věst. C 221, 19.7.1997, s. 11.

Středa, 6. dubna 2011

17. zdůrazňuje skutečnost, že okolo 70 % všech dovozních celních postupů je zjednodušených, což znamená, že mají podstatný vliv na výběr TVZ a na účinnost společné obchodní politiky; v této souvislosti považuje za nepřijatelné, že v členských státech panuje nedostatek účinných kontrol zjednodušených postupů, na což poukázala zvláštní zpráva Účetního dvora č. 1/2010, a vyzývá Komisi, aby dále prošetřila účinnost kontrol zjednodušených postupů v členských státech, zejména pokrok v provádění kontrol ex-post členskými státy, a aby Parlamentu do konce roku 2011 předložila výsledky těchto šetření;

18. bere na vědomí výsledek šetření provedeného úřadem OLAF v oblasti vlastních zdrojů; je hluboce znepokojen mírou podvodů týkající se zboží dovezeného z Číny a naléhavě vyzývá členské státy, aby příslušné částky bezodkladně získaly zpět;

19. vítá úspěšný výsledek společné celní operace Diabolo II, do níž se zapojili celní úředníci z 13 asijských zemí a 27 členských států a kterou prostřednictvím úřadu OLAF koordinovala Evropská komise;

20. vítá dohody, jež Evropská unie a její členské státy EU uzavřely s výrobcí tabáku s cílem bojovat proti nedovolenému obchodu s tabákem; zastává názor, že je ve finančním zájmu EU, aby se i nadále snažila potírat pašování cigaret, protože každoroční ztráta příjmu pro rozpočet EU je odhadována na 1 miliardu EUR; naléhavě žádá OLAF, aby i nadále hrál vedoucí roli v mezinárodních vyjednáváních o Protokolu o potírání nezákonného obchodu s tabákovými výrobky v souladu s článkem 15 Rámcové úmluvy o kontrole tabáku WHO, což by pomohlo v boji s nezákonným obchodem v Unii; zastává názor, že 500 milionů EUR, které mají zaplatit dva dotyčné podniky, jmenovitě British American Tobacco a Imperial Tobacco, by Komise a příslušné členské státy měly použít na posílení opatření pro boj proti podvodům;

Výdaje: Zemědělství

21. vítá závěry Komise, podle kterých se celková kázeň při podávání zpráv v této skupině politik zlepšila a povinnosti jsou z 95 % dodržovány; vyzývá členské státy, které stále zprávy nepodávají včas (Rakousko, Finsko, Nizozemsko, Slovensko a Spojené království), aby tuto situaci urychleně napravily;

22. vyzývá Komisi, aby pozorně sledovala situaci ve Španělsku a Itálii, vzhledem k tomu, že Španělsko vykázalo nejvyšší počet případů nesrovnalostí a Itálie nejvyšší příslušné částky, a aby Evropskému parlamentu předložila zprávu o konkrétních opatřeních, která přijala s cílem řešit problémy v těchto dvou členských státech;

23. vyzývá Komisi, aby zjistila, jestli rozdíl mezi vyššími výdaji a minimální mírou oznámených nesrovnalostí i značné rozdíly v mírách oznámených nesrovnalostí (Estonsko 88,25 %, Kypr, Maďarsko, Lotyšsko, Malta, Slovinsko a Slovensko 0,00 %) jsou spojeny s efektivitou kontrolních systémů, a to s cílem provést jejich revizi;

24. je hluboce znepokojen zjištěním Účetního dvora, podle něhož byly u plateb za rok 2009 v této skupině politik zjištěny věcné chyby a systémy dohledu a kontroly byly všeobecně při zajišťování pravidelnosti plateb v nejlepším případě jen částečně účinné; vyjadřuje politování nad zjištěním Účetního dvora, že přestože je integrovaný administrativní a kontrolní systém (IACS) v zásadě vhodně navržený, je jeho účinnost nepříznivě ovlivněna nepřesnými údaji v databázích, neúplnými křížovými kontrolami nebo nesprávnými či neúplnými kontrolami anomálií; vyzývá Komisi, aby podrobně monitorovala účinnost systémů dohledu a kontroly zavedených v členských státech, aby bylo zajištěno, že informace o míře nesrovnalostí za členský stát podávají věrný a poctivý obraz o aktuálním stavu; vyzývá Komisi, aby se zabývala slabinami účinnosti IACS;

Středa, 6. dubna 2011

25. konstatuje, že konečná čísla mohou být stanovena pro ty rozpočtové roky, které lze považovat za uzavřené, a v tomto smyslu je v současné době poslední uzavřený rozpočtový rok 2004;

26. vyjadřuje politování nad katastrofální situací ohledně celkové míry zpětného získání částek v této skupině politik, která v roce 2009 představovala 42 % z 1 266 milionů EUR, které na konci rozpočtového roku 2006 nebyly získány zpět; je znepokojen zejména připomínkou Účetního dvora, podle které 121 milionů EUR získaných zpět od příjemců v letech 2007–2009 představuje méně než 10 % celkových vrácených částek; tento stav považuje za nepřijatelný a vyzývá členské státy, aby se jím urychleně zabývaly; naléhavě vyzývá Komisi, aby přijala veškerá opatření nutná k zavedení účinného systému zpětného získávání částek a aby Evropský parlament příští rok ve své zprávě o ochraně finančních zájmů EU informovala o dosaženém pokroku;

Výdaje: Politika soudržnosti

27. vyjadřuje politování nad skutečností, že údaje obsažené ve zprávě PIF za rok 2009 neposkytují spolehlivý obraz o počtu případů nesrovnalostí a podvodů v této skupině politik, vzhledem k tomu, že vysoká míra nesrovnalostí nebo podvodů může být jednoduše známkou účinnosti systémů podávání zpráv nebo systémů pro boj proti podvodům;

28. je hluboce znepokojen skutečností, že podle zjištění Účetního dvora byly u plateb za rok 2009 zjištěny závažné věcné chyby (přes 5 %);

29. konstatuje, že jedním z důležitých zdrojů chyb u výdajů na soudržnost je vážné pochybení při uplatňování pravidel o přidělování veřejných zakázek; žádá proto Komisi, aby bezodkladně navrhla nové právní předpisy pro zjednodušení a modernizaci těchto pravidel;

30. je hluboce znepokojen zjištěním Účetního dvora, podle něhož mohlo být nejméně 30 % chyb, které Účetní dvůr zjistil z vzorku z roku 2009, odhaleno a opraveno členskými státy ještě před certifikací výdajů Komisi a na základě informací, které měly k dispozici; vyzývá členské státy, aby zvýšily své úsilí o posílení mechanismu odhalování a nápravy chyb;

31. vyzývá Komisi, aby Evropskému parlamentu poskytla informace o opatřeních, která přijala s ohledem na nesrovnalosti oznámené členskými státy, jež Komise u této skupiny politik zjistila;

32. není spokojen s mírou zpětného získání částek přesahující 50 % za programové období 2000–2006; naléhavě vyzývá členské státy, aby vyvinuly větší úsilí o zpětné získání neoprávněně vyplacených částek, a vyzývá Komisi, aby přijala kroky nutné k zajištění vyšší míry jejich zpětného získání – vzhledem ke skutečnosti, že Komise plní rozpočet na vlastní odpovědnost, jak stanovuje článek 317 SFEU;

Výdaje: Předvstupní fondy

33. je hluboce znepokojen vysokou mírou podezření z podvodů v Bulharsku v souvislosti se Zvláštním předvstupním programem pro zemědělství a rozvoj venkova (SAPARD) v roce 2009, která činí za celé programové období 20 % a jde tak o nejvyšší míru ze všech analyzovaných fondů (oblast soudržnosti a zemědělství); konstatuje, že na více podezření z podvodu upozornily externí kontroly/zásahy než kontroly interní/vnitrostátní; konstatuje, že Komise jednala řádně v souladu se svými závazky, když zastavila platby z programu SAPARD v roce 2008 a uvolnila je opět 14. září 2009 po důkladném prověření; vyzývá Komisi, aby nadále monitorovala bulharské orgány s cílem tento stav dále zlepšovat;

Středa, 6. dubna 2011

34. konstatuje, že Česká republika, Estonsko, Lotyšsko a Slovinsko vykázaly s ohledem na program SAPARD nulovou míru podvodů, a vyjadřuje pochybnosti o spolehlivosti poskytnutých informací či o schopnosti těchto zemí podvod odhalit; zdůrazňuje, že podobné nulové nebo malé míry podvodů by mohly naznačovat nedostatky v kontrolních systémech a naopak; naléhavě vyzývá Komisi, aby poskytla údaje o efektivitě kontrolních mechanismů a aby společně s úřadem OLAF zavedla přísnější kontroly nakládání s penězi EU;

35. považuje velmi nízkou míru zpětného získání částek při pravděpodobném podvodu v souvislosti s předvstupními fondy, která činí pouze 4,6 % za celé programové období, za nepřijatelnou, a vyzývá Komisi, aby pro řešení této situace zavedla účinný systém;

Zadávání veřejných zakázek, zvýšená transparentnost a boj proti korupci

36. vyzývá Komisi, příslušné agentury Unie a členské státy, aby učinily opatření a poskytly prostředky, čímž se zajistí, že prostředky EU nebudou předmětem korupce, dále aby zavedly odrazující postihy tam, kde bude odhalena korupce a podvody, aby urychlily zabavování majetku pocházejícího z trestné činnosti spojené s podvody, vyhýbání se daním a trestnými činy spojenými s praním peněz;

37. vyzývá Komisi a členské státy, aby navrhly a uplatňovaly jednotné systémy zadávání zakázek a pravidelně prováděly jejich hodnocení s cílem předejít podvodům a korupci, definovaly a aplikovaly jasné podmínky pro účast na veřejných zakázkách a kritéria, v souladu s nimiž jsou činěna rozhodnutí o zadávání veřejných zakázek, a také aby přijaly a uplatňovaly systémy na přezkum rozhodnutí o veřejných zakázkách na vnitrostátní úrovni, aby tak byla zajištěna transparentnost a odpovědnost v oblasti veřejných financí, a aby přijaly a uplatňovaly systémy řízení rizik a vnitřní kontrolní systémy;

38. vítá zelenou knihu Komise o modernizaci politiky zadávání veřejných zakázek EU nazvanou Směrem k efektivnějšímu evropskému trhu veřejných zakázek; vyzývá Radu a Komisi, aby dokončily přijímání reformy základních pravidel EU o zadávání veřejných zakázek (směrnice 2004/17/ES a 2004/18/ES) nejpozději do konce roku 2012;

39. v souladu se svým požadavkem vzneseným v loňské zprávě o ochraně finančních zájmů Společenství naléhavě vyzývá OLAF, aby ve své další výroční zprávě uvedl detailní analýzu strategií a opatření zavedených každým členským státem k boji proti podvodům a prevenci a zjišťování nesrovnalostí při využívání evropských fondů včetně případů, kdy byly způsobeny korupcí; domnívá se, že zvláštní pozornost je třeba věnovat využívání zemědělských a strukturálních fondů; je toho názoru, že uvedená zpráva obsahující profil 27 zemí by měla analyzovat přístup vnitrostátních soudních a vyšetřovacích orgánů a kvantitu i kvalitu prováděných kontrol, jakož i statistiky a důvody v případech, kdy vnitrostátní úřady nevznesly na základě zpráv úřadu OLAF obvinění;

40. v souladu se svým požadavkem vzneseným v loňské zprávě o ochraně finančních zájmů Společenství naléhavě vyzývá Radu, aby v nejkratší možné době uzavřela dohody o spolupráci s Lichtenštejnem, a naléhavě vyzývá Radu, aby Komisi udělilo plnou moc k vyjednání dohod proti podvodům s Andorrou, Monakem, San Marinem a Švýcarskem;

41. naléhavě vyzývá Komisi k přijetí dalších opatření k zajištění všeobecné transparentnosti v případě příjemců fondů EU; vyzývá Komisi, aby navrhla opatření zvyšující transparentnost právních ustanovení a systém, v jehož rámci budou všichni příjemci fondů EU zveřejněni na společné internetové stránce, nezávisle na správci fondů a na základě standardních kategorií informací, které poskytnou všechny členské

Středa, 6. dubna 2011

státy v alespoň jednom z pracovních jazyků Unie; vyzývá členské státy, aby spolupracovaly s Komisí a poskytovaly jí úplné a spolehlivé informace týkající se příjemců fondů EU, jež jsou spravovány členskými státy; vyzývá Komisi, aby prioritně zhodnotila systém společné správy a podala o tom Parlamentu zprávu;

*

* *

42. pověřuje svého předsedu, aby toto usnesení předal Radě, Komisi, Soudnímu dvoru Evropské unie, Evropskému účetnímu dvoru, dozorčímu výboru OLAF a úřadu OLAF.

Statut a financování politických stran na evropské úrovni

P7_TA(2011)0143

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 6. dubna 2011 o uplatňování nařízení (ES) č. 2004/2003 o statutu a financování politických stran na evropské úrovni (2010/2201(INI))

(2012/C 296 E/07)

Evropský parlament,

- s ohledem na čl. 10 odst. 4 Smlouvy o Evropské unii a článek 224 Smlouvy o fungování Evropské unie,
 - s ohledem na čl. 12 odst. 2 Listiny základních práv Evropské unie,
 - s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 2004/2003 ze dne 4. listopadu 2003 o statutu a financování (nařízení o financování) politických stran na evropské úrovni (politické strany a jejich nadace, jak jsou definovány v čl. 2 odst. 3 a 4 tohoto nařízení)⁽¹⁾, a zejména na článek 12 tohoto nařízení,
 - s ohledem na své usnesení ze dne 23. března 2006 o evropských politických stranách⁽²⁾,
 - s ohledem na zprávu generálního tajemníka předsednictvu ze dne 18. října 2010 k financování politických stran na evropské úrovni předloženou podle článku 15 rozhodnutí předsednictva ze dne 29. března 2004⁽³⁾ o provádění finančního nařízení,
 - s ohledem na sdělení předsednictva ze dne 10. ledna 2011 jako revidovanou verzi rozhodnutí předsednictva přijatých dne 13. prosince 2010,
 - s ohledem na čl. 210 odst. 6 a článek 48 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro ústavní záležitosti (A7-0062/2011),
- A. vzhledem k tomu, že čl. 10 odst. 4 Smlouvy o Evropské unii uvádí, že „politické strany na evropské úrovni přispívají k utváření evropského politického vědomí a vyjádření vůle občanů Unie“, přičemž Parlament a Rada podle článku 224 Smlouvy o fungování Evropské unie stanovují pravidla, kterými se tyto politické strany a jejich politické nadace řídí, a zejména pravidla pro jejich financování,

⁽¹⁾ Úř. věst. L 297, 15.11.2003, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. C 292 E, 1.12.2006, s. 127.

⁽³⁾ Ve znění rozhodnutí předsednictva ze dne 1. února 2006 a 18. února 2008.

Středa, 6. dubna 2011

- B. vzhledem k tomu, že Listina základních práv Evropské unie jednoznačně uvádí, že politické strany na úrovni Unie přispívají k vyjádření vůle občanů Unie,
- C. vzhledem k tomu, že Evropská unie musí fungovat na základě zásady zastupitelské demokracie, jak je uvedeno v čl. 10 odst. 1 Smlouvy o Evropské unii,
- D. vzhledem k tomu, že základy evropských politických stran byly zakotveny v Maastrichtské a Niceské smlouvě, které zavedly možnost financování stran a poskytly jim tak provozní nezávislost na parlamentních skupinách,
- E. vzhledem k tomu, že v roce 2007 Komise na základě požadavku Parlamentu ⁽¹⁾ předložila návrh na zavedení financování politických nadací na evropské úrovni (evropské politické nadace), který byl přijat v prosinci 2007 s cílem podpořit evropské politické strany v diskusi o problematice veřejné politiky a evropské integrace,
- F. vzhledem k tomu, že cílem pozměňujícího nařízení z roku 2007 ⁽²⁾ je usnadnit proces integrace evropských politických stran tím, že bude politickým stranám umožněno se v rámci Unie účinněji strukturovat a organizovat,
- G. vzhledem k tomu, že pozměňující nařízení z roku 2007 podstatně posílilo postavení evropských politických stran ve volbách do Evropského parlamentu, neboť stanovilo, že do svých výdajů mohou zahrnout náklady na financování volebních kampaní; vzhledem k tomu, že však byla tato možnost omezena podmínkou, že předmětné příspěvky nesmí být použity na přímé ani nepřímé financování vnitrostátních politických stran nebo kandidátů,
- H. vzhledem k tomu, že všechny financované evropské politické strany podepsaly kodex chování, který předsednictvo považuje za závazný pro všechny strany a jímž se stanoví pravidla, která musí být během volebních kampaní dodržena,
- I. vzhledem k tomu, že posílení úlohy evropských politických stran nutně souvisí s jejich zapojením do voleb do Evropského parlamentu,
- J. vzhledem k tomu, že pozměňující nařízení z roku 2007 požaduje pro evropské politické strany větší formální uznání,
- K. vzhledem k tomu, že pozměňující nařízení z roku 2007 je zaměřeno na to, aby byly na evropské úrovni i úrovni členských států pomocí vyváženého procesu institucionalizace vytvářeny dokonale organizované a účinné politické strany,
- L. vzhledem k tomu, že pozměňující nařízení z roku 2007 má za cíl organizační soudržnost politických stran a jejich nadací na evropské úrovni, a přitom uznává různé úkoly, které politické strany a politické nadace sledují,
- M. vzhledem k tomu, že této organizační soudržnosti lze dosáhnout jedině tak, že bude pro evropské politické strany stanoven jednotný politický, právní a fiskální status, což však nesmí mít za následek organizační standardizaci evropských politických stran a jejich nadací, což je oblast v níž mají evropské politické strany a jejich nadace výhradní pravomoci,
- N. vzhledem k tomu, že požadavek na přijetí právního statutu evropských politických stran a jejich politických nadací, který by vycházel z práva Evropské unie, je nepochybným a podstatným krokem k posílení demokracie v rámci Unie,

⁽¹⁾ Usnesení ze dne 23. března 2006 o evropských politických stranách, bod 14 (Úř. věst. C 292 E, 1.12.2006, s. 127).

⁽²⁾ Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1524/2007 ze dne 18. prosince 2007, (Úř. věst. L 343, 27.12.2007, s. 5).

Středa, 6. dubna 2011

- O. vzhledem k tomu, že organizační a funkční soudržnosti a zlepšení procesu financování lze dosáhnout jedině tak, že bude přijat jednotný a společný evropský statut pro všechny evropské politické strany a jejich politické nadace, který bude vycházet z práva Evropské unie,
- P. vzhledem k tomu, že nařízení o politických stranách na evropské úrovni nečiní rozdíl mezi uznáním a financováním politických stran,
- Q. vzhledem k tomu, že sdělení předsednictva ze dne 10. ledna 2011 doporučilo zpřísnění kritérií pro financování evropských politických stran; vzhledem k tomu, že pokud kritéria pro uznání a financování politických stran zůstanou stejná, povede to k omezení konkurence stran na evropské úrovni,
- R. vzhledem k tomu, že pozměňující nařízení z roku 2007 poskytuje jasnou právní a finanční základnu pro vznik integrovaných politických stran na úrovni Evropské unie, s cílem zvýšit evropské povědomí a umožnit, aby občané Evropské unie mohli účinně vyjadřovat svou vůli,
- S. vzhledem k tomu, že financování evropských politických stran se řídí ustanoveními hlavy VI finančního nařízení ⁽¹⁾ nazvané „Granty“ a prováděcími předpisy k němu ⁽²⁾,
- T. vzhledem k tomu, že předsednictvo, jakožto orgán odpovědný za provádění finančního nařízení v rámci Parlamentu, v roce 2006 rozhodlo o některých důležitých zlepšeních prováděcích předpisů, jako je navýšení případného předběžného financování z 50 % na 80 %, s cílem je zjednodušit postup a zlepšit platební schopnosti příjemců, a uvolnění pravidel pro přesuny mezi jednotlivými kapitoly v rozpočtech příjemců tak, aby své rozpočty mohli přizpůsobovat měnícím se politickým okolnostem,
- U. vzhledem k tomu, že zkušenosti s financováním evropských politických stran a jejich přidružených evropských politických nadací ukázaly, že jim musí být umožněna větší flexibilita a srovnatelné podmínky, pokud jde o převádění finančních prostředků do následujícího rozpočtového roku a vytváření rezerv z vlastních zdrojů nad stanovené předepsané minimum výdajů, které mají být financovány z vlastních zdrojů,
- V. vzhledem k tomu, že evropské politické strany vynaloží v průměru téměř polovinu svých rozpočtů na ústřední správu (zaměstnanci, nájmy atd.) a další čtvrtinu rozpočtu na schůze (statutárních a nestatutárních) orgánů strany, přičemž zbytek tvoří výdaje na volební kampaně a podporu přidružených organizací,
- W. vzhledem k tomu, že výdaje evropských politických nadací mají jinou skladbu – v průměru 40 % svých rozpočtů vynakládají na ústřední správu a schůze a dalších 40 % na vnější služby, například studie, výzkumy, publikační činnost a semináře,
- X. vzhledem k tomu, že hlavním zdrojem vlastních zdrojů evropských politických stran jsou členské příspěvky vybrané od členských stran a méně než 5 % jejich celkového příjmu tvoří členské příspěvky jednotlivých členů a dary,
- Y. vzhledem k tomu, že finanční prostředky z rozpočtu Unie se v případě evropských politických stran na celkovém příjmu podílejí vyšší měrou, než je tomu u evropských politických nadací,
- Z. vzhledem k tomu, že dary dosud netvoří podstatnou část financování, přičemž v roce 2009 byly příjemci pravidelných darů pouze tři strany a dvě nadace,

⁽¹⁾ Nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽²⁾ Nařízení Komise (ES, Euratom) č. 2342/2002 ze dne 23. prosince 2002, Úř. věst. L 357, 31.12.2002, s. 1.

Středa, 6. dubna 2011

- AA. vzhledem k tomu, že zde existuje nebezpečí potenciálního konfliktu mezi snahou o usnadnění a zrychlení financování, a tedy zvýšení jejich účinnosti na straně jedné a snahou o minimalizaci finančního rizika pro rozpočet Unie na straně druhé,
- AB. vzhledem k tomu, že v období 2008–2011, o němž tato zpráva pojednává, nebylo nutné uplatnit vůči žádné financované straně ani nadaci žádné sankce,
- AC. vzhledem k tomu, že proto, aby byly evropské politické strany a nadace způsobilé pro získání finančních prostředků, musí získat právní subjektivitu v souladu s právem členského státu svého sídla; vzhledem k tomu, že nemají jednotný právní statut,
- AD. vzhledem k tomu, že příspěvky pro evropské politické strany a nadace jsou „granty“ ve smyslu hlavy VI finančního nařízení Evropské unie a prováděcích předpisů k němu, kvůli své zvláštní povaze však nejsou srovnatelné s žádnými jinými granty udělovanými a spravovanými Komisí; vzhledem k tomu, že tato skutečnost se odráží v mnoha ustanoveních finančního nařízení, ve kterých se stanovují výjimky; vzhledem k tomu, že toto řešení není uspokojivé,

Nové politické prostředí

1. bere na vědomí, že politické strany – a s nimi spjaté politické nadace – jsou základními nástroji parlamentní demokracie, které vedou poslance k odpovědnosti, pomáhají utvářet politickou vůli občanů, vypracovávají politické programy, vzdělávají a vybírají kandidáty, udržují dialog s občany a umožňují jim vyjádřit své názory;
2. zdůrazňuje, že Lisabonská smlouva takovou úlohu politických stran a jejich nadací zakotvuje s cílem vytvořit evropský stát, politický prostor na úrovni EU a evropskou demokracii, jejímž základním stavebním prvkem je evropská občanská iniciativa;
3. konstatuje, že stávající evropské politické strany nejsou schopné zastávat tuto úlohu v plném rozsahu proto, že jsou pouhými zastřešujícími organizacemi vnitrostátních stran a s voliči v členských státech nejsou v přímém kontaktu;
4. s uspokojením však konstatuje, že se evropské politické strany a politické nadace přesto staly nepostradatelnými hráči politického života v Evropské unii, zejména v otázce utváření a sdělování příslušných stanovisek jednotlivých „politických rodin“;
5. zdůrazňuje, že všechny evropské politické strany musí splňovat nejvyšší standardy vnitrostranické demokracie (pokud jde o demokratickou volbu orgánů strany a demokratické rozhodování, včetně volby kandidátů);
6. zastává názor, že jakmile splní podmínky pro uznání za politickou stranu na evropské úrovni, může strana získávat finanční prostředky, avšak pouze pokud je zastoupena v Evropském parlamentu alespoň jedním z jejích členů;
7. poukazuje na to, že politické strany mají práva, závazky a povinnosti, a z toho důvodu by měly mít vzájemně srovnatelnou obecnou organizační strukturu; domnívá se, že takové organizační soudržnosti lze dosáhnout jedině vytvořením jednotného právního a fiskálního statutu založeného na právních předpisech EU pro evropské politické strany a jejich politické nadace;
8. je přesvědčen, že neodvozený právní statut evropských politických stran a vlastní právní subjektivita, jež budou vycházet přímo z práva Evropské unie, umožní, aby evropské politické strany a jejich politické nadace jednaly jako subjekty, které zastupují evropský veřejný zájem;

Středa, 6. dubna 2011

9. je toho názoru, že evropské politické strany by měly být schopny interakce a soupeřit v záležitostech týkajících se společných evropských problémů a Evropské unie a jejího rozvoje, a to na třech úrovních: na úrovni regionální, vnitrostátní a evropské; domnívá se, že je mimořádně důležité, aby evropské politické strany fungovaly účinně a produktivně na úrovni EU i na úrovni členských států a ještě dále;

10. zdůrazňuje významné problémy z hlediska organizační kapacity, kterým budou evropské politické strany muset čelit ve vztahu k reformám, jež budou možná uskutečněny v evropském volebním systému (vytvoření dodatečného volebního obvodu, zřízení nadnárodních volebních seznamů);

11. konstatuje, že výše uvedené je v podstatě v souladu s myšlenkou účasti evropských politických stran v kampaních k referendům v případech, kdy tato referenda přímo souvisí s otázkami týkajícími se Evropské unie;

12. rozhodl se proto požádat Komisi, aby předložila návrh statutu evropských politických stran v souladu s článkem 225 Smlouvy o fungování Evropské unie;

13. konstatuje, že je nutné v krátkodobém horizontu zlepšit regulační prostředí evropských politických stran a nadací, přičemž prvním krokem by mělo být přijetí evropského statutu;

Další reformní návrhy

14. domnívá se, že členové zastoupení v regionálních parlamentech nebo shromážděních by měli být zohledňováni v souvislosti s plněním podmínek pro financování pouze tehdy, pokud takový parlament nebo shromáždění disponuje zákonodárnou mocí;

15. poukazuje na to, že přidělování finančních prostředků či uzavírání účtu evropských politických stran a nadací jsou byrokratické a těžkopádné procedury; domnívá se, že je to do značné míry dáno tím, že platby financování jsou považovány za „granty“ ve smyslu finančního nařízení, což je vhodné pro financování projektů nebo sdružení, nikoli však stran;

16. je tedy toho názoru, že Komise by měla podat návrh vytvořit ve finančním nařízení novou hlavu výhradně věnovanou a uzpůsobenou konkrétně financování evropských stran a nadací; domnívá se, že finanční nařízení by mělo, pokud jde o jeho provádění, odkazovat na ustanovení této nové hlavy;

17. zdůrazňuje, že samofinancování stran a nadací je známkou životaschopnosti; domnívá se, že by mělo být podporováno, a to tím, že se zvýší současný limit pro hodnotu darů, který je 12 tisíc EUR ročně, na 25 tisíc EUR na dárce za rok, ovšem ve spojení s povinností zveřejnit totožnost dárce v okamžiku přijetí daru v souladu s platnými právními předpisy a v zájmu transparentnosti;

18. domnívá se, že požadavek, aby byly jako podmínka pro financování předkládány roční pracovní programy, je pro politické strany nevhodný; dále poukazuje na to, že takový požadavek neexistuje ani v žádném členském státě EU;

19. zdůrazňuje skutečnost, že má-li financování splnit svůj účel, musí být včasné; požaduje, aby bylo na začátku rozpočtového roku, jakožto výjimka z prováděcích předpisů k finančnímu nařízení, zpřístupněno 100 % financování, nikoli 80 %; domnívá se, že vzhledem k pozitivním zkušenostem v minulosti se riziko pro Parlament jeví jako zanedbatelné;

20. poukazuje na to, že finanční nařízení stanoví, že granty „nemohou financovat provozní výdaje dotyčného subjektu v plném rozsahu“; podotýká, že dodržování tohoto pravidla je mimořádně obtížné pro nadace a vede k vyhýbavým technikám v účetnictví (například k „příspěvkům formou věcného plnění“); poukazuje na to, že prakticky žádný ze systémů financování v členských státech nevyžaduje částečné samofinancování, neboť by tak mohl znevýhodnit menší či nedávno vzniklé strany;

Středa, 6. dubna 2011

21. poukazuje na to, že nezávislé zdroje, které musí evropské politické strany prokázat, by mohly být sníženy na 10 %, čímž se dále podpoří rozvoj evropských politických stran; současně se domnívá, že jejich vlastní zdroje ve formě věcných zdrojů by neměly překročit 7,5 % jejich celkového rozpočtu;
22. konstatuje, že v případě evropských politických nadací by revize právního nástroje měla být využita jako příležitost ke zrušení požadavku, aby nadace prokázaly, že mají vlastní zdroje;
23. poukazuje na to, že by mělo být v rámci této revize odstraněno omezení uvalené na evropské politické nadace, které požaduje, aby využívaly své finanční prostředky pouze v rámci Evropské unie; to nadacím umožní, aby plnily svou úlohu v rámci EU i mimo ni;
24. zdůrazňuje však, že uvolnění režimu financování by mělo mít protiváhu v podobě sankcí zakotvených ve finančním nařízení, kde v současné době chybí; tyto sankce by mohly mít formu finančních postihů v případě porušení pravidel týkajících se například transparentnosti v oblasti darů; zdůrazňuje potřebu stanovit pro evropské politické strany a jejich přidružené evropské politické nadace stejné podmínky upravující vytváření rezerv z vlastních zdrojů nad danou úroveň a převádění finančních prostředků;
25. poukazuje na to, že od roku 2008 měly evropské politické strany právo použít finanční prostředky získané jako granty pro „financování kampaní prováděných ... v souvislosti s volbami do Evropského parlamentu ...“ (čl. 8 odst. 3 finančního nařízení); je však toho názoru, že mají-li evropské politické strany hrát politickou úlohu na úrovni EU, měly by mít právo se takových kampaní účastnit, jestliže má předmět referenda přímou souvislost s otázkami týkajícími se Evropské unie;
26. vyzývá evropské politické strany, aby zahájily proces posouzení přímého individuálního členství a vhodných opatření pro přímou nebo nepřímou účast jednotlivců na vnitřních činnostech a rozhodovacích procesech strany;

*

* *

27. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě a Komisi.

Správa a partnerství v oblasti jednotného trhu

P7_TA(2011)0144

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 6. dubna 2011 o správě a partnerství na jednotném trhu (2010/2289(INI))

(2012/C 296 E/08)

Evropský parlament,

- s ohledem na sdělení Komise „Na cestě k Aktu o jednotném trhu pro vysoce konkurenceschopné sociálně tržní hospodářství: 50 návrhů pro lepší společnou práci, podnikání a obchod“ (KOM(2010)0608),
- s ohledem na sdělení Komise nazvané „Evropa 2020 – strategie pro inteligentní a udržitelný růst podporující začlenění“ (KOM(2010)2020),

Středa, 6. dubna 2011

- s ohledem na sdělení Komise nazvané „Jednotný trh pro Evropu ve 21. století“ (KOM(2007)0724) a na průvodní pracovní dokument útvarů Komise nazvaný „Jednotný trh: přezkum úspěchů“ (SEK(2007)1521),
 - s ohledem na své usnesení ze dne 4. září 2007 o přezkumu jednotného trhu ⁽¹⁾ a na pracovní dokument útvarů Komise nazvaný „Přezkum jednotného trhu: rok poté“ (SEK(2008)3064),
 - s ohledem na sdělení Komise o inteligentní regulaci v Evropské unii (KOM(2010)0543),
 - s ohledem na 27. výroční zprávu Komise o kontrole uplatňování práva v EU a na průvodní pracovní dokument útvarů Komise nazvaný „Stav v jednotlivých odvětvích“ (SEK(2010)1143),
 - s ohledem na doporučení Komise ze dne 29. června 2009 o opatřeních ke zlepšení fungování jednotného trhu ⁽²⁾,
 - s ohledem na závěry ze zasedání Rady ze dne 10. prosince 2010 o Aktu o jednotném trhu,
 - s ohledem na zprávu profesora Maria Montiho o oživení jednotného trhu určenou Komisi,
 - s ohledem na své usnesení ze dne 20. května 2010 o vytvoření jednotného trhu pro spotřebitele a občany ⁽³⁾,
 - s ohledem na hodnotící zprávu o vnitřním trhu č. 21 (2010) a na svá usnesení ze dne 9. března 2010 ⁽⁴⁾ a 23. září 2008 ⁽⁵⁾ o hodnotící zprávě o vnitřním trhu,
 - s ohledem na sdělení Komise nazvané „Evropa přinášející výsledky – uplatňování práva Společenství“ (KOM(2007)0502),
 - s ohledem na články 258 až 260 Smlouvy o fungování Evropské unie (SFEU),
 - s ohledem na články 7, 10 a 15 Smlouvy o fungování Evropské unie,
 - s ohledem na článek 48 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro vnitřní trh a ochranu spotřebitelů a na stanoviska Výboru pro zaměstnanost a sociální věci a Výboru pro právní záležitosti (A7-0083/2011),
- A. vzhledem k tomu, že oživení jednotného trhu vyžaduje aktivní podporu všech občanů, evropských orgánů, členských států a zúčastněných stran,
- B. vzhledem k tomu, že k získání aktivní podpory všech zúčastněných stran je nezbytné, aby bylo během konzultací a dialogu s Komisí i v rámci odborných skupin zajištěno účinné zastoupení občanské společnosti a malých a středních podniků,

⁽¹⁾ Úř. věst. C 187 E, 24.7.2008, s. 80.

⁽²⁾ Úř. věst. L 176, 7.7.2009, s. 17.

⁽³⁾ Přijaté texty, P7_TA(2010)0186.

⁽⁴⁾ Úř. věst. C 349 E, 22.12.2010, s. 25.

⁽⁵⁾ Úř. věst. C 8 E, 14.1.2010, s. 7.

Středa, 6. dubna 2011

- C. vzhledem k tomu, že pro úspěšné oživení jednotného trhu je obzvláště důležité řádné zveřejnění, propojení a řízení nejrůznějších konzultací a zpráv orgánů EU (EU 2010, zpráva o občanství EU za rok 2010, integrovaná průmyslová politika, digitální agenda pro Evropu, Montiho zpráva, usnesení Parlamentu „o vytvoření jednotného trhu pro spotřebitele a občany“, zprávy pana Gonzalese a výboru IMCO atd.),
- D. vzhledem k tomu, že stále dosud nebyla překlenuta vzdálenost mezi pravidly jednotného trhu a výhodami, které z nich v praxi plynou pro občany a podniky,
- E. vzhledem k tomu, že průměrný deficit provádění v EU dosahuje 1,7 %, pokud jsou brány v úvahu i případy, kdy jsou promeškány lhůty k provedení směrnice a kdy Komise zahájila řízení pro nesplnění povinností,

Úvod

1. se zájmem vítá sdělení Komise nazvané „Na cestě k Aktu o jednotném trhu“, zejména jeho třetí kapitola, a globální přístup, který navrhuje s cílem znovu nastolit v rámci jednotného trhu rovnováhu mezi podniky a občany a posílit demokracii a transparentnost rozhodovacího procesu; zdůrazňuje, že tento přístup usiluje o to, aby byla zaručena řádná rovnováha mezi návrhy ze všech tří částí sdělení;
2. domnívá se, že všechny tři kapitoly sdělení jsou stejně důležité a navzájem propojené, že by se k nim mělo přistupovat jednotně a jednotlivé záležitosti by neměly být oddělovány;
3. naléhavě vyzývá Komisi a Radu, aby při ožívování jednotného trhu podpořily holistický přístup a propojily priority jednotného trhu se všemi politickými oblastmi, které jsou klíčové pro dokončení jednotného trhu v zájmu evropských občanů, spotřebitelů a podniků;
4. je přesvědčen, že posílení evropské správy ekonomických záležitostí, uskutečňování strategie Evropa 2020 a oživení jednotného trhu jsou pro oživení evropské ekonomiky stejně důležité a měly by být chápány ve vzájemné souvislosti;
5. domnívá se, že by měl být dokončen konkurenční jednotný trh bez bariér, který by měl pro pracovníky, studenty, důchodce a občany obecně, a také pro podniky, zejména malé a střední podniky, konkrétní přínos v jejich každodenním životě a fungování;
6. vyzývá Komisi, aby seznámila evropskou veřejnost s harmonogramem uplatňování Aktu o jednotném trhu a aby pravidelně zveřejňovala konkrétní dosažené výsledky, aby tak občané EU získali více informací o jeho provádění a uvědomili si, jaké z něj plynou výhody;

Obecné posouzení

Posílení politického vedení a partnerství

7. je přesvědčen, že jednou z největších výzev při ožívování jednotného trhu je zajištění vedoucí politické úlohy, odpovědnosti a koordinace; je přesvědčen, že klíčem k oživení jednotného trhu jsou komplexní pokyny na nejvyšší politické úrovni;
8. navrhuje, aby předseda Komise obdržel mandát ke koordinaci a dohledu nad oživením jednotného trhu v úzké spolupráci s předsedou Evropské rady a příslušnými orgány v členských státech; naléhavě vyzývá předsedu Komise a Evropské rady, aby úzce koordinovali své kroky, jež mají v Unii posílit ekonomický růst, konkurenceschopnost, sociálně-tržní hospodářství a udržitelnost;

Středa, 6. dubna 2011

9. zdůrazňuje silnější úlohu Evropského parlamentu a vnitrostátních parlamentů podle Lisabonské smlouvy; naléhavě vyzývá, aby byla posílena úloha Parlamentu v legislativním procesu; vybízí vnitrostátní parlamenty, aby se zabývaly pravidly jednotného trhu v průběhu legislativního cyklu a zapojily se do společných aktivit s Evropským Parlamentem, což povede k lepší součinnosti mezi těmito dvěma parlamentními úrovněmi;

10. vítá přístup Komise, který staví dialog a partnerství do středu obnoveného jednotného trhu, a vyzývá k intenzivnějšímu úsilí všech zúčastněných stran, jehož cílem bude zajistit, aby byl tento přístup uplatněn v praxi a jednotný trh tak mohl v plné míře hrát svou úlohu při podpoře růstu a prosazování vysoce konkurenčního tržního hospodářství;

11. vyzývá Komisi, aby společně s předsednictvím každoročně organizovala fórum o jednotném trhu za účasti zástupců zainteresovaných orgánů EU, členských států, občanské společnosti a obchodních organizací s cílem posoudit pokrok dosažený při ožívování jednotného trhu, výměnu osvědčených postupů a řešit nejzávažnější problémy evropských občanů; vybízí Komisi, aby pokračovala v úsilí o určení dvaceti nejvýznamnějších zdrojů nespokojenosti a zklamání spojených s jednotným trhem, s nimiž se občané potýkají; navrhuje, že by Komise mohla využít fórum o jednotném trhu k tomu, aby tyto problémy představila a navrhla jejich příslušná řešení;

12. naléhavě vyzývá vlády členských států, aby přijaly zodpovědnost za oživení jednotného trhu; vítá iniciativy členských států, které mají vylepšit způsob zpracování směrnic týkajících se jednotného trhu, pokud jde o zlepšení koordinace, vytváření pobídkových struktur a nárůstu politického významu provádění; považuje za klíčové soustředit se v rámci diskuse o prioritách nových právních předpisů více na včasné a správné provádění, správné uplatňování a lepší vymáhání právních předpisů týkajících se jednotného trhu a posílit pobídky k těmto účelům;

13. bere na vědomí, že pravidla jednotného trhu jsou často prováděna místními a regionálními orgány; zdůrazňuje, že do budování jednotného trhu je třeba ve všech fázích rozhodovacího procesu více zapojit regionální a místní orgány v souladu se zásadami subsidiarity a partnerství; v zájmu zdůraznění tohoto decentralizovaného přístupu navrhuje, aby byl v každém státě vytvořen „územní pakt místních a regionálních orgánů o strategii Evropa 2020“ s cílem posílit odpovědnost za provádění této strategie;

14. je přesvědčen, že řádná veřejná správa jednotného trhu musí respektovat úlohu obou poradních orgánů na evropské úrovni – Evropského hospodářského a sociálního výboru a Výboru regionů – a sociálních partnerů;

15. zdůrazňuje, že dialog se sociálními partnery a občanskou společností je zásadní pro obnovení důvěry v jednotný trh; očekává od Komise nové, odvážné podněty, jak by bylo možné tento dialog zlepšit; žádá, aby sociální partneři byli konzultováni a zapojeni do postupu přijímání veškerých významných předpisů v oblasti jednotného trhu, které se dotýkají trhu práce;

16. vítá záměr Komise posílit otevřený, transparentní a pravidelný dialog s občanskou společností;

17. vyzývá Komisi k vydání zelené knihy o pokynech ke konzultacím orgánů EU s reprezentativními sdruženími a občanskou společností, které zajistí, že tyto konzultace budou široce pojeté, interaktivní a že dodají navrhovaným politikám přidanou hodnotu;

18. vyzývá Komisi k co největšímu přizpůsobení dialogu a komunikace potřebám běžných občanů, například zpřístupněním všech veřejných konzultací Komise ve všech úředních jazycích Unie, či používáním takových vyjadřovacích prostředků, kterým rozumí i běžný občan;

Středa, 6. dubna 2011

19. vyzývá Komisi, aby zahájila informační a vzdělávací kampaň o podstatě a vytyčených cílech jednotného trhu, jejímž cílem bude posílit jeho dynamiku a současně do něj začlenit aspekty sociální a územní soudržnosti; trvá na tom, že tato komunikační kampaň musí podpořit intenzivnější účast a zapojení všech občanů, pracovníků a spotřebitelů při uskutečňování konkurenčního, spravedlivého a vyrovnaného trhu;

20. domnívá se, že užití nových nástrojů a postupů pro spolupráci v rámci služeb Web 2.0 představuje příležitost dosáhnout otevřenější, odpovědnější a účinnější správy jednotného trhu, která bude mít větší schopnost reagovat;

Regulace jednotného trhu

21. domnívá se, že iniciativy jednotlivých členských států nemohou být efektivní bez koordinované činnosti na úrovni EU a že je proto zásadně důležité, aby Evropská unie vystupovala přesvědčivě a jednotně a prováděla společná opatření; domnívá se, že solidarita, na níž je model evropské sociální politiky založen, a koordinace návazných opatření na vnitrostátní úrovni jsou klíčovými způsoby jak zamezit krátkodobým ochranným opatřením ze strany jednotlivých členských států; vyjadřuje obavu, že obnovení hospodářského protekcionismu na vnitrostátní úrovni by pravděpodobně vedlo k roztržtosti vnitřního trhu a snížení konkurenceschopnosti, a proto je třeba mu zabránit; je znepokojen tím, že stávající hospodářská a finanční krize by mohla být v některých členských státech využita jako důvod proč oživit protekcionistická opatření, přičemž tento hospodářský pokles naopak vyžaduje uplatnění společných ochranných mechanismů;

22. je toho názoru, že pokrok v rámci vnitřního trhu by neměl vycházet z nejmenších společných jmenovatelů; vybízí proto Komisi, aby převzala iniciativu a předložila dostatečně odvážné návrhy; vybízí členské státy, aby v oblastech, v nichž nelze dosáhnout dohody mezi všemi 27 členskými státy, používaly metodu posílené spolupráce; konstatuje, že ostatní země budou mít příležitost přidat se k těmto průkopnickým iniciativám v následných fázích;

23. je přesvědčen, že celková účinnost a legitimita jednotného trhu jsou oslabeny komplikovaností jeho správy;

24. domnívá se, že kvalita a srozumitelnost právních předpisů EU by měla být věnována větší pozornost s cílem usnadnit provedení pravidel pro jednotný trh členskými státy;

25. domnívá se, že využívání nařízení namísto směrnic v případech, kdy je to vhodné, by přispělo k jasnějšímu právnímu prostředí a ke snížení transakčních nákladů spojených s prováděním; vyzývá Komisi, aby vyvinula cílenější přístup k výběru legislativních nástrojů v závislosti na právních a věcných charakteristikách ustanovení, která mají být provedena při současném zachování zásad subsidiarity a proporcionality;

26. vybízí Komisi a Radu, aby zintenzivnily své úsilí o provedení strategie inteligentní regulace, aby se tak dále zlepšila kvalita regulace, jež by plně respektovala zásady subsidiarity a proporcionality;

27. naléhavě vyzývá Komisi, aby za účasti zúčastněných stran pokračovala v nezávislém předběžném a následném hodnocení právních předpisů s cílem zlepšit jejich kvalitu;

28. navrhuje, aby Komise systematizovala a zdokonalila test dopadů na malé a střední podniky a zohlednila přítom jejich různé situace, a to za účelem posouzení důsledků, které mají legislativní návrhy pro tyto podniky;

29. je přesvědčen, že srovnávací tabulky přispívají k lepšímu provádění a značně usnadňují prosazování pravidel jednotného trhu; naléhavě vyzývá členské státy, aby vytvořily a zpřístupnily srovnávací tabulky týkající se právních předpisů v oblasti jednotného trhu; upozorňuje, že pokud nebudou srovnávací tabulky poskytnuty, může se stát, že Parlament v budoucnu zprávy o kompromisních zněních dohodnutých s Radou nezařadí na pořad plenárního zasedání;

Středa, 6. dubna 2011

Administrativní koordinace, mechanismy pro řešení problémů a informace

30. podporuje návrhy Aktu o jednotném trhu, jejichž cílem je posílit rozvoj správní spolupráce mezi členskými státy, včetně rozšíření informačního systému pro výměnu informací o vnitřním trhu (IMI) do dalších relevantních legislativních oblastí při současném zohlednění bezpečnosti a stability tohoto systému; vyzývá Komisi, aby podpořila členské státy tím, že zajistí odbornou přípravu a vedení;

31. domnívá se, že místní a regionální orgány by se mohly podílet na rozvoji a rozšiřování systému pro výměnu informací o vnitřním trhu, a to po důkladném zhodnocení výhod a problémů, které toto rozšíření může přinést;

32. zdůrazňuje význam lepší komunikace a rozšíření systému pro výměnu informací o vnitřním trhu, neboť je důležité poskytovat malým a středním podnikům zejména jasné informace o vnitřním trhu;

33. vítá záměr Komise spolupracovat s členskými státy na konsolidaci a posílení nástrojů pro neformální řešení problémů, jako jsou SOLVIT, pilotní projekt EU a evropská spotřebitelská centra; vyzývá Komisi, aby navrhla harmonogram činností pro rozvoj a propojení různých nástrojů pro řešení problémů s cílem zvýšit jejich účinnost a přístupnost pro uživatele a zabránit zbytečnému překrývání; vyzývá členské státy, aby těmto nástrojům pro řešení problémů poskytly přiměřené zdroje;

34. vyzývá Komisi, aby dále rozvíjela a podporovala internetovou stránku „Vaše Evropa“ tak, aby nabízela jednotný přístup ke všem informacím a pomocným službám, které občané a podniky potřebují k uplatnění svých práv na jednotném trhu;

35. vyzývá členské státy, aby z jednotných kontaktních míst v rámci směrnice o službách vytvořily uživatelsky přístupná a snadno dostupná centra elektronické správy, kde mohou podniky snadno obdržet všechny informace ve všech příslušných jazycích EU, vyřešit všechny formality a dokončit všechny nezbytné kroky elektronickými prostředky s cílem poskytovat služby ve všech příslušných členských státech;

36. uznává, že při usnadňování volného pohybu pracovníků v Unii a zajišťování úzké spolupráce mezi vnitrostátními službami zaměstnanosti hraje významnou úlohu EURES; vyzývá členské státy, aby zvyšovaly povědomí veřejnosti o této užitečné službě, díky níž může více občanů EU plně využívat nabídek zaměstnání v celé EU;

37. vyzývá parlamenty členských států, regionální a místní orgány a sociální partnery, aby se aktivně zapojili do snahy o zprostředkování přínosů jednotného trhu;

Provádění a prosazování

38. vyzývá Komisi, aby využila všechny pravomoci vyplývající ze Smluv ke zlepšení uplatňování a prosazování pravidel jednotného trhu ve prospěch evropských občanů, spotřebitelů a podniků; vyzývá členské státy, aby zintenzívnily své úsilí o plné a správné provedení pravidel jednotného trhu;

39. je přesvědčen, že řízení pro nesplnění povinnosti je stále klíčovým nástrojem pro zajištění fungování jednotného trhu; zdůrazňuje však, že je třeba zvážit jako doplněk i ostatní nástroje, které jsou méně časově náročné a méně těžkopádné;

40. vyzývá Komisi, aby se vyhnula jakýmkoli politickým interferencím a okamžitě zahájila řízení pro nesplnění povinnosti tam, kde selže mechanismus řešení problému ve fázi předcházející řízení;

Středa, 6. dubna 2011

41. bere na vědomí, že judikatura Soudního dvora z poslední doby umožňuje Komisi uplatňovat vůči členským státům nové postupy při „obecných a strukturálních nesplněních povinností“ vyplývajících z pravidel jednotného trhu;
42. vyzývá Komisi, aby plně uplatnila změny zavedené článkem 260 SFEU, které by měly zjednodušit a urychlit uložení finančních sankcí v případech řízení pro nesplnění povinnosti;
43. je přesvědčen, že by Komise měla hrát aktivnější úlohu při prosazování pravidel jednotného trhu prostřednictvím systematictějšího a nezávislejšího sledování, aby se urychlilo a usnadnilo řízení pro nesplnění povinnosti;
44. vyjadřuje politování nad tím, že příliš mnoho řízení pro nesplnění povinnosti je uzavřeno nebo předloženo Soudnímu dvoru až po dlouhé době; žádá Komisi, aby si stanovila maximální dvanáctiměsíční průměrnou lhůtu pro délku řízení pro nesplnění povinnosti, od zahájení šetření po zaslání žaloby Soudnímu dvoru; vyjadřuje hluboké politování nad tím, že tyto postupy nemají žádný přímý dopad na občany nebo obyvatele EU, kteří se mohli stát oběťmi nedostatečného prosazování právních předpisů EU;
45. žádá Komisi, aby transparentním způsobem poskytovala lepší informace o probíhajících řízeních pro nesplnění povinnosti;
46. vyzývá Komisi, aby navrhla srovnání členských států, co se týče dodržování rozsudků Soudního dvora;
47. podporuje iniciativu Komise zaměřenou na další vylepšení mimosoudního řešení sporů (ADR) s cílem zajistit spotřebitelům a podnikům rychlý a účinný přístup ke snadným, nízkonákladovým a mimosoudním řešením sporů ve vnitrostátních i mezinárodních sporech a při nákupech on-line i off-line; vítá konzultace zahájené Komisí, trvá na tom, že je nutné lépe občany informovat o existenci ADR;
48. vyzývá Komisi, aby se soustředila také na předcházení sporům, například prostřednictvím silnějších opatření zamezujících nekalým obchodním praktikám;
49. vítá záměr Komise zahájit veřejné konzultace o evropském přístupu ke kolektivní nápravě a je proti zavedení mechanismů kolektivní nápravy po vzoru Spojených států, jejichž součástí jsou silné ekonomické pobídky k podávání neoprávněných nároků k soudu;
50. konstatuje, že jakýkoliv návrh týkající se kolektivní nápravy porušení právních předpisů v oblasti hospodářské soutěže musí respektovat názor Parlamentu vyjádřený v usnesení ze dne 26. března 2009 o žalobách o náhradu škody z důvodu porušení antimonopolních pravidel EU; trvá na tom, aby byl Parlament prostřednictvím řádného legislativního postupu zapojen do přijímání všech takovýchto právních předpisů, a vyzývá Komisi, aby otázku minimálních norem upravujících právo na náhradu škod plynoucích z porušení práva Evropské unie zvažila z obecnější perspektivy;

Monitorování, vyhodnocení a modernizace

51. podporuje specializovaný přístup k monitorování a vyhodnocování trhu vycházející z konkrétních zjištění; vyzývá Komisi, aby pokračovala ve vývoji prostředků pro monitorování trhu, jako je nástroj včasného varování uvedený ve směrnici o službách, tj. aby zdokonalila metodiku, ukazatele a sběr údajů, a držela se zásad použitelnosti a efektivnosti nákladů;

Středa, 6. dubna 2011

52. upozorňuje na potřebu, aby členské státy rychleji a jasněji hodnotily stav provádění všech právních předpisů pro jednotný trh;

53. zdůrazňuje vzájemné hodnocení stanovené ve směrnici o službách jakožto nový způsob využití vzájemného nátlaku pro zlepšení kvality provádění; podporuje případně i využívání vzájemného hodnocení v jiných oblastech, např. v oblasti volného pohybu zboží;

54. vybízí členské státy, aby pravidelně přezkoumávaly vnitrostátní pravidla a postupy, které mají dopad na volný pohyb služeb a zboží, a aby tak zjednodušovaly a modernizovaly vnitrostátní pravidla a odstraňovaly překrývání; domnívá se, že proces kontroly vnitrostátních předpisů použitý při provádění směrnice o službách by mohl představovat účinný nástroj k odstraňování překrývání a neodůvodněných překážek volného obchodu na vnitrostátní úrovni i v jiných oblastech;

55. naléhavě vyzývá Komisi, aby podpořila úsilí veřejného sektoru o zavedení inovativních přístupů, využívání nových technologií a metod a šíření osvědčených postupů ve veřejné správě, které přispějí ke snížení byrokracie a umožní přijetí politik zaměřených na občana;

Klíčové priority

56. požaduje, aby se Evropská rada na každém jarním zasedání zabývala hodnocením situace na jednotném trhu vycházejícím z postupu monitorování;

57. vyzývá Komisi k vydání Zelené knihy o pokynech ke konzultacím orgánů EU s reprezentativními sdruženími a občanskou společností, které zajistí, že tyto konzultace budou široce pojeté, interaktivní a transparentní a že dodají navrhovaným politikám přidanou hodnotu;

58. naléhavě vyzývá členské státy, aby vytvořily a zpřístupnily srovnávací tabulky týkající se právních předpisů v oblasti jednotného trhu;

59. vyzývá členské státy, aby do konce roku 2012 snížily deficit provádění směrnic jednotného trhu na 0,5 % v případě dosud nepřijatých právních předpisů a na 0,5 % v případě nesprávně provedených právních předpisů;

60. vyzývá Komisi, aby do konce roku 2011 předložila legislativní návrh na využívání alternativního řešení sporů v EU a zdůrazňuje důležitost jeho urychleného přijetí;

*

* *

61. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi a vládám a parlamentům členských států.

Středa, 6. dubna 2011

Jednotný trh pro Evropany

P7_TA(2011)0145

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 6. dubna 2011 o jednotném trhu pro Evropany (2010/2278(INI))

(2012/C 296 E/09)

Evropský parlament,

- s ohledem na Listinu základních práv Evropské unie, která je do Smluv začleněna na základě článku 6 Smlouvy o EU,
- s ohledem na článek 26 Smlouvy o fungování Evropské unie, který stanovuje, že „vnitřní trh zahrnuje prostor bez vnitřních hranic, v němž je zajištěn volný pohyb zboží, osob, služeb a kapitálu v souladu s ustanoveními Smluv“,
- s ohledem na čl. 3 odst. 3 Smlouvy o EU, který Unii ukládá, aby usilovala „o vysoce konkurenceschopné sociálně tržní hospodářství směřující k plné zaměstnanosti a společenskému pokroku, s vysokým stupněm ochrany a zlepšování kvality životního prostředí“,
- s ohledem na článek 9 Smlouvy o fungování Evropské unie, který stanovuje, že „při vymezování a provádění svých politik a činností přihlíží Unie k požadavkům spojeným s podporou vysoké úrovně zaměstnanosti, zárukou přiměřené sociální ochrany, bojem proti sociálnímu vyloučení a vysokou úrovní všeobecného a odborného vzdělávání a ochrany lidského zdraví“,
- s ohledem na článek 11 Smlouvy o fungování Evropské unie, který stanovuje, že „požadavky na ochranu životního prostředí musí být zahrnuty do vymezení a provádění politik a činností Unie, zejména s ohledem na podporu udržitelného rozvoje“,
- s ohledem na článek 12 Smlouvy o fungování Evropské unie, který stanovuje, že „požadavky vyplývající z ochrany spotřebitele budou brány v úvahu při vymezování a provádění jiných politik a činností Unie“,
- s ohledem na článek 14 Smlouvy o fungování Evropské unie a k ní připojený Protokol o službách všeobecného (hospodářského) zájmu,
- s ohledem na sdělení Komise Evropské radě nazvané „Evropa 2020: Strategie pro inteligentní a udržitelný růst podporující začlenění“ (KOM(2010)2020),
- s ohledem na sdělení Komise s názvem „Na cestě k aktu o jednotném trhu – Pro vysoce konkurenceschopné sociálně tržní hospodářství“ (KOM(2010)0608),
- s ohledem na sdělení Komise nazvané „Program pro občany přinášející výsledky pro Evropu“ (KOM(2006)0211),
- s ohledem na sdělení Komise nazvané „Jednotný trh pro Evropu ve 21. století“ (KOM(2007)0724), na průvodní pracovní dokument útvarů Komise nazvaný „Jednotný trh: přezkum úspěchů“ (SEK(2007)1521), na usnesení Parlamentu ze dne 4. září 2007 o přezkumu jednotného trhu⁽¹⁾ a na pracovní dokument útvarů Komise nazvaný „Přezkum jednotného trhu: rok poté“ (SEK(2008)3064),

⁽¹⁾ Úř. věst. C 187 E, 24.7.2008, s. 80.

Středa, 6. dubna 2011

- s ohledem na sdělení Komise nazvané „Příležitosti, přístup a solidarita: nová vize sociální Evropy v 21. století“ (KOM(2007)0726), na sdělení Komise nazvané „Služby obecného zájmu, včetně sociálních služeb obecného zájmu: nový evropský závazek“ (KOM(2007)0725) a na usnesení Parlamentu ze dne 27. září 2006 o bílé knize Komise o službách obecného zájmu ⁽¹⁾,
- s ohledem na doporučení Komise ze dne 29. června 2009 o opatřeních ke zlepšení fungování jednotného trhu ⁽²⁾ a na doporučení Komise ze dne 12. července 2004 k provádění směrnic, které se týkají vnitřního trhu, ve vnitrostátním právu ⁽³⁾,
- s ohledem na hodnotící zprávu o vnitřním trhu z července 2009 (SEK(2009)1007) a na usnesení Parlamentu ze dne 9. března 2010 ⁽⁴⁾ a 23. září 2008 o hodnotící zprávě o vnitřním trhu ⁽⁵⁾,
- s ohledem na sdělení Komise Radě, Evropskému parlamentu a Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru nazvané „Strategie spotřebitelské politiky EU 2007–2013 – Posílit postavení spotřebitelů, zvýšit jejich blahobyt a účinně je chránit“ a na usnesení Parlamentu ze dne 20. května 2008 s názvem „Strategie spotřebitelské politiky EU 2007–2013“ ⁽⁶⁾,
- s ohledem na sdělení Komise ze dne 28. ledna 2009 nazvané „Sledování spotřebitelských výsledků na jednotném trhu – Druhé vydání hodnotící zprávy o spotřebitelských trzích“ (KOM(2009)0025) a na průvodní pracovní dokument útvarů Komise nazvaný „Druhá hodnotící zpráva o spotřebitelských trzích“ (SEK(2009)0076),
- s ohledem na sdělení Komise ze dne 2. července 2009 o vymáhání spotřebitelského *acquis* (KOM(2009)0330) a na zprávu Komise ze dne 2. července 2009 o provádění nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 2006/2004 o spolupráci mezi vnitrostátními orgány příslušnými pro vymáhání dodržování zákonů na ochranu zájmů spotřebitele („nařízení o spolupráci v oblasti ochrany spotřebitele“) (KOM(2009)0336),
- s ohledem na sdělení Komise o přeshraničním elektronickém obchodu mezi podniky a spotřebiteli v EU (KOM(2009)0557),
- s ohledem na své usnesení ze dne 9. března 2010 o ochraně spotřebitelů ⁽⁷⁾,
- s ohledem na zprávu profesora Maria Montiho o revitalizaci jednotného trhu určenou Komisi,
- s ohledem na své usnesení ze dne 20. května 2010 o vytvoření jednotného trhu pro spotřebitele a občany ⁽⁸⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 20. října 2010 o finanční, hospodářské a sociální krizi ⁽⁹⁾,
- s ohledem na sdělení Komise s názvem „Mládež v pohybu“ (KOM(2010)0477),
- s ohledem na své usnesení ze dne 21. září 2010 o dotvoření vnitřního trhu pro elektronický obchod ⁽¹⁰⁾,

⁽¹⁾ Úř. věst. C 306 E, 15.12.2006, s. 277.

⁽²⁾ Úř. věst. L 176, 7.7.2009, s. 17.

⁽³⁾ Úř. věst. L 98, 16.4.2005, s. 47.

⁽⁴⁾ Úř. věst. C 349 E, 22.12.2010, s. 25.

⁽⁵⁾ Úř. věst. C 8 E, 14.1.2010, s. 7.

⁽⁶⁾ Úř. věst. C 279 E, 19.11.2009, s. 17.

⁽⁷⁾ Úř. věst. C 349 E, 22.12.2010, s. 1.

⁽⁸⁾ Přijaté texty, P7_TA(2010)0186.

⁽⁹⁾ Přijaté texty, P7_TA(2010)0376.

⁽¹⁰⁾ Přijaté texty, P7_TA(2010)0320.

Středa, 6. dubna 2011

- s ohledem na sdělení Komise nazvané „Zpráva o občanství EU za rok 2010: Odstranit překážky pro výkon práv občanů EU“ (KOM(2010)0603),
 - s ohledem na zprávu Evropského hospodářského a sociálního výboru, specializované sekce Jednotný trh, výroba a spotřeba, nazvanou „Překážky na evropském jednotném trhu 2008“⁽¹⁾,
 - s ohledem na výroční zprávu sítě SOLVIT za rok 2008 nazvanou „Vývoj a výkonnost sítě Solvit v roce 2008“ (SEK(2009)0142), na pracovní dokument útvarů Komise ze dne 8. května 2008 o akčním plánu týkajícím se integrovaného přístupu k poskytování asistenčních služeb v oblasti jednotného trhu občanům a firmám (SEK(2008)1882) a na usnesení Parlamentu ze dne 9. března 2010 o síti SOLVIT⁽²⁾,
 - s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 765/2008 ze dne 9. července 2008, kterým se stanovují požadavky na akreditaci a dozor nad trhem týkající se uvádění výrobků na trh, jehož cílem je stanovit celkový rámec pro pravidla a zásady týkající se akreditace a dozoru nad trhem⁽³⁾,
 - s ohledem na článek 48 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro vnitřní trh a ochranu spotřebitelů a stanoviska Hospodářského a měnového výboru, Výboru pro zaměstnanost a sociální věci, Výboru pro právní záležitosti, Výboru pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci a Petičního výboru (A7-0072/2011),
- A. vzhledem k tomu, že fungující vnitřní trh je hlavním hybatelem, který umožní Evropské unii dosáhnout plného potenciálu, pokud jde o konkurenceschopnost, inteligentní a udržitelný růst podporující začlenění, vytvoření většího množství kvalitnějších pracovních míst, snahu vytvořit stejné podmínky pro podniky všeho druhu, zajištění stejných práv pro všechny evropské občany a o upevnění vysoce konkurenceschopné sociálně tržního hospodářství,
- B. vzhledem k tomu, že Akt o jednotném trhu se zaměřuje na Evropany jako na aktivní účastníky evropského hospodářství,
- C. vzhledem k tomu, že jednotný trh nemůže být posuzován z čistě hospodářského hlediska, neboť se začleňuje do širšího právního rámce poskytujícího konkrétní základní práva občanům, spotřebitelům, pracovníkům a podnikům všeho druhu, zejména těm malým a středním,
- D. vzhledem k tomu, že před občany, kteří by chtěli studovat, pracovat nebo se přestěhovat do jiného členského státu či nakupovat za hranicemi své země, a před malými a středními podniky, které se chtějí usadit či obchodovat v jiném členském státě, stojí příliš mnoho překážek; vzhledem k tomu, že tyto překážky vznikají mimo jiné na základě nedostatečné harmonizace právních předpisů členských států, omezené možnosti převádět práva sociálního zabezpečení a rozbujelá byrokracie, které ztěžují volný pohyb osob, zboží, služeb a kapitálu v rámci Unie,
- E. vzhledem k tomu, že v zájmu posílení rozvoje jednotného trhu vyžaduje jeho dobudování komplexní pohled, jak na to poukázala Montiho zpráva a usnesení o vytvoření jednotného trhu pro spotřebitele a občany, který by zahrnoval začlenění všech příslušných politik do cíle spočívajícího ve vybudování jednotného trhu, tj. nejen politiky hospodářské soutěže, ale mimo jiné také průmyslové, spotřebitelské, energetické, dopravní, digitální, obchodní a regionální politiky a politiky životního prostředí, změny klimatu, spravedlnosti a občanství, aby bylo možné dosáhnout vysoké míry integrace,

⁽¹⁾ http://www.eesc.europa.eu/smo/news/Obstacles_December-2008.pdf.

⁽²⁾ Úř. věst. C 349 E, 22.12.2010, s. 10.

⁽³⁾ Úř. věst. L 218, 13.8.2008, s. 30.

Středa, 6. dubna 2011

- F. vzhledem k tomu, že jednotný trh dává evropským spotřebitelům širší možnosti volby za nižší ceny, zejména v případě těch, kdo žijí v méně přístupných oblastech, jako jsou ostrovní a horské oblasti a řídké osídlené regiony, a osob se sníženou pohyblivostí,
- G. vzhledem k tomu, že tištěné materiály a internetové zdroje, které Komise zveřejňuje, jsou často velmi abstraktní nebo příliš složité na to, aby plně zaujaly občany a skutečně oslovily širokou veřejnost,
- H. vzhledem k tomu, že je důležité, aby Akt o jednotném trhu nebyl tvořen řadou izolovaných opatření a aby se veškeré příslušné návrhy podílely na dosažení jednotného cíle,

Úvod

1. vítá sdělení Komise s názvem „Na cestě k aktu o jednotném trhu“, a zejména II. kapitolu „Navracení Evropanů do centra jednotného trhu a posílení jejich důvěry“, která obsahuje 19 iniciativ zaměřených na potřeby evropských občanů;
2. je toho názoru, že návrhy uvedené ve sdělení jsou obecně v souladu s očekáváními Evropského parlamentu, mělo by však dojít k jejich dalšímu posílení, aby navrátily občany do centra jednotného trhu;
3. vyjadřuje politování nad tím, že sdělení je rozděleno na tři části, které se zaměřují na Evropany, podniky a správu věcí veřejných, namísto uspořádání podle jednotlivých témat; poukazuje na to, že konkurenceschopnost jednotného trhu a jeho přijetí ze strany občanů by neměly být považovány za protichůdné, nýbrž vzájemně se podporující cíle; domnívá se však, že tři kapitoly sdělení jsou stejnou měrou významné a jsou vzájemně propojeny a že bychom tedy měli usilovat o přijetí jednotného přístupu a přihlédnout k předloženým návrhům a vyjádřeným obavám zúčastněných stran na úrovni EU a členských států;
4. je pevně přesvědčen, že Akt o jednotném trhu by měl být souborem vzájemně provázaných a vyvážených opatření, která by byla v souladu s Grechovou zprávou (A7-0132/2010) a Montiho zprávou a která by tvořila základ „Evropy přidané hodnoty“, jež by byla přínosem pro občany i pro podniky;
5. zastává názor, že v kontextu politik EU, které mají za cíl řešit účinky finanční a hospodářské krize, a v rámci strategie EU 2020 je naprosto zásadní oživit a prohloubit jednotný trh;
6. zastává názor, že Evropanům dosud nebylo v mnoha oblastech umožněno plně využít potenciál jednotného trhu, včetně volného pohybu osob, zboží a služeb, a že jsou potřebné nové pobídky, zejména pro zajištění účinné geografické mobility pracovních sil v celé Evropě;
7. zastává názor, že strategie jednotného trhu by měla posílit sociální blaho a práva pracovníků a zajistit spravedlivé pracovní podmínky pro všechny Evropany;
8. podporuje myšlenku Komise zahájit prostřednictvím aktu o jednotném trhu globální, pragmatickou diskuzi po celé EU o výhodách a nákladech vnitřního trhu a žádá Komisi, aby zajistila účinné uplatňování pravidel vnitřního trhu, která snižují administrativní zátěž občanů;
9. sdílí názor, že úplná realizace evropského jednotného trhu by se měla stát základem pro dokončení procesu politické a ekonomické integrace;
10. zdůrazňuje zejména závazek, který Komise v tomto sdělení přijala, podporovat nové přístupy k udržitelnému rozvoji;

Středa, 6. dubna 2011

11. zdůrazňuje, že členské státy neprovádějí a neuplatňují dostatečně nejen právní předpisy pro jednotný trh, ale také další právní předpisy, které mají vliv na práva evropských občanů a jiných osob s legálním pobytem; vyzývá členské státy, aby zajistily zejména lepší uplatňování směrnice o volném pohybu (2004/38/ES);
12. domnívá se, že pokud máme znovu získat plnou důvěru občanů, spotřebitelů, uživatelů veřejných služeb a podniků v jednotný trh, musejí se snahy o dokončení jednotného trhu zaměřit na otázky, které je trápí, a přinést jim hmatatelné výhody;
13. naléhá na členské státy a Komisi, aby spojily své síly s cílem komunikovat o jednotném trhu s občany, aby bylo zajištěno, že bude pochopen jeho přínos a že jejich zájmy jako spotřebitelů všichni správně chápou a prosazují; uznává v této souvislosti, že je nutné vytvořit lepší komunikační strategie, které by plně zaujaly většinu občanů, a více a nápaditěji využívat moderní technologie;
14. zdůrazňuje, že jednotný trh se v Evropě primárně týká zaměstnanosti a vytváření nových pracovních míst a že je nesmírně důležité vytvořit prostředí, kde by mohly podniky i občané plně využívat svá práva;
15. zdůrazňuje, že jednotný trh nabízí velmi široké možnosti, pokud jde o zaměstnanost, hospodářský růst a hospodářskou soutěž, a že má-li se tohoto potenciálu využívat v plné míře, je nutné vytvořit promyšlené strukturální koncepce;
16. zdůrazňuje, že demografické výzvy vyžadují strategii, která by pomohla vytvářet pracovní místa, jež by zaplnila mezery na trhu práce EU;
17. sdílí názor vyjádřený v usnesení ze dne 20. května 2010 o vytvoření jednotného trhu pro spotřebitele a občany, totiž že Komise by měla podporovat právní úpravu jednotného trhu, která bude „vstřícná vůči spotřebitelům“, aby bylo zajištěno, že zájmy spotřebitelů budou plně začleněny do systému jednotného trhu;
18. poukazuje na to, že důvěru občanů a spotřebitelů v jednotný trh, která je naprosto nezbytná k jeho fungování, nelze považovat za samozřejmost a že je potřeba ji pěstovat; je přesvědčen zejména o tom, že členské státy a orgány EU musejí v zájmu naplnění svých slibů zajistit, aby platný rámec jednotného trhu fungoval beze zbytku; zdůrazňuje, že důvěra občanů je pro úspěšné dokončení jednotného trhu stejně tak nezbytná jako příznivé podnikatelské prostředí; domnívá se, že k dosažení obou cílů by hospodářskou integraci měla doprovázet vhodná opatření v sociální oblasti, v oblasti životního prostředí a v oblasti ochrany spotřebitele;
19. dále se domnívá, že pokud mají být návrhy týkající se jednotného trhu pro evropské občany přínosem, musejí respektovat zásadu subsidiarity a svrchovanost členských států a podporovat výměnu osvědčených postupů mezi členskými státy;
20. zdůrazňuje, že chybí přímá komunikace s občany, a je toho názoru, že zastoupení EU v členských státech musejí být povinna okamžitě reagovat na negativní a zavádějící zprávy ve sdělovacích prostředcích prezentováním faktů a měla by vyvinout větší úsilí, pokud jde o poskytování informací o evropských právních předpisech, projektech a programech, a zároveň by měla podporovat informovanou diskuzi o evropských otázkách; dále je zastáncem myšlenky co nejširšího a nejnápaditějšího využívání moderních technologií, včetně simulačních videoher, v nichž mohou mladí lidé soupeřit na evropské úrovni (například v rámci soutěže pro školy na úrovni EU) a současně se poučit a získat informace o tom, jak funguje hospodářství a EU;

Středa, 6. dubna 2011

21. upozorňuje, že účinnost a demokratickou legitimitu rozšířené EU je možné zlepšit a mělo by se o to usilovat, neboť podpora EU ze strany evropských občanů jednoznačně ochabuje; je toho názoru, že není věnováno dostatečné úsilí a dostatek času na sblížení Evropanů, což by mělo být základním úkolem EU, nebo že se k této problematice nepřistupuje správným způsobem; žádá proto, aby členské státy a orgány EU vyvinuly větší úsilí s cílem podpořit EU a přesvědčit Evropany o významu hodnot EU a o její užitečnosti a přínosu;
22. domnívá se, že boj proti korupci a organizovanému zločinu má zásadní význam pro řádné fungování vnitřního trhu, a vyzývá Komisi a členské státy, aby v této oblasti nadále vyvíjely úsilí a využívaly přitom veškerých dostupných nástrojů včetně mechanismu spolupráce a ověřování;
23. zdůrazňuje, že je nezbytné, aby do přípravy Aktu o jednotném trhu byly začleněny cíle Stockholmského programu, zejména otevřené hranice a volný pohyb zboží, kapitálu, služeb a osob;
24. potvrzuje, že členské státy mají povinnost přijímat a uplatňovat evropské právní předpisy o vnitřním trhu a s nimi související práva evropských občanů;
25. zdůrazňuje, že realizace jednotného trhu musí pokračovat za plného respektování práv občanů a obyvatel Unie, která jsou zakotvena v Listině základních práv;
26. domnívá se, že petice mohou pozitivně přispět k tomu, že občanům pomohou využívat vnitřní trh;
27. vyzývá Komisi, aby přijala jasnou a dostupnou „listinu práv občanů“ stanovující právo žít a pracovat kdekoli v EU a rozvíjela cílenou mnohojazyčnou komunikaci o každodenních problémech, se kterými se občané potýkají při stěhování, nakupování nebo prodeji po celé Evropě, a také o sociálních a zdravotních standardech a o standardech v oblasti ochrany spotřebitelů a životního prostředí, na které se mohou spolehnout;
28. domnívá se, že 19 opatření, která Komise navrhla, by měla být přidělena prioritě podle toho, jaký mají dopad na vytváření pracovních míst a jak dokážou v přiměřené lhůtě přinést hmatatelné výhody evropským občanům;
29. připomíná, že ve svém usnesení o sociální ekonomice Evropský parlament požadoval lepší uznání pro podniky sociální ekonomiky, včetně obecné integrace tohoto konceptu do politik EU, intenzivnějšího dialogu se zástupci sociální ekonomiky, lepších opatření na podporu podnikání a uznání v rámci sociálního dialogu; připomíná, že v témže usnesení Evropský parlament požadoval vytvoření vnitrostátních rejstříků, které by zohledňovaly podniky sociální ekonomiky, a požadoval konkrétní statistické údaje o činnosti těchto podniků;
30. vyzývá k tomu, aby byla spuštěna evropská televizní soutěž „Evropský přeshraniční podnik roku“, jež by lidem ukázala příležitosti a výhody jednotného trhu a možnosti mladých lidí, kteří mají nápady; domnívá se, že přitažlivá možnost vidět lidi z různých koutů Evropy, kteří se setkávají, aby vytvořili podnikatelský plán, získali finanční prostředky a společně začali něco pozitivního, pomůže propagovat myšlenku Evropy a jednotného trhu i myšlenku podnikání; dále se domnívá, že sledování vítězného podniku po dobu jednoho roku – a rovněž jeho zaměstnanců, přátel a rodin – by mohlo vyzdvihnout výhody i nedostatky jednotného trhu a upozornit na možnosti jejich odstraňování, tak aby lidé věděli, o čem Evropa doopravdy je, tedy i z lidského hlediska;

Středa, 6. dubna 2011

31. připomíná, že v rámci integrovaných politik EU je třeba zohlednit situaci regionů se zvláštními územními charakteristikami, zejména nejvzdálenějších regionů, jak stanovuje článek 349 Smlouvy o fungování Evropské unie, aby se tyto regiony, jejich podniky, pracovní síla a občané mohli plně zapojit do vnitřního trhu EU a beze zbytku využívat jeho výhod; vyzývá Komisi, aby pro tyto regiony nadále připravovala a důkladněji propracovala zvláštní ustanovení; připomíná, že Komise musí proces začleňování do jednotného trhu doplnit o širší akční plán Evropské politiky sousedství, který zmiňuje ve svém sdělení KOM(2004)0343; nakonec žádá, aby byly návrhy v kapitole „Posílení solidarity na jednotném trhu“ rozšířeny a upevněny a zejména aby byl zohledněn dopad jednotného trhu na nejvíce znevýhodněné regiony, aby bylo možno předvídat a podporovat opatření, jimiž tyto regiony usilují o přizpůsobení se;

Obecné hodnocení

32. vyzývá Komisi, aby urychleně přijala opatření, která by propagovala mobilitu občanů s cílem podpořit udržitelný růst, zaměstnanost a sociální začlenění, a požaduje vytvoření „žebříčku výsledků v oblasti mobility“, který by umožnil tuto mobilitu na území EU měřit; v této souvislosti vítá iniciativy Komise v oblasti uznávání odborných kvalifikací, iniciativu Mládež v pohybu, evropský pas dovedností, návrh týkající se práv cestujících v letecké dopravě, iniciativu zaměřenou na přístup k některým základním bankovním službám a navrhovanou iniciativu, která by zvýšila transparentnost a srovnatelnost bankovních poplatků; navrhuje, aby Komise ve svém hodnocení dopadu uvedených iniciativ provedla analýzu jejich nákladů a přínosů a hledala možnosti jejich součinnosti; vyzývá Komisi, aby zvýšila a rozšířila účast na programech mobility, zejména mezi mládeží, a aby o těchto programech poskytovala více informací;

33. konstatuje, že pro evropské občany je nanejvýš důležitá problematika bezpečnosti výrobků a dohled nad trhem; vítá proto víceletý akční plán Komise týkající se rozvoje evropského dohledu nad trhem, který by se zakládal na pokynech pro celní kontroly a pro bezpečnost výrobků, a naléhavě žádá, aby Komise vytvořila systém dohledu nad jednotným trhem pro všechny výrobky založený na jednom legislativním aktu, který by zahrnoval jak směrnici o obecné bezpečnosti výrobků, tak i nařízení o dohledu nad trhem; vyzývá Komisi, aby se aktivněji účastnila koordinace a výměny osvědčených postupů mezi vnitrostátními celními orgány a orgány dohledu nad trhem s cílem zvýšit účinnost hraničních kontrol zboží dováženého ze třetích zemí; vyzývá členské státy a Komisi, aby zpřístupnily nezbytné zdroje s cílem zajistit účinné provádění činnosti dohledu nad trhem;

34. vyzývá Komisi, aby po členských státech, které stále uplatňují omezení týkající se jejich pracovního trhu, požadovala přepracování jejich přechodných opatření s cílem otevřít jejich trhy všem evropským pracovníkům;

35. považuje příliv vysoce kvalifikovaných přistěhovalců a sezónních pracovníků za přínos pro evropské hospodářství; vyzývá proto členské státy, aby ve prospěch všech občanů EU co nejrychleji odstranily omezení platná na jejich pracovním trhu; vyzývá rovněž Komisi, aby dále vytvářela přistěhovaleckou politiku s ohledem na tyto skupiny a dbala přitom na nutnost nepřipravit země původu o zásadní lidské zdroje a aby současně zdokonalovala opatření týkající se správy vnějších hranic a předcházení nedovolenému přistěhovalectví;

36. znovu opakuje, že zásada zákazu diskriminace v rámci vnitřního trhu odstraňuje požadavek ukládaný příslušníkům jiného členského státu předkládat originály dokumentů, ověřené kopie, doklady o státní příslušnosti nebo ověřené překlady dokumentů jako podmínku pro využívání určité služby nebo získání výhodnějších podmínek či cen;

37. zastává názor, že směrnice o službách představuje základní rámec pro vyšší stupeň volného pohybu poskytovatelů služeb a zároveň má za cíl posílit práva spotřebitelů jako příjemců služeb a zvýšit dostupnost informací, poskytování pomoci a transparentnost v souvislosti s poskytovateli služeb a službami, které poskytují;

Středa, 6. dubna 2011

38. vyzývá Komisi, aby předložila praktické návrhy, které by rozšířily ochranu spotřebitelů před nekalými obchodními praktikami i na malé podniky;

39. vítá záměr Komise navrhnout legislativní iniciativu, která umožní zreformovat systém uznávání odborných kvalifikací; vyzývá Komisi, aby zhodnotila právní předpisy EU a do září 2011 zveřejnila zelenou knihu; poukazuje na to, že je nutné zaručit přenositelnost nároku na důchod; vyzývá členské státy, aby účinněji koordinovaly svou důchodovou politiku a aby na evropské úrovni docházelo k výměně osvědčených postupů;

40. vyzývá k vytvoření jasnější vazby mezi programy středního a vyššího vzdělávání a potřebami trhu práce a zdůrazňuje přitom významnou úlohu učňovského vzdělávání; vyzývá Komisi, aby podporovala formální i neformální formy vzdělávání; domnívá se, že profesní průkaz může být, alespoň v některých odvětvích, konkrétním opatřením pro usnadnění mobility pracovníků na jednotném trhu; naléhavě žádá Komisi, aby před uskutečnění svého přezkumu provedla posouzení dopadu vytváření evropských profesních průkazů a zohlednila přitom jejich výhody, přínos, požadavky týkající se ochrany údajů a náklady;

41. domnívá se, že Komise by měla sponzorovat výměnu dovedností na evropské úrovni, aby malé a střední podniky mohly využívat dovedností, které mají k dispozici větší podniky, a podpořila se tak součinnost a možnost školení;

42. vítá záměr Komise přijmout sdělení o energetických prioritách na období do let 2020/2030; vyzývá Komisi, aby se zabývala chybějícími spojeními v oblasti infrastruktury a usnadnila integraci obnovitelných zdrojů energie s cílem rozvinout v plné míře funkční vnitřní trh s energií;

43. vítá ohlášenou legislativní iniciativu k provádění směrnice o vyslání pracovníků (96/71/ES) s cílem zajistit dodržování práv vyslaných pracovníků a jasně stanovit povinnosti vnitrostátních orgánů a podniků; vyzývá členské státy, aby napravily nedostatky v provádění a uplatňování této směrnice;

44. vítá ohlášené opatření Komise, které by zajišťovalo přístup k některým základním bankovním službám; konstatuje, že kontrolní opatření uplatňovaná na spotřebitele, kteří jsou považováni za vyšší riziko pro banky, by měla být objektivně zdůvodněná a přiměřená; vítá navrhovanou iniciativu s cílem zlepšit transparentnost a porovnatelnost bankovních poplatků;

45. vyzývá Komisi, aby do svého programu zahrнула klíčové iniciativy týkající se finančních služeb (např. jednotnou oblast pro platby v eurech (SEPA) a zvýšenou právní jistotu držby cenných papírů), které jsou pro jednotný trh velmi důležité; zdůrazňuje, že nejednotný platební systém představuje překážku přeshraničního obchodu; vyzývá Komisi, aby i nadále pracovala na zdokonalování systému SEPA s cílem definovat základní platební služby využitelné se všemi typy platebních karet, čímž by se zvýšila transparentnost nákladů na transakce a došlo by ke snížení poplatků za mezibankovní převody v rámci EU;

46. vyzývá, aby byl vytvořen vhodný právní rámec pro nadace, vzájemné pojišťovny a sdružení, který by jim poskytl evropský status, zabránil vzniku právní nejistoty a podpořil by další podniky sociální ekonomiky a jiné sociální projekty; vítá záměr Komise přehodnotit nařízení (ES) č. 1435/2003 o statutu evropské družstevní společnosti, a žádá, aby součástí tohoto přehodnocení bylo i vytvoření skutečně autonomního statutu; zdůrazňuje, že je nutné zlepšit možnost přeshraničního působení podniků sociální ekonomiky a maximálně využít jejich podnikatelského, sociálního, kulturního a inovačního potenciálu v rámci jednotného trhu;

Středa, 6. dubna 2011

47. vítá záměr Komise zohledňovat sociální dopad navrhovaných právních předpisů týkajících se jednotného trhu, kdykoli to bude nezbytné k dosažení informovanějších politických rozhodnutí, které by se více zakládaly na důkazech; doporučuje Komisi, aby navrhla soubor ukazatelů, které by bylo možné používat k hodnocení sociálního dopadu právních předpisů; domnívá se, že toto hodnocení dopadu by mělo být součástí celkového hodnocení, které se zabývá veškerými dopady určitého návrhu (tj. finančním dopadem, dopadem na životní prostředí, na hospodářskou soutěž, na vytváření pracovních míst a na hospodářský růst);

48. vyzývá Komisi, aby v rámci opětovného nastartování konkurenceschopnějšího jednotného trhu, který má vytvářet udržitelný růst a nová a lepší pracovní místa, zajistila, aby byla respektována veškerá sociální práva; domnívá se, že za tímto účelem by měla Komise do právních předpisů o jednotném trhu zahrnout zmínku o sociálních politikách a právech, pokud je to odůvodněné s ohledem na závěry posouzení sociálního dopadu navrhovaných právních předpisů; navíc zdůrazňuje, že pokud je to vhodné, měly by být v právních předpisech o jednotném trhu řádně zohledněny nové články 8 a 9 Smlouvy o fungování Evropské unie a vstup Listiny základních práv Evropské unie v platnost, neboť ta Evropanům zaručuje celou řadu občanských, politických, ekonomických a sociálních práv i právo sjednávat, uzavírat a vymáhat kolektivní smlouvy v souladu s vnitrostátními právními předpisy a zvyklostmi a při náležitém respektování práva EU;

49. vítá záměr Komise předložit legislativní návrh týkající se hypoték s cílem reagovat na stávající nedostatečnou ochranu spotřebitelů, právní nejistotu v oblasti hypoték a nedostatečnou možnost srovnání podmínek a možností výběru, které poskytují hypoteční ústavy, zaručit stabilitu hospodářského a finančního systému a omezit překážky, tak aby poskytovatelé hypoték mohli provozovat svou činnost a občané mohli získat hypotéku v jiném členském státě;

50. lituje, že sdělení Komise o aktu o jednotném trhu neobsahuje žádné opatření týkající se poplatků za roaming, a to navzdory hmatatelné povaze těchto opatření a značným očekáváním občanů v dané oblasti; naléhavě žádá, aby Komise předložila návrh na prodloužení platnosti stávajícího nařízení o roamingu včas, tj. do června 2015, a aby rozšířila jeho působnost zavedením horní hranice maloobchodních cen datového roamingu; domnívá se, že má-li být dosaženo cílů týkajících se digitální agendy, měla by se tato iniciativa stát součástí Aktu o jednotném trhu; vyzývá telekomunikační sektor, aby propagoval obchodní model založený na paušálních poplatcích za roaming v oblasti přenosu dat, hlasových a textových zpráv na celém území EU;

51. vyzývá Komisi, aby neprodleně učinila kroky ke stabilizaci finančních trhů, zajistila, aby tyto trhy fungovaly ku prospěchu reálné ekonomiky, a aby vytvořila vhodně regulovaný a kontrolovaný jednotný maloobchodní trh, který by měl dvojí cíl: jednak dosáhnout vysoké míry ochrany spotřebitelů a jednak zajistit finanční stabilitu, a to tak, že se zamezí spekulacím, zejména na trhu s nemovitostmi;

52. vyzývá Komisi, aby zajistila, na jaké daňové překážky evropských občanů dosud narážejí, a aby je odstranila; vyzývá k větší snaze zajistit, aby nedocházelo ke dvojímu zdanění evropských občanů;

53. vítá iniciativu Komise zahájit veřejné konzultace o řízení podniků a o zvýšení transparentnosti informací poskytovaných podniky o sociálních a environmentálních aspektech a o dodržování lidských práv, zdůrazňuje však, že je důležité přijmout další opatření, která by podporovala seriózní a odpovědnou politiku odměňování, přiměřené zastoupení žen ve vedoucích pozicích a rozhodovacích orgánech, zhodnocení dlouhodobého zapojení akcionářů, rozšíření konzultací se zaměstnanci a systémy majetkové účasti a akcionářské systémy; požaduje zejména podporu systémů majetkové účasti zaměstnanců, posílení dlouhodobého zapojení akcionářů a podporu práv na informace a na konzultace pro zaměstnance a jejich zástupce, spolu s právy na zastoupení ve správní radě; zdůrazňuje, že vyšší transparentnost, dobré vztahy se zaměstnanci a výrobní procesy, které by byly v souladu s udržitelným rozvojem, jsou rovněž v zájmu podniků, jejich vlastníků a těch, kdo do nich investuje;

Středa, 6. dubna 2011

54. bere na vědomí návrh Komise týkající se iniciativy pro sociální podnikání a doporučuje zahájit postup konzultací o tomto projektu, aby bylo možné zjistit, jaký potenciál má toto opatření ve smyslu hospodářského růstu a vytváření pracovních míst;

55. domnívá se, že by Akt o jednotném trhu měl obsahovat návrh opatření, jak může veřejný sektor lépe dosáhnout toho, aby se podniky podílely na podpoře inovativních řešení pro poskytování veřejných služeb; vyzývá Komisi a členské státy, aby na základě svých pravomocí zajistily, aby služby obecného hospodářského zájmu, včetně sociálních služeb obecného zájmu, byly zabezpečovány v rámci všeobecného přístupu, vysoké kvality, finanční dostupnosti a jasných pravidel financování tím, že veřejným orgánům bude poskytnut soubor nástrojů k hodnocení kvality těchto služeb; domnívá se, že by Komise měla podniknout specifické iniciativy pro jednotlivá odvětví a využít přitom veškeré možnosti, které jsou k dispozici na základě článku 14 Smlouvy o fungování Evropské unie a protokolu č. 26 k této smlouvě a v souladu s nimi, aby zajistila, že služby obecného hospodářského zájmu a sociální služby obecného zájmu budou moci být poskytovány na odpovídající úrovni, přičemž bude dodržena zásada subsidiarity;

56. vyzývá Komisi, aby usnadnila uplatňování pravidel EU tím, že jasně stanoví kritéria pro slučitelnost státní podpory a zadávání veřejných zakázek v oblasti poskytování sociálních služeb obecného zájmu s vnitřním trhem;

57. vyzývá k tomu, aby byly prostředky ze strukturálních fondů a z Fondu soudržnosti využívány strategicky a správně a aby v zájmu rozvoje jednotného trhu došlo k rozšíření transevropských sítí;

58. poukazuje zejména na přínos sítí TEN-T, a to především projektů, které jsou svou povahou nadnárodní a které odstraňují existující překážky: poukazuje na to, že sítě TEN-T představují účinný rámec pro pohyb osob a zboží v rámci EU, a podotýká, že strategie Evropě 2020 uznává přínos urychlení strategických projektů, které překračují hranice, odstraňují překážky a podporují intermodální uzly (města, přístavy, letiště, logistické systémy) z hlediska EU;

59. podporuje myšlenku základní sítě tvořené prioritními projekty, které se hlásí k těmto zásadám a které by se proto měly stát hlavním příjemcem finančních prostředků EU, a naléhavě požaduje, aby dopravní investice podporované ze strany EU byly sladěny s dalšími podobnými projekty výstavby dopravní infrastruktury, které získávají finanční prostředky EU a jiných zdrojů;

60. vítá vytvoření skutečných práv pro cestující, kteří cestují uvnitř EU v odvětví letecké, železniční, námořní, autokarové a autobusové dopravy, a uznává, že tato práva mají zásadní význam pro usnadnění volného pohybu osob v rámci jednotného trhu;

61. žádá, aby byla provedena kontrola uplatňování těchto práv v odvětví letecké dopravy, po níž by případně následovalo předložení legislativních návrhů, kde by byla tato práva jasně stanovena a upevněna, s cílem zajistit jejich jednotné uplatňování v celé Evropské unii a zabránit riziku narušení hospodářské soutěže uvnitř jednotného trhu v rámci jednoho způsobu dopravy i mezi jejími jednotlivými druhy; vyzývá, aby součástí těchto návrhů byla přiměřená ochrana spotřebitelů v oblastech, jako jsou souborné služby pro cesty, případy úpadku společností a nadměrných poplatků za služby;

62. zdůrazňuje, že stávající legislativní rámec upravující práva cestujících v letecké dopravě by měl obsahovat lepší opatření k prosazování pravidel, tak aby občané, zejména cestující s omezenou pohyblivostí, mohli svých práv beze zbytku využít; vyzývá Komisi, aby přijala návrh, kterým by se upravilo nařízení o právech cestujících v letecké dopravě, s cílem posílit opatření na ochranu spotřebitelů (minulý pozměňovací návrh 113 (Or. EN)) a sdělení Komise o právech cestujících využívajících veškerých způsobů dopravy, na něž by navazovaly legislativní návrhy;

Středa, 6. dubna 2011

63. vyzývá Komisi, aby shromáždila zkušenosti, které byly v oblasti práv cestujících dosud získány, zjistila, nakolik si jsou jednotlivé druhy dopravy podobné, a stanovila obecné směry politiky na příští období, kdy by se soustředila zejména na to, jak zvýšit informovanost cestujících o jejich právech a jak by měla být tato práva uplatňována;

64. vyzývá Komisi, aby podporovala využívání nových technologií v rámci účinného, inteligentního a udržitelného systému dopravy, který vychází cestujícím vstříc tím, že využívá systém integrovaného prodeje jízdenek;

65. zdůrazňuje, že je nutné dokončit budování jednotného digitálního trhu, a podotýká, že jeho výhody budou mít přímý dopad na každodenní život Evropanů; vyzývá k přijetí opatření, která by podpořila e-zdraví a všeobecný přístup ke službám širokopásmového připojení za přijatelné ceny; vítá návrh rozhodnutí o vytvoření akčního programu evropského rádiového spektra, zejména uvolnění pásma digitální dividendy o 800MHz do roku 2013, takže trh bezdrátového širokopásmového připojení může nyní růst a zajistit přístup k rychlému internetu pro všechny občany, zejména pro ty, kteří žijí v méně přístupných částech Evropy, jako jsou ostrovní, horské, venkovské a řídké osídlené oblasti;

66. naléhavě vyzývá členské státy, aby na návrh horizontální protidiskriminační směrnice (KOM(2008)0426) předložený Komisí nepohlížely pouze z hlediska nákladů, ale také z hlediska potenciálních přínosů v tom smyslu, že lidé, kteří předtím v určitých oblastech postrádali jistotu a bezpečnost, začnou v těchto oblastech možnost využívat určité služby;

67. jednoznačně podporuje „25 opatření ke zlepšení běžného života občanů EU“ obsažených ve zprávě o občanství EU za rok 2010 (KOM(2010)0603), zejména opatření týkající se zvýšení ochrany obětí trestných činů, podezřelých a obviněných osob;

68. vítá směrnici o právech pacientů v oblasti přeshraniční zdravotní péče a vyzývá členské státy, aby ji v úplnosti provedly ve svých právních předpisech;

Klíčové priority

69. vyzývá Komisi, aby podpořila tento seznam návrhů jakožto hlavních priorit Parlamentu:

— vyzývá Komisi, aby přijala opatření na zvýšení mobility evropských občanů, zejména tím, že do září 2011 zveřejní zelenou knihu o uznávání odborných kvalifikací, která by obsahovala posouzení stávajícího rámce, a aby případně předložila legislativní iniciativu na reformu tohoto rámce v roce 2012 a zároveň aby zhodnotila, zda by bylo možné zavést v roce 2011 profesní průkazy a evropský pas osobních dovedností a jaký by to mělo přínos a aby vytvořila „žebříček výsledků v oblasti mobility“, který by umožnil měřit mobilitu na území EU;

— vyzývá Komisi, aby se aktivněji zapojila do koordinace činnosti orgánů dohledu nad trhem a celních orgánů s cílem zvýšit účinnost hraničních kontrol zboží dovážených ze třetích zemí a aby v roce 2011 vypracovala víceletý akční plán týkající se rozvoje účinného evropského systému dohledu nad trhem veškerého zboží, který by členskými státy umožňoval určitou flexibilitu při plnění jejich zákonných povinností;

— naléhavě žádá, aby Komise předložila návrh na prodloužení platnosti stávajícího nařízení o roamingu včas, tj. do června 2015, a aby rozšířila jeho působnost zavedením horní hranice maloobchodních cen datového roamingu s cílem snížit náklady občanů a podniků;

— vyzývá Komisi, aby do června 2011 předložila legislativní návrh, který by zajistil přístup k určitým základním bankovním službám a zvýšil do konce roku 2011 transparentnost a porovnatelnost bankovních poplatků;

Středa, 6. dubna 2011

- vyzývá Komisi, aby předložila legislativní návrh na odstranění překážek, s nimiž se setkávají mobilní pracovníci, s cílem zajistit neomezenou možnost přenesení nároku na důchod;

*

* *

70. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi a vládám a parlamentům členských států.

Jednotný trh pro podniky a růst

P7_TA(2011)0146

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 6. dubna 2011 k jednotnému trhu pro podniky a růst (2010/2277(INI))

(2012/C 296 E/10)

Evropský parlament,

- s ohledem na sdělení Komise nazvané „Na cestě k Aktu o jednotném trhu. Pro vysoce konkurenceschopné sociálně tržní hospodářství. 50 návrhů pro lepší společnou práci, podnikání a obchod“ (KOM(2010)0608),
- s ohledem na své usnesení ze dne 20. května 2010 o vytvoření jednotného trhu pro spotřebitele a občany ⁽¹⁾,
- s ohledem na zprávu profesora Maria Montiho ze dne 9. května 2010 „Nová strategie pro jednotný trh“,
- s ohledem na sdělení Komise nazvané „Evropa 2020 – strategie pro inteligentní a udržitelný růst podporující začlenění“ (KOM(2010)2020),
- s ohledem na sdělení Komise „Stěžejní iniciativa strategie Evropa 2020. Unie Inovací“ (KOM(2010)0546),
- s ohledem na sdělení Komise „Inteligentní regulace v Evropské unii“ KOM(2010)0543,
- s ohledem na sdělení Komise „Digitální program pro Evropu“ (KOM(2010)0245),
- s ohledem na zprávu nazvanou „Hodnocení přístupu malých a středních podniků na trhy veřejných zakázek v EU“ ⁽²⁾,
- s ohledem na sdělení Komise o přeshraničním elektronickém obchodu mezi podniky a spotřebiteli v EU (KOM(2009)0557),
- s ohledem na doporučení Komise ze dne 29. června 2009 o opatřeních ke zlepšení fungování jednotného trhu ⁽³⁾,
- s ohledem na sdělení Komise nazvané „Zadávání veřejných zakázek v zájmu lepšího životního prostředí“ (KOM(2008)0400),

⁽¹⁾ Přijaté texty, P7_TA(2010)0186.

⁽²⁾ http://ec.europa.eu/enterprise/policies/sme/business-environment/files/smes_access_to_public_procurement_final_report_2010_en.pdf

⁽³⁾ Úř. věst. L 176, 7.7.2009, s. 17.

Středa, 6. dubna 2011

- s ohledem na sdělení Komise nazvané „Zelenou malým a středním podnikům“ – „Small Business Act“ pro Evropu (KOM(2008)0394),
 - s ohledem na sdělení Komise nazvané „Jednotný trh pro Evropu ve 21. století“ (KOM(2007)0724) a na průvodní pracovní dokument útvarů Komise nazvaný „Jednotný trh: přehled dosažených výsledků (SEK(2007)1521),
 - s ohledem na sdělení Komise nazvané „Příležitosti, přístup a solidarita: nová vize sociální Evropy v 21. století“ (KOM(2007)0726),
 - s ohledem na interpretační sdělení Komise týkající se uplatňování právních předpisů Společenství v oblasti veřejných zakázek a koncesí na institucionalizovaná partnerství veřejného a soukromého sektoru (IPPP) (C(2007)6661),
 - s ohledem na sdělení Komise „Čas zařadit vyšší rychlost. Nová partnerství pro růst a zaměstnanost“ (KOM(2006)0030),
 - s ohledem na závěry Rady týkající se Aktu o jednotném trhu ze dne 10. prosince 2010,
 - s ohledem na své usnesení ze dne 21. září 2010 o dotvoření vnitřního trhu pro elektronický obchod ⁽¹⁾,
 - s ohledem na své usnesení ze dne 18. května 2010 o novém vývoji v oblasti veřejných zakázek ⁽²⁾,
 - s ohledem na své usnesení ze dne 9. března 2010 o hodnotící zprávě o vnitřním trhu ⁽³⁾,
 - s ohledem na své usnesení ze dne 3. února 2009 o zadávání veřejných zakázek v předobchodní fázi: podpora inovace za účelem zajištění udržitelné vysoké kvality veřejných služeb v Evropě ⁽⁴⁾,
 - s ohledem na své usnesení ze dne 30. listopadu 2006 k tématu „Čas zařadit vyšší rychlost – Nové partnerství pro růst a zaměstnanost“ ⁽⁵⁾,
 - s ohledem na zelenou knihu Komise o modernizaci politiky EU v oblasti zadávání veřejných zakázek (KOM(2011)0015),
 - s ohledem na článek 48 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro vnitřní trh a ochranu spotřebitelů a stanoviska Výboru pro mezinárodní obchod, Hospodářského a měnového výboru, Výboru pro zaměstnanost a sociální věci, Výboru pro průmysl, výzkum a energetiku, Výboru pro regionální rozvoj a Výboru pro právní záležitosti (A7-0071/2011),
- A. vzhledem k tomu, že jednotný trh založený na volné a spravedlivé hospodářské soutěži je hlavním cílem hospodářské reformy EU a představuje nejdůležitější konkurenční výhodu Evropy v rámci globální ekonomiky,
- B. vzhledem k tomu, že jednou z velkých výhod vnitřního trhu je odstranění překážek mobility a harmonizace institucionálních nařízení, což napomáhá rozvoji kulturního porozumění, integrace, hospodářského růstu a evropské solidarity,

⁽¹⁾ Přijaté texty, P7_TA(2010)0320.

⁽²⁾ Přijaté texty, P7_TA(2010)0173.

⁽³⁾ Úř. věst. C 349 E, 22.10.2010, s. 25.

⁽⁴⁾ Úř. věst. C 67 E, 18.3.2010, s. 10.

⁽⁵⁾ Úř. věst. C 316 E, 22.12.2006, s. 378.

Středa, 6. dubna 2011

- C. vzhledem k tomu, že je důležité zvýšit důvěru v jednotný trh na všech úrovních a odstranit stávající překážky, jimž čelí začínající podniky; vzhledem k tomu, že administrativní zátěž odrazuje mnohé nové podnikatele;
- D. vzhledem k tomu, že je důležité, aby Akt o jednotném trhu nebyl tvořen řadou opatření, jež budou navzájem izolovaná, a aby se veškeré příslušné návrhy zkombinovaly, a přispěly tak k dosažení soudržného cíle,
- E. vzhledem k tomu, že roztržitost trhu má dopad na všechny podniky, avšak problémy z ní vyplývající pociťují nejvíce malé a střední podniky pociťují,
- F. vzhledem k tomu, že jednotný trh je dosud často vnímán jako výhodný zejména pro velké podniky, i když jsou malé a střední podniky hlavním motorem růstu v EU,
- G. vzhledem k tomu, že nedostatek inovace v EU je klíčovým faktorem nízkého růstu v posledních letech; vzhledem k tomu, že inovace v oblasti technologických inovací poskytuje příležitost k nalezení rovnováhy mezi dlouhodobým růstem a ochranou životního prostředí,
- H. vzhledem k tomu, že má-li být dosaženo cílů strategie EU 2020, musí jednotný trh zajistit podmínky pro inteligentní a udržitelný růst podporující začlenění; vzhledem k tomu, že jednotný trh by se měl stát příznivějším prostředím, pokud jde o inovace a výzkum prováděné v podnicích v EU,
- I. vzhledem k tomu, že hospodářská politika je klíčovým nástrojem zajišťujícím pro EU dynamický, efektivní a inovativní vnitřní trh a konkurenceschopnost na celosvětové úrovni,
- J. vzhledem k tomu, že rizikový kapitál je významným zdrojem financování nových inovativních podniků; vzhledem k tomu, že fondy kapitálového rizika, které chtějí investovat v různých členských státech EU, čelí překážkám,
- K. vzhledem k tomu, že rozvoj IKT a jejich širší využití ze strany evropských podniků mají zásadní význam pro náš budoucí růst,
- L. vzhledem k tomu, že elektronický obchod a elektronické služby, včetně elektronické správy a elektronického zdravotnictví, jsou na úrovni EU i nadále nedostatečně rozvinuté,
- M. vzhledem k tomu, že poštovní sektor a podpora interoperability a spolupráce mezi poštovními systémy a službami mohou mít výrazný vliv na rozvoj přeshraničního elektronického obchodu,
- N. vzhledem k tomu, že existují právní překážky, které brání účinnému přidělování licencí na autorská práva a které vedou k vysoké míře roztržitosti trhu s audiovizuálními produkty, což škodí podnikům v EU; vzhledem k tomu, že za předpokladu respektování základních práv uživatelů internetu by jak pro podniky, tak pro spotřebitele bylo vytvoření skutečně jednotného trhu s audiovizuálními produkty a službami přínosem,
- O. vzhledem k tomu, že padělání a pirátství poškozují důvěru podniků v elektronický obchod a přispívá k roztržitosti pravidel v oblasti pravidel ochrany duševního vlastnictví, čímž se brzdí inovace na jednotném trhu,
- P. vzhledem k tomu, že rozdíly ve fiskálních pravidlech mohou vytvářet závažné překážky pro přeshraniční transakce; vzhledem k tomu, že koordinace vnitrostátních daňových politik, kterou ve své zprávě navrhuje Mario Monti, by pro podniky i pro občany byla značným přínosem,

Středa, 6. dubna 2011

- Q. vzhledem k tomu, že veřejné zakázky, jejichž objem činí přibližně 17 % evropského HDP, mají velký význam v rámci oživování hospodářského růstu; vzhledem k tomu, že přeshraniční veřejné zakázky představují jen malý podíl celkového trhu veřejných zakázek, a to navzdory tomu, že podnikům v EU skýtají příležitosti; vzhledem k tomu, že malé a střední podniky mají k trhům veřejných zakázek omezený přístup,
- R. vzhledem k tomu, že služby představují odvětví, které má zcela prvořadý význam pro ekonomický růst a zaměstnanost, avšak vzhledem k tomu, že jednotný trh služeb není dostatečně rozvinut, zejména v důsledku nedostatků a obtíží, na něž členské státy narazily v rámci provádění směrnice o službách,

Úvod

1. vítá sdělení Komise nazvané „Na cestě k Aktu o jednotném trhu“; domnívá se, že všechny tři kapitoly sdělení jsou stejně důležité a navzájem propojené, že by se k nim mělo přistupovat jednotně a jednotlivé záležitosti by neměly být oddělovány;
2. zvláště zdůrazňuje závazek podporovat nové přístupy k udržitelnému rozvoji, který Komise v tomto sdělení učinila;
3. naléhavě vyzývá Komisi, aby provedla finanční audit rozpočtových priorit EU pro příští finanční rámec a dala prioritu projektům s evropskou přidanou hodnotou, které jsou schopny zvýšit konkurenceschopnost EU a integraci v oblastech výzkumu, znalostí a inovací;
4. zdůrazňuje, zejména s ohledem na hospodářskou a finanční krizi, význam jednotného trhu pro konkurenceschopnost evropských podniků a pro růst a stabilitu ekonomik v EU; vyzývá Komisi a členské státy, aby zajistily dostatečné prostředky s cílem zlepšit provádění pravidel jednotného trhu a vítá celostní přístup, který byl v tomto sdělení zaujat; zdůrazňuje vzájemnou provázanost jednotlivých opatření obsažených v Montiho zprávě, jejichž konzistentnost se v iniciativě Single Market Act plně neodráží;
5. vyzývá proto Komisi, aby předložila balíček ambiciózních opatření založený na jasné a koherentní strategii na podporu konkurenceschopnosti vnitřního trhu; vyzývá Komisi, aby obnovila koncepci zprávy Maria Montiho spočívající v podpoře liberalizace a hospodářské soutěže a ve zlepšení daňové a sociální konvergence;
6. zdůrazňuje, že je důležité zlepšit řízení ekonomiky Evropské unie s cílem vytvořit podnikům ekonomické podmínky, aby mohly využívat možnosti, které nabízí jednotný trh a které jim umožní růst a zvyšovat svou konkurenceschopnost, a žádá, aby tato souvislost byla v iniciativě Single Market Act jednoznačně vyjádřena; vyzývá Komisi, aby věnovala velkou pozornost dopadu rostoucích hospodářských rozdílů mezi jednotlivými členskými státy EU na vnitřní soudržnost jednotného trhu.
7. zdůrazňuje potřebu přijmout ambiciózní evropskou průmyslovou politiku s cílem posílit reálnou ekonomiku a dosáhnout přechodu k inteligentnější a udržitelnější ekonomice;
8. zdůrazňuje, že vnější rozměr evropské strategie, který zahrnuje také mezinárodní obchod, je následkem integrace trhů stále důležitější, a proto může být vhodná vnější strategie skutečně velmi užitečná pro dosažení udržitelného růstu, zaměstnanosti a posílení jednotného trhu pro společnosti v souladu s cíli strategie EU 2020; zdůrazňuje, že je třeba transformovat obchodní politiku EU tak, aby se stala skutečným nástrojem pro dosažení udržitelného rozvoje a vytváření většího množství lepších pracovních míst; žádá Komisi, aby vytvořila obchodní politiku, jež bude v souladu se silnou průmyslovou politikou vytvářející pracovní místa;

Středa, 6. dubna 2011

9. poznamenává, že politika Evropské unie v oblasti jednotného trhu se velmi dobře doplňuje s její politikou regionálního rozvoje, a zdůrazňuje, že pokrok na vnitřním trhu a další rozvoj regionů Unie jsou vzájemně propojeny a přispívají k jednotné a konkurenceschopné Evropě; vítá návrhy Komise, jejichž cílem je prohloubit jednotný trh; zdůrazňuje, že skutečná a účinná dostupnost jednotného trhu pro všechny regiony EU je zásadní podmínkou volného pohybu osob, zboží, kapitálu a služeb, a tedy stabilního a dynamického jednotného trhu; poukazuje v této souvislosti na zásadní úlohu, kterou má regionální politika Unie pro rozvoj infrastruktury a ekonomicky a sociálně jednotný a vyvážený rozvoj regionů;

Celkové hodnocení

Inovativní jednotný trh

10. vyzývá Komisi, aby ve spolupráci se zainteresovanými stranami přijala ucelenou a vyváženou strategii na podporu inovací a inovativních podniků, což je nejlepší způsob odměňování tvořivosti, a na ochranu základních práv, jako je právo na soukromí a na ochranu osobních údajů;

11. rozhodně podporuje vytvoření celoevropského patentu vstřícného k malým a středním podnikům a jednotného systému pro řešení sporů týkajících se patentů s cílem zajistit, aby se jednotný trh stal vedoucím subjektem v oblasti inovací a posílit evropskou konkurenceschopnost; zdůrazňuje, že překládání patentů do většího počtu jazyků představuje další finanční zátěž, která by zbrzdila inovace na jednotném trhu, a že by mělo být co nejdříve dosaženo kompromisu, pokud jde o jazykové aspekty;

12. podporuje vytvoření projektových dluhopisů EU s cílem podpořit inovaci a vytváření pracovních příležitostí na jednotném trhu v dlouhodobém horizontu a financovat uskutečňování velkých projektů zaměřených na přeshraniční infrastrukturu, zejména v oblasti energetiky, dopravy a telekomunikací, které by podpořily ekologickou transformaci našich ekonomik; zdůrazňuje, že je třeba vytvořit odpovídající struktury pro řízení rizik a plně zpřístupnit všechny případné závazky;

13. poukazuje na význam plně funkčního vnitřního trhu s energií s cílem dosáhnout větší samostatnosti v oblasti dodávek energie; domnívá se, že by se této samostatnosti dalo dosáhnout prostřednictvím přístupu založeného na regionálním seskupování i diverzifikací tras pro přepravu energie a zdrojů; zdůrazňuje, že východoevropská infrastruktura by měla být posílena po vzoru infrastruktury členských států západní Evropy; zdůrazňuje, že vnitřní trh s energií by měl přispívat k zachování cen energií, které budou přijatelné pro spotřebitele i pro podniky; domnívá se, že mají-li být dosaženy klimatické a energetické cíle EU, je zapotřebí nového přístupu, jež by spočíval v uplatnění přiměřených minimálních sazeb spotřební daně z emisí CO₂ a z energetické hodnoty; zdůrazňuje, že je potřeba vypracovat další plány a opatření energetické účinnosti, aby mohlo dojít k výraznému zvýšení úspor energie; zdůrazňuje, že je potřeba podporovat inteligentní rozvodové sítě i vybízet místní a regionální orgány k tomu, aby ve svých plánech týkajících se energetické účinnosti využívaly informační a komunikační technologie; vyzývá Komisi, aby pozorně monitorovala provádění směrnic o označování energetickými štítky, ekodesignu, přepravě, budovách a infrastruktuře, s cílem zajistit a provádět společný evropský rámcový přístup;

14. podporuje iniciativu týkající se environmentální stopy výrobků a naléhavě vyzývá Komisi, aby urychleně navrhla vytvoření účinného společného systému hodnocení a označování;

15. vyzývá Komisi, aby podporovala přeshraniční investice a aby vytvořila rámec s cílem podpořit účinné investování fondů rizikového kapitálu v rámci jednotného trhu, chránit investory a vytvářet pobídky fondům pro investování těchto prostředků do udržitelných projektů, s cílem dosáhnout ambiciózních cílů strategie EU 2020; vyzývá Komisi, aby prozkoumala možnosti vytvoření evropského fondu rizikového kapitálu, jehož prostředky by bylo možné investovat v počáteční fázi ověřování koncepce a rozvoje podniku ještě před zahájením komerčních investic; žádá Komisi, aby provedla každoroční zhodnocení potřeb v oblasti veřejných a soukromých investic a způsobu, jakým jsou nebo by měly být uspokojovány;

Středa, 6. dubna 2011

16. uznává význam veřejných zakázek, zejména zakázek v předobchodní fázi, a úlohu, kterou hrají při stimulaci inovace na jednotném trhu; vybízí členské státy k tomu, aby využívaly veřejných zakázek v předobchodní fázi a učinily tak rozhodující první krok na nové trhy, pokud jde o inovativní a ekologické technologie, a zároveň zlepšovaly kvalitu a účinnost veřejných služeb; vyzývá Komisi a členské státy, aby lépe informovaly veřejné orgány o stávajících možnostech, pokud jde o veřejné zakázky v předobchodní fázi; vyzývá Komisi, aby posoudila, jak usnadnit přeshraniční společné veřejné zakázky;

17. naléhavě vyzývá členské státy, aby zvýšily úsilí o sdílení zdrojů v oblasti inovací vytvářením inovačních seskupení a opatření na podporu účasti malých a středních podniků na výzkumných programech EU; zdůrazňuje potřebu šíření a přeshraničního využívání výsledků vědeckého výzkumu a inovací;

Jednotný elektronický trh

18. vítá návrh Komise na revizi směrnice o elektronických podpisech s cílem vytvořit právní rámec pro přeshraniční uznávání a interoperabilitu systémů bezpečného elektronického ověřování; zdůrazňuje, že v rámci celé EU je třeba vzájemně uznávat elektronickou identifikaci a elektronické ověřování a žádá Komisi, aby se v této souvislosti zabývala zejména otázkami týkajícími se diskriminace příjemců služeb kvůli jejich národnosti či místu pobytu;

19. domnívá se, že Bílá kniha o dopravní politice by se měla zaměřovat na návrhy na větší rozšíření udržitelných způsobů dopravy, včetně jejich kombinace; zdůrazňuje význam navrhovaného balíčku opatření v oblasti e-mobility zaměřených na využívání nových technologií, které podpoří fungování účinného a udržitelného systému dopravy, především formou integrovaného systému prodeje jízdenek; vyzývá členské státy, aby se zasadily o urychlené provedení směrnice o inteligentních dopravních systémech;

20. vyzývá Komisi a členské státy, aby přijaly vhodná opatření k posílení důvěry podniků a občanů v elektronický obchod, zejména pak zaručením vysoké úrovně ochrany spotřebitelů v této oblasti; zdůrazňuje, že toho může být dosaženo po důkladném zhodnocení směrnice o právech spotřebitele a pečlivém posouzení dopadů všech politických variant obsažených v zelené knize o evropském smluvním právu; poukazuje na to, že zjednodušení přeshraniční registrace domén pro internetové obchody, zlepšení úrovně platebních systémů on-line a usnadnění přeshraničního vymáhání dluhů, by rovněž mohly představovat užitečná opatření na podporu elektronického obchodu v celé EU;

21. zdůrazňuje, že je zásadně nutné přizpůsobit politiku standardizace v oblasti informačních a komunikačních technologií (IKT) EU vývoji trhu a politik, aby byly splněny cíle evropské politiky vyžadující interoperabilitu;

22. zdůrazňuje, že je třeba překonat stávající překážky, které v EU brání fungování elektronického obchodování; zdůrazňuje potřebu aktivní politiky, jež občanům i společnostem umožní plné využívání tohoto nástroje, který mají k dispozici a jehož prostřednictvím lze nabízet kvalitní produkty a služby za konkurenční ceny; domnívá se, že elektronický obchod má v současné situaci hospodářské krize zásadní význam a že by mohl výrazně napomoci k dotvoření jednotného trhu, sloužit jako prostředek boje proti nerovnosti a jako způsob ochrany zranitelnějších spotřebitelů, kteří žijí v odlehlých oblastech nebo mají zhoršenou mobilitu, a mohl by být prospěšný i skupinám obyvatel s nízkými příjmy a malým a středním podnikům, pro které je vstup do světa elektronického obchodování obzvláště důležitý;

23. zdůrazňuje, že regiony EU mohou významně podpořit úsilí Komise o vytvoření jednotného digitálního trhu; v této souvislosti upozorňuje na to, že regiony EU by měly přikládat náležitý význam využívání prostředků, které mají k dispozici, na vyrovnání zpoždění v elektronickém obchodě a elektronických službách, jež by mohly sloužit jako vydatný zdroj budoucího růstu v regionech;

Středa, 6. dubna 2011

24. domnívá se, že malé a střední podniky by měly mít možnost využívat v Evropě v co největším rozsahu elektronického obchodování; lituje skutečnosti, že Komise návrh na evropský systém řešení sporů na internetu pro digitální transakce nepředloží do roku 2012, dvanáct let poté, co o tuto iniciativu Parlament žádal (Parlament o ni žádal již v roce 2000) ⁽¹⁾;

25. naléhavě vyzývá členské státy, aby plně prováděly třetí směrnici o poštovních službách (2008/6/ES); zdůrazňuje, že je nezbytné zaručit univerzální dostupnost vysoce kvalitních poštovních služeb, zabránit sociálnímu dumpingu a podporovat interoperabilitu a spolupráci mezi poštovními systémy a službami s cílem usnadnit efektivní distribuci a sledování internetových nákupů, což zvýší důvěru spotřebitelů, pokud jde o přeshraniční nákupy;

26. zdůrazňuje, že je třeba vytvořit jednotný trh s internetovým audiovizuálním zbožím na základě podpory otevřených standardů IKT a podporovat inovace a kreativitu prostřednictvím účinné elektronické správy autorských práv, a zároveň vytvořit celoevropský licenční systém, s cílem zaručit občanům spravedlivější přístup ke kulturním statkům a službám a zajistit, aby držitelé práv obdrželi náležitou odměnu za jejich tvůrčí díla a aby byla respektována základní práva uživatelů internetu; zdůrazňuje, že je třeba uvést v soulad právní předpisy v oblasti práv duševního vlastnictví na internetu s právními předpisy týkajícími se práv duševního vlastnictví, které platí mimo oblast internetu – zejména, pokud jde o ochranné známky –, aby spotřebitelé a podniky měli větší důvěru v elektronický obchod;

27. zdůrazňuje, že je třeba posílit boj proti internetovému pirátství s cílem chránit práva tvůrců a zároveň dodržovat základní práva spotřebitelů; poukazuje na to, že organizace a občané musí být řádně informováni o důsledcích padělání / kopírování a pirátství; vítá ohlášenou iniciativu Komise zaměřenou na boj proti padělání ochranných známek a produktu, zvláště pak legislativní návrhy, které mají být předloženy v roce 2011 a které mají přizpůsobit právní rámec novým výzvám, jež s sebou přináší internet, a posílit opatření celních úřadů v této oblasti; poukazuje na to, že v této souvislosti by také mohlo být dosaženo součinnosti s ohlášeným akčním plánem na posílení evropského dohledu nad trhem;

28. dále zdůrazňuje, že při ochraně a prosazování práv duševního vlastnictví by se měl zvolit širší přístup, v jehož rámci budou zohledněna práva a potřeby spotřebitelů a občanů EU, aniž by to však odporovalo ostatním vnitřním a vnějším politikám EU, jako je podpora informační společnosti, vzdělávání, zdravotní péče, rozvoje v třetích zemích a biologické a kulturní rozmanitosti na mezinárodní úrovni;

Jednotný trh příznivý pro podniky

29. zdůrazňuje potřebu účinného provádění a dokončení balíčku o finančním dohledu k dosažení udržitelného vnitřního trhu; požaduje, aby Komise provedla posouzení, aby bylo zajištěno, že k tomuto provádění dochází v celé EU a že je každoročně zveřejňována srovnávací tabulka; domnívá se, že za tímto účelem by měly být mezi vnitrostátními a evropskými orgány dohledu prosazovány osvědčené postupy;

30. vyzývá Komisi, aby zlepšila přístup malých a středních podniků na kapitálové trhy zjednodušením informovanosti o různých dostupných možnostech financování z EU, jako je například financování poskytované v rámci programu pro konkurenceschopnost a inovace, Evropskou investiční bankou či z Evropského investičního fondu, a tím, že postupy financování zjednoduší a urychlí a zajistí, aby byly méně byrokratické; za tímto účelem doporučuje komplexnější přístup k přidělování prostředků financování, zejména s cílem podpořit přechod k udržitelnějšímu hospodářství;

31. domnívá se, že pluralistická struktura evropského bankovního trhu umožňuje nejlépe uspokojovat potřeby malých a středních podniků a že rozmanitost právních modelů a obchodních cílů zlepšuje přístup ke zdrojům financování;

⁽¹⁾ Úř. věst. C 146, 17.5.2001, str. 101.

Středa, 6. dubna 2011

32. vyzdvihuje hospodářský význam malých a středních podniků, jakož i velmi malých podniků pro evropské hospodářství; trvá proto na tom, že je třeba zajistit, aby byla dobře prováděna zásada „mysli nejdříve v malém“, kterou prosazuje Small Business Act, a podporuje opatření Komise zaměřená na odstranění zbytečného administrativního zatížení malých a středních podniků; navrhuje, aby byly podporovány MSP se zvláštním potenciálem růstu, vysokými mzdami a dobrými pracovními podmínkami, a žádá o diferenciaci v rámci iniciativy „Small Business Act“ za účelem uvedení této iniciativy do souladu se strategií Evropa 2020;
33. upozorňuje na význam, který mají místní podniky pro sociální vazby, zaměstnanost a dynamiku ve znevýhodněných oblastech, zejména v městských čtvrtích potýkajících se s obtížemi nebo v řídké osídlených oblastech; vyzývá k tomu, aby jim byla v rámci regionální politiky Unie poskytnuta dostatečná podpora;
34. podtrhuje nutnost posílení schopností malých a středních podniků v oblasti projektového plánování a podávání návrhů, včetně technické asistence a vhodných vzdělávacích programů;
35. vyzývá k urychlenému přijetí statutu evropské soukromé společnosti, který usnadní zakládání a přeshraniční provozování malých a středních podniků v rámci jednotného trhu;
36. domnívá se, že k větší ochotě kapitálových investorů financovat malé podniky a mikropodniky v jejich počáteční fázi by přispělo, kdyby v rámci vnitrostátních a celoevropských trhů s růstovými akciemi, které v současnosti nefungují uspokojivým způsobem, měli účinnější možnosti odstoupit od investic;
37. naléhavě vyzývá členské státy k úplnému provedení souboru opatření týkajících se zboží
38. poukazuje na důležitost vzájemného propojení obchodních rejstříků a vyzývá Komisi, aby vytvořila jasně formulovaný právní rámec, který by zajistil, aby informace uváděné v těchto obchodních rejstřících byly úplné a správné;
39. uznává důležitost maloobchodního sektoru, pokud jde o jeho podíl na růstu a tvorbě pracovních míst; vyzývá Komisi, aby do Aktu o jednotném trhu začlenila návrh evropského akčního plánu pro maloobchod, který by pojmenoval a řešil velké množství problémů, s nimiž se maloobchodníci a jejich dodavatelé v rámci jednotného trhu potýkají; domnívá se, že akční plán by měl být založen na výsledcích činnosti Parlamentu týkající se „účinnějšího a spravedlivějšího maloobchodního trhu“;
40. zdůrazňuje význam, který má odstranění zbytečných fiskálních, administrativních a právních překážek pro přeshraniční aktivity; domnívá se, že je zapotřebí stanovit jednoznačnější rámec v oblasti DPH a povinnosti podniků podávat zprávy s cílem podpořit uplatňování modelů udržitelné výroby a spotřeby, omezit náklady na přizpůsobení, bojovat proti podvodům s DPH a posílit konkurenceschopnost evropských firem;
41. vítá záměr Komise uveřejnit zelenou knihu o řízení podniků a zahájit veřejné konzultace o poskytování informací týkajících se investování podniků z hlediska sociálních, environmentálních a lidských práv; naléhavě vyzývá Komisi, aby předložila konkrétní návrhy v oblasti soukromých investic, a vytvořila tak účinné pobídky pro dlouhodobé, udržitelné a etické investice, byla schopna lépe koordinovat podnikové fiskální politiky a motivovala podniky k odpovědnosti;
42. vítá revizi směrnice o energetické dani, aby lépe odrážela cíle v oblasti změny klimatu za předpokladu, že tuto daňovou zátěž příliš nepocítí zranitelní spotřebitelé;
43. velmi vítá iniciativu Komise, jejímž cílem je směrnice zavádějící společný konsolidovaný základ daně z příjmů právnických osob a zdůrazňuje, že by tato iniciativa mohla snížit daňové úniky a vyhýbání se daňovým povinnostem a zvýšit transparentnost a srovnatelnost daňových sazeb právnických osob, čímž se zmírní překážky pro přeshraniční aktivity;

Středa, 6. dubna 2011

44. vyzývá Komisi, aby zefektivnila postupy zadávání veřejných zakázek a snížila přebytečnou byrokracii, a podněcovala tak firmy v EU, aby se zapojovaly do přeshraničních veřejných zakázek; zdůrazňuje, že další zjednodušení postupu je nezbytné zejména pro místní a regionální orgány a k tomu, aby veřejné zakázky byly ve větší míře zpřístupněny malým a středním podnikům; naléhavě vyzývá Komisi, aby předložila údaje týkající se stupně otevřenosti veřejných zakázek a aby zajistila reciprocitu s dalšími průmyslovými zeměmi a hlavními rozvíjejícími se ekonomikami; vyzývá Komisi, aby prozkoumala nové možnosti lepšího zpřístupnění trhů s veřejnými zakázkami za hranicemi EU pro evropské podniky, a zajistila tak rovné podmínky soutěže pro evropské a zahraniční podniky, které se ucházejí o získání veřejných zakázek;

45. v obecnějším duchu navrhuje, aby do budoucích obchodních dohod uzavíraných Unií byla vkládána kapitola o udržitelném rozvoji, která bude vycházet ze zásad sociální odpovědnosti podniků definovaných v aktualizovaném znění Směrnic OECD pro nadnárodní podniky z roku 2010;

46. vyzývá Komisi, aby na domácí a mezinárodní úrovni dosáhla větší koordinace mezi opatřeními určenými pro malé a střední podniky a aby určila a podporovala malé a střední podniky, které mají obchodní potenciál; domnívá se, že členské státy by měly ve větší míře podporovat malé a střední podniky při využívání existujících iniciativ a nástrojů, jakými je databáze o přístupu na trh a asistenční služba pro vývozce „Export Helpdesk“;

47. je toho názoru, že Komise by měla zvýšit své úsilí, pokud jde o zjednodušování přeshraničního bankovního styku, a odstranit za tím účelem veškeré stávající překážky bránící využívání konkurenčních systémů účtování a vypořádání plateb a zavést společná pravidla obchodování;

48. domnívá se, že Komise by měla sponzorovat evropskou výměnu evropských dovedností, tak aby malé a střední podniky mohly využívat dovedností, které se uplatňují ve velkých podnicích, a podporovat tímto způsobem synergie a osobní poradenství;

49. požaduje, aby Komise předložila návrhy na přepracování směrnic o účetnictví, aby se zamezilo přehnané regulaci, která je nákladná a neefektivní, zejména pro malé a střední podniky, s cílem efektivněji využít jejich potenciál růstu a konkurenceschopnosti;

Jednotný trh služeb

50. zdůrazňuje, že je třeba úplně a náležitě provádět směrnici o službách, včetně zřízení plně funkčních jednotných kontaktních míst umožňujících vyřizovat na internetu postupy a formality, což může výrazně snížit provozní náklady podniků a přinést silný impuls pro jednotný trh se službami; vyzývá Komisi a členské státy, aby na základě procesu vzájemného hodnocení společně pracovaly na přijetí dalších kroků směřujících k rozvoji jednotného trhu se službami; naléhavě vyzývá Komisi, aby kladla zvláštní důraz na rozvoj jednotného trhu s internetovými službami;

51. vyzývá Komisi, aby podporovala rozvoj odvětví podnikových služeb a přijala nezbytná regulační opatření s cílem chránit podniky, zejména malé a střední podniky před nespravedlivými obchodními praktikami větších podniků v dodavatelském řetězci; vyzývá Komisi, aby na základě konzultace zúčastněných stran definovala „zjevně nepoctivé obchodní praktiky“ v dodavatelském řetězci a aby navrhla další opatření na předcházení nekalým obchodním praktikám a zároveň zohlednila hospodářskou soutěž a smluvní svobodu; připomíná své usnesení z 16. prosince 2008 o podvodných katalogových firmách⁽¹⁾ a opětovně naléhavě žádá Komisi, aby předložila návrh opatření umožňujících předcházet podvodným praktikám nepoctivých katalogových firem;

52. domnívá se, že každý legislativní návrh týkající se licencí na poskytování služeb by měl definovat právní rámec, který by zajistil transparentnost a účinnou právní ochranu hospodářským subjektů a zadavatelů v celé EU; žádá Komisi, aby předtím, než předloží jakýkoli legislativní návrh, poskytla důkaz, že obecné zásady stanovené ve Smlouvě o fungování Evropské unie (zákaz diskriminace, zásada rovného zacházení a transparentnosti) nejsou v praxi uspokojivě uplatňované, pokud jde o licence poskytování služeb;

⁽¹⁾ Úř. věst. C 45 E, 23.2.2010, s. 17.

Středa, 6. dubna 2011

53. vítá záměr Komise navrhnout legislativní reformu standardizačního rámce, která by se vztahovala rovněž na služby; zdůrazňuje, že standardizace poskytování služeb by všude tam, kde se to ukáže jako smysluplné, měla přispět k vytváření vnitřního trhu a zejména pak musí v plné míře zohledňovat potřeby malých a středních podniků; uznává, že normy pro produkty jsou významné pro fungování evropského vnitřního trhu, a domnívá se, že normy jsou klíčovým nástrojem pro podporu udržitelného a vysoce kvalitního zboží a služeb poskytovaných spotřebitelům a podnikům; vyzývá k přijetí opatření na podporu transparentnosti, snížení nákladů a zlepšení zapojení zúčastněných stran;

54. zdůrazňuje, že pro posílení konkurenceschopnosti jednotlivých regionů je důležitá jejich „inteligentní specializace“; domnívá se, že jednotný trh EU může jako celek vzkvétat pouze tehdy, jsou-li do něj zapojeny všechny subjekty a regiony, a to i malé a střední podniky činné ve všech odvětvích, včetně veřejného sektoru, sociální hospodářství a samotní občané; dále se domnívá, že jednotný trh by neměl zahrnovat pouze několik velmi vyspělých oblastí, ale všechny evropské regiony a členské státy, které se v rámci Evropy soustředí na své silné stránky („inteligentní specializace“);

55. zdůrazňuje význam, který má vnější rozměr vnitřního trhu a zejména pak spolupráce v oblasti právních předpisů s hlavními obchodními partnery na dvoustranné i mnohostranné úrovni s cílem prosazovat sbližování právních předpisů, rovnocennost režimů třetích zemí a přebírání mezinárodních norem ve větším rozsahu; vybízí Komisi, aby prozkoumala stávající dohody se třetími zeměmi, které rozšiřují prvky vnitřního trhu i za jeho hranice, se zaměřením na to, jak účinnou právní jistotu nabízejí potenciálním příjemcům;

Klíčové priority

Vytvoření patentu EU a jednotného systému pro řešení sporů

56. zdůrazňuje, že vytvoření patentu EU a jednotného systému pro řešení sporů, jakož i zdokonalení systému správy autorských práv je nezbytnou podmínkou pro podporu inovací a kreativity v oblasti jednotného trhu (návrhy Aktu o jednotném trhu č. 1 a 2);

Financování inovací

57. vyzývá Komisi a členské státy, aby náležitě zohlednily význam inovací pro silný a udržitelnější růst a zajistily, aby inovace byly patřičně financovány, a to zejména formou evropských projektových dluhopisů, především v oblastech energetiky, dopravy a telekomunikací podporujících ekologickou transformaci našich ekonomik, a prostřednictvím vytvoření právního rámce, který v celé EU umožní efektivně investovat prostředky z fondů rizikového kapitálu; zdůrazňuje, že by měly být poskytnuty pobídky pro dlouhodobé investice do inovativních odvětví a do odvětví vytvářejících nová pracovní místa (návrhy Aktu o jednotném trhu č. 15 a 16);

Oživení elektronického obchodu

58. naléhavě vyzývá Komisi, aby podnikla veškeré kroky potřebné ke zvýšení důvěry podniků a spotřebitelů v elektronický obchod a k oživení jeho rozvoje v rámci jednotného trhu; zdůrazňuje, že akční plán EU pro boj proti padělání / kopírování a pirátství a rámcová směrnice o správě autorských práv jsou základními faktory pro dosažení tohoto cíle (návrhy Aktu o jednotném trhu 2, 3 a 5);

Zvýšení zapojení malých a středních podniků do jednotného trhu

59. zdůrazňuje, že k tomu, aby se z jednotného trhu stalo lepší prostředí pro malé a střední podniky jsou zapotřebí další opatření; domnívá se, že tato opatření by měla zahrnovat zlepšení jejich přístupu na kapitálové trhy, odstranění administrativních a daňových překážek pro přeshraniční činnosti, a to přijetím jasněji formulovaného rámce DPH a společného konsolidovaného základu daně z příjmů právnických osob, i revize rámce pro zadávání veřejných zakázek, který by zvýšil pružnost postupů zadávání veřejných zakázek a omezil jejich byrokratičnost (návrhy Aktu o jednotném trhu 12, 17, 19 a 20);

Středa, 6. dubna 2011

Racionalizace postupů pro zadávání veřejných zakázek

60. vyzývá Komisi, aby přezkoumala právní předpisy vztahující se na zadávání veřejných zakázek a na partnerství veřejného a soukromého sektoru s cílem podpořit v rámci jednotného trhu inteligentní, udržitelný růst podporující začlenění a stimulovat přeshraniční veřejné zakázky; zdůrazňuje potřebu jasněji formulovaného rámce, který by poskytoval právní jistotu hospodářským subjektům i zadavatelům; silně doporučuje členským státům, aby veřejných zakázek v předobchodní fázi využívaly ke stimulování trhu s inovativními a ekologickými technologiemi; trvá na tom, že je nutné zajistit reciprocitu s dalšími průmyslovými zeměmi a hlavními rozvíjejícími se ekonomikami v oblasti veřejných zakázek (návrhy Aktu o jednotném trhu 17 a 24);

*

* *

61. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi a vládám a parlamentům členských států.

Čtvrtek, 7. dubna 2011

Situace v Sýrii, Bahrajnu a Jemenu

P7_TA(2011)0148

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 7. dubna 2011 o situaci v Sýrii, Bahrajnu a Jemenu

(2012/C 296 E/11)

Evropský parlament,

- s ohledem na svá předchozí usnesení o Sýrii a Jemenu,
- s ohledem na své usnesení ze dne 24. března 2011 o vztazích Evropské unie s Radou pro spolupráci v Perském zálivu ⁽¹⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 26. října 2006 obsahující doporučení Evropského parlamentu Radě o uzavření evropsko-středomořské dohody o přidružení mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Syrskou arabskou republikou na straně druhé ⁽²⁾,
- s ohledem na prohlášení předsedy Evropského parlamentu Jerzyho Buzka o vražedném útoku na demonstranty v Sýrii dne 23. března 2011,
- s ohledem na Všeobecnou deklaraci lidských práv z roku 1948,
- s ohledem na Mezinárodní pakt o občanských a politických právech z roku 1966, mezi jehož signatáře patří i Bahrajn, Sýrie a Jemen,
- s ohledem na Úmluvu OSN proti mučení a jinému krutému, nelidskému či ponižujícímu zacházení nebo trestání z roku 1975, kterou Bahrajn, Sýrie a Jemen podepsaly,
- s ohledem na závěry zasedání Evropské rady, které se uskutečnilo ve dnech 24. a 25. března 2011,
- s ohledem na závěry zasedání Rady týkající se Bahrajnu a Jemenu, které se konalo dne 21. března 2011,
- s ohledem na prohlášení vysoké představitelky / místopředsedkyně Komise o Bahrajnu ze dnů 10., 15. a 17. března 2011, o Sýrii ze dnů 18., 22., 24. a 26. března 2011 a o Jemenu ze dnů 10., 12. a 18. března 2011 a ze dne 5. dubna 2011,
- s ohledem na společné sdělení vysoké představitelky a Komise „Partnerství pro demokracii a sdílenou prosperitu se zeměmi jižního Středomoří“ ze dne 8. března 2011,
- s ohledem na obecné zásady EU týkající se obhájců lidských práv z června 2004, které byly aktualizovány v roce 2008,
- s ohledem na čl. 110 odst. 4 jednacího řádu,

⁽¹⁾ Přijaté texty, P7_TA(2011)0109.

⁽²⁾ Úř. věst. C 313 E, 20.12.2006, p. 436.

Čtvrtek, 7. dubna 2011

- A. vzhledem k tomu, že po obdobných událostech v jiných arabských zemích vyjádřili i demonstranti v Bahrajnu, Sýrii a Jemenu legitimní touhu po demokracii a důrazně formulovali své požadavky týkající se politických, hospodářských a sociálních reforem směřujících k vybudování skutečné demokracie, k boji s korupcí a klientelismem, dodržování zásad právního státu, lidských práv a základních svobod, ke zmírnění sociálních rozdílů a vytvoření lepších hospodářských a sociálních podmínek,
- B. vzhledem ke skutečnosti, že vlády reagovaly zesílením násilných represí, vyhlášením výjimečného stavu a zavedením právních předpisů k boji proti terorismu, aby tak zdůvodnily závažné trestné činy, k nimž patří i popravky bez řádného soudního řízení, únosy, násilná zmizení, svévolná zatýkání, mučení a nespravedlivé soudní procesy,
- C. vzhledem k tomu, že nepřiměřeně násilné potlačení demonstrací bezpečnostními složkami v Bahrajnu, Jemenu, a Sýrii vedlo k mnoha ztrátám na životech, zraněním a zatčením, což je v rozporu s Mezinárodním paktem o občanských a politických právech, mezi jehož smluvní strany tyto země patří,
- D. vzhledem k tomu, že v Sýrii vypukly demonstrace nejdříve ve městě Dará na jihu země a poté se rozšířily do celého státu; vzhledem k tomu, že syrské orgány demonstrace potlačily za použití ostré munice, pomocí které rozháněly pokojná shromáždění, že zatkly stovky civilistů a v Damašku i jiných městech mobilizovaly prorežimní demonstranty; vzhledem k tomu, že dne 29. března 2011 syrská vláda odstoupila a sestavením nové vlády byl pověřen Adel Safar; vzhledem k tomu, že projev prezidenta Bašára Asada v syrském parlamentu dne 30. března 2011 nedokázal naplnit očekávání a naděje na rozsáhlé reformy,
- E. vzhledem k tomu, že v Sýrii platí od roku 1963 výjimečný stav; vzhledem k tomu, že zákon o výjimečném stavu ve svém důsledku omezuje občany při uplatňování jejich občanských a politických práv a přitom poskytuje syrským orgánům trvalou kontrolu nad soudním systémem,
- F. vzhledem k tomu, že syrská vláda učinila řadu veřejných prohlášení a zavázala se dodržovat svobodu projevu a politické účasti (zrušení zákona o výjimečném stavu, zrušení článku 8 syrské ústavy, jenž stanoví, že stát i společnost jsou vedeny stranou Baas, a dále řešení problému, který vznikl při sčítání lidu v roce 1962 v oblasti al-Hasaka, kdy byly statisícům Kurdů odebrány cestovní pasy a tito Kurdové byli zaregistrováni jako cizinci), ale nedokázala dosáhnout v tomto směru hmatatelného pokroku; vzhledem k tomu, že přední syrský lidskoprávní aktivista a kritik vlády Hajtham al-Málíh byl v březnu 2011 propuštěn z vězení a vyzval mezinárodní společenství, aby vyvíjelo nátlak na syrský režim a přimělo jej dodržovat mezinárodní závazky týkající se lidských práv,
- G. vzhledem k tomu, že dosud nebyla podepsána dohoda o přidružení mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Syrskou arabskou republikou na straně druhé; vzhledem k tomu, že podpis této dohody je na žádost Sýrie od října 2009 odkládán; vzhledem k tomu, že podstatnou část této dohody tvoří dodržování lidských práv a základních svobod,
- H. vzhledem k tomu, že v Bahrajnu začaly demonstrace dne 14. února 2011 a demonstrující při nich požadovali politické reformy, jako jsou konstituční monarchie a volená vláda, dále pak odstranění korupce a marginalizace šíitů, kteří představují více než 60 % populace, vzhledem k tomu, že situace v Bahrajnu je i nadále napjatá a že za poslední týden bylo nahlášeno již 50 až 100 pohřešovaných osob; vzhledem ke zprávám, podle nichž byli v Bahrajnu zatýkáni zdravotníci, obhájci lidských práv a političtí aktivisté a nemocnice byly obsazeny bezpečnostními složkami,
- I. vzhledem k tomu, že v Bahrajnu byly na žádost tamní vlády rozmístěny bezpečnostní síly Rady pro spolupráci v Perském zálivu ze Saudské Arábie, Spojených Arabských Emirátů a Kuvajtu,

Čtvrtek, 7. dubna 2011

- J. vzhledem k tomu, že v Jemenu od ledna tohoto roku převážně pokojně protestují miliony občanů a že bezmála sto osob zde bylo údajně zabito a další stovky osob byly zraněny zejména bezpečnostními silami, které střelily do davů ostrou municí; vzhledem k tomu, že bezpečnostní složky v Jemenu bránily sanitkám přivázejícím zraněné protivládní demonstranty v příjezdu do nemocnice,
- K. vzhledem k tomu, že prezident Alí Abdalláh Sálíh, který byl v Jemenu u moci po 32 let, slíbil, že odstoupí; vzhledem však k tomu, že prezident dosud neučinil žádné významné kroky, kterými by naplnil svůj slib zajistit pokojné a demokratické předání moci,
- L. vzhledem k tomu, že členové Rady pro spolupráci v Perském zálivu se rozhodli pozvat jemenskou vládu a zástupce opozice do Rijádu k rozhovorům, při nichž by našli východisko z některých konkrétních problémů,
- M. vzhledem k tomu, že Jemen je nejchudší zemí na Blízkém východě s rozšířenou podvýživou, klesajícími zásobami ropy, rostoucím počtem obyvatel, slabou centrální vládou, rostoucím nedostatkem vody a nízkými investicemi do tamního hospodářství; vzhledem k tomu, že panuje závažné znepokojení ohledně toho, zda nedojde k rozpadu jemenského státu v situaci, kdy od února platí jen vratké příměří s šíitskými rebely na severu země, na jihu působí separatistické hnutí a existují zprávy o tom, že Jemen funguje jako základna řady militantních členů organizace Al-Kajdy,
- N. vzhledem k tomu, že v Bahrajnu a Jemenu byl nedávno vyhlášen výjimečný stav; vzhledem k tomu, že vyhlášení výjimečného stavu v jakékoli zemi nezabavuje vládu této země základní povinnosti dodržovat zásady právního státu a své mezinárodní závazky v oblasti lidských práv,
- ostře odsuzuje násilné potlačení pokojných demonstrací v Bahrajnu, Sýrii a Jemenu bezpečnostními silami a vyjadřuje soustrast rodinám obětí; vyjadřuje solidaritu s obyvateli těchto zemí, oceňuje jejich odvalu a odhodlání a jednoznačně podporuje jejich legitimní demokratické aspirace;
 - vyzývá bahrajnské, syrské a jemenské orgány, aby se zdržely násilí na demonstrantech a dodržovaly jejich svobodu shromažďování a slova; odsuzuje skutečnost, že státní orgány v Bahrajnu a Jemenu zasahují do poskytování lékařské péče a znemožňují a omezují přístup do zdravotnických zařízení; zdůrazňuje, že osoby odpovědné za ztráty na životech a zranění by měly být volány k odpovědnosti a postaveny před soud; vyzývá státní orgány, aby okamžitě propustily všechny politické vězně, lidskoprávní aktivisty a novináře a každého, kdo byl zadržen v souvislosti se svými pokojnými aktivitami v rámci protestních akcí;
 - konstatuje, že pokud se stát dopouští násilí na svém vlastním obyvatelstvu, musí to mít přímé dopady na jeho bilaterální vztahy s Evropskou unií; připomíná místopředsedkyni Komise / vysoké představitelce EU, že Unie má k dispozici řadu nástrojů, jak státy od takového jednání odradit, například zmrazení aktiv, zákaz cestování atd.; připomíná však, že tímto přehodnocením bilaterálních vztahů by nikdy nemělo být postiženo obyvatelstvo země jako celek;
 - vyzývá Evropskou unii a její členské státy, aby ve dvojstranných vztazích s Bahrajnem, Sýrií a Jemenem plně zohlednily události, které v těchto zemích proběhly a stále probíhají, stejně jako budoucí vývoj, a aby případně pozastavily další jednání o dosud nepodepsané dohodě o přidružení mezi EU a Sýrií; zastává názor, že uzavření takovéto dohody by mělo záviset na schopnosti syrských orgánů provést hmatatelné demokratické reformy, které se od nich očekávají;

Čtvrtek, 7. dubna 2011

5. vyzývá Evropskou unii a její členské státy, aby podpořily výzvy k nezávislému vyšetřování útoků na demonstranty v těchto zemích, se zvláštním ohledem na nezávislé vyšetřování, které by měla provést Organizace Spojených národů (OSN) nebo Mezinárodní trestní soud, pokud jde o útoky na demonstranty dne 18. března 2011 v jemenském městě Saná, při nichž bylo zabito 54 osob a více než 300 osob utrpělo zranění; vyzývá EU, aby se ihned ujala vedení a svolala zvláštní zasedání Rady pro lidská práva s cílem projednat násilí, ke kterému došlo v Bahrajnu, Sýrii a Jemenu v průběhu zásahů proti demonstrantům a při represivních akcích proti disentu;

6. vyzývá vlády Bahrajnu, Sýrie a Jemenu, aby neprodleně a bez jakýchkoli předběžných podmínek zahájily otevřený a smysluplný politický proces a dialog za účasti všech demokratických politických sil a občanské společnosti, a připravily tak cestu k budování skutečné demokracie, ke zrušení výjimečného stavu a provedení reálných, rozsáhlých a významných politických, hospodářských a sociálních reforem, které jsou nezbytné pro dlouhodobou stabilitu a rozvoj;

7. vyzývá bahrajnské, syrské a jemenské orgány k dodržování mezinárodních závazků v oblasti lidských práv a základních svobod; vyzývá státní orgány v těchto zemích, aby okamžitě zrušily výjimečný stav, propustily všechny politické vězně, lidskoprávní aktivisty, novináře a pokojné demonstranty, zakotvily svobodu slova a shromažďování v právním řádu a v praxi, zpřísnily opatření proti korupci, zaručily rovná práva pro menšiny, zajistily přístup ke komunikačním prostředkům, jako je internet a mobilní telefony, a zajistily přístup k nezávislým sdělovacím prostředkům;

8. bere na vědomí, že syrská vláda dne 29. března 2011 odstoupila, avšak je přesvědčen, že to stále nestačí k tomu, aby se zastavil růst nespokojenosti syrského lidu; vyzývá prezidenta Bašára Asada, aby ukončil represivní akce vůči politické opozici a lidskoprávním aktivistům, opravdu zrušil výjimečný stav, který je v platnosti od roku 1963, podpořil v Sýrii proces demokratického předání moci a formuloval konkrétní program politických, hospodářských a sociálních reforem;

9. vyzývá vládu Bahrajnu a ostatní strany, aby neprodleně a bez jakýchkoli předběžných podmínek zahájily smysluplný a konstruktivní dialog, který povede k reformám; vítá oznámení generálního tajemníka OSN, že OSN je připravena podpořit národní úsilí, pokud o to bude požádána;

10. vyjadřuje znepokojení nad přítomností zahraničních jednotek v Bahrajnu, které zde působí pod vlajkou Rady pro spolupráci v Perském zálivu; vyzývá Radu pro spolupráci v Perském zálivu, aby své zdroje využívala jako kolektivní regionální činitel ke konstruktivnímu jednání a aby působila jako zprostředkovatel v zájmu pokojných reforem v Bahrajnu;

11. vyzývá jemenského prezidenta Sáliha, aby učinil konkrétní kroky ke splnění svého slibu „předat moc pokojně prostřednictvím demokratických institucí“; vyzývá všechny strany včetně opozice, aby jednaly odpovědně, neprodleně se zapojily do otevřeného a konstruktivního dialogu v zájmu spořádané politické transformace a zapojily do dialogu všechny strany a hnutí zastupující jemenský lid;

12. vyjadřuje hluboké znepokojení nad mírou chudoby a nezaměstnanosti a nad rostoucí politickou a ekonomickou nestabilitou v Jemenu; trvá na tom, že je třeba urychlit konkrétní plnění příslibů vyslovených na dárcovské konferenci v roce 2006; dále vyzývá EU a Radu pro spolupráci v Perském zálivu, aby vyvinuly zvláštní úsilí o poskytnutí finanční a technické podpory, jakmile bude prezident Sáliha připraven odstoupit ve prospěch demokraticky sestavené vlády;

Čtvrtek, 7. dubna 2011

13. vyzývá Evropskou unii a její členské státy, aby podpořily pokojné demokratické aspirace bahrajnského, syrského a jemenského lidu, přehodnotily své politiky vůči těmto zemím, dodržovaly Kodex chování Evropské unie pro vývoz zbraní a byly připraveny poskytnout svou pomoc při realizaci programů konkrétních politických, hospodářských a sociálních reforem v těchto zemích, pokud se jejich státní orgány k těmto reformám skutečně zaváží;

14. vyzývá Komisi, aby plně a účinně využila současnou podporu poskytovanou z evropského nástroje sousedství a partnerství, evropského nástroje pro demokracii a lidská práva a nástroje stability, a aby bezodkladně vypracovala konkrétní návrhy, jak by mohla budoucí finanční pomoc EU lépe pomáhat zemím a občanským společnostem na Blízkém východě a v oblasti Perského zálivu v jejich přechodu k demokracii a k dodržování lidských práv;

15. zdůrazňuje, že vysoká představitelka Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiky a Komise se ve společném sdělení „Partnerství pro demokracii a sdílenou prosperitu se zeměmi jižního Středomoří“ zavázaly, že v reakci na současný historický vývoj v regionu zde budou podporovat demokratickou transformaci a občanskou společnost; vyzývá EU, aby poskytovala podporu demokratickým procesům v oblasti Středomoří a Perského zálivu v zájmu plné účasti všech občanů, zejména žen, které sehrály významnou úlohu při formulování požadavků na demokratickou změnu – v politickém životě;

16. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, místopředsedkyni Komise / vysoké představitelce Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku, vládám a parlamentům členských států, vládě a parlamentu Království Bahrajn, vládě a parlamentu Syrské arabské republiky a vládě a parlamentu Jemenské republiky.

IV. konference OSN o nejméně rozvinutých zemích

P7_TA(2011)0149

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 7. dubna 2011 o čtvrté konferenci Organizace spojených národů o nejméně rozvinutých zemích

(2012/C 296 E/12)

Evropský parlament,

- vzhledem k tomu, že v roce 1971 uznala Organizace spojených národů nejméně rozvinuté země za „nejchudší a nejslabší článek“ mezinárodního společenství,
- s ohledem na kritéria stanovená Výborem OSN pro plánování rozvoje (CDP) pro určení nejméně rozvinutých zemí (LDC),
- s ohledem na Pařížskou deklaraci pro nejméně rozvinuté země přijatou v září 1990,
- s ohledem na zprávu generálního tajemníka OSN o provádění akčního programu pro nejméně rozvinuté země na desetiletí 2001–2010 (A/65/80),
- s ohledem na výsledky zasedání OSN na vysoké úrovni o rozvojových cílech tisíciletí (MDG) konaného v září 2010,
- s ohledem na bruselský akční program pro nejméně rozvinuté země přijatý na třetí konferenci OSN o nejméně rozvinutých zemích, která se konala v Bruselu v květnu 2001,
- s ohledem na rozhodnutí, které v roce 2008 přijalo Valné shromáždění OSN o svolání čtvrté konference OSN o nejméně rozvinutých zemích,

Čtvrtek, 7. dubna 2011

- vzhledem k tomu, že čtvrtá konference OSN o nejméně rozvinutých zemích posoudí výsledky provádění bruselského akčního programu, neboť se blíží doba jeho završení, a navrhne nové kroky (2011–2020) s cílem podporovat výměnu osvědčených postupů a zkušeností a pojmenovat politická rozhodnutí a výzvy, před nimiž budou nejméně rozvinuté země stát v příštím desetiletí, jakož i potřebná opatření,

 - s ohledem na Deklaraci OSN o právu na rozvoj z roku 1986,

 - s ohledem na rozvojový cíl tisíciletí snížit do roku 2015 chudobu na polovinu,

 - s ohledem na čl. 110 odst. 4 jednacího řádu,
- A. vzhledem k tomu, že jako nejméně rozvinuté země je v současnosti klasifikováno 48 zemí, přičemž 33 z nich se nachází v Africe, 14 v Asii a jedna v Latinské Americe; vzhledem k tomu, že 16 z těchto zemí je vnitrozemských a 12 zemí jsou malé ostrovy,
- B. vzhledem k tomu, že 75 % z 800 milionů obyvatel nejméně rozvinutých zemí má k dispozici méně než 2 dolary na den, a vzhledem k tomu, že od roku 1971, kdy OSN tuto kategorii zavedla, stoupl počet nejméně rozvinutých zemí z 25 na 48 a že z kategorie nejméně rozvinutých zemí postoupily do vyšší kategorie pouze Botswana v roce 1994, Kapverdy v roce 2007 a Maledivy v lednu 2011,
- C. vzhledem k tomu, že v období od roku 2000 do roku 2010 vzrostlo hodnocení indexu lidského rozvoje u nejméně rozvinutých zemí pouze z 0,34 na 0,39; vzhledem k tomu, že v průměru jsou nejméně rozvinuté země schopny splnit pouze dva ze sedmi rozvojových cílů tisíciletí,
- D. vzhledem k tomu, že od třetí konference OSN o nejméně rozvinutých zemích a přijetí bruselského akčního programu byly podniknuty některé pozitivní kroky, například iniciativa „Vše kromě zbraní“, a zvýšila se oficiální rozvojová pomoc (ODA) – v období 2000–2008 došlo k jejímu zdvojnásobení – a přímé zahraniční investice, jejichž objem vzrostl z 6 na 33 miliard USD, což 19 zemím umožnilo dosáhnout 3 % růstu,
- E. vzhledem k tomu, že doporučení čtvrté konference OSN o nejméně rozvinutých zemích může být splněno pouze tehdy, pokud budou řádně vyřešeny zásadní problémy, které se nejméně rozvinutých zemí týkají, jako je např. politika soudržnosti mezi obchodem a rozvojem, zemědělství, rybolov, investice a změna klimatu, a pokud budou na pořad jednání zařazena důležitá témata, jako je např. veřejná správa a boj proti korupci, zejména koncepce „smlouvy o správě“ mezi partnerskými a dárcovskými zeměmi (konkrétně zavedení sociálního práhu), a rozvoj lidských zdrojů,
- F. vzhledem k tomu, že čtvrtá konference OSN o nejméně rozvinutých zemích znovu potvrdí globální závazek partnerství s cílem řešit potřeby těchto zemí; vzhledem k tomu, že probíhající přípravy čtvrté konference OSN o nejméně rozvinutých zemích zahrnují vnitrostátní konzultace, regionální setkání a konference, do nichž je zapojeno široké spektrum účastníků, jako např. poslanci parlamentů, občanská společnost a soukromý sektor,
- G. vzhledem k tomu, že podpora udržitelného rozvoje předpokládá podporu v oblasti zdraví, vzdělávání a odborné přípravy, prosazování demokracie a právního státu a dodržování lidských práv a základních svobod, které jsou základními prvky rozvojové politiky EU,
- H. vzhledem k tomu, že vedle stávajících strukturálních problémů se situace v nejméně rozvinutých zemích zhoršila také v souvislosti s nedávnou globální finanční, potravinovou a energetickou krizí a se změnou klimatu,

Čtvrtek, 7. dubna 2011

- I. vzhledem k tomu, že zabezpečování potravin je ohroženo, ačkoli zemědělství tvoří základ hospodářství řady nejméně rozvinutých zemí a zaměstnává až 90 % pracovních sil,
- J. vzhledem k tomu, že bez významné role států na základě zlepšené schopnosti zapojit se do hospodářského rozvoje, vytváření bohatství a jeho spravedlivého přerozdělování, partnerství mezi soukromým a veřejným sektorem a řádně naplánovaných zahraničních investic, které budou plně dodržovat klíčové pracovníprávní standardy Mezinárodní organizace práce a zásady ochrany životního prostředí, nelze dosáhnout skutečného rozvoje; vzhledem k tomu, že stát musí být činěn odpovědným za poskytování stability a právního rámce,
- K. vzhledem k tomu, že každá z nejméně rozvinutých zemí by si měla stanovit priority a hledat řešení, která jsou vhodná z hlediska situace v jednotlivých zemích, a to na základě demokratického zapojení občanů do rozhodování,
- L. vzhledem k tomu, že úspěch ístanbulské konference závisí na konkrétních výsledcích (jako jsou např. smlouva o správě, sociální práh, snižování zadlužení, rozvojová pomoc, inovativní financování) a na kvalitě příspěvků účastníků,
 1. domnívá se, že čtvrtá konference OSN o nejméně rozvinutých zemích by se měla orientovat na dosažení výsledků, a to na základě jasných ukazatelů a cíle snížit do roku 2020 počet nejméně rozvinutých zemí na polovinu a opírat se přitom o účinné a transparentní mechanismy monitorování a kontroly;
 2. zdůrazňuje, že pomoc, kterou EU poskytuje nejméně rozvinutým zemím, by měla být zaměřena především na vytváření bohatství a rozvoj tržní ekonomiky, neboť ty jsou základním předpokladem pro vymýcení chudoby;
 3. vyzývá k tomu, aby byl upřednostňován zejména hospodářský růst jako klíčový prvek přispívající k rozvoji a celkovému snižování chudoby v nejméně rozvinutých zemích;
 4. domnívá se, že čtvrtá konference OSN o nejméně rozvinutých zemích by se měla zaměřit na konzistentnost rozvojové politiky jako na důležitý faktor posunu v této politice, a to jak na úrovni jednotlivých států, tak na úrovni mezinárodní; vyzývá proto, aby politiky vytvářené ve všech oblastech – jako je obchod, rybolov, životní prostředí, zemědělství, změna klimatu, energetika, investice a financování – podporovaly potřeby nejméně rozvinutých zemí v oblasti rozvoje s cílem napomáhat boji proti chudobě a zaručit důstojné příjmy a podmínky k životu;
 5. naléhavě vyzývá EU, aby splnila své závazky, pokud jde o přístup na trh a snižování dluhů; potvrzuje význam dosažení cíle oficiální rozvojové pomoci určené nejméně rozvinutým zemím ve výši 0,15 až 0,20 % HND, přičemž je za tímto účelem třeba uvolnit domácí zdroje a využít coby doplňkového opatření také inovativních mechanismů financování;
 6. připomíná cíl vymanit se z kategorie nejméně rozvinutých zemí a upozorňuje na rámec stanovený na summitu OSN o rozvojových cílech tisíciletí, který se konal v září 2010, s jehož pomocí se má urychlit postup zaměřený na vymýcení chudoby, dosáhnout udržitelného hospodářského rozvoje zaměřeného na zvýšení životní úrovně obyvatel nejméně rozvinutých zemí, zajistit řádná veřejná správa a posílit budování kapacit;
 7. zdůrazňuje nezbytnost nových opatření, která by nejméně rozvinuté země začlenila do celosvětové ekonomiky a zlepšila jejich přístup na trhy EU; vyzývá Komisi, aby zvýšila svou pomoc v oblasti obchodu, díky níž by nejchudší země byly schopny zvládnout konkurenční prostředí, které vzniká tržní liberalizací;

Čtvrtek, 7. dubna 2011

8. připomíná, že nezbytnými předpoklady účinnosti rozvojových politik jsou mír a bezpečnost a že EU by měla ve snaze řešit otázky stability v nejméně rozvinutých zemích více koordinovat svůj přístup a podporovat úsilí získat kapacity na vybudování mírumilovných, demokratických a inkluzivních států;
9. znovu připomíná, že v nejméně rozvinutých zemích je nutno upřednostňovat potravinovou soběstačnost, zemědělství, infrastrukturu, budování kapacit, inkluzivní hospodářský růst, přístup k technologiím a také lidský a sociální rozvoj;
10. vyzývá k zavedení spravedlivých a rovných pravidel obchodu a k uplatnění integrovaných politik v široké škále hospodářských, sociálních a environmentálních otázek s cílem podporovat udržitelný rozvoj;
11. připomíná, že je zapotřebí přijmout účinná opatření k zajištění větší stability a transparentnosti cen a lepší regulace finančních trhů s cílem ochránit nejméně rozvinuté země a snížit jejich zranitelnost;
12. zdůrazňuje potřebu přispívat k rozvoji vnitrostátních daňových systémů a řádné správě v daňové oblasti a vyzývá OSN, aby v tomto ohledu zřídila odpovídající mechanismy;
13. naléhavě vyzývá EU a členské státy, aby na čtvrté konferenci o nejméně rozvinutých zemích projednaly zavedení inovativních rozvojových finančních mechanismů, jako je daň z finančních transakcí; zdůrazňuje, že závazky v oblasti oficiální rozvojové pomoci a inovativních mechanismů financování musí být vnímány jako nezbytné a vzájemně se doplňující součásti boje proti chudobě;
14. naléhavě vyzývá OSN a EU, aby se na čtvrté konferenci OSN o nejméně rozvinutých zemích vážně zabývaly negativními důsledky skupování zemědělské půdy, např. vyvlastňováním drobných zemědělců a neudržitelným využíváním půdy a vodních zdrojů;
15. připomíná, že dlouhodobým cílem rozvojové spolupráce musí být vytvoření podmínek pro udržitelný hospodářský rozvoj a spravedlivé přerozdělování bohatství; zdůrazňuje proto nutnost určit potřeby a strategie nejméně rozvinutých zemí, diverzifikovat obchod prostřednictvím podporování spravedlivých cen produkce z těchto zemí, odstraňovat problémy na straně nabídky s cílem posílit jejich obchodní kapacity a posílit schopnosti nejméně rozvinutých zemí přilákat investory, kteří budou dodržovat klíčové pracovní standardy Mezinárodní organizace práce a normy na ochranu životního prostředí;
16. je si vědom toho, že iniciativa „Vše kromě zbraní“ plně nedosáhla svých původních cílů, a proto kvalita a objem obchodu směřujícího z nejméně rozvinutých zemí na trh EU nesplnily očekávání, zejména z důvodu nedostatku adekvátní obchodní a přístavní infrastruktury; zasazuje se za rozvoj takové infrastruktury, která je klíčovým předpokladem pro zvýšení obchodních kapacit;
17. zdůrazňuje, že v souladu s Pařížskou deklarací a akčním programem z Akkry je třeba zvýšit efektivitu rozvojové pomoci;
18. zdůrazňuje úlohu Evropského parlamentu a jeho rozhodující roli při schvalování rozvojového rozpočtu EU; je proto přesvědčen, že Parlament by měl být více zapojován do přípravy rozvojové strategie EU; kromě toho považuje za zásadní, aby byl zaveden mechanismus zpětného podávání zpráv;

Čtvrtek, 7. dubna 2011

19. je přesvědčen, že schválení nového amerického zákona o nerostných surovinách pocházejících z nelegálních zdrojů („Conflict Minerals’ Trade Act“) je významným pokrokem v boji proti nelegální těžbě a obchodování s nerostnými surovinami v Africe, které přispívají ke vzniku občanských válek a konfliktů; zastává názor, že OSN by měla přijít s podobným návrhem, který by zajistil možnost dohledání původu nerostných surovin dovážených na světový trh;
20. vyzývá k posouzení rizika změny klimatu, které by pokrývalo všechny relevantní aspekty plánování rozvojové politiky a rozhodování o ní, včetně obchodu, zemědělství, bezpečnosti potravin, a požaduje, aby byly výsledky tohoto posouzení využity při formulaci jasných pokynů pro politiku rozvojové spolupráce;
21. vyjadřuje své obavy nad rostoucí pravděpodobností, že environmentální katastrofy způsobí rozsáhlé migrační toky a učiní nezbytným poskytnutí nouzové pomoci této nové kategorii vysídlených osob;
22. zdůrazňuje důležitost regionální spolupráce a integrace a vyzývá k posílení regionálních rámců, které by především menším zemím umožnily získat zdroje, know-how a odborné znalosti;
23. zdůrazňuje, že nedostatečný pokrok v oblasti správy veřejných financí stále většině těchto zemí znemožňuje, aby obdržely rozpočtovou podporu, která je zásadním faktorem v procesu vytváření kapacit v jednotlivých zemích;
24. zdůrazňuje, že pro nejméně rozvinuté země je důležité, aby navázaly třístrannou spolupráci, zejména s rozvíjejícími se zeměmi, s cílem pokračovat v úsilí o dosažení komplexní spolupráce sloužící vzájemnému prospěchu a společnému rozvoji;
25. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě a Komisi a generálnímu tajemníkovi Organizace spojených národů.

Zpráva o pokroku Islandu za rok 2010

P7_TA(2011)0150

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 7. dubna 2011 o zprávě o pokroku Islandu za rok 2010

(2012/C 296 E/13)

Evropský parlament,

- s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady ze dne 31. května 2010, kterým se Island zařazuje na seznam zemí způsobilých pro získání předvstupní pomoci EU, která má kandidátským zemím pomoci dosáhnout souladu se souborem evropských právních předpisů,
- s ohledem na stanovisko Komise ze dne 24. února 2010 k žádosti Islandu o členství v Evropské unii (SEK(2010)0153),
- s ohledem na rozhodnutí Evropské rady zahájit přístupová jednání s Islandem přijaté dne 17. června 2010,
- s ohledem na obecný postoj EU a obecný postoj islandské vlády přijaté dne 27. července 2010 na schůzce ministrů, kterou byla zahájena mezinárodní konference o přistoupení Islandu k Evropské unii,
- s ohledem na sdělení Komise Evropskému parlamentu a Radě nazvané „Strategie rozšiřování a hlavní výzvy v období 2010–2011“ (KOM(2010)0660) a na zprávu ze dne 9. listopadu 2010 o pokroku Islandu za rok 2010,

Čtvrtek, 7. dubna 2011

- s ohledem na své usnesení ze dne 26. listopadu 2009 o strategii rozšíření v roce 2009 týkající se zemí západního Balkánu, Islandu a Turecka ⁽¹⁾,
 - s ohledem na své usnesení ze dne 7. července 2010 o žádosti Islandu o členství v Evropské unii ⁽²⁾,
 - s ohledem na doporučení, která byla přijata na první schůzi smíšeného parlamentního výboru EU a Islandu konané v říjnu 2010,
 - s ohledem na čl. 110 odst. 2 jednacího řádu,
 - A. vzhledem k tomu, že Island splňuje kodaňská kritéria a že dne 27. července 2010 s ním byla na základě souhlasu Rady zahájena přístupová jednání,
 - B. vzhledem k tomu, že proces prověřování byl zahájen dne 15. listopadu 2010 a má být uzavřen dne 17. června 2011,
 - C. vzhledem k tomu, že jak je zdůrazněno v obnoveném konsenzu o rozšiřování, pokrok každé země usilující o členství v Evropské unii se hodnotí podle jejích výsledků,
 - D. vzhledem k tomu, že Island jakožto člen Evropského hospodářského prostoru a signatář Schengenských dohod a Dublinské úmluvy již s EU úzce spolupracuje a přijal podstatnou část *aquis*,
 - E. vzhledem k tomu, že Island přispívá k prohloubení soudržnosti a solidarity v Evropě prostřednictvím finančního mechanismu v rámci Evropského hospodářského prostoru a že s EU spolupracuje při mírových operacích a řešení krizí,
1. vítá, že v červenci 2010 byla s Islandem zahájena přístupová jednání; domnívá se, že je naprosto nezbytné vytvořit podmínky k tomu, aby byl proces přistoupení Islandu úspěšně dokončen;

Politická kritéria

2. vítá, že EU může získat nový členský stát se silnou demokratickou tradicí a občanskou kulturou; zdůrazňuje, že přistoupení Islandu ještě více upevní úlohu Unie jako propagátora a ochránce lidských práv a základních svobod na celém světě;
3. oceňuje Island za dobré výsledky v oblasti dodržování lidských práv a úzkou spolupráci s mezinárodními mechanismy pro ochranu lidských práv;
4. podporuje úsilí vynakládané na posílení legislativního prostředí, pokud jde o svobodu projevu a přístup k informacím; v této souvislosti vítá islandskou iniciativu v oblasti moderních sdělovacích prostředků, která Islandu i EU umožní zaujmout pevný postoj k právní ochraně svobody projevu a informací;
5. vítá, že v říjnu 2010 byl ustaven smíšený parlamentní výbor EU a Islandu, a je přesvědčen, že toto fórum během procesu přistoupení přispěje k upevnění spolupráce mezi islandským parlamentem (Althingi) a Evropským parlamentem;
6. důrazně vyzývá islandské orgány, aby harmonizovaly práva občanů EU, pokud jde o právo účastnit se voleb do místních zastupitelstev na Islandu;

⁽¹⁾ Úř. věst. C 285 E, 21.10.2010, s. 47.

⁽²⁾ Přijaté texty, P7_TA(2010)0278.

Čtvrtek, 7. dubna 2011

7. bere na vědomí chvályhodný pokrok při posilování nezávislosti soudnictví a vítá opatření, která v květnu 2010 přijaly islandské orgány s cílem omezit pravomoci ministra spravedlnosti při jmenování soudců, i novelu zákona o soudnictví, která posiluje jeho nezávislost, a současně zdůrazňuje, že je nutné tato opatření důsledně uplatňovat;

8. vítá práci odvedenou úřadem zvláštního žalobce a zprávu zvláštní vyšetřovací komise, kterou v prosinci 2008 ustavil islandský parlament a která má za úkol vyšetřit a analyzovat procesy, jež vedly ke zhroucení bankovního systému; dále vítá výsledky dosažené při řešení politických, institucionálních a administrativních dopadů kolapsu islandského bankovníctví a současně bere na vědomí, že doporučení komise zatím nebyla zcela realizována, a domnívá se, že se v tomto úsilí nesmí polepovat;

Hospodářská kritéria

9. vítá, že Island dosahuje celkově uspokojivých výsledků při plnění povinností v rámci Evropského hospodářského prostoru a že je schopen se vyrovnat s tlakem hospodářské soutěže a tržními silami v EU;

10. konstatuje však, že z poslední hodnotící zprávy ESVO vyplývá, že transpoziční deficit Islandu mírně vzrostl na 1,3 %, takže překročil dílčí cíl stanovený na 1 %, i když bylo zpoždění při provádění předpisů zmírněno;

11. vítá dohodu mezi zástupci vlád Islandu, Nizozemska a Spojeného království v případě Icesave, zejména o zárukách vrácení nákladů vzniklých v důsledku vyplacení minimálních záruk vkladatelům v britských a nizozemských pobočkách banky Landsbanki Islands hf.; vítá, že tuto dohodu schválil dne 17. února 2011 islandský parlament tříčtvrtinovou většinou svých hlasů; bere na vědomí rozhodnutí islandského prezidenta uspořádat o návrhu zákona referendum a doufá v ukončení řízení pro nesplnění závazků, které proti islandské vládě zahájil dne 26. května 2010 Kontrolní úřad ESVO;

12. vítá skutečnost, byly vyřešeny institucionální nedostatky ve finančním sektoru a že v bankovníctví byly posíleny regulační postupy a postupy dohledu, zejména pokud jde o pravomoci úřadu pro finanční dohled;

13. vítá, že Island předložil Evropské komisi svůj první předvstupní hospodářský program, což je významným krokem v předvstupní fázi, a doufá, že ohlášený roční dvoustranný hospodářský dialog upevní spolupráci obou stran;

14. vybízí islandské orgány, aby pokračovaly ve vytváření koncepce pro liberalizaci pohybu kapitálu, což je jedna z významných podmínek přistoupení k EU;

15. vítá kladný výsledek nedávné čtvrté revize pohotovostního programu MMF, která popisuje důležité aspekty vývoje fiskální a hospodářské konsolidace Islandu, a upozorňuje na skutečnost, že po sedmi kvartálech hospodářského útlumu překonalo islandské hospodářství recesi a že reálný HDP zaznamenal v období od července do září 2010 1,2% nárůst oproti předchozímu kvartálu;

16. vítá politické koncepce zaměřené na další diverzifikaci islandského hospodářství, což je nezbytný krok k zajištění dlouhodobé hospodářské prosperity této země; vybízí islandské orgány, aby dále rozvíjely odvětví cestovního ruchu, v němž se předpokládá slibný dlouhodobý růst a které celkově zaujímá stále větší podíl na hospodářském výkonu a trhu práce;

17. bere na vědomí stanovisko Islandu ohledně přistoupení k eurozóně, čehož by mohl Island dosáhnout poté, co se stane členem EU a splní veškeré nezbytné podmínky;

Čtvrtek, 7. dubna 2011

18. je znepokojen vysokou nezaměstnaností na Islandu, a to zejména mládeže, a poklesem investic a tuzemské spotřeby v důsledku hospodářské a finanční krize, i když v některých těchto oblastech pozoruje známky zlepšení; podotýká, že nízkonákladová zelená energie a ekologické technologie pro energetiku produkované Islandem by mohly být významnějším faktorem v oživení hospodářství;

19. vyjadřuje Islandu uznání za vysoké investice do vzdělávání, výzkumu a vývoje, za jeho podporu Lisabonské strategie a angažovanost v této oblasti, včetně přijetí strategie Island 2020, která zdůrazňuje význam vzdělávání, výzkumu a vývoje a navrhuje měřitelné cíle;

Schopnost převzít závazky vyplývající z členství

20. konstatuje, že Island jako člen Evropského hospodářského prostoru (EHP) již značně pokročil v plnění požadavků deseti projednávaných kapitol a částečně splňuje požadavky dalších jedenácti kapitol; zdůrazňuje, že splnění závazků, které Islandu ukládá dohoda o EHP, je důležitým požadavkem v rámci přístupových jednání;

21. vyzývá Island, aby zintenzívil přípravy na sladění s *acquis* EU, zejména v oblastech, na něž se nevztahuje EHP, a aby k datu přistoupení zajistil jeho provádění a prosazování;

22. vyzývá Island, aby se připravil na zapojení do zemědělské politiky a politiky rozvoje venkova EU a zejména aby intenzivněji usiloval o to, aby do jeho přistoupení k EU byly vytvořeny správní struktury nezbytné k provádění těchto politik; upozorňuje však na zvláštnosti islandského ekosystému a vyzývá Komisi a islandské orgány, aby našly oboustranně uspokojivé řešení, které zohlední jedinečný charakter islandské přírody;

23. vzhledem k tomu, že právě probíhá revize společné rybářské politiky a že *acquis* může být před přistoupením Islandu upraveno, vyzývá Island a EU, aby o této kapitole přístupových jednání vedly konstruktivní dialog s cílem dosáhnout oboustranně uspokojivého výsledku z hlediska udržitelného řízení a využívání rybolovných zdrojů;

24. bere na vědomí dobré výsledky Islandu při udržitelném hospodaření s rybolovnými zdroji, které se opírá o vědecká hodnocení;

25. vyzývá islandské orgány, aby přizpůsobily své právní předpisy *acquis* na vnitřním trhu, pokud jde o právo usazování a volný pohyb služeb a kapitálu ve výrobních a zpracovatelských odvětvích rybolovu;

26. vyzývá Island, aby pokračoval v konstruktivních rozhovorech s EU a Norskem s cílem nalézt řešení sporu ohledně lovu makrel, které by vycházelo z realistických návrhů, jež zajistí budoucnost rybolovných zdrojů, ochranu a zachování pracovních míst v odvětví pelagického rybolovu a dlouhodobou udržitelnost rybolovného odvětví;

27. konstatuje, že Island může díky svým zkušenostem s obnovitelnými energiemi, zejména s geotermální energií, ochranou životního prostředí a bojem proti změně klimatu, cenným způsobem přispět k vytváření politik EU;

28. konstatuje však, že mezi EU a Islandem stále existují hluboké rozdíly v přístupu k otázkám spojeným s životem v mořích, zejména k lovu velryb; zdůrazňuje, že v rámci *acquis* EU je lov velryb zakázán, a vyzývá k širší diskusi o zákazu lovu velryb a obchodování s velrybími produkty;

Čtvrtek, 7. dubna 2011

29. bere na vědomí skutečnost, že Island nemá armádu a nevyrábí žádné zbraně; vítá, že Island soustavně podporuje civilní operace v rámci SBOP a že se řídí většinou deklarací a rozhodnutí v oblasti SZBP;

30. vítá tradici zahraniční politiky Islandu, která vychází z mezinárodního práva, respektuje lidská práva a rovnost žen a mužů a zahrnuje rozvojovou spolupráci, a koncepci bezpečnostní politiky založené na občanských hodnotách;

Regionální spolupráce

31. domnívá se, že přistoupení Islandu k EU by zvýšilo vyhlídky Unie na aktivnější a konstruktivnější úlohu v severní Evropě a arktické oblasti a mohlo by tak podpořit mnohostrannou správu a udržitelná politická řešení v tomto regionu; vnímá pozitivně účast Islandu v Severské radě i jeho zapojení do unijní politiky Severní dimenze, Barentsovy evropsko-arktické rady a Arktické rady, která je hlavním mnohostranným fórem pro spolupráci v arktické oblasti; je přesvědčen, že přistoupení Islandu k EU by dále upevnilo evropskou přítomnost v Arktické radě;

32. zdůrazňuje, že je třeba vypracovat účinnější a koordinovanější politiku Evropské unie pro arktickou oblast, a domnívá se, že přistoupení Islandu k EU by posílilo severoatlantický rozměr vnějších politik Unie;

Veřejné mínění a podpora rozšíření

33. vybízí islandské orgány k tomu, aby otevřely širokou veřejnou diskusi o přistoupení k EU a aby měly na paměti, že předpokladem úspěšných jednání je pevné odhodlání; oceňuje, že Island pro veřejnost vytvořil internetové stránky na adrese „eu.mfa.is“, a vítá, že islandské sdělovací prostředky vedou intenzivnější a vyváženější diskusi o přínosech a nevýhodách členství v EU;

34. vyzývá Komisi, aby islandským orgánům vyhověla v případné žádosti o materiální a technickou podporu, která jim pomůže zajistit transparentnější a odpovědnější průběh přístupového procesu a uspořádat důkladnou a rozsáhlou celostátní informační kampaň, která bude založena na jasných a přesných faktech o důsledcích členství v EU, aby tak islandští občané mohli v budoucím referendu o přistoupení učinit informovanou volbu;

35. doufá, že kromě různých politických stanovisek může být úsilí islandských orgánů o získání členství v EU pozitivně ovlivněno i míněním informovaných občanů;

36. zastává názor, že je nesmírně důležité občanům EU poskytnout jasná a úplná fakta o důsledcích přistoupení Islandu k EU; vyzývá Komisi a členské státy, aby v tomto směru vyvinuly patřičné úsilí, a domnívá se, že je stejně tak důležité naslouchat obavám a dotazům občanů a reagovat na jejich názory a zájmy;

*

* *

37. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, místopředsedkyni Komise / vysoké představitelce Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku, vládám a parlamentům členských států, předsedkyni islandského parlamentu a vládě Islandu.

Čtvrtek, 7. dubna 2011

Zpráva o pokroku Bývalé jugoslávské republiky Makedonie za rok 2010

P7_TA(2011)0151

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 7. dubna 2011 o zprávě o pokroku Bývalé jugoslávské republiky Makedonie za rok 2010

(2012/C 296 E/14)

Evropský parlament,

- s ohledem na rozhodnutí Evropské rady ze dne 16. prosince 2005 udělit Bývalé jugoslávské republice Makedonii status kandidátské země pro členství v EU a na závěry předsednictví přijaté na zasedání Evropské rady ve dnech 15.–16. června 2006 a 14.–15. prosince 2006,
 - s ohledem na rezoluce Rady bezpečnosti OSN č. 845 (1993) a č. 817 (1993) a na prozatímní dohodu mezi Řeckou republikou a Bývalou jugoslávskou republikou Makedonií z roku 1995,
 - s ohledem na zprávu Komise o pokroku Bývalé jugoslávské republiky Makedonie za rok 2010 SEK(2010)1332 a na sdělení Komise nazvané „Strategie rozšiřování a hlavní výzvy v období 2010–2011“ (KOM(2010)0660 ze dne 9. listopadu 2010,
 - s ohledem na své usnesení ze dne 10. února 2010 o zprávě o pokroku Bývalé jugoslávské republiky Makedonie za rok 2009 ⁽¹⁾,
 - s ohledem na doporučení Smíšeného parlamentního výboru EU–Bývalá jugoslávská republika Makedonie ze dne 30. listopadu 2010,
 - s ohledem na rozhodnutí Rady 2008/212/ES ze dne 18. února 2008 o zásadách, prioritách a podmínkách přístupového partnerství s Bývalou jugoslávskou republikou Makedonií ⁽²⁾,
 - s ohledem na závěry zasedání Rady ve složení pro obecné záležitosti a zahraniční věci ve dnech 13. a 14. prosince 2010,
 - s ohledem na čl. 110 odst. 2 jednacího řádu,
- A. vzhledem k tomu, že proces rozšiřování EU je mocnou hnací silou pro mír, stabilitu a usmíření v regionu,
- B. vzhledem k tomu, že v roce 2005 udělila Evropská rada Bývalé jugoslávské republice Makedonii status kandidátské země, že se jí však od té doby nepodařilo stanovit termín pro zahájení jednání, a to i přes významný pokrok této země na cestě směrem k EU; vzhledem k tomu, že bilaterální otázky by neměly představovat překážku v procesu přistoupení, ani by tak neměly být využívány, ačkoli by měly být vyřešeny před udělením členství v EU; vzhledem k tomu, že další pokračování procesu přistoupení by přispělo ke stabilitě Bývalé jugoslávské republiky Makedonie a více by prohloubilo dialog mezi jednotlivými etnickými skupinami,
- C. vzhledem k tomu, že posílení hospodářského dialogu a spolupráce se zeměmi, které usilují o přistoupení, umožňuje, aby se EU zaměřila na překonání hospodářské krize, a přispívá ke konkurenceschopnosti Unie na světové úrovni,

⁽¹⁾ Úř. věst. C 341E, 16.12.2010, s. 54.

⁽²⁾ Úř. věst. L 80, 19.3.2008, s. 32.

Čtvrtek, 7. dubna 2011

- D. vzhledem k tomu, že strategie rozšíření pro rok 2010 zdůrazňuje jako priority reformu veřejné správy a soudnictví, boj proti organizované trestné činnosti a korupci a rovněž dialog mezi politickými činiteli,
- E. vzhledem k tomu, že v EU fungují komplexní postupy schvalování, jejichž cílem je zajistit, aby noví členové byli přijati pouze tehdy, když splní veškeré požadavky, a jedině za aktivního souhlasu orgánů EU a členských států EU,
- F. vzhledem k tomu, že svoboda vyjadřování a nezávislost sdělovacích prostředků je i nadále ve většině kandidátských zemí znepokojující,

Politický vývoj

1. souhlasí s hodnocením Komise v její zprávě o pokroku Bývalé jugoslávské republiky Makedonie za rok 2010 a vyslovuje politování nad tím, že Rada nepřijala rozhodnutí o zahájení přístupových jednání, jak to doporučuje Komise již druhý rok po sobě, a v souladu s předchozími usneseními Parlamentu; připomíná svá předchozí doporučení Radě, aby byla neprodleně zahájena vyjednávání;
2. poukazuje na nedávné politické události, které vedly k předčasným volbám; vyzývá všechny politické strany, aby aktivně a konstruktivně přispívaly k přípravě voleb; zdůrazňuje, že svobodné a spravedlivé volby uspořádané na základě úplné transparentnosti a v souladu s mezinárodními standardy jsou důležitým prvkem dobře fungující demokracie; vyzývá všechny politické strany, aby se voleb aktivně zúčastnily; je znepokojen současnou politickou situací a vyzývá všechny politické lídry, aby usilovali o dosažení shody na základě demokratických institucí;
3. zdůrazňuje, že bilaterální otázky musí vyřešit příslušní partneři v dobrém sousedském duchu s přihlédnutím k obecným zájmům EU; vyzývá všechny klíčové zúčastněné strany a příslušné partnery, aby zvýšili své úsilí a prokázali odpovědnost a rozhodnutí řešit všechny zbývající otázky, které brání nejen procesu přistoupení této kandidátské země a ztěžují vlastní politiku EU v regionu, ale mají rovněž zpětný vliv na vztahy mezi etnickými skupinami, hospodářství a stabilitu regionu;
4. blahopřeje zemi k 10. výročí podpisu Ochridské rámcové dohody, která je základním kamenem vztahů mezi etnickými skupinami v zemi, a vyzývá vládu a všechny státní instituce, aby oslav tohoto výročí využily k podpoře průběžného rozvoje spolupráce a důvěry mezi různými etniky; je nicméně znepokojen růstem etnického napětí v souvislosti se stavebními pracemi v pevnosti Kale ve Skopji; žádá všechny politické a náboženské vůdce a sdělovací prostředky, aby jednali zodpovědně a zdrželi se veškerých činů, které by mohly zvýšit etnické napětí; se znepokojením pozoruje rostoucí izolacionismus země, který se jeví jako náhradní možnost v situaci, kdy chybí hmatatelná perspektiva EU;
5. vyzývá vládu, aby podporovala široký dialog mezi etnickými skupinami a aby při přijímání rozhodnutí, jako byl například plán urbanistického rozvoje „Skopje 2014“, brala vždy ohled na otázky citlivé pro jednotlivé komunity a menšiny a zdržela se činností a iniciativ, jejichž cílem je posilování národní identity na úkor ostatních komunit; upozorňuje na potřebu účinného fungování parlamentního výboru pro vztahy mezi etnickými skupinami při integraci menšin do legislativního procesu a zdůrazňuje, že je třeba vyvinout další úsilí o pokrok v procesu decentralizace v souladu s Ochridskou rámcovou dohodou;
6. s politováním konstatuje, že vyjednávací úsilí OSN při řešení sporu o název země nepřineslo konkrétní výsledky;

Čtvrtek, 7. dubna 2011

Demokracie, právní stát a lidská práva

7. připomíná, že základem demokracie je zdravá politická kultura; vyzývá opoziční strany, aby ukončily bojkot národního parlamentu a obnovily politický dialog v rámci státních institucí; domnívá se, že úkolem vlády i opozice je zajistit, aby byl okamžitě zahájen otevřený dialog o všech problémech, s nimiž se země v současné době potýká; poukazuje na to, že politická nestabilita může mít vliv i na evropský integrační proces, který by měl být společnou prioritou všech společenských složek; vítá, že parlament přijal změny svého jednacího řádu, díky nimž se bude opozice moci více zapojit do jeho činnosti; je nicméně znepokojen tím, že mezi vládou a opozičními stranami neprobíhá dostatečný dialog a že celkově panuje ovzduší nedůvěry a konfrontace; naléhavě žádá obě strany, aby budovaly atmosféru důvěry a projevíly pevné odhodlání k využívání nového jednacího řádu parlamentu, jímž posílí politický dialog a konstruktivní spolupráci v legislativním procesu a v parlamentní kontrole činnosti vlády;

8. vítá politickou vůli k uskutečnění dávno očekávaného zveřejnění jmen agentů, kteří spolupracovali s někdejší jugoslávskou tajnou službou, a považuje ji za významný krok k vymanění se z komunistické minulosti; konstatuje však, že pokud jde o úplné prosazení příslušných zákonů, nebylo dosud dosaženo dostatečného pokroku; naléhá na vládu, aby neprodleně dokončila lustrační proces a vyloučila jeho zneužití k politickým účelům, například k politickému ospravedlnění vybraných jedinců nebo k očernění politických oponentů;

9. vyslovuje uznání vynikající práci odcházejícího zvláštního zástupce EU / vedoucího delegace EU; odsuzuje nevhodné útoky politiků vládnoucí strany proti zástupcům EU a s politováním konstatuje, že se vláda od těchto urážek jednoznačně a veřejně nedistancovala; domnívá se, že tyto konflikty jsou mimořádně škodlivé pro vnímání země;

10. upozorňuje na nutnost zlepšit volební legislativu a sladit ji s doporučeními OBSE, ODIHR a Benátské komise Rady Evropy, která jsou obsažena ve zprávě o prezidentských a místních volbách konaných v roce 2009;

11. připomíná, že nezbytným předpokladem pro rozvoj stabilní demokracie jsou svobodné a nezávislé sdělovací prostředky; poukazuje na to, že v zemi existuje široká škála veřejných a soukromých médií; vyjadřuje však znepokojení nad politizací sdělovacích prostředků a zásahů do jejich činnosti; je znepokojen ekonomickou závislostí a koncentrací politické moci médií, která často způsobuje nedostatek redakční nezávislosti a nízkou úroveň novinářské práce; je znepokojen značným zhoršením svobody sdělovacích prostředků v zemi, která je patrná z významného poklesu (z 34. na 68. místo) v hodnocení tisku za rok 2010, které vydává organizace Reportéři bez hranic; konstatuje, že ministerstvo vnitra umístilo na své internetové stránky výzvu občanům, aby informovali o případech „neobjektivního“ zpravodajství, vyzývá novináře, aby zachovávali vysoké profesní standardy své práce, distancovali se od politických vlivů a vytvářeli skutečně profesní novinářská sdružení; současně žádá odpovědné orgány, aby posílily nezávislost a svobodu sdělovacích prostředků, uplatňovaly na všechny stejné normy a zvýšily transparentnost vlastnictví sdělovacích prostředků;

12. vítá řadu zákonů přijatých v zájmu reformy soudnictví a vyzývá k dalšímu intenzivnímu úsilí v oblasti reformy soudnictví s cílem zajistit jeho profesionalitu, efektivitu a nezávislost na politickém nátlaku; v této souvislosti zdůrazňuje, že je nutno rychle a účinně uplatňovat stávající právní rámec; je znepokojen tím, že v Soudní radě stále hraje určitou úlohu ministerstvo spravedlnosti a že Ústavní soud je terčem kritiky vlády i poslanců, což vytváří riziko, že soudní moc bude podléhat politickým vlivům; nicméně s uspokojením konstatuje, že navzdory těmto neshodám byly provedeny všechny rozsudky; vítá úsilí o zvýšení výkonnosti a transparentnosti soudního systému, zejména snížením počtu neuzavřených případů u většiny soudů; vítá také, že vstoupil v platnost zákon o právní pomoci;

Čtvrtek, 7. dubna 2011

13. vítá pokračující úsilí v boji proti korupci, které se mimo jiné projevuje při provádění druhého kola doporučení Skupiny států proti korupci, a vstup změn trestního zákoníku v platnost; vyzývá úřady, aby nadále uplatňovaly právní předpisy v oblasti boje proti korupci a podporovaly nezávislost a účinnost soudnictví a jeho zdroje; připomíná však, že korupce je i nadále velmi rozšířená a vyzývá k dalšímu intenzivnímu úsilí o její vymýcení; zdůrazňuje naléhavost účinného a nestranného prosazování právních předpisů proti korupci, zejména pokud jde o financování politických stran a střet zájmů; poukazuje na to, že je důležité, aby soudní systém fungoval bez politických zásahů; vítá snahy o zvýšení účinnosti a transparentnosti soudního systému; zdůrazňuje potřebu zavést záznamy o úspěšnosti prosazování právních předpisů v oblasti trestního stíhání a odsouzení, pomocí nichž by se měl dosažený pokrok; vyzývá ke sjednocení judikatury, jímž bude zajištěna předvídatelnost soudního systému a důvěra veřejnosti;

14. vyzývá Komisi, aby do své příští zprávy o pokroku zahrnula hodnocení dopadu a výsledků dosažených přidělením prostředků EU na reformu soudnictví a boj proti korupci; vyzývá Komisi, aby Radě a Evropskému parlamentu poskytla podrobnější posouzení účinnosti protikorupčních opatření, která Bývalá jugoslávská republika Makedonie přijala v oblasti zadávání veřejných zakázek a ve věci podvodů, a aby tyto informace zařadila do své příští zprávy o pokroku;

15. uznává úsilí vynaložené v oblasti reformy veřejné správy, avšak vyzývá k další činnosti v této oblasti, která je i nadále politizovaná a chybí jí kapacity a profesionální přístup; vítá, že vláda přijala národní strategii pro reformu veřejné správy a v rámci dohody o stabilizaci a přidružení vytvořila podvýbor pro reformu veřejné správy; je znepokojen netransparentním a náhodným postupem převodu dočasných míst na místa trvalá, který způsobuje další politizaci správy; požaduje vytvoření jasné strategie lidských zdrojů, jež by definovala potřeby správy z hlediska kapacit a dovedností, a její provádění prostřednictvím náboru pracovníků na základě zásluh a profesního rozvoje; vítá zvyšující se nábor pracovníků z nevětšinových komunit, zdůrazňuje však, že by měl být prováděn na základě hodnocení potřeb správy s cílem zajistit, aby dovednosti nových zaměstnanců odpovídaly požadavkům daného místa;

16. oceňuje trvalý pokrok v oblasti decentralizace, konstatuje však, že přenos odpovědnosti na nižší úroveň orgánů by měl jít ruku v ruce s odpovídajícími rozpočty;

17. vítá pokrok, jehož bylo dosaženo v oblasti reformy vězeňského systému; zůstává však vážně znepokojen ponižujícími podmínkami v některých věznicích, zejména co se týče jejich přeplnění a nedostačujícího systému zdravotní péče; zdůrazňuje nezbytnost dodržovat zásadu, že s osobami ve vazbě je třeba zacházet přiměřeným způsobem v souladu se zásadami OSN;

18. vítá přijetí zákona o sčítání lidu, domů a bytů v roce 2011, zdůrazňuje nutnost zajistit odpovídající přípravu a organizaci průběhu sčítání, aby jeho výsledky byly přesné; vyzývá vládu, aby na jeho organizaci vyčlenila patřičné finanční prostředky, a klade důraz na důležitost depolitizace této otázky, aby sčítání nebylo zkreslené a zúčastnil se jej co největší počet osob;

19. zdůrazňuje, že je mimořádně důležité, aby vzdělávací systém podporoval integraci etnik; z tohoto hlediska vítá strategii integrovaného vzdělávání a žádá její rychlé provádění, mimo jiné ukončením segregace etnik a posílenou výukou všech oficiálních jazyků Bývalé jugoslávské republiky Makedonie; vyzývá vládu, aby zlepšila proces konzultací s různými komunitami a aby s nimi úzce spolupracovala při provádění této strategie;

Čtvrtek, 7. dubna 2011

20. shledává, že nedošlo k dostatečnému pokroku, pokud jde o společné oslavy historických událostí, které země sdílí se sousedními členskými státy EU a jejichž cílem je přispět k lepšímu pochopení historie a k dobrým sousedským vztahům, jak to zdůraznila předchozí zpráva; naléhavě vyzývá k zavedení školních učebnic oprostěných od ideologických výkladů dějin;

21. je vážně znepokojen situací romské komunity, která i nadále žije v hrozných podmínkách a čelí diskriminaci v přístupu na trh práce, ke zdravotní péči a sociálním službám; zdůrazňuje zejména obtížnou situaci romských dívek a žen, které nadále trpí dvojí diskriminací založenou na etnickém původu i na pohlaví; požaduje od vlády rozhodnější závazek k provádění romské strategie a akčního plánu pro romskou dekádu; v této souvislosti vítá, že vláda vyvíjí činnost za účelem politické integrace Romů, včetně jmenování ministra pocházejícího z romského etnika, který má na starost otázky týkající se romské komunity; vyslovuje uznání vládě za to, že v průběhu svého předsednictví Radě Evropy uspořádala setkání na téma integrace Romů;

22. vítá přijetí antidiskriminačních právních předpisů jako zásadní krok v boji proti diskriminačním praktikám, které jsou dosud velmi rozšířeny a vyzývá k jejich rychlému a efektivnímu provádění; vyslovuje však politování nad tím, že na rozdíl od evropské legislativy byla v tomto zákoně opomenuta sexuální orientace jako důvod diskriminace; požaduje urychlené sladění vnitrostátních předpisů v této oblasti s *acquis* a posílení mechanismu monitorování a zdůrazňuje, že je to předpoklad pro přijetí; je znepokojen průběhem výběrového řízení na členy Výboru pro ochranu proti diskriminaci; s politováním konstatuje, že do výboru nebyl vybrán žádný zástupce z řad občanské společnosti; vyzývá k dalšímu úsilí v oblasti práv žen, k posílení jejich podílu na trhu práce a v politických i obchodních rozhodovacích postupech a k zajištění ochrany žen a dětí před domácím násilím;

23. vyzývá ke zvýšení úsilí v oblasti rovnosti pohlaví a práv žen; vyzývá státní orgány, aby v plném rozsahu uplatnily zákon o rovných příležitostech mužů a žen a zvýšily ucelenost národního akčního plánu pro rovnost žen a mužů; vítá přijetí strategie boje proti domácímu násilí; vyzývá k zavedení systému na ochranu obětí; žádá vládu a nevládní sektor, aby zvyšovaly povědomí veřejnosti o těchto otázkách;

24. odsuzuje nedávné případy zavražďování a přímé útoky proti organizacím občanské společnosti a osobní očerňování jejich předních aktivistů; vítá, že vláda zavedla mechanismy konzultací s organizacemi občanské společnosti, je však znepokojen tím, že neexistuje systematický transparentní mechanismus konzultací s občanskou společností v oblastech národní rozvojové politiky, legislativy, programů a dalších strategických dokumentů; zdůrazňuje, že je třeba, aby se do procesu tvorby politik s cílem stimulovat účinnou veřejnou diskusi a zapojit zúčastněné strany do procesu přistoupení; zdůrazňuje klíčovou úlohu občanské společnosti, pokud jde o její přínos k posílení regionální spolupráce v sociální a politické oblasti; chválí přijetí nového zákona o občanských sdruženích a naléhavě vyzývá orgány, aby co nejrychleji vytvořily mechanismy financování za účelem provedení ustanovení tohoto zákona o veřejně prospěšných organizacích;

25. s uspokojením konstatuje, že v Bývalé jugoslávské republice Makedonii dobře funguje pomoc z NPP; vybízí vládu a Komisi, aby zjednodušily administrativní postupy pro získávání finančních prostředků z NPP, a tím je ve větší míře zpřístupnily menším a necentralizovaným občanským organizacím, odborům a dalším příjemcům;

Čtvrtek, 7. dubna 2011

26. zdůrazňuje, že Bývalá jugoslávská republika Makedonie ratifikovala osm základních úmluv o pracovních právech Mezinárodní organizace práce; je znepokojen tím, že v oblasti pracovních práv a práv odborů bylo dosaženo pouze malého pokroku; vyzývá orgány k dalšímu posílení pracovních práv a práv odborů, v tomto ohledu rovněž žádá vládu, aby zajistila dostatečnou administrativní kapacitu, která umožní řádné provádění a prosazování pracovního práva; poukazuje na významnou úlohu sociálního dialogu a vybízí vládu, aby zvýšila své ambice a zavedla sociální dialog se všemi dotčenými partnery;

27. zdůrazňuje, že důležité zachovávat a chránit kulturní dědictvím, které je jedním z pilířů evropských hodnot a zásad; s politováním konstatuje, že mnoho hřbitovů, nápisů na zdech a artefaktů, které tvoří součást bulharského kulturního dědictví, není vůbec udržováno a je dnes v troskách;

28. vítá pokrok, který země učinila na cestě k fungující tržní ekonomice, a je potěšen širokou shodou o základních aspektech hospodářské politiky; vyslovuje uznání vládě za to, že se jí navzdory negativním dopadům globální finanční krize daří udržovat makroekonomickou stabilitu, a konstatuje, že vyhlídky na hospodářský růst v příštích letech jsou příznivé;

Socioekonomický rozvoj

29. je znepokojen tím, že stále trvá velmi vysoká nezaměstnanost, zejména mezi mladými lidmi, která je v řadě zemí tohoto regionu běžná; vyzývá vládu, aby urychleně uskutečnila účinnější opatření na zlepšení veřejných investic s důrazem na politiky zaměstnanosti a uplatnění pracovní síly v kvalitních, stálých a důstojných zaměstnáních; vyzývá Komisi, aby na pomoc makedonským orgánům navýšila finanční prostředky v rámci Nástroje předvstupní pomoci;

30. poukazuje na zlepšení podnikatelského prostředí v důsledku hospodářských reforem provedených v posledních letech a zdůrazňuje, že v zemi je třeba neustále provádět strukturální reformu; podotýká, že současně dochází k dalšímu poklesu zahraničních investic, které byly nízké již dříve, a že situace se dále zhoršila v důsledku celosvětové finanční krize; vyzývá státní orgány, které mají v působnosti přímé zahraniční investice, aby zvýšily své úsilí o přilákání potenciálních zahraničních investorů;

31. blahopřeje vládě k účinnému a bezproblémovému provedení Dohody o stabilizaci a přidružení s EU; vítá proto nedávné rozhodnutí vlády o zrušení cel u více než stovky různých produktů jako krok na cestě k plné liberalizaci obchodu s EU; doufá, že tyto změny zvýší konkurenceschopnost domácích výrobců a podpoří hospodářský růst; tento vývoj považuje za významný milník, který je dokladem úsilí země odolat silnější konkurenci, již bude vystavena ve chvíli, kdy se stane členským státem EU;

32. zdůrazňuje, že v rozpočtových výdajích je třeba uplatňovat zásady řádné správy, což vyžaduje, aby se zlepšil bezplatný přístup k veřejným informacím, probíhaly konzultace se zúčastněnými stranami v rozpočtovém procesu a vznikl mechanismus podávání zpráv, čímž dojde k převzetí odpovědnosti za vynaložené prostředky; připomíná, že netransparentní rozpočtové výdaje vedou k sociálnímu vyloučení a konfliktům, a zpochybňují legitimitu některých vnitrostátních kampaní;

33. vítá skutečnost, že nedávno byl přijat energetický zákon, jehož cílem je liberalizace vnitřního trhu s elektřinou a který je v souladu s evropskými směrnici;

34. zdůrazňuje, že je důležité vyvinout účinný a spolehlivý systém hromadné dopravy na celostátní i regionální úrovni (včetně železniční trati Sofie-Skopje-Tirana); opakuje proto svou výzvu státním orgánům, aby investovaly do údržby a modernizace železniční sítě jako životaschopné alternativy k silniční dopravě;

Čtvrtek, 7. dubna 2011

lituje, že vláda se rozhodla snížit investice do ročního programu železniční infrastruktury, a vyzývá Komisi, aby v rámci nástroje předvstupní pomoci poskytla nezbytnou technickou a finanční pomoc;

35. vyzývá orgány Bývalé jugoslávské republiky Makedonie a Bulharska, aby opět otevřely hraniční přechod pro chodce a cyklisty mezi obcemi Staro Konjarevo a Gabrene, což přinese zlepšení úseku Stezky železné opony mezi městy Strumica a Petrič;

36. vítá přijetí vnitrostátní strategie pro udržitelný rozvoj, avšak požaduje, aby se zvýšilo úsilí při provádění právních předpisů v oblasti životního prostředí a aby byly na tento účel poskytovány přiměřené prostředky; upozorňuje zejména na problémy v oblasti kvality vody, zpracování odpady a ochrany přírody; vyzývá k užší spolupráci v otázkách životního prostředí přesahujících hranice zemí, a to na základě norem EU; v této souvislosti opakuje svou výzvu k účinnému sledování kvality a hladiny vody v pohraničních jezerech Ochrid, Prespa a Dojran a také v řece Vardar; vítá iniciativu v oblasti třístranného euroregionu jezera Prespa, na níž se podílí Bývalá jugoslávská republika Makedonie, Řecko a Albánie; vyzývá vládu, aby využila svoji úspěšnou zkušenost se systémem sběru odpadních vod u jezera Ochrid na ostatní jezera ve svém regionu; dále vítá pokrok, jehož bylo dosaženo při výstavbě čistírny odpadních vod v městě Gevgelija;

37. vyjadřuje vážné znepokojení nad znečištěním půdy ve městě Veles, které Světová zdravotnická organizace prohlásila za místo nebezpečné pro život; vyzývá vládu, aby se touto otázkou zabývala a aby přijala odpovídající opatření na ochranu veřejného zdraví v této oblasti; vyzývá Komisi, aby posoudila, zda by v tomto konkrétním případě mohly být použity prostředky z nástroje předvstupní pomoci;

Regionální otázky

38. vyslovuje zemi uznání za to, že trvale působí jako stabilizující prvek v regionu; vyzdvihuje její účast v civilních a vojenských misích EU, připomíná však vládě její povinnost dodržovat obecné postoje SZBP, zejména postoje týkající se restriktivních opatření, konkrétně v případě Zimbabwe;

39. vítá nedávné rozhodnutí orgánů Srbska a Bývalé jugoslávské republiky Makedonie, že zruší povinnost cestovat s mezinárodním cestovním pasem pro své občany pohybující se mezi oběma zeměmi s cílem zavést společnou kontrolu svých společných hranic;

40. vyjadřuje politování nad tím, že spor s Řeckem o název země i nadále blokuje cestu země do EU, a připomíná své doporučení Radě, aby okamžitě zahájila přístupová jednání; zdůrazňuje, že v tomto procesu mají velký význam dobré sousedské vztahy a je důležité si uvědomovat, které otázky jsou pro sousední státy citlivé; vyzývá vlády zúčastněných států, aby se vyhýbaly symbolickým krokům, kontroverzním akcím a prohlášením, které by mohly mít negativní důsledky a mohly by narušit dobré sousedské vztahy; bere na vědomí, že mezi oběma předsedy vlády probíhá intenzivní dialog, a vyzývá je, aby projevili politickou zralost a ochotu dospět ke kompromisu a aby rychle našli řešení uspokojivé pro obě strany;

41. připomíná, že v souladu se závěry zasedání Rady pro všeobecné záležitosti ze dne 14. prosince 2010 je udržování dobrých sousedských vztahů, včetně vyjednaného a oboustranně přijatelného řešení sporu o název země pod záštitou OSN, záležitostí zásadního významu;

42. vyzývá Komisi a Radu, aby zahájily vývoj obecně použitelného mechanismu řešení sporů, který by se zaměřoval na řešení bilaterálních otázek mezi zeměmi ucházejícími se o vstup do EU, mezi těmito zeměmi a členskými státy a mezi členskými státy navzájem;

Čtvrtek, 7. dubna 2011

43. se znepokojením si všímá, že se v současné diskusi používají historické argumenty, včetně tzv. „antikvizace“, která přináší riziko zvýšení napětí ve vztazích se sousedními státy a vytváří nové vnitřní rozdělení;

44. vyzývá vysokou představitelku a komisaře pro rozšíření a evropskou politiku sousedství, aby umožnili dosažení dohody v otázce názvu země, nabídli politickou pomoc a přitom v plné míře respektovali probíhající jednání a ustanovení Charty OSN; domnívá se, že co nejrychlejší nalezení oboustranně přijatelného řešení je testem pro společnou zahraniční politiku po vstupu Lisabonské smlouvy v platnost i pro schopnost Unie řešit dlouhodobé mezinárodní spory na svých hranicích;

45. vyzývá Radu a Komisi, aby dodržela své závazky vůči třetím zemím a ocenila pokrok a reformní úsilí zemí, jež splňují požadavky Evropské unie; upozorňuje, že v opačném případě může ochota těchto zemí provádět reformy ochabnout;

46. zastává názor, že další prodlužování současného stavu ve sporu o název země a další nevyřešené otázky se sousedními zeměmi by mohly ohrozit nejen stabilitu země a regionu, ale také věrohodnost politiky rozšíření, a vyzývá proto všechny zúčastněné strany, aby při řešení neuzavřených problémů prokázaly dobrou vůli, solidaritu a odpovědnost; v této souvislosti vyzývá orgány v zemi, aby pokračily při realizaci iniciativy, která směřuje k vytvoření společných odborných komisí činných v oblasti historie a vzdělávání v Bulharsku a Řecku;

*

* *

47. pověřuje svého předsedu, aby toto usnesení předal Radě, Komisi, vládám a parlamentům členských států a vládě a parlamentu Bývalé jugoslávské republiky Makedonie.

Situace v Pobřeží slonoviny

P7_TA(2011)0152

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 7. dubna 2011 o situaci v Pobřeží slonoviny

(2012/C 296 E/15)

Evropský parlament,

- s ohledem na svá předchozí usnesení o Pobřeží slonoviny, zejména na usnesení ze dne 16. prosince 2010 ⁽¹⁾,
- s ohledem na prohlášení z Bamaka ze dne 3. listopadu 2000 o demokracii, lidských právech a svobodě ve frankofonním světě;
- s ohledem na příslušné rezoluce Rady bezpečnosti OSN (UNSC) o Pobřeží slonoviny, zejména rezoluce č. 1946 a 1951 (2010) a rezoluce č. 1967, 1968 a 1975 (2011),
- s ohledem na prohlášení místopředsedkyně Komise, vysoké představitelky baronky Catherine Ashtonové o situaci v Pobřeží slonoviny, a zejména na prohlášení ze dne 3., 10., 12. a 19. března a 1. dubna 2011,
- s ohledem na závěry o Pobřeží slonoviny, které přijala Rada ve složení pro zahraniční věci na svém 3065. zasedání dne 31. ledna 2011,

⁽¹⁾ Přijaté texty, P7_TA(2010)0492.

Čtvrtek, 7. dubna 2011

- s ohledem na rozhodnutí Rady EU 2011/18/SZBP a na nařízení Rady (EU) č. 25/2011 ze dne 14. ledna 2011, kterým se ukládá zmrazení majetku a stanovují další osoby a subjekty, proti nimž jsou namířena omezující opatření v Pobřeží slonoviny,
 - s ohledem na rozhodnutí, které přijala Rada Africké unie (AU) pro mír a bezpečnost v Addis Abebě dne 10. března 2011,
 - s ohledem na prohlášení Rady bezpečnosti OSN o Pobřeží slonoviny ze dne 3. a 11. března 2011,
 - s ohledem na společné prohlášení vydané spolupředsedy Smíšeného parlamentního shromáždění AKT-EU ze dne 18. března 2011, v němž odsuzují násilí a porušování lidských práv v Pobřeží slonoviny,
 - s ohledem na prohlášení předsedy EP Jerzyho Buzka, které učinil dne 18. března 2011 a v němž vyzval k ukončení veškerého násilí páchaného na civilním obyvatelstvu v Pobřeží slonoviny,
 - s ohledem na rezoluci o situaci v Pobřeží slonoviny, kterou přijal orgán hlav států a předsedů vlád Hospodářského společenství států západní Afriky (ECOWAS) dne 25. března 2011 v Abují,
 - s ohledem na rezoluci Rady OSN pro lidská práva ze dne 25. března 2011, kterou se zřizuje mezinárodní vyšetřovací komise pověřená vyšetřením případů porušování lidských práv v Pobřeží slonoviny, k nimž došlo od prezidentských voleb,
 - s ohledem na čl. 110 odst. 4 jednacního řádu,
- A. vzhledem k tomu, že Pobřeží slonoviny je více než čtyři měsíce zmítáno hlubokou politickou krizí poté, co se úřadující prezident Laurent Gbagbo odmítl vzdát moci ve prospěch legitimního prezidenta Alassaneho Ouattary přesto, že Ouattara zvítězil v listopadu 2010 v prezidentských volbách a po potvrzení výsledků Organizací spojených národů byl jako prezident uznán mezinárodním společenstvím,
- B. vzhledem k tomu, že veškeré diplomatické úsilí o vyřešení povolební patové situace, včetně úsilí Africké unie (AU), Hospodářského společenství států západní Afriky (ECOWAS) a prezidenta Jihoafrické republiky, bylo neúspěšné,
- C. vzhledem k tomu, že od poloviny února zesílily boje v hlavním městě i v západní části země a že byly zaznamenány znepokojující zprávy stále častějším používáním těžkých zbraní proti civilnímu obyvatelstvu,
- D. vzhledem k tomu, že republikánské jednotky prezidenta Ouattary v posledních dnech zahájily rozsáhlou ofenzívu s cílem nastolit jeho moc, převzaly kontrolu nad několika důležitými oblastmi, včetně politického hlavního města Yamoussoukro a města San Pedro, přístavu hrajícího klíčovou úlohu při vývozu kakaa; vzhledem k tomu, že jednotky podporující Ouattaru pronikly do Abidžanu, kde nyní probíhají prudké boje s ozbrojenými silami věrnými bývalému prezidentovi,
- E. vzhledem k tomu, že podle údajů OSN přišly od prosince 2010 v Pobřeží slonoviny o život stovky osob; vzhledem k tomu, že současný počet obětí je pravděpodobně mnohem vyšší, neboť násilí, k němuž dochází ve vnitrozemí, se vždy na stránky tisku nedostane,
- F. vzhledem k tomu, že cílené útoky na příslušníky mírových ozbrojených sil a orgány OSN jsou válečnými zločiny; vzhledem k tomu, že operace OSN v Pobřeží slonoviny (UNOCI) je neustále vystavena hrozbám a útokům ze strany bezpečnostních sil podporujících Laurenta Gbagba a že bývalý prezident začal používat výbušnou rétoriku podněcující lid k páčání násilí na silách OSN a cizincích pobývajících v Pobřeží slonoviny; vzhledem k tomu, že několik příslušníků mírových sil OSN bylo vážně zraněno či byli dokonce zabití,

Čtvrtek, 7. dubna 2011

- G. vzhledem k tomu, že zvěrstva spáchaná v Pobřeží slonoviny, mj. případy sexuálního násilí, nuceného zmizení, mimosoudních poprav a nadměrné a bezohledné používání síly proti civilnímu obyvatelstvu, jsou zločiny proti lidskosti,
- H. vzhledem k tomu, že v prohlášení, které vláda Pobřeží slonoviny vydala dne 18. dubna 2003 v souladu s čl. 12 odst. 3 Římského statutu, přijímá Pobřeží slonoviny soudní příslušnost Mezinárodního trestního soudu pro zločiny spáchané na svém území od 19. září 2002; vzhledem k tomu, že v Pobřeží slonoviny stále probíhá předběžné šetření kanceláře prokurátora Mezinárodního trestního soudu,
- I. vzhledem k tomu, že dodržování pravidel právního státu v Pobřeží slonoviny se neustále zhoršuje, jelikož roste počet omezení týkajících se svobody slova, projevu a sdělovacích prostředků,
- J. vzhledem k tomu, že ekonomická situace Pobřeží slonoviny se za poslední čtyři měsíce výrazně zhoršila, neboť Laurent Gbagbo přistoupil k nezákonnému znárodnování v bankovním sektoru a v odvětví kakaa a k svévolnému vyvlastňování peněz a soukromého majetku; vzhledem k tomu, že MMF před nedávnem varoval před negativními hospodářskými důsledky, které může mít stávající situace v Pobřeží slonoviny pro celý region západní Afriky,
- K. vzhledem k tomu, že v důsledku atmosféry strachu panující v zemi opustil své domovy přibližně jeden milion osob, a to jak v rámci Pobřeží slonoviny, tak i do sousedních zemí, jako je Libérie, Ghana, Togo, Malí a Guinea,
- L. vzhledem k tomu, že dne 17. března 2011 zvýšila Komise humanitární pomoc EU poskytovanou Pobřeží slonoviny na pětinasobek,
- M. vzhledem k tomu, že rezoluce č. 1975(2011) Rady bezpečnosti OSN, která byla jednomyslně přijata, vyzývá Laurenta Gbagba, aby neprodleně odstoupil, žádá okamžité ukončení násilí na civilním obyvatelstvu a ukládá panu Gbagbovi, jeho manželce a třem spolupracovníkům cílený finanční postih a zákaz cestování,
- odsuzuje snahy bývalého prezidenta Gbagba a jeho stoupenců o násilné zlomení vůle lidu Pobřeží slonoviny; znovu vyzývá Laurenta Gbagba, aby odstoupil a okamžitě předal moc Alassanemu Ouattarovi; vítá v této souvislosti přijetí rezoluce 1975(2011), v níž učinila Rada bezpečnosti OSN své nejdůraznější prohlášení od začátku povolební krize v Pobřeží slonoviny a vyzvala Laurenta Gbagba k okamžitému odstoupení;
 - vyjadřuje politování nad tím, že se nepodařilo najít žádné diplomatické řešení, přičemž neuspěly ani návrhy prosazované Africkou unií, a že v povolební krizi došlo k násilí a ozbrojeným střetům;
 - oceňuje výzvu západoafrických žen k pokojnému řešení politického konfliktu v Pobřeží slonoviny a k tomu, aby pachatelé násilností na obyčejných lidech v zemi byli postaveni před soud; lituje toho, že organizace žen a vůdčí představitelé náboženských a jiných komunit nedostatečně usilovali o to, aby byl vyvinut vnitřní tlak a byly podpořeny snahy o zprostředkování pokojného řešení politického patu v zemi;
 - připomíná, že jediným zdrojem demokratické legitimacy jsou všeobecné volby a že volba Alassaneho Ouattary odráží svrchovanou vůli občanů Pobřeží slonoviny; naléhavě žádá orgány země, včetně obranných a bezpečnostních sil Pobřeží slonoviny, aby se neprodleně podrobily pravomoci demokraticky zvoleného prezidenta Ouattary a jeho vlády;

Čtvrtek, 7. dubna 2011

5. co nerozhodněji odsuzuje eskalaci násilí v Pobřeží slonoviny, zejména nasazení těžkých zbraní proti civilistům a následné značné ztráty na životech; vyjadřuje hlubokou solidaritu se všemi nevinnými oběťmi nespravedlnosti a násilí v Pobřeží slonoviny a s jejich rodinami; zdůrazňuje, že násilí páchané na civilním obyvatelstvu, včetně žen, dětí a mezinárodně vysídlených osob, nebude tolerováno a musí okamžitě přestat;
6. důrazně odsuzuje případy porušování lidských práv a mezinárodního humanitárního práva, které byly údajně spáchány na civilním obyvatelstvu, včetně případů mimosoudních poprav a aktů sexuálního násilí; konstatuje, že podle Rady bezpečnosti OSN mohou být tyto činy považovány za zločiny proti lidskosti; důrazně se staví proti tomu, aby sdělovací prostředky byly jakkoli využívány k podněcování nenávisti; žádá, aby byla zrušena veškerá omezení týkající se uplatňování práva na svobodu projevu; odsuzuje únos čtyř lidí, z nichž dva jsou občany EU, z hotelu v Abidžanu ve čtvrti, kterou mají pod kontrolou jednotky věrné Laurentu Gbagbovi, a vyzývá k jejich okamžitému propuštění;
7. trvá na tom, že beztrestnost není možná a že je třeba vynaložit veškeré úsilí, aby všechny osoby odpovědné za zločiny spáchané na civilním obyvatelstvu byly zjištěny a postaveny před soud, a to i na mezinárodní úrovni; vítá v této souvislosti skutečnost, že Rada OSN pro lidská práva zřídila vyšetřovací komisi; konstatuje, že Rada bezpečnosti OSN uvedla, že Mezinárodní trestní soud rozhodne, zda má soudní příslušnost nad situací v Pobřeží slonoviny; vyzývá všechny aktéry v Pobřeží slonoviny, aby s těmito subjekty spolupracovali, a umožnili tak výkon spravedlnosti; vyzývá EU, aby poskytla tomuto vyšetřování veškerou potřebnou podporu;
8. důrazně odsuzuje zastrašování a obstrukce namířené proti operaci UNOCI a EU;
9. vítá další cílené sankce, k nimž patří zákaz vydávání víz a zmrazení majetku, jež uvalily Rada bezpečnosti OSN, AU a Rada Evropské unie na všechny osoby a subjekty, které odmítají uznat autoritu legitimního prezidenta, a rozhodnutí Světové banky a Mezinárodního měnového fondu, které odmítly spolupracovat s nelegitimní vládou; zdůrazňuje, že tyto sankce zůstanou v platnosti, dokud se moc nevrátí do rukou legitimních orgánů;
10. vítá skutečnost, že rezoluce Rady bezpečnosti OSN 1975(2011) připomněla svolení operaci UNOCI k použití veškerých prostředků nezbytných ke splnění svého mandátu, tj. chránit civilní obyvatelstvo a zabránit mj. dalšímu používání těžkých zbraní, a vyjádřila plnou podporu Rady bezpečnosti takovému postupu; žádá v této souvislosti rychlé a výrazné posílení kapacit operace UNOCI s cílem zajistit účinnou ochranu civilního obyvatelstva v Pobřeží slonoviny;
11. konstatuje, že operace ONUCI v souladu se svým mandátem již zasáhla v Abidžanu s cílem zastavit používání těžkých zbraní a chránit civilní obyvatelstvo a pracovníky OSN, a to za pomoci francouzské jednotky Jednorožec (Licorne), na žádost generálního tajemníka OSN;
12. oceňuje a podporuje zprostředkovatelské snahy pod záštitou Africké unie a společenství ECOWAS s cílem zabránit násilným střetům a opakuje svou výzvu určenou všem politickým silám v Pobřeží slonoviny, aby prokázaly, že mají opravdový zájem na pokojném demokratickém předání politické moci, a zabránily tak dalšímu krveprolití; vyjadřuje svou podporu plánu AU na celkové mírové řešení krize a zdůrazňuje, že všechny africké země musí prokázat jednotu a postupovat koordinovaně, aby mohl být v Pobřeží slonoviny znovu nastolen mír;
13. vyzývá prezidenta Ouattaru, aby usiloval o mír a národní usmíření, podotýká však, že v případě válečných zločinů a zločinů proti lidskosti neexistuje žádná promlčecí lhůta;
14. je hluboce znepokojen zhoršováním humanitární situace v Pobřeží slonoviny a v sousedních zemích, zejména v Libérii; vyzývá všechny aktéry v Pobřeží slonoviny, aby zajistili humanitárním organizacím, které působí v terénu, bezpečný a nekomplikovaný přístup do všech částí země; vítá příslib, který vyslovila komisařka Georgievová, že EU pomůže řešit současnou humanitární krizi;

Čtvrtek, 7. dubna 2011

15. zdůrazňuje, že je nutná rychlá mezinárodní politická akce s cílem řešit humanitární situaci v Pobřeží slonoviny a předejít nové migrační krizi v regionu, vyzývá Komisi a členské státy, aby koordinovaly své úsilí s dalšími mezinárodními dárci; vyzývá mezinárodní společenství, aby dostalo svým příslibům ve věci humanitární pomoci, aby bylo možno pokrýt naléhavé potřeby obyvatel Pobřeží slonoviny a sousedních zemí;

16. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě EU a Komisi, místopředsedkyni Komise, vysoké představitele Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku, Radě bezpečnosti OSN a generálnímu tajemníkovi OSN, operaci OSN v Pobřeží slonoviny (UNOCI), orgánům Africké unie, Hospodářskému společenství států západní Afriky (ECOWAS), Smíšenému parlamentnímu shromáždění AKT-EU, vládám členských států a zvolenému prezidentovi Pobřeží slonoviny panu Alassanemu Ouattarovi.

Přezkum evropské politiky sousedství – východní rozměr

P7_TA(2011)0153

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 7. dubna 2011 o přezkumu evropské politiky sousedství – východním rozměru

(2012/C 296 E/16)

Evropský parlament,

- s ohledem na závěry ze zasedání ministrů zahraničí zemí východního partnerství ze dne 13. prosince 2010,
- s ohledem na předchozí usnesení o evropské politice sousedství ⁽¹⁾ ze dne 19. ledna 2006, o posílení evropské politiky sousedství ⁽²⁾ ze dne 15. listopadu 2007, o evropském nástroji sousedství a partnerství ⁽³⁾ ze dne 6. července 2006, o výroční zprávě Rady pro Evropský parlament o hlavních hlediscích a strategických rozhodnutích společné zahraniční a bezpečnostní politiky ⁽⁴⁾ ze dne 5. června 2008, o revizi evropského nástroje sousedství a partnerství ⁽⁵⁾ ze dne 19. února 2009, o přístupu k regionální politice v oblasti Černého moře ⁽⁶⁾ ze dne 17. ledna 2008 a o strategii EU pro oblast Černého moře ⁽⁷⁾ ze dne 20. ledna 2011,
- s ohledem na své usnesení ze dne 20. května 2010 o potřebě vypracovat strategii EU pro oblast jižního Kavkazu ⁽⁸⁾,
- s ohledem na vývoj evropské politiky sousedství (EPS) od roku 2004, a zejména na zprávy Komise o pokroku při uskutečňování této politiky,
- s ohledem na svá předchozí usnesení o Arménii, Ázerbájdžánu, Bělorusku, Gruzii, Moldavské republice a Ukrajině, jakož i na doporučení výborů pro parlamentní spolupráci pro tyto země, s výjimkou Běloruska,
- s ohledem na bod 41 výše uvedeného usnesení ze dne 15. listopadu 2007, který vyzývá k ustavení parlamentního shromáždění pro vztahy EU s východními sousedy (EURONEST),
- s ohledem na akční plány přijaté společně s Arménií, Ázerbájdžánem, Gruzii a Moldavskem a na program přidružení přijatý s Ukrajinou,

⁽¹⁾ Úř. věst. C 287 E, 24.11.2006, s. 312.

⁽²⁾ Úř. věst. C 282 E, 6.11.2008, s. 443.

⁽³⁾ Úř. věst. C 303 E, 13.12.2006, s. 760.

⁽⁴⁾ Úř. věst. C 285 E, 26.11.2009, s. 11.

⁽⁵⁾ Úř. věst. C 76 E, 25.3.2010, s. 83.

⁽⁶⁾ Úř. věst. C 41 E, 19.2.2009, s. 64.

⁽⁷⁾ Přijaté texty, P7_TA(2011)0025.

⁽⁸⁾ Přijaté texty, P7_TA(2010)0193.

Čtvrtek, 7. dubna 2011

- s ohledem na závěry Rady pro zahraniční věci k evropské politice sousedství ze dne 26. července 2010,
 - s ohledem na společné prohlášení přijaté na vrcholné schůzce Východního partnerství, která se konala v Praze dne 7. května 2009,
 - s ohledem na sdělení Komise ze dne 12. května 2010 nazvané „hodnocení evropské politiky sousedství“ (KOM(2010)0207),
 - s ohledem na sdělení Komise o východním partnerství (KOM(2008)0823) ze dne 3. prosince 2008,
 - s ohledem na sdělení Komise o intenzivní evropské politice sousedství (KOM(2007)0774) ze dne 5. prosince 2007, o posílení evropské politiky sousedství (KOM(2006)0726) ze dne 4. prosince 2006, o strategickém dokumentu o evropské politice sousedství (KOM(2004)0373) ze dne 12. května 2004 a o rozšířené Evropě - sousedství: novém rámci vztahů s východními a jižními sousedy (KOM(2003)0104) ze dne 11. března 2003,
 - s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1638/2006 ze dne 24. října 2006 o obecných ustanoveních o zřízení evropského nástroje sousedství a partnerství ⁽¹⁾,
 - s ohledem na zvláštní zprávu Evropského účetního dvora č. 13/2010 „Byl nový evropský nástroj sousedství a partnerství na jižním Kavkaze (v Arménii, Ázerbájdžánu a Gruzii) úspěšně zahájen a přináší výsledky?“,
 - s ohledem na čl. 110 odst. 2 jednacího řádu,
- A. vzhledem k tomu, že Lisabonská smlouva vytvořila podmínky nezbytné pro zlepšení efektivity a provázanosti vztahů EU se všemi příslušnými zúčastněnými stranami a partnery, zejména pak s jejími sousedy,
- B. vzhledem k tomu, že podle článku 8 Smlouvy o Evropské unii musí Unie se zeměmi ve svém sousedství rozvíjet výsadní vztahy s cílem vytvořit prostor prosperity a dobrých sousedských vztahů, založený na hodnotách Unie a vyznačující se úzkými a mírovými vztahy vycházejícími ze spolupráce,
- C. vzhledem k tomu, že od svého zahájení vedla evropská politika sousedství k prohloubení vztahů s partnerskými zeměmi a k dosažení některých hmatatelných výhod; vzhledem k tomu, že problémy přetrvávají a pozornost by se měla nyní soustředit na provádění, přičemž by měly být jasně stanoveny priority činnosti, jednoznačná kritéria a diferenciací na základě výkonu,
- D. vzhledem k tomu, že východní partnerství představuje smysluplný politický rámec pro prohlubování vztahů s partnerskými zeměmi a mezi nimi, přičemž se vychází ze zásad společného závazku a sdílené odpovědnosti a také podmíněnosti; vzhledem k tomu, že posílené vztahy vyžadují posílení společného závazku a hmatatelný pokrok, pokud jde o řádnou správu věcí veřejných a demokratické standardy,
- E. vzhledem k tomu, že východní partnerství se zaměřuje na čtyři tematické platformy spolupráce, jmenovitě na: demokracii, řádnou správu věcí veřejných a stabilitu; hospodářskou integraci a sbližování s politikami EU; životní prostředí, změna klimatu a energetická bezpečnost; mezilidské kontakty,
- F. vzhledem k tomu, že spolupráce v rámci Parlamentního shromáždění EURONEST se snaží přinést pozitivní výsledky tím, že poslouží jako platforma pro výměnu názorů, nalezení společných postojů ke globálním výzvám současnosti, pokud jde o demokracii, politiku, hospodářství, energetickou bezpečnost a sociální věci, jakož i posílení vazeb mezi zeměmi regionu a EU i mezi zeměmi Východního partnerství navzájem,

⁽¹⁾ Úř. věst. L 310, 9.11.2006, s. 1.

Čtvrtek, 7. dubna 2011

- G. vzhledem k tomu, že EU by měla podporovat a výrazně posílit přístup vycházející zdola tím, že zvýší hospodářskou podporu, kterou poskytuje občanským společnostem, a podpoří svobodu tisku a svobodu shromažďování, a posílit tak procesy demokratizace, které jsou nezbytným předpokladem pro dlouhodobou stabilizaci,
- H. vzhledem k tomu, že nevyřešené regionální konflikty v sousedství EU ohrožují udržitelný hospodářský, sociální a politický rozvoj dotčených zemí a představují vážnou překážku pro regionální spolupráci, stabilitu a bezpečnost, vzhledem k tomu, že jsou také závažnou překážkou rozvoje plného potenciálu a priorit EPS, vzhledem k tomu, že tyto konflikty ohrožují rozvoj skutečné a účinné mnohostranné dimenze EPS; vzhledem k tomu, že úloha, kterou by občanská společnost mohla hrát v dotčených zemích, je i nadále podceňována,
- I. vzhledem k tomu, že nedávné demonstrace občanů v Bělorusku, Tunisku a Egyptě namířené proti represivním režimům byly výrazem legitimní snahy o nastolení demokracie,
- J. vzhledem k tomu, že politika podpory a spolupráce s nedemokratickými režimy v Tunisku a Egyptě, kterou vedla EU a členské státy, selhala a měla by být ponaučením pro vztahy EU s Běloruskem a vzhledem k tomu, že celková politika EU v oblasti EPS by měla být obecně založena na hodnotách,
- K. vzhledem k tomu, že evropský nástroj sousedství a partnerství napomohl ke zjednodušení financování evropské politiky sousedství; vzhledem k tomu, že vývoj nástroje, který stávající nástroj nahradí, by měl odrážet závěry strategického přezkumu evropské politiky sousedství a měl by zahrnovat rozsáhlé konzultace,

Přezkum evropské politiky sousedství – obecné poznámky

1. vítá pokrok dosažený ve vztazích mezi EU a sousedními zeměmi v rámci EPS, znovu potvrzuje své hodnoty, zásady a závazky, na kterých vznikla evropská politika sousedství, mezi něž patří demokracie, právní stát, dodržování lidských práv a základních svobod, tržní hospodářství, udržitelný rozvoj a řádná správa věcí veřejných; domnívá se, že evropská politika sousedství představuje i nadále rámec pro prohlubování a posilování vztahů s našimi nejbližšími partnery, který má strategický význam, pokud jde o podporu jejich politických, sociálních a hospodářských reforem, a zdůrazňuje význam zachování zásady společného závazku při navrhování a provádění programů a opatření;
2. vítá probíhající přezkum EPS a zdůrazňuje, že tento proces by měl vést k dalšímu posílení vazeb EU se sousedními zeměmi, a upozorňuje na to, že ačkoliv se ambice a cíle těchto zemí mohou lišit, všechny mají potenciál být nejužšími politickými spojenci EU;
3. upozorňuje, že obě dimenze EPS (jižní a východní) by měly být vnímány jako nedílné součásti jedné prioritní politiky; zdůrazňuje, že je zapotřebí flexibility a větší diferenciaci našeho přístupu k jednotlivým partnerům a efektivnějšího vynakládání finančních prostředků;
4. zdůrazňuje, že strategický přezkum evropské politiky sousedství by měl odrážet rostoucí politické odhodlání všech partnerů a posílit diferenciaci založenou na výkonu a na jasně stanovených kritériích;
5. za zvlášť hodnotné považuje nejen průběžné hodnocení výsledků, jichž bylo dosud dosaženo prostřednictvím prováděných programů, ale také hodnocení přiměřenosti zdrojů použitých v rámci partnerství; je přesvědčen, že tento postup v budoucnu umožní nápravu nedostatků a špatného výběru;

Čtvrtek, 7. dubna 2011

6. zdůrazňuje, že je nutné ocenit změny, jež přinesla Lisabonská smlouva, zejména silnější úlohu místopředsedy Komise / vysokého představitele Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku, vytvoření Evropské služby pro vnější činnost (ESVČ) a jmenování Evropského komisaře pro rozšíření a politiku sousedství a nové pravomoci Evropského parlamentu, jejichž smyslem je to, aby zahraniční politika EU byla jednodušší a aby se zvýšila efektivnost a legitimita jejího vnějšího dosahu a aktivit; očekává, že členské státy nebudou vyvíjet žádné dvoustranné iniciativy se zeměmi EPS, jež by mohly ohrozit účinnost činnosti EU;

7. vyzývá Evropskou službu pro vnější činnost a delegace EU po celém světě, aby výrazně přispěly k zajištění větší míry začlenění lidských práv a politických zásad do analýzy politické situace ve třetích zemích a k jejich začlenění do možných „transformačních“ politik prostřednictvím projektů pomoci;

Evropská politika sousedství - východ

8. vítá zavedení východního partnerství jako politického nástroje pro prosazování východní dimenze evropské politiky sousedství, jež usiluje o prohloubení a posílení vztahů mezi EU a jejími východními sousedy, rozšíření politických svazků, hospodářskou integraci a sblížování právních předpisů a zároveň podporu politických a sociálních a hospodářských reforem v partnerských zemích; vyzývá Radu, Komisi a ESVČ, aby navrhly jednoznačná kritéria pro sledování takovýcho reforem, přičemž poznamenává, že tato kritéria by měla zohledňovat specifika jednotlivých partnerů, včetně jejich specifických cílů a možností; vyzývá Radu, Komisi a Evropskou službu pro vnější činnost, aby zapojily Parlament do navrhování těchto kritérií; zdůrazňuje, že hospodářské reformy musí jít ruku v ruce s reformami politickými a že řádné správy věcí veřejných lze dosáhnout pouze prostřednictvím otevřeného a transparentního procesu rozhodování založeného na demokratických institucích;

9. zdůrazňuje, že je důležité pokračovat v podpoře budování stability a vzájemné mnohostranné důvěry v rámci Východního partnerství, jak bylo dohodnuto ve společném prohlášení přijatém na vrcholné schůzce Východního partnerství v Praze;

10. zdůrazňuje, že evropská perspektiva, včetně článku 49 Smlouvy o Evropské unii by mohla představovat hnací motor reforem v těchto zemích, jakož i jejich závazku ke sdíleným hodnotám a zásadám, jako je demokracie, právní stát, dodržování lidských práv a řádná správa věcí veřejných;

11. připomíná, že sdílené základní hodnoty, včetně demokracie, právního státu a dodržování lidských práv a základních svobod, nezávislosti soudní moci, boje proti korupci, dodržování svobody sdělovacích prostředků a podpory nevládních organizací, na nichž byla vybudována evropská politika sousedství a východní partnerství, by měly i nadále sloužit jako hlavní měřítko pro hodnocení výsledků našich partnerských zemí; vyzývá za tímto účelem všechny partnery v rámci EPS, aby v tomto směru učinili konkrétní kroky; povzbuzuje proto Komisi a ESVČ k tomu, aby přijaly ambicióznější přístup, pokud jde o provádění ročních akčních programů v této oblasti;

12. konstatuje, že od zahájení evropské politiky sousedství v roce 2004 byly zaznamenány smíšené výsledky, přičemž k pozitivnímu vývoji v oblasti lidských práv a demokratizace došlo v některých partnerských státech a v jiných, zejména v Bělorusku, byl zaznamenán negativní vývoj v této oblasti;

13. konstatuje, že Bělorusko zůstává jedinou východní partnerskou zemí s omezenou účastí v rámci dvoustranné linie EPS a Východního partnerství a jeho další opětovné zapojení do těchto programů bude záviset na ochotě přijmout společně sdílené hodnoty a základní zásady; domnívá se, že nedávný vývoj v Bělorusku byl urážkou vize EU, pokud jde o dodržování lidských práv, demokracii a právní stát; vítá závěry Rady ve složení pro zahraniční věci ze dne 31. ledna 2011; vyzývá EU, aby podnikla všechny kroky nezbytné k plnému uplatnění těchto závěrů, mimo jiné prostřednictvím úsilí o získání běžných Bělorusů pro

Čtvrtek, 7. dubna 2011

myšlenky reformy tím, že omezí byrokracii a sníží náklady na získání schengenského víza a že usnadní kontakty mezi obyvatelstvem; vyzývá v tomto ohledu členské státy, aby při vydávání schengenských víz využily veškerou flexibilitu v rámci kodexu EU o vízech; naléhavě vyzývá Evropskou komisi a další dárce, aby podporovali rozvoj demokraticky zaměřených politických stran v Bělorusku, jakož i vytváření větších nevládních organizací a organizací občanské společnosti, a aby podporovaly rovněž komunitní a občanské iniciativy v běloruských regionech;

14. zdůrazňuje, že v řadě zemí nejsou legislativní volební rámec a rámec pro konání voleb v souladu s mezinárodními standardy; trvá na důležitosti svobodných a spravedlivých voleb v souladu s mezinárodními standardy a závazky;

15. zdůrazňuje, že boj proti korupci, zejména korupci soudů a policie, by měl i nadále představovat jednu z hlavních priorit EU v rámci rozvoje jejích vztahů s východními partnery a že tato skutečnost by měla být patřičně zohledněna při komplexním budování institucí; zdůrazňuje rovněž význam posílení boje proti mezinárodním sítím organizovaného zločinu a vyzývá k posílení policejní a soudní spolupráce s agenturami EU;

16. zdůrazňuje význam, který má doplnění dvoustranných vztahů EU se zeměmi Východního partnerství o mnohostrannou úroveň, a to sice navýšením počtu činností a iniciativ zahrnutých do tematických platforem, přičemž by se pozornost zaměřila zejména na podporu přeshraničních projektů, posílení programů na podporu kontaktů mezi obyvatelstvem, vytvoření pobídek regionální spolupráce a posílení aktivního dialogu s občanskou společností s cílem podporovat nezbytné zakládání otevřených nevládních institucí a posílit sociální soudržnost; konstatuje nicméně, že dvoustranná dimenze je i nadále hlavní a vyzývá k jednoznačnější a přísnější diferenciaci, v jejímž rámci na ambice a závazky navazuje provádění a skutečný pokrok je následován konkrétními kroky směrem k evropské perspektivě; je pevně přesvědčen o tom, že posílení vazeb s partnery, kteří dosahují nejlepších výsledků, bude mít pozitivní dopad na ostatní a mohlo posílit mnohostrannou spolupráci;

17. naléhavě vyzývá Evropskou radu a Komisi k zajištění toho, aby nabídka vízové liberalizace učiněná zemím východního partnerství (pokud jde o její harmonogram a obsah) byla přinejmenším tak velkorysá, jako byly návrhy předložené jiným zemím, s nimiž země východního partnerství hraničí, aby se tak zabránilo vzniku pobídek k vydávání zahraničních pasů občanům zemí východního partnerství, což by – jako v případě Gruzie, Ukrajiny a Moldavska – mohlo mít destabilizační dopad na tyto země, a mohlo by to tedy být v rozporu s bezpečností a zájmy samotné EU;

18. zdůrazňuje význam dalšího posilování regionální spolupráce v oblasti Černého moře a podpory politik EU vůči oblasti Černého moře, zejména prostřednictvím zahájení plnohodnotné strategie EU pro Černé moře a zajištění nezbytných finančních a lidských zdrojů pro její účinné uplatňování; zdůrazňuje vzájemné propojení mezi politikami EU v oblasti Černého moře a Východním partnerstvím a vyzývá Komisi a Evropskou službu pro vnější činnost, aby v pozitivním duchu využily odlišných přístupů obou iniciativ a aby na všech úrovních vyjasnily, jakým způsobem se dosáhne dobrého využití tohoto významného stupně vzájemného propojení;

19. vybízí země v regionu, aby vzájemně blíže spolupracovaly a aby se zapojily do širšího a dlouhodobého dialogu na všech relevantních úrovních, pokud jde o oblasti, jako je svoboda, bezpečnost a spravedlnost, a zejména správa hranic, migrace a azyl, boj proti organizovanému zločinu, obchodování s lidmi, nelegální přistěhovalectví, terorismus, praní špinavých peněz a obchodování s drogami, jakož i policie a soudní spolupráce; připomíná, že dobré sousedské vztahy jsou jednou z nejdůležitějších podmínek pokroku zemí EPS na cestě ke členství v EU;

20. zdůrazňuje, že v řadě zemí stále existují závažné problémy, pokud jde o svobodu projevu, zejména ve sdělovacích prostředcích, a svobodu sdružování a shromažďování, a že prostor pro subjekty občanské společnosti a lidská práva zůstává nepřiměřeně omezen;

Čtvrtek, 7. dubna 2011

21. vítá aktivní úlohu organizací občanské společnosti úlohu při prosazování hodnot, na nichž byla vybudována evropská politika sousedství, zejména pak lidských práv, svobody sdělovacích prostředků a demokratizace; zdůrazňuje, že tuto úlohu spolu se zapojením do provádění a sledování projektů v rámci evropského nástroje sousedství a partnerství a akčních plánů evropské politiky sousedství je nutno dále podporovat prostřednictvím finanční a administrativní podpory na ně zaměřené; vítá aktivní zapojení organizací občanské společnosti, zejména pak organizací z partnerských zemí, do fóra občanské společnosti; vybízí k zapojení fóra občanské společnosti do oficiálních setkání a tematických pracovních skupin v rámci Východního partnerství;

22. považuje za nezbytné provést důkladné posouzení důvěryhodnosti všech organizací občanské společnosti, které jsou zapojeny do tohoto procesu, v zájmu zajištění legitimacy a účinnosti našich akcí;

23. zdůrazňuje význam, který mají místní orgány při demokratickém rozvoji našich partnerských zemí, a naléhá na Komisi, aby je aktivně podporovala s cílem posílit místní demokracii a správu věcí veřejných; podporuje rozvoj programů partnerství mezi místními orgány EU a partnerských zemí a zřízení místních shromáždění zemí východní Evropy a jižního Kavkazu;

24. zdůrazňuje význam odborů a sociálního dialogu jako součásti demokratického rozvoje východních partnerů; zdůrazňuje také, že práva odborů jsou omezena, a vyzývá východní partnery, aby dále posílili práva pracovníků a odborů; doporučuje zintenzivnit sociální dialog a konzultace se sociálními partnery;

25. zdůrazňuje význam svobody projevu a svobodných a nezávislých sdělovacích prostředků, včetně internetu, pro rozvoj demokratických režimů a pro podporu výměn a komunikace mezi společnostmi v tomto regionu a mezi těmito společnostmi a EU; povzbuzuje EU k tomu, aby pokračovala ve financování televizní stanice Belsat a rozhlasových stanic Rádio Russia a Evropské rádio pro Bělorusko, a podporovala vytvoření a konsolidaci dalších sdělovacích prostředků, a to také prostřednictvím finančních příspěvků, což je mimo jiné způsob podpory přímých komunikačních kanálů mezi společnostmi; zdůrazňuje potřebu odejmout podporu státem vlastněným a kontrolovaným sdělovacím prostředkům, například v Bělorusku;

26. připomíná v tomto ohledu, že dohody o přidružení jsou významným nástrojem pro podnětí reformy a měly by zahrnovat konkrétní podmínky, harmonogramy a výkonnostní kritéria a měl by je doprovázet pravidelný proces monitorování, aby se účinným a komplexním způsobem prohloubily dvoustranné vztahy s EU a posílila se tak soudržnost veškerých složek těchto dohod, tzn. politických, hospodářských, sociálních a kulturních složek a závazků v oblasti lidských práv; zdůrazňuje potřebu co nejvčasnějšího zahájení programů komplexního budování institucí; zdůrazňuje, že EU by neměla zapomínat na ambiciózní charakter dohod o přidružení a jejich zásadní významu pro budoucnost východního partnerství, a měla by v souvislosti s tím tyto země podporovat formou technické a finanční pomoci, aby jim umožnila plnit závazky v oblasti provádění; připomíná Komisi její odpovědnost za náležité informování Evropského parlamentu a příslušných zpravodajů o mandátu pro jednání o dohodách o přidružení a o jednáních jako takových;

27. vítá práci poradní skupiny EU na vysoké úrovni v Arménii a zahájení činnosti podobné skupiny v Moldavsku; vyzývá místopředsedkyni Komise / vysokou představitelku a Komisi, aby jednaly o možnosti nabídnout takovou pomoc i dalším východním partnerům;

28. domnívá se, že užší hospodářská integrace může být výraznou hnací silou pro sociální a politické změny; zdůrazňuje, že k vytvoření rozvinutých a rozsáhlých zón volného obchodu s EU může dojít teprve tehdy, až budou splněny nezbytné podmínky; zdůrazňuje, že zůstávají jedním z hlavních motivačních prvků Východního partnerství pro partnerské země a silným podnětem pro provádění reformy, pokud sociální a environmentální dopad těchto dohod bude v příhodnou dobu důkladně posouzen; uznává, že koncepce rozvinutých a rozsáhlých zón volného obchodu by měla být přizpůsobena měnícím se okolnostem v jednotlivých východních partnerských zemích;

29. zdůrazňuje význam zvýšené dvoustranné i mnohostranné hospodářské spolupráce mezi partnery EPS, která by občanům přinesla hmatatelné výhody, zlepšila politické klima v regionu a přispěla k hospodářskému rozvoji partnerských zemí; vyzývá proto k vytvoření zón volného obchodu mezi partnerskými zeměmi;

Čtvrtek, 7. dubna 2011

30. upozorňuje na rostoucí hospodářskou přítomnost Číny v zemích Východního partnerství;
31. zdůrazňuje, že je důležité podporovat mobilitu občanů, udržovat mezilidské kontakty a řídit migrační toky, zejména pak prostřednictvím dohod usnadňujících udělování víz a dohod o zpětném přebírání osob vzhledem k postupnému směřování k úplnému vízovému uvolnění, jakmile budou zcela splněny příslušné podmínky; vyzývá EU, aby aktivně a urychleně pokračovala v jednáních za tímto účelem a aby zároveň zajistila lepší provádění dohod o zjednodušení vízového režimu; doporučuje, aby dvoustranné dohody zahrnovaly ustanovení o aktualizaci vnitrostátních právních předpisů v oblasti migrace v zemích evropské politiky sousedství; trvá na tom, že provádění takovýchto dohod a politik, zejména s ohledem na poskytování azylu, musí být zcela v souladu s mezinárodními povinnostmi a závazky a se standardy EU, zejména v oblasti lidských práv;
32. dále zdůrazňuje skutečnost, že vízové uvolnění může být v partnerských zemích využito jako silný podnět k podpoře demokratizace a reforem v oblasti lidských práv, jakož i prostředek uznání konkrétních kroků pro politické přidružení a hospodářskou integraci s EU v rámci EPS;
33. navrhuje, že by Komise měla každoročně zveřejňovat hodnotící zprávu týkající se evropských dohod o zpětném přebírání osob;
34. domnívá se, že posílená spolupráce mezi zeměmi EPS a agenturou FRONTEX je nezbytná;
35. naléhavě vyzývá Komisi, aby věnovala zvláštní pozornost mobilitě studentů, akademických pracovníků, výzkumníků a podnikatelů tím, že zajistí, aby byly k dispozici dostatečné zdroje a posílí a rozšíří stávající programy stipendií; v souvislosti s tím zdůrazňuje význam rozvoje nových projektů v rámci Východního partnerství, zaměřených na strukturovanější spolupráci v oblasti vysokoškolského vzdělávání a výzkumu, které budou podporovat univerzitní výměny a partnerství veřejného a soukromého sektoru v oblasti výzkumu; vítá vytvoření partnerství mobility s Moldavskem a Gruzii a vyzývá k uzavření takovýchto partnerství s ostatními východními partnery coby součásti globálního přístupu EU k migraci; domnívá se, že v tomto ohledu by flexibilita existující v rámci schengenského vízového kodexu měla být lépe využívána a uplatňována, aby se usnadnila mobilita těchto kategorií osob;
36. znovu potvrzuje svou velkou podporu projektu stipendií pro absolventy vysokých škol ze zemí EPS a EU na College of Europe, který je financován EU; je přesvědčen, že to umožní připravit budoucí diskusní partnery v evropských a sousedních zemích, kteří jsou plně a profesionálně seznámeni s podstatou a duchem politik EU, právem a orgány, tj. personál pro pracovní místa související se spoluprací EU-EPS;
37. zdůrazňuje význam, který má spolupráce mezi odvětvími, a to s ohledem na rostoucí úroveň vzájemné závislosti, zejména v oblastech jako je energetická bezpečnost, životní prostředí a změna klimatu, vzdělávání, informační technologie, výzkum, doprava, sociální rozvoj a začleňování, zaměstnanost a politiky v oblasti politik tvorby pracovních míst, spolupráce v oblasti zdravotnictví; zdůrazňuje, že užší spolupráce mezi odvětvími by mohl přinést součinnost interních politik EU a evropské politiky sousedství; v této souvislosti se domnívá, že je třeba povzbuzovat další partnerské země k tomu, aby s EU uzavřely protokoly týkající se zapojení do programů a agentur Společenství; vítá v této souvislosti přistoupení Moldavské republiky a Ukrajiny k Evropskému energetickému společenství;
38. je přesvědčen, že je nezbytné zintenzivnit energetickou spolupráci, energetickou účinnost a podporu obnovitelné energie, což budou hlavní cíle dohod o spolupráci s partnery z EPS; zdůrazňuje strategický význam projektu Nabucco a význam jeho urychlené realizace a také význam přepravy zkapalněného zemního plynu v rámci projektu AGRI;

Čtvrtek, 7. dubna 2011

39. zdůrazňuje nutnost zajistit přiměřenou míru financování spolupráce se sousedstvím ze strany EU a znovu připomíná hodnotu evropského nástroje sousedství a partnerství jako finančního nástroje evropské politiky sousedství, který by měl být pozměněn tak, aby pružněji reagoval na různé potřeby sousedních zemí a regionů, zaručoval přímé propojení cílů politiky EPS a programování evropského nástroje sousedství a partnerství a odrážel výkonově zaměřenou povahu budoucí EPS; zdůrazňuje však, že je třeba zajistit větší flexibilitu a schopnost reagovat na krize a lepší cílenou pomoc, zaměřenou především na občanskou společnost a subjekty na místní úrovni, při současném zajištění přístupu vycházejícího zdola a při ujištění, že finanční podpora není předmětem neodůvodněných zásahů státu; zdůrazňuje hodnotu procesů zaměřených na sledování, řízení a provádění různých programů v rámci evropského nástroje sousedství a partnerství a zdůrazňuje, že základním kritériem financovaných projektů musí být přidaná hodnota pro rozvoj místního hospodářství, při zohlednění skutečných nákladů a skutečného přínosu každého projektu; vyzývá Komisi a ESVČ, aby během nadcházející přípravy nového nástroje vedly včasné konzultace s Parlamentem a zúčastněnými stranami občanské společnosti;

40. vyzývá k navýšení a lepšímu využívání financování v rámci nástroje pro demokracii a lidská práva ve snaze posílit schopnost občanské společnosti podporovat lidská práva a demokratické reformy a v rámci nástroje pro nestátní subjekty podporující provádění místních rozvojových aktivit malého rozsahu organizacemi občanské společnosti, zejména v Bělorusku;

41. zdůrazňuje význam toho, aby byly zachovány příslušné hladiny financování a vnímá jako povzbudivý signál skutečnost, že se zlepšila koordinace činnosti mezinárodních finančních institucí a další dárců za účelem zlepšení účinnosti a dosažení součinnosti; zdůrazňuje, že EU by měla rovněž přispět k lepšímu využívání stávajících zdrojů partnerskými zeměmi, a to tím, že bude věnovat zvýšenou pozornost praktické spolupráci, aby tak ve větší míře umožnila orgánům těchto zemí provádět reformy a plnit závazky vyplývající z různých dohod uzavřených s EU; poukazuje na to, že je potřeba posílit přímou souvislost mezi výkonem a finanční podporou (např. podporou z nástroje financování řádné správy věcí veřejných v rámci evropského nástroje sousedství a partnerství), a to zejména v oblasti demokracie, lidských práv a právního státu;

42. domnívá se, že o rozpočtové podpoře lze diskutovat jako o užitečném nástroji, který by v budoucnu mohl nabídnout skutečné pobídky; je však přesvědčen, že by měla být založena na zásadě diferenciaci a podléhat podmínkám, včetně přistoupení zemí příjemců ke sdíleným hodnotám a zásadám, účinného řízení jejich rozpočtu a kontrolních postupů, nízké míry korupce a schopnosti využít takovou pomoc transparentním, účinným a odpovědným způsobem;

43. trvá na tom, že se musí výrazně navýšit strop v okruhu 4 v rámci celého rozpočtu, zejména pokud jde o evropský nástroj sousedství a partnerství, neboť i přes určitý pokrok zaznamenaný během posledních let v oblasti podpory posílené spolupráce a postupné hospodářské integrace mezi Evropskou unií a partnerskými zeměmi je potřeba vynaložit větší úsilí, neboť se objevují nové výzvy a spolupráce probíhá v nových oblastech;

44. vyzývá Evropskou komisi, aby navýšila finanční podporu pro východní složku evropské politiky sousedství, avšak nikoli na úkor finančních prostředků pro Unii pro Středomoří, a to v zájmu splnění cílů a zajištění účinného provádění Východního partnerství;

45. zdůrazňuje, že ačkoli pomoc může mít na země EPS pákový efekt, nestačí k tomu, aby zaručila udržitelný a trvalý rozvoj; vyzývá proto země EPS, aby posílily a mobilizovaly své domácí zdroje, aktivně zapojily soukromý sektor, místní orgány státní správy a občanskou společnost do agendy EPS a zajistily přijetí větších závazků v rámci projektů EPS;

46. konstatuje, že posílení problematiky mládeže v rámci Východního partnerství je významnou investicí do budoucnosti vztahů mezi EU a východními sousedy, s velkým potenciálem do budoucích let, a do demokratizace těchto partnerů a harmonizace jejich právních předpisů s evropskými standardy; znovu opakuje, že další 1 000 000 milion eur vyčleněný z rozpočtu EU na rok 2011 pro evropský nástroj sousedství a partnerství v roce 2011 by měla Komise využít pro posílení problematiky mládeže v rámci Východního partnerství, a to tak, že zajistí:

Čtvrtek, 7. dubna 2011

a) přidělování drobných příspěvků prostřednictvím výzev Komise nebo delegace EU k předkládání návrhů určených na společné projekty organizací mládeže z EU a zemí Východního partnerství;

b) stipendia pro studenty z východních zemí EPS;

47. vítá výsledek dárcovské konference pro Bělorusko, uspořádané dne 2. února 2011, jejímž výsledkem je přibližně 87 milionů eur, jež mají být vynaloženy na podporu zastánců lidských práv a na posílení odborů, výzkumných center a studentských organizací;

48. všímá si silnějšího zapojení EU do bezpečnostních otázek ve východních zemích politiky sousedství, kdy došlo k vytvoření mise EUBAM v Moldavsku a pozorovatelské mise v Gruzii; vyzývá místopředsdkyni Komise / vysokou představitelku a ESVČ, aby posílily své zapojení při hledání řešení dlouhotrvajících konfliktů v Podněstří a na jižním Kavkaze založeném na mezinárodním právu – zejména na zejména nepoužití síly, sebeurčení a územní celistvosti – prostřednictvím aktivní a silnější účasti ve stálých a ad hoc strukturách pro řešení konfliktů, včetně již existujících platform pro jednání, zejména v rámci OBSE;

49. vyzývá místopředsdkyni Komise / vysokou představitelku a ESVČ aby vyvinuly více opatření a programů zaměřených na budování důvěry, včetně zřizování nových misí a strategií pro komunikaci s veřejností a posouzení pragmatických iniciativ a inovativních přístupů, jako jsou neformální kontakty a konzultace se společnostmi odtržených oblastí za účelem podpory občanské kultury a mezikomunitního dialogu, při současném zachování politiky EU neuznávat tyto oblasti; zdůrazňuje význam posilování zásady dobrých sousedských vztahů a rozvoje regionální spolupráce prostřednictvím evropské politiky sousedství, Východního partnerství a jednání o dohodách o přidružení; domnívá se, že zvláštní zástupci EU plní i nadále významnou úlohu, zejména v případech, kdy má jejich mandát regionální rozměr, jako například na jižním Kavkaze; domnívá se, že by mělo být provedeno více a kvalitnějších opatření s cílem vyřešit dlouhotrvající konflikty v regionu, jež brání mnohostranné úrovni vztahů;

50. upozorňuje v tomto ohledu, že skutečnost, že nebylo dosaženo žádného pokroku při řešení pokračujících konfliktů na jižním Kavkaze, brání rozvoji jakékoli formy spolupráce v tomto regionu, s výjimkou regionálního centra pro životní prostředí, v důsledku čehož došlo k oslabení EPS; domnívá se, že je nanejvýš důležité stanovit oblasti spolupráce, do které by se tyto tři země zapojily, zejména pokud jde o dialog mezi občanskou společností, organizacemi mládeže a nezávislými sdělovacími prostředky a o hospodářské vztahy, a vyzývá Evropskou službu pro vnější činnost, aby vynaložila maximální úsilí zapojit do této iniciativy také Ruskou federaci a Turecko;

51. je přesvědčen, že by v zájmu omezení přílišného pracovního zatížení delegací EU v těchto zemích a podpory zapojení do mezinárodně vyjednaných řešení dlouhotrvajících konfliktů mohlo být užitečným nástrojem jmenování zvláštních zástupců Evropské unie, zejména v případech Podněstří a jižního Kavkazu; zdůrazňuje, že činnost těchto zvláštních zástupců EU by měla koordinovat místopředsdkyně Komise/vysoká představitelka;

52. vyjadřuje znepokojení nad tím, že v důsledku ozbrojených konfliktů na územích partnerských zemí jsou lidé, kteří byli donuceni opustit své domovy (uprchlíci a vnitřně vysídlené osoby), stále upírána jejich práva, včetně práva na návrat, majetkových práv a práva na osobní bezpečnost; vyzývá všechny zúčastněné strany, aby jednoznačně a bezpodmínečně uznaly tato práva a nutnost urychleného uplatnění těchto práv a rychlého řešení tohoto problému v souladu se zásadami mezinárodního práva; v této souvislosti vyzývá Komisi a členské státy EU, aby těmto zemím Východního partnerství, které se potýkají s touto situací, nadále poskytovaly pomoc a finanční podporu EU a aby tuto pomoc a podporu zvyšovaly, zejména aby pomáhaly při rekonstrukci a výstavbě nezbytných budov a silnic, infrastruktury pro dodávky vody a elektrického proudu, nemocnic a škol;

Čtvrtek, 7. dubna 2011

Úloha Evropského parlamentu

53. zdůrazňuje zásadní význam Evropského parlamentu při podpoře politické debaty a jeho úlohu při posilování svobody a demokracie mezi sousedními partnery, mimo jiné prostřednictvím misí pro sledování parlamentních voleb; zdůrazňuje, že usiluje o zlepšování soudržnosti mezi svými orgány, posilování svých vztahů s občanskou společností a zvyšování efektivity činností svých orgánů, včetně lepšího využívání svých delegací vysílaných do meziparlamentních orgánů;

54. znovu připomíná, že plně podporuje parlamentní shromáždění EURONEST a zdůrazňuje, že toto shromáždění má velký význam pro upevňování demokracie a demokratických institucí a plní úlohu parlamentní dimenze Východního partnerství; má za to, že toto shromáždění užitečným způsobem přispěje k provádění posílené EPS a bude přínosem pro všechny strany, které mají zájem o rozvoj spolupráce, solidarity a vzájemné důvěry a o podporu osvědčených postupů; zdůrazňuje, že k účasti na parlamentním shromáždění EURONEST jsou přizváni i běloruští poslanci, avšak pouze pokud bude běloruský parlament zvolen demokraticky a bude jako takový uznáván Evropskou unií;

55. zdůrazňuje úlohu Evropského parlamentu ve všech etapách a oblastech rozvoje evropské politiky sousedství, a to jak při přijímání strategických rozhodnutí, tak při kontrole provádění evropské politiky sousedství, a opětovně připomíná svůj závazek pokračovat ve výkonu parlamentního dohledu nad prováděním evropské politiky sousedství, mimo jiné prostřednictvím pravidelných diskusí s Komisí o uplatňování evropského nástroje sousedství a partnerství; lituje nicméně, že při přípravě příslušných programových dokumentů proběhly jen omezené konzultace a omezený byl i přístup k dokumentům; žádá, aby byl Parlamentu umožněn přístup k mandátům týkajícím se všech projednávaných mezinárodních dohod s partnerskými zeměmi v rámci evropské politiky sousedství v souladu s čl. 218 odst. 10 Smlouvy o fungování Evropské unie, podle něhož má být Parlament ve všech etapách postupu okamžitě a plně informován;

56. vítá rozhodnutí Rady svolat v druhé polovině roku 2011 druhý summit Východního partnerství; vyzývá v tomto ohledu členské státy EU, aby využily této příležitosti k vyhodnocení dosaženého pokroku a aby dále přezkoumaly strategické pokyny pro Východní partnerství, aby tak mohly být i v budoucnosti nadále dosahovány významné výsledky;

*

* *

57. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, místopředsedkyni Komise/vysoké představitelce Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku, Evropské službě pro vnější činnost (ESVČ), Výboru regionů, vládám a národním parlamentům zemí evropské politiky sousedství, OBSE a Radě Evropy.

Přezkum evropské politiky sousedství – jižní rozměr

P7_TA(2011)0154

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 7. dubna 2011 o přezkumu evropské politiky sousedství – jižním rozměru

(2012/C 296 E/17)

Evropský parlament,

- s ohledem na vývoj evropské politiky sousedství (EPS) od roku 2004, a zejména na zprávy Komise o pokroku při uskutečňování této politiky,
- s ohledem na akční plány, které společně přijaly Egypt, Izrael, Jordánsko, Libanon, Maroko, palestinská samospráva a Tunisko,

Čtvrtek, 7. dubna 2011

- s ohledem na sdělení Komise ze dne 11. března 2003 o rozšířené Evropě – sousedství: novém rámci pro vztahy s našimi východními a jižními sousedy (KOM(2003)0104), ze dne 12. května 2004 o strategickém dokumentu k evropské politice sousedství (KOM(2004)0373), ze dne 4. prosince 2006 o posílení evropské politiky sousedství (KOM(2006)0726), ze dne 5. prosince 2007 o intenzivní evropské politice sousedství, (KOM(2007)0774) ze dne 12. května 2010 o hodnocení evropské politiky sousedství (KOM(2010)0207),
- s ohledem na společné sdělení Komise a vysoké představitelky Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku o partnerství pro demokracii a sdílenou prosperitu se zeměmi jižního Středomoří ze dne 8. března 2011 (KOM(2011)0200),
- s ohledem na závěry Rady pro zahraniční věci k evropské politice sousedství ze dne 26. července 2010,
- s ohledem na svá předchozí usnesení ze dne 19. ledna 2006 o evropské politice sousedství ⁽¹⁾, ze dne 6. července 2006 o evropském nástroji sousedství a partnerství ⁽²⁾, ze dne 15. listopadu 2007 o posílení evropské politiky sousedství ⁽³⁾ a ze dne 19. února 2009 o barcelonském procesu: Unii pro Středomoří ⁽⁴⁾, ze dne 19. února 2009 o revizi evropského nástroje sousedství a partnerství ⁽⁵⁾, ze dne 20. května 2010 o Unii pro Středomoří ⁽⁶⁾ a ze dne 9. září 2010 o stavu Jordánu a zejména oblasti jeho dolního toku ⁽⁷⁾,
- s ohledem na svá usnesení ze dne 3. února 2011 o situaci v Tunisku ⁽⁸⁾, ze dne 17. února 2011 o situaci v Egyptě ⁽⁹⁾ a ze dne 10. března 2011 o zemích jižního sousedství, zejména Libye, včetně humanitárních aspektů ⁽¹⁰⁾,
- s ohledem na závěry zasedání Rady přidružení mezi EU a Marokem ze dne 13. října 2008, které Maroku udělily rozšířený status,
- s ohledem na závěry zasedání Rady přidružení mezi EU a Jordánskem ze dne 26. října 2010, které Jordánsku udělily rozšířený status,
- s ohledem na schválení sdělení „Barcelonský proces: Unie pro Středomoří“ na zasedání Evropské rady v Bruselu dne 13. a 14. března 2008,
- s ohledem na sdělení Komise ze dne 20. května 2008 „Barcelonský proces: Unie pro Středomoří“ (KOM(2008)0319),
- s ohledem na závěrečné prohlášení vydané na schůzi ministrů zahraničních věcí Unie pro Středomoří, která se konala dne 3. a 4. listopadu 2008 v Marseille,
- s ohledem na prohlášení pařížského summitu pro Středomoří, který se konal v Paříži dne 13. července 2008,
- s ohledem na barcelonské prohlášení, jímž se zřizuje evropsko-středomořské partnerství a které bylo přijato na evropsko-středomořské konferenci ministrů zahraničních věcí, jež se konala ve dnech 27. a 28. listopadu 1995,

⁽¹⁾ Úř. věst. C 287 E, 24. 11. 2006, s. 312.

⁽²⁾ Úř. věst. C 303 E, 13.12.2006, s. 760.

⁽³⁾ Úř. věst. C 282 E, 6. 11. 2008, s. 443.

⁽⁴⁾ Úř. věst. C 76 E, 25.3.2010, s. 76.

⁽⁵⁾ Úř. věst. C 76 E, 25.3.2010, s. 83.

⁽⁶⁾ Přijaté texty, P7_TA(2010)0192.

⁽⁷⁾ Přijaté texty, P7_TA(2010)0314.

⁽⁸⁾ Přijaté texty, P7_TA(2011)0038.

⁽⁹⁾ Přijaté texty, P7_TA(2011)0064.

⁽¹⁰⁾ Přijaté texty, P7_TA(2011)0095.

Čtvrtek, 7. dubna 2011

- s ohledem na prohlášení předsednictva Parlamentního shromáždění Unie pro Středomoří ze zasedání v Paříži (12. července 2008), Káhiře (20. listopadu 2009), Rabatu (22. ledna 2010), Palermu (18. června 2010) a Římě (12. listopadu 2010),
 - s ohledem na doporučení Evropsko-středomořského parlamentního shromáždění přijaté v Ammánu dne 13. října 2008 a předané na první schůzce ministrů zahraničních věcí Barcelonského procesu: Unii pro Středomoří,
 - s ohledem na doporučení výborů Parlamentního shromáždění Unie pro Středomoří přijatá na šestém plenárním zasedání v Ammánu ve dnech 13. a 14. března 2010,
 - s ohledem na závěry zahajující schůze Evropsko-středomořského shromáždění zástupců regionů a měst (ARLEM), která se konala dne 21. ledna 2010 v Barceloně,
 - s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1638/2006 ze dne 24. října 2006 o obecných ustanoveních o zřízení evropského nástroje sousedství a partnerství (ENPI) ⁽¹⁾,
 - s ohledem na svá doporučení Radě k probíhajícím jednáním o rámcové dohodě mezi EU a Libyí ze dne 13. prosince 2010,
 - s ohledem na čl. 110 odst. 2 jednacního řádu,
- A. vzhledem k tomu, že dodržování a podpora demokracie a lidských práv, a konkrétně práv žen, právní stát, posilování bezpečnosti, demokratická stabilita, prosperita, spravedlivé rozdělení příjmů, bohatství a šancí ve společnosti, a tudíž i boj proti korupci a podpora řádné správy věcí veřejných jsou základními principy a cíli Evropské unie a musejí představovat společně sdílené hodnoty s partnerskými zeměmi evropské politiky sousedství a stát se klíčovými cíli této politiky,
- B. vzhledem k tomu, že revize evropské politiky sousedství by měla vzít v úvahu demonstrace v několika zemích v jižním sousedství EU požadující svobodu, demokracii a reformy, jelikož prokázaly, že si lidé v tomto regionu velmi přejí skutečné změny a lepší životní podmínky,
- C. vzhledem k tomu, že občanské nepokoje, které jsou velkou měrou motivované nestejným rozdělením bohatství, nerovnoměrným hospodářským růstem a nedostatečnými svobodami a vyjadřují obecnou nespokojenost obyvatelstva s vládnoucími režimy, se rozšířily po celém regionu,
- D. vzhledem k tomu, že dopady hospodářské a finanční krize se přidaly k již existujícím politickým, hospodářským a společenským problémům v partnerských zemích, zejména pokud jde o problém nezaměstnanosti a růstu cen, který vedl k povstáním v této oblasti,
- E. vzhledem k tomu, že události v Tunisku, Egyptě, Libyi, Sýrii, Alžírsku, Maroku, Jordánsku a dalších zemích požadujících demokratické reformy vyžadují, aby EU učinila v evropské politice sousedství náležitě změny, a účinně tak podpořila proces politických, hospodářských a sociálních reforem, a zároveň jednoznačně odsoudila používání síly při potlačování pokojných demonstrací,
- F. vzhledem k tomu, že od zahájení evropské politiky sousedství v roce 2004 se tato politika ukázala být neúčinná při naplňování svých cílů v oblasti lidských práv a demokracie a nebyla schopna prosadit nezbytné politické, sociální a institucionální reformy; vzhledem k tomu, že EU ve svých vztazích s tímto regionem zanedbala dialog s občanskou společností a demokratickými silami v jižním Středomoří, vzhledem k tomu, že nedostatky a problémy nadále přetrvávají, je třeba se nyní zaměřit na provádění a snažit se spolupracovat s partnery, kteří skutečně reprezentují občanskou společnost, a rozhodujícími institucemi klíčovými pro budování demokracie a využít přitom jasně definované akční priority, zřetelná hodnotící kritéria a rozlišovat na základě výkonnosti a dosažených výsledků,

⁽¹⁾ Úř. věst. L 310, 9. 11. 2006, s. 1.

Čtvrtek, 7. dubna 2011

- G. vzhledem k tomu, že mezi evropskými státy a jižními státy evropské politiky sousedství existují značné nesouměrnosti v hospodářské, sociální a demografické oblasti, které vyžadují řešení, jež budou v zájmu všech partnerů,
- H. vzhledem k tomu, že EU musí lépe definovat strategické cíle a priority svého partnerství s východními a jižními sousedy a měla by přikládat odpovídající váhu příslušným tématům svého politického programu a rozpočtového plánování,
- I. vzhledem k tomu, že evropská politika sousedství by měla zahrnovat ambicióznější a účinnější nástroje na povzbuzení a podporu politických, hospodářských a sociálních reforem v sousedství EU,
- J. vzhledem k tomu, že Lisabonská smlouva vytvořila podmínky pro zlepšení efektivity a provázanosti politik a fungování EU, a to především v oblasti vnějších vztahů v důsledku vytvoření funkce vysokého představitele Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku / místopředsedy Komise a Evropské služby pro vnější činnost (ESVČ), a vzhledem k tomu, že vysoký představitel / místopředseda Komise by měl zajistit, aby byl hlas EU slyšet na mezinárodní scéně,
- K. vzhledem k tomu, že články 3 a 21 Smlouvy o Evropské unii dále rozvíjí cíle zahraniční politiky Unie a staví podporu lidských práv – zejména univerzálnost a nedělitelnost lidských práv a základních svobod – do středu zájmu vnější činnosti Unie,
- L. vzhledem k tomu, že podle článku 8 Smlouvy o Evropské unii musí Unie se zeměmi ve svém sousedství rozvíjet zvláštní vztahy s cílem vytvořit prostor prosperity a dobrých sousedských vztahů založený na hodnotách Unie a vyznačující se úzkými a mírovými vztahy spočívajícími ve spolupráci,
- M. vzhledem k tomu, že nevyřešené konflikty a porušování mezinárodních právních předpisů v oblasti lidských práv brání završení evropské politiky sousedství a narušují hospodářský, sociální a politický rozvoj i regionální spolupráci, stabilitu a bezpečnost,
- N. vzhledem k tomu, že snaha o krátkodobou stabilitu vztahů EU s jejími jižními sousedy byla v uplynulých letech často upřednostňována na úkor hodnot demokracie, sociální spravedlnosti a lidských práv,
- O. vzhledem k tomu, že EU by měla uplatňovat přístup vycházející zdola tím, že silněji podpoří budování institucí, občanskou společnost a vůli zahájit procesy demokratizace, zejména pokud jde o účast žen a socioekonomický rozvoj, což jsou nezbytné předpoklady pro dlouhodobou stabilizaci,
- P. vzhledem k tomu, že dodržování lidských práv a zejména práv žen, demokracie a právního státu, včetně boje proti mučení, krutému, nelidskému nebo ponižujícímu zacházení i odpor k trestu smrti jsou základními principy EU,
- Q. vzhledem k tomu, že Unie pro Středomoří je v současné době pozastavena, zejména po odložení druhého summitu hlav států nebo předsedů vlád a ministerských schůzek na neurčito a po rezignaci jejího generálního tajemníka; vzhledem k tomu, že regionální kontext, v němž se Unie pro Středomoří utváří, je poznamenán spory o území, politickými krizemi a rostoucím sociálním napětím a byl postižen lidovými revoltami v Tunisku, Egyptě a dalších středomořských a blízkovýchodních zemích, což ve výsledku zpomaluje fungování orgánů Unie pro Středomoří i zahájení hlavních projektů regionální integrace, které stanovily hlavy států a předsedové vlád Unie pro Středomoří na summitu v Paříži v červenci 2008 a ministři zahraničí Unie pro Středomoří na summitu v Marseille, který se konal ve dnech 3. a 4. listopadu 2008; vzhledem k tomu, že se ukázalo, že Unie pro Středomoří, která měla podpořit politiku EU v tomto regionu, není schopna zmírnit vzrůstající nedůvěru a plnit základní potřeby dotyčného obyvatelstva,

Čtvrtek, 7. dubna 2011

- R. vzhledem k příležitosti, kterou nabízí zřízení Unie pro Středomoří v oblasti posílení komplementarity mezi dvoustrannými politikami na jedné straně a regionálními politikami na straně druhé s cílem efektivněji dosáhnout cílů evropsko-středomořské spolupráce,
- S. vzhledem k tomu, že globální aktéři, zejména státy skupiny BRIC, dále posilují svou hospodářskou přítomnost a politický vliv v oblasti jižního sousedství EU,
- T. vzhledem k tomu, že dopady politické, hospodářské, společenské a finanční krize ještě prohloubily stávající politické, hospodářské a sociální problémy, kterým čelí jižní země, na něž se vztahuje evropská politika sousedství, vzhledem k tomu, že dodatečným problémem jižních sousedů EU jsou náklady na reformy související se souladem s *acquis* a na přizpůsobování postupně se prohlubujícím hospodářským a společenským vztahům, vzhledem k tomu, že v některých zemích tyto faktory velkou měrou přispěly k občanským nepokojům a požadavkům na demokratizaci a reformy,
- U. vzhledem k tomu, že otázka hospodaření s vodou, a zejména spravedlivého přidělování vody v souladu s potřebami všech lidí žijících v tomto regionu, je pro trvalý mír a stabilitu na Blízkém východě nanejvýš významná,
- V. vzhledem k tomu, že demografické trendy naznačují, že zatímco v členských státech EU zůstane v příštích dvaceti letech počet obyvatel stabilní, avšak obyvatelstvo bude stárnout, jižní země evropské politiky sousedství zaznamenají nárůst počtu obyvatel, a to zejména obyvatel v produktivním věku; vzhledem k tomu, že hospodářský růst a tvorba pracovních míst v těchto zemích možná nebudou stačit očekávanému nárůstu počtu obyvatel, zejména proto, že některé země se již nyní potýkají s velmi vysokou mírou nezaměstnanosti, která je ještě vyšší mezi mladými lidmi,
- W. vzhledem k tomu, že korupce je v jižních zemích evropské politiky sousedství nadále závažným problémem, který zasahuje široké společenské vrstvy i státní orgány,
- X. vzhledem k tomu, že evropský nástroj sousedství a partnerství přispěl ke zjednodušení financování evropské politiky sousedství; vzhledem k tomu, že vývoj nástroje, který stávající nástroj nahradí, by měl odrážet nedávný vývoj v regionu, a zejména oprávněné demokratické aspirace obyvatelstva, závěry strategického přezkumu evropské politiky sousedství a měl by být založen na konzultacích se všemi zúčastněnými stranami a zejména s místními subjekty,

Přezkum evropské politiky sousedství – obecné poznámky

1. znovu opakuje hodnoty, zásady a závazky, na nichž je evropská politika sousedství založena, mezi něž patří demokracie, právní stát, dodržování lidských práv a základních svobod a dodržování práv žen, řádná správa věcí veřejných, tržní hospodářství a udržitelný rozvoj, a znovu opakuje skutečnost, že se evropská politika sousedství stala účinným rámcem pro prohlubování a posilování vztahů s našimi nejbližšími partnery, čímž posiluje a podporuje jejich politické, sociální a hospodářské reformy s cílem budovat a konsolidovat demokracii, pokrok a sociální a hospodářské příležitosti pro všechny; zdůrazňuje význam dodržování zásad společné a sdílené odpovědnosti při navrhování programů evropské politiky sousedství a jejich provádění; domnívá se, že evropská politika sousedství, která byla zahájena v roce 2004 jakožto jednotný politický rámec, poskytla prostřednictvím rozlišování podle výkonnosti a pomoci přizpůsobené místním podmínkám hmatatelné přínosy partnerům EPS i EU;

2. připomíná, z pohledu nynějších událostí v jižním Středomoří, zejména v Tunisku, Egyptě, Libyi, Sýrii, Alžírsku, Maroku, Jordánsku a dalších zemích požadujících demokratické reformy, selhání evropské politiky sousedství při podpoře a ochraně lidských práv ve třetích zemích; naléhá na EU, aby se z těchto událostí poučila, přezkoumala svou politiku podpory demokracie a lidských práv a vytvořila prováděcí mechanismus pro doložku o lidských právech, která je součástí všech dohod se třetími zeměmi; trvá na tom, že přezkum evropské politiky sousedství musí upřednostňovat kritéria týkající se nezávislosti soudnictví, respektování základních svobod, plurality, svobody tisku a boje proti korupci; požaduje její lepší koordinaci s ostatními politikami Unie uplatňovanými vůči těmto zemím;

Čtvrtek, 7. dubna 2011

3. vyzývá EU, aby rozhodně podpořila proces politických a hospodářských reforem v regionu a využila přitom všech stávajících nástrojů v rámci evropské politiky sousedství a aby v případě potřeby přijala nové nástroje s cílem co možná neúčinněji podpořit proces demokratické přeměny s důrazem na respektování základních svobod, řádnou správu věcí veřejných, nezávislost soudnictví a boj proti korupci, a reagovala tak na potřeby a očekávání obyvatelstva zemí jižního sousedství;
4. zdůrazňuje, že ve víceletém finančním rámci (VFR) po roce 2013 bude třeba navýšit finanční prostředky vyčleněné na evropskou politiku sousedství a s ohledem na nedávné události upřednostnit zejména jižní rozměr ESP; domnívá se, že nový VFR by měl zohlednit zvláštní charakteristiku a potřeby každé země;
5. zdůrazňuje, že sousedním zemím EU je třeba předložit konkrétní nabídku na užší politické partnerství a hospodářskou integraci založenou na zásadách otevřenosti, sdílené odpovědnosti a podmíněnosti; vyzývá k tomu, aby tato nabídka byla přizpůsobena různým potřebám konkrétních zemí a regionů tak, aby nejrozvinutější partneři získali rychlejší přístup ke standardům a hodnotám EU;
6. vyzývá ke zvýšenému zaměření na spolupráci s organizacemi občanské společnosti, neboť ty byly hlavní hybnou silou lidových revolt v celém regionu;
7. zdůrazňuje nezbytnost poskytovat na spolupráci se sousedními zeměmi odpovídající množství finančních prostředků EU a opět připomíná hodnotu evropského nástroje sousedství a partnerství jako hlavního finančního nástroje evropské politiky sousedství, která by se měla vyvíjet tak, aby pružněji reagovala na různé potřeby sousedních zemí a regionů, zaručila přímé spojení mezi politickými cíli evropské politiky sousedství a plány evropského nástroje sousedství a partnerství a odrážela rysy budoucí evropské politiky sousedství založené na výkonu; zdůrazňuje však potřebu poskytovat lépe cílenou pomoc, zaměřenou zejména na občanskou společnost a místní společenství v souladu s přístupem vycházejícím zdola; zdůrazňuje hodnotu procesů sledování, řízení a provádění různých programů evropského nástroje sousedství a partnerství;
8. zdůrazňuje, že musí být zavedena všechna potřebná opatření, včetně použití přiměřených finančních, lidských a technických zdrojů, s cílem zajistit, aby byla EU v případě jakéhokoli velkého proudu migrantů schopna vhodně reagovat v souladu s článkem 80 Smlouvy o fungování EU;
9. zdůrazňuje, že strategický přezkum evropské politiky sousedství by měl skutečně řešit nedostatky politiky a prosazovat rostoucí politické odhodlání všech partnerů a zároveň více rozlišovat na základě výkonu a jasně stanovených hodnotících kritérií; vyzývá k tomu, aby se přezkum také podrobně zabýval naléhavou potřebou rozvíjet multilaterální rozměr ve snaze navázat posílený, dlouhodobý a významný politický dialog s partnerskými zeměmi;
10. za zvlášť významné považuje průběžné hodnocení nejen výsledků, jichž bylo dosud prostřednictvím prováděných programů dosaženo, ale také přiměřenosti zdrojů použitých v rámci partnerství; domnívá se, že tento postup umožní v budoucnu napravit nedostatky a chybné volby;
11. vyzývá Radu a Komisi, aby provedly přezkum evropské politiky sousedství pro jižní sousedy s cílem poskytnout potřebné prostředky a podporu pro přechod ke skutečné demokracii a položit základ pro hluboké politické, sociální a institucionální reformy; trvá na tom, že přezkum politiky sousedství musí upřednostňovat kritéria související s nezávislostí soudnictví, respektováním základních svobod, včetně svobody médií, a s bojem proti korupci;
12. uznává a zdůrazňuje rozdíl mezi „evropskými sousedy“ – zeměmi, jež mohou po splnění kodaňských kritérií formálně přistoupit k EU, a „sousedé Evropy“ – státy, jež vzhledem ke své zeměpisné poloze k EU přistoupit nemohou;

Čtvrtek, 7. dubna 2011

13. zastává názor, že je proto nesmírně důležité a naléhavé znovu promyslet a přepracovat strategii EU vůči Středozeří a že by tato nová strategie měla zlepšit politický dialog a podporu všech demokratických a společenských sil, včetně subjektů občanské společnosti; vyzývá v této souvislosti Radu, aby definovala soubor politických kritérií, které musí země, na něž se vztahuje evropská politika sousedství, splnit, aby získaly tzv. rozšířený status;

14. zdůrazňuje, že je nutné ocenit a využít změny, jež přinesla Lisabonská smlouva, zejména silnější úlohu vysokého představitele / místopředsedy Komise, vytvoření Evropské služby pro vnější činnost a nové pravomoci Parlamentu, k tomu, aby zahraniční politika EU byla soudržnější a aby se zvýšila efektivita a legitimita jejího vnějšího rozměru a aktivit; domnívá se, že EU bude schopna rozvíjet důvěryhodnou a účinnou politiku vůči svým středomořským partnerům jen v případě, že se Rada a Komise budou schopny poučit z minulých i současných událostí a provést důkladnou a komplexní analýzu nedostatků stávající evropské politiky sousedství;

15. podtrhuje význam partnerství mezi EU a jižními sousedními zeměmi a zdůrazňuje, že tato úzká spolupráce je v zájmu obou stran;

16. domnívá se, že EU by se měla poučit z nedávných událostí v oblasti jižního sousedství a že evropská politika sousedství by měla být v této souvislosti přezkoumána s cílem vytvořit partnerství se společenstvími, nejen se státy;

Jižní rozměr

17. zdůrazňuje význam zřízení pracovní skupiny, do níž by se zapojil Parlament, v reakci na výzvy ke sledování procesů přechodu k demokracii uskutečňovaných aktéry zasazujícími se o demokratické změny, zejména pokud jde o svobodné a demokratické volby a budování institucí, včetně nezávislého soudnictví;

18. ve světle nedávných událostí v regionu rozhodně podporuje legitimní demokratické aspirace vyjádřené lidmi v několika zemích jižního sousedství EU a vyzývá orgány v těchto zemích, aby co nejrychleji umožnily pokojný přechod ke skutečné demokracii; zdůrazňuje, že strategický přezkum evropské politiky sousedství musí tento vývoj plně zohledňovat a odrážet;

19. v této souvislosti vyzývá EU, aby výrazně podpořila demokratickou přeměnu v oblasti jižního sousedství ve spolupráci s dotýcnými společenstvími prostřednictvím mobilizace, přezkumu a přizpůsobení stávajících nástrojů určených na podporu politických, hospodářských a společenských reforem; v této souvislosti vyzývá Radu a Komisi, aby vytvořily mechanismy pro krátkodobou přechodnou finanční podporu, včetně úvěrů, jež bude k dispozici zemím, které ji budou potřebovat v důsledku rychlých demokratických změn a výjimečného poklesu likvidity; dále vyzývá Komisi, aby co nejrychleji přezkoumala národní inkativní programy Tuniska a Egypta na období 2011–2013 a zohlednila přitom nové naléhavé potřeby těchto partnerů, pokud jde o budování demokracie;

20. zdůrazňuje význam urychlení politického dialogu s jižními sousedy EU; opětovně zdůrazňuje, že hlavními prvky tohoto dialogu jsou posilování demokracie, právní stát, řádná správa věcí veřejných, boj proti korupci a dodržování lidských práv a základních svobod; v tomto ohledu podtrhuje význam respektování svobody svědomí, náboženského vyznání a myšlení, svobody projevu, svobody tisku a médií, svobody sdružování, práv žen a rovnosti pohlaví, ochrany menšin a boje proti diskriminaci založené na sexuální orientaci;

21. konstatuje, že některým partnerským zemím již byl udělen rozšířený status nebo se o jeho udělení v současnosti jedná; zdůrazňuje, že je důležité zaujmout k této diferenciaci transparentnější a důslednější přístup, aby tak vznikl zásadní proces přinášející výsledky, a stanovit jasná hodnotící měřítka určující, která kritéria musí být splněna, má-li být určité zemi udělen rozšířený status, aby nedocházelo k uplatňování dvojích norem;

Čtvrtek, 7. dubna 2011

22. zdůrazňuje, že je třeba přizpůsobit kodaňská kritéria požadavkům spojeným s udělováním rozšířeného statusu; vyzývá Komisi, aby zajistila, že v případě, že třetí země tato kritéria splní, bude jim rozšířený status udělen;
23. zdůrazňuje, že boj proti korupci, zejména v soudnictví a u policie, by měl být pro EU při rozvíjení vztahů s jižními partnery nejvyšší prioritou;
24. trvá na tom, aby byl konzultován ve všech fázích udělování rozšířeného statusu partnerským zemím a při přípravě akčních plánů evropské politiky sousedství, aby tak mohl naplnit svou novou úlohu podle Lisabonské smlouvy; žádá Radu a ESVC, aby Parlament zapojily do procesu rozhodování o rozšířeném statusu tím, že vytvoří jasný mechanismus konzultací, který se použije ve všech fázích jednání, i při rozhodování o kritériích, která je třeba splňovat, a stanovování priorit a pokynů tvořících součást akčních plánů;
25. zdůrazňuje, že účinné partnerství mezi EU a jejími jižními sousedy může být založeno pouze na součinnosti mezi vzájemně propojenými dvoustrannými a mnohostrannými rozměry tohoto procesu spolupráce, a lituje proto skutečnosti, že evropská politika sousedství dostatečně nezohledňuje potřebu posílit mnohostranný rozměr;
26. vzdává hold odvaze lidí v Tunisku, Egyptě a Libyi, kteří povstali, aby požadovali demokracii a svobodu, a vyzývá všechny orgány EU, aby procesu demokratické přeměny v těchto zemích poskytly plnou podporu;
27. vyjadřuje politování nad ztrátou lidských životů v průběhu pokojných povstání v Tunisku a Egyptě a vyzývá orgány, aby tyto incidenty řádně vyšetřily a postavily odpovědné osoby před soud;
28. je přesvědčen, že izraelsko-palestinský konflikt je zdrojem politického napětí na Blízkém východě a v oblasti Středomoří vůbec;
29. žádá vysokou představitelku / místopředsedkyni Komise, aby se aktivně podílela na řešení konfliktů a budování důvěry v tomto regionu a aby zajistila, že EU nebude pouhým plátcem, ale bude hrát také aktivní úlohu, zejména pokud jde o ústřední mírový proces na Blízkém východě a konflikt v Západní Saharě; domnívá se, že vyřešení konfliktů je klíčové pro politický, hospodářský a sociální rozvoj v regionu i pro pokrok regionálního rozměru evropské politiky sousedství a její multilaterální formy spolupráce, jako je Unie pro Středomoří; konstatuje, že nalezení komplexního řešení různých konfliktů v jižním sousedství EU a zejména arabsko-izraelského konfliktu, jež bude v souladu s mezinárodním právem, je pro plný úspěch evropské politiky sousedství zásadní;
30. je přesvědčen, že mezikulturní dialog ve středomořském regionu je mimořádně důležitý pro posílení vzájemného porozumění, solidarity a tolerance a pro zlepšení životních podmínek místního obyvatelstva; očekává, že při přezkumu bude zvážen rozvoj nástrojů určených k tomuto účelu;
31. je hluboce znepokojen neustálým odkládáním druhého summitu hlav států a předsedů vlád Unie pro Středomoří, jakož i ministerských schůzek Unie pro Středomoří na neurčito, což vysílá negativní signál obyvatelům a orgánům v tomto regionu; domnívá se, že rezignace generálního tajemníka podtrhuje potřebu vyjasnit povahu postupů a institucí Unie pro Středomoří; připomíná, že politické napětí a regionální konflikty ve středomořském regionu by neměly bránit konkrétnímu pokroku na cestě k odvětvové a mnohostranné spolupráci a že pouze úspěšným provedením hlavních projektů v oblasti integrace a otevřeným politickým dialogem může Unie pro Středomoří přispět k vytvoření atmosféry důvěry, která povede k dosažení společných cílů v oblasti spravedlnosti a bezpečnosti v duchu solidarity a míru;
32. vyjadřuje politování nad nedostatečným objemem prostředků vyčleněných pro Unii pro Středomoří a nad velmi slabým odhodláním členských států na obou březích Středozemního moře; lituje, že EU má ke středomořské politice nerozhodný postoj, a vyzývá EU ke stanovení dlouhodobé strategické vize pro rozvoj a stabilizaci regionu; trvá na tom, že z evropsko-středomořského procesu integrace je zapotřebí učinit politickou prioritou evropské agendy;

Čtvrtek, 7. dubna 2011

33. je přesvědčen, že Unii pro Středomoří je třeba oživit, a zohlednit tak nový vývoj v této oblasti; domnívá se, že tato nová Unie pro Středomoří by měla podporovat zdravý hospodářský, společenský a demokratický vývoj a vytvořit silnou společnou základnu pro úzké vztahy mezi EU a jejími jižními sousedy; domnívá se, že toto nové společenství by rovněž otevřelo nové vyhlídky na udržitelný mír na Blízkém východě, který by byl v jednotlivých společenstvích v regionu skutečně zakotven a nezávisel by jen na křehké politické vůli místních autoritářských vůdců;

34. konstatuje, že přezkum by se měl zabývat tím, že Unie pro Středomoří nenaplnila očekávání, zhodnotit budoucí výzvy a zvážit nové způsoby, jak posílit dvoustranné nástroje v rámci evropské politiky sousedství; v tomto ohledu se domnívá, že pro oblasti, kde může být dosaženo hmatatelného pokroku, by mělo být vyčleněno více prostředků;

35. je znepokojen nedostatkem pokroku při budování evropsko-středomořské zóny volného obchodu; žádá, aby byla vedena koordinovaná jednání, jakmile budou splněny požadavky na skutečné a komplexní oblasti volného obchodu, jež by měly tvořit základ evropsko-středomořské zóny volného obchodu, s řádným ohledem na socioekonomickou situaci každé z partnerských zemí a za předpokladu, že společenský a environmentální dopad těchto dohod bude v dostatečném předstihu plně posouzen; lituje, že jednotlivé subjekty neučinily žádný skutečný pokrok při vytváření nezbytných podmínek; vybízí rovněž k rozvoji dvoustranné i mnohostranné hospodářské spolupráce jih-jih, která by občanům zapojených zemí přinesla hmatatelné výhody a zlepšila politické klima v regionu;

36. zdůrazňuje, že je nezbytné zaměřit se v každé dotčené zemi na nejdůležitější konkrétní záležitosti, opakuje však, že politika sousedství se musí obzvláště zaměřovat na socioekonomickou situaci, zejména mladších generací;

37. domnívá se, že posílená spolupráce na nižší než regionální úrovni mezi členskými státy a zeměmi, na něž se vztahuje evropská politika sousedství a které sdílejí určité specifické zájmy, hodnoty a obavy, by mohla vnést pozitivní dynamiku do celé středomořské oblasti; povzbuzuje členské státy, aby prozkoumaly potenciál, který skýtá proměnná geometrie jako model spolupráce, a zdůrazňuje, že budoucí evropská politika sousedství by měla usnadnit a podporovat tento přístup zejména prostřednictvím svého rozpočtu pro regiony;

38. domnívá se, že v rámci politiky jižního sousedství je třeba se zaměřit na problém nezákonného přistěhovalectví; vyzývá Radu a Komisi, aby sledovaly provádění dohod se všemi jižními sousedními zeměmi a stávající dvoustranné dohody mezi členskými státy EU a všemi regionálními subjekty, pokud jde o problematiku přistěhovalectví, a zejména zpětného přebírání osob;

39. lituje asymetrického přístupu EU vůči jejím východním a jižním sousedům v oblasti mobility a vízové politiky; v případě mobility vyzývá o uvolnění vízových postupů pro jižní země, na něž se vztahuje evropská politika sousedství, – zejména pro studenty, výzkumníky a obchodníky – a k přijetí evropsko-středomořského partnerství pro mobilitu; zdůrazňuje významnou úlohu, kterou mají některé země evropské politiky sousedství při řízení migračních toků; zdůrazňuje, že spolupráce na řízení migračních toků musí být plně v souladu s hodnotami EU a mezinárodními právními závazky; trvá na tom, aby se dohody o zpětném přebírání osob s partnerskými zeměmi týkaly pouze nelegálních přistěhovalců, tedy nikoli osob, které se prohlásí za žadatele o azyl, uprchlíky či osoby potřebující ochranu, a připomíná, že zásada nenavrácení se vztahuje na všechny osoby, kterým hrozí trest smrti, nelidské zacházení nebo mučení; vyzývá k užší spolupráci s cílem zastavit obchod s lidmi a zlepšit podmínky, v nichž migrující pracovníci žijí, jak v EU, tak v jižních zemích, na něž se vztahuje evropská politika sousedství;

40. vyzývá vysokou představitelku / místopředsedkyni Komise, ESVČ a Komisi, aby se při svých jednáních s jižními sousedy EU, na něž se vztahuje evropská politika sousedství, zaměřovaly zejména na politické priority EU, jako je zrušení trestu smrti, dodržování lidských práv, včetně lidských práv žen, a dodržování

Čtvrtek, 7. dubna 2011

základních práv, včetně svobody svědomí a náboženského vyznání, svobody sdružování a médií, dodržování právního státu, nezávislost soudnictví, boj proti mučení, krutému a nelidskému zacházení, boj proti beztrestnosti i ratifikace několika nástrojů mezinárodního práva, včetně Římského statutu Mezinárodního trestního soudu a Úmluvy z roku 1951 o právním postavení uprchlíků;

41. v souvislosti s přezkumem dohod s jižními zeměmi, na něž se vztahuje evropská politika sousedství, vyzývá k tomu, aby byla v dotčených zemích opětovně věnována pozornost plnému dodržování práva na svobodu náboženského vyznání, zejména v případech všech náboženských menšin; zdůrazňuje, že právo na svobodu náboženského vyznání zahrnuje svobodu projevovat své náboženské vyznání, sám nebo společně s jinými, veřejně nebo soukromě, bohoslužbou, vyučováním, prováděním a dodržováním náboženských úkonů a že tato svoboda by měla rovněž zahrnovat právo konvertovat k jinému náboženství;

42. zdůrazňuje, že smluvní vztahy EU se všemi zeměmi, na něž se vztahuje evropská politika sousedství, zahrnují ustanovení o pravidelném konání fóra, na kterém se v podobě podvýborů pro lidská práva projednávají otázky týkající se lidských práv; vyzývá ESVČ, aby tato ustanovení plně využívala a zapojovala stávající podvýbory do všech jednání, a nutila je tak, aby byly účinnější a více zaměřené na výsledky, a aby zajišťovala účast organizací občanské společnosti a obhájců lidských práv; doporučuje, aby status neformální pracovní skupiny pro lidská práva EU-Izrael byl povýšen na běžný podvýbor; vyzývá ESVČ, aby se také účastnila strukturované spolupráce mezi pracovní skupinou COHOM a podvýborem Parlamentu pro lidská práva;

43. vyzývá vysokou komisařku / místopředsedkyni Komise, ESVČ a Komisi, aby aktivně podporovaly a chránily svobodu slova a přístup k informacím, včetně informací na internetu;

44. vyzývá vysokou představitelku / místopředsedkyni Komise, ESVČ a Komisi, aby posílily úlohu organizací občanské společnosti, zejména organizací na ochranu lidských práv a ženských organizací, při kontrole politiky a plánování a provádění pomocí prostřednictvím nástroje určeného k budování kapacit; v tomto ohledu zdůrazňuje, že je třeba posílit postavení žen, a vyzývá ESVČ a Komisi, aby prováděly systematickou analýzu genderového dopadu svých projektů a programů a zasazovaly se o to, aby práva žen a rovnost pohlaví byla zohledňována při revizích ústav, trestních zákoníků, rodinného práva a dalších oblastí občanského práva i v dialozích o lidských právech vedených s partnerskými zeměmi, na něž se vztahuje evropská politika sousedství; trvá na tom, aby vysoká představitelka / místopředsedkyně Komise, ESVČ a Komise neposilovaly vztahy mezi EU a třetími zeměmi, jestliže dotčené země dostatečně nezapojují organizace občanské společnosti do svých politik; konstatuje, že organizace občanské společnosti jsou nejvěrnějšími a nejmocnějšími spojenci EU při propagaci demokratických hodnot, řádné správy věcí veřejných a lidských práv v partnerských zemích; vyzývá k většímu zapojení regionálních a místních orgánů, profesních organizací a sociálních partnerů do spolupráce EU s jižními sousedy; vyzývá Radu a Komisi, aby v tomto směru dále posílily a zefektivnily využívání evropského nástroje pro demokracii a lidská práva;

45. zdůrazňuje, že je třeba zohledňovat rovnost žen a mužů a podporovat konkrétní kroky s cílem dosáhnout efektivního a systematického přístupu založeného na rovnosti pohlaví v zemích, na něž se vztahuje evropská politika sousedství; naléhá na vlády a občanskou společnost, aby zvýšily sociální začlenění žen, bojovaly proti negratnosti žen a podporovaly jejich zaměstnanost, aby tak zajistily účelnou přítomnost žen na všech úrovních;

46. zdůrazňuje význam strukturované spolupráce v oblasti vysokoškolského vzdělávání a výzkumu, která podpoří vzájemné uznávání kvalifikací a vzdělávacích systémů s cílem zvýšit zejména mobilitu studentů, vědců a učitelů, která se bude opírat o opatření pro boj proti „odlivu mozků“; vítá v této souvislosti pomoc poskytovanou v rámci programu Tempus pro vysokoškolské vzdělávání a výměny pořádané v rámci akce 2 programu ERASMUS Mundus i vytvoření Evropsko-středomořské univerzity (EMUNI), která je zřízena jako evropsko-středomořská síť univerzit z obou pobřeží;

Čtvrtek, 7. dubna 2011

47. zdůrazňuje významnou úlohu místních orgánů v demokratickém rozvoji našich partnerských zemí a podporuje rozšiřování partnerských programů mezi místními orgány EU a orgány partnerských zemí;

48. zdůrazňuje význam odborů a sociálního dialogu jako součásti demokratického rozvoje jižních partnerů; podněcuje tyto země, aby posilovaly pracovní a odborová práva; poukazuje na to, jak důležitou úlohu může mít sociální dialog při řešení socioekonomických problémů v regionu;

49. trvá na tom, že je důležité propojit investice, odbornou přípravu, výzkum a inovace a věnovat zvláštní pozornost odborné přípravě přizpůsobené potřebám trhu s cílem řešit socioekonomické problémy v tomto regionu; zejména vyzývá, aby byla věnována zvláštní pozornost ženám a znevýhodněným skupinám, jako jsou mladí lidé; zároveň zdůrazňuje klíčový význam další podpory místních rozvojových projektů, které přispívají k revitalizaci nejhroženějších měst a regionů;

50. zdůrazňuje, že dobře fungující, účinný, bezpečný a zajištěný multimodální dopravní systém je nezbytným předpokladem hospodářského růstu a rozvoje, který podporuje obchod a integraci mezi Evropskou unií a jejími jižními středomořskými partnery; vyzývá Komisi, aby předložila hodnocení akčního plánu pro regionální dopravu (2007–2013) pro Středomoří v polovině období a aby výsledek zohlednila ve všech budoucích akčních plánech pro dopravu;

51. domnívá se, že udržitelný rozvoj by měl být kritériem, které se prolíná celým přezkumem evropské politiky sousedství, se zvláštním zaměřením na zlepšení ochrany životního prostředí, rozvoj bohatého potenciálu tohoto regionu v oblasti obnovitelných zdrojů energie a podporu politik a projektů podporujících lepší využívání omezených vodních zdrojů;

52. opětovně vyzývá Radu, Komisi a členské státy EU, aby povzbudily a podpořily komplexní plán nápravy devastace řeky Jordánu a aby i nadále poskytovaly finanční a technickou podporu na obnovu řeky, zejména jejího dolního toku, a to i v rámci Unie pro Středomoří;

53. zdůrazňuje významný potenciál spolupráce v oblasti energetiky a obnovitelných zdrojů energie, jako je elektřina získávaná z větru, slunce a vln; podporuje koordinovanou realizaci plánu na využívání sluneční energie ve Středomoří a průmyslových iniciativ, jejichž cílem by mělo být naplnění primárních potřeb partnerských zemí a přijetí evropsko-středomořské strategie pro energetickou účinnost; zdůrazňuje, že je důležité podporovat trans-evropsko-středomořské propojení v energetickém, plynárenském a ropném odvětví s cílem zlepšit bezpečnost dodávek energie zavedením inteligentní sítě propojující celý evropsko-středomořský region;

54. připomíná význam zemědělství, které se přednostně zaměřuje na místní zemědělce, rozvoj venkova, zabezpečení dodávek potravin a potravinovou soběstačnost, i význam přizpůsobení se změně klimatu, přístupu k vodě a jejího racionálního využívání a přístupu k energii; doporučuje, aby spolupráce v oblasti zemědělství byla stanovena jako priorita evropské politiky sousedství na podporu evropsko-středomořského plánu pro zemědělství a jako prostředek směřující ke stabilizaci cen potravin na vnitrostátní, regionální i celosvětové úrovni;

55. opakuje svou výzvu k vytvoření evropsko-středomořské jednotky civilní ochrany vzhledem k tomu, že nárůst rozsahu a počtu přírodních katastrof naléhavě vyžaduje vyčlenění dostatečných zdrojů a že by taková iniciativa posílila solidaritu mezi evropsko-středomořskými národy;

Čtvrtek, 7. dubna 2011

56. zdůrazňuje význam užší spolupráce s mnohostrannými regionálními organizacemi Jihu, zejména s Arabskou ligou a Africkou unií, s cílem úspěšně řešit problémy ve výše uvedených oblastech; vyzývá Komisi, aby během přezkumu evropské politiky sousedství zvažila nový strukturovaný dialog s těmito fóry;

57. připomíná hodnotu evropského nástroje sousedství a partnerství jako nástroje financování evropské politiky sousedství; zdůrazňuje však potřebu poskytovat více flexibility a zajistit, že pomoc bude účinněji zaměřena, zejména na občanskou společnost a místní společenství v souladu s přístupem vycházejícím zdola; vyzývá také k vypracování komplexní analýzy účinnosti evropského nástroje sousedství a partnerství s cílem lépe využívat dostupné finanční nástroje a prostředky v souvislosti se vztahy EU s jižními sousedy a zajistit, aby rozvojová pomoc byla v přijímajících zemích řádně využívána; transparentnost financování a začlenění protikorupčních mechanismů do nástrojů financování považuje za klíčové; zdůrazňuje hodnotu procesů sledování, řízení a provádění různých programů evropského nástroje sousedství a partnerství; zdůrazňuje, že je důležité podporovat přeshraniční projekty, posilovat programy na podporu kontaktů mezi lidmi a rozvíjet pobídky k regionální spolupráci; vyzývá Komisi a ESVČ, aby při nadcházející přípravě nového nástroje zahájily od rané fáze konzultace s Parlamentem a zúčastněnými stranami občanské společnosti;

58. žádá Radu, aby přijala legislativní návrh na změnu článku 23 nařízení o evropském nástroji sousedství a partnerství, který předložila Komise v květnu 2008 a byl přijat Parlamentem dne 8. července 2008, což by umožnilo opětovné investování prostředků získaných zpět z minulých operací, a poskytlo tak EU velmi potřebný nástroj ke zmírnění dopadu stávající finanční krize na reálné hospodářství a dopadu významného zvýšení cen potravin na sousední region, zejména na jižní sousedství;

59. zdůrazňuje, že evropský nástroj sousedství a partnerství není jediným dostupným nástrojem na financování programů a aktivit v rámci evropské politiky sousedství, a trvá tedy na tom, že je třeba uplatňovat soudržný přístup založený na využívání všech finančních nástrojů; vyzývá proto ESVČ a Komisi, aby předložily jasný přehled finančních prostředků vyčleněných pro jednotlivé přijímající země, včetně podrobného rozpisu podle jednotlivých nástrojů;

60. zdůrazňuje, že je nutné zvýšit objem prostředků vyčleněných na jižní rozměr evropské politiky sousedství v nadcházejícím finančním rámci EU na období 2014–2020, aby se zajistilo, že financování bude odpovídat politickým ambicím, a aby byla uplatněna ustanovení o rozšířeném statusu, aniž by to mělo negativní dopad na zbývající priority evropské politiky sousedství; trvá na tom, že je třeba dodržovat dohodu, již bylo dosaženo po prohlášení Komise pro Výbor stálých zástupců v roce 2006, kterým byly vyčleněny dvě třetiny finančních prostředků evropského nástroje sousedství a partnerství na jižní země a jedna třetina na východní země, v souladu s jejich demografickou vahou;

61. zdůrazňuje ovšem, že případné navýšení vyčleněných finančních prostředků by se mělo opírat o přesné posouzení potřeb a mělo by být v souladu se zvýšením účinnosti prováděných programů, jež by měly být upřednostňovány podle požadavků každé přijímající země a být těmito požadavkům přizpůsobeny;

62. vítá činnost nástroje EIB pro evropsko-středomořské investice a partnerství (FEMIP) a zdůrazňuje, že je nezbytné dosáhnout většího souladu s ostatními mezinárodními finančními institucemi, které jsou také činné v tomto regionu, a znovu navrhuje zřízení evropsko-středomořské finanční instituce pro společný rozvoj, jejímž hlavním podílníkem by také byla EIB; podporuje navýšení limitu záruk pro EIB, aby mohla EIB v následujících letech pokračovat ve svých činnostech v tomto regionu ve stejné intenzitě; vyzývá EBRD, aby změnila své stanovy tak, aby se také mohla účastnit tohoto procesu finanční pomoci;

Úloha Evropského parlamentu

63. zdůrazňuje klíčový význam Evropského parlamentu při zajišťování toho, aby evropská stabilita a prosperita byly úzce propojeny s demokratickou správou věcí veřejných a hospodářským a sociálním pokrokem jižních sousedů, na něž se vztahuje evropská politika sousedství, a při podpoře politických diskusí, plnohodnotných svobod, demokratických reforem a právního státu v sousedních partnerských zemích, zejména prostřednictvím meziparlamentních delegací a Parlamentního shromáždění Unie pro Středomoří;

Čtvrtek, 7. dubna 2011

64. opakuje své odhodlání pokračovat ve výkonu svého práva na parlamentní kontrolu provádění evropské politiky sousedství, rovněž prostřednictvím pravidelných diskusí s Komisí o uplatňování evropského nástroje sousedství a partnerství; vítá skutečnost, že Komise a ESVČ vedou rozsáhlé konzultace o přezkumu evropské politiky sousedství, a doufá, že Komise a ESVČ rovněž zaručí, že Parlament bude plně a systematicky konzultován při přípravě příslušných dokumentů, jako jsou akční plány evropské politiky sousedství; dále žádá, aby byl Parlamentu zajištěn přístup k mandátům pro vyjednávání o všech mezinárodních dohodách uzavíraných s partnerskými zeměmi, na něž se vztahuje evropská politika sousedství, v souladu s čl. 218 odst. 10 SFEU, v němž se uvádí, že Parlament musí být ve všech etapách příslušného postupu okamžitě a plně informován;

*

* *

65. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, místopředsedkyni Komise / vysoké představitelce Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku, Evropské službě pro vnější činnost, vládám a parlamentům členských států a zemí, na něž se vztahuje evropská politika sousedství, a generálnímu tajemníkovi Unie pro Středomoří.

Používání sexuálního násilí v konfliktech v severní Africe a na Blízkém východě

P7_TA(2011)0155

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 7. dubna 2011 o používání sexuálního násilí v konfliktech v severní Africe a na Blízkém východě

(2012/C 296 E/18)

Evropský parlament,

- s ohledem na své usnesení ze dne 17. ledna 2008 o situaci v Konžské demokratické republice a znásilnění jako válečném zločinu ⁽¹⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 26. listopadu 2009 o odstranění násilí páchaného na ženách ⁽²⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 25. listopadu 2010 o 10. výročí rezoluce Rady bezpečnosti OSN 1325 (2000) o ženách, míru a bezpečnosti ⁽³⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 17. února 2011 o situaci v Egyptě ⁽⁴⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 10. března 2011 o zemích jižního sousedství a především Libyi ⁽⁵⁾,
- s ohledem na prohlášení místopředsedkyně Komise / vysoké představitelky Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku Unie Catherine Ashtonové, které učinila dne 25. listopadu 2010 jménem Evropské unie u příležitosti Mezinárodního dne proti násilí na ženách,
- s ohledem na prohlášení místopředsedkyně Komise / vysoké představitelky Catherine Ashtonové, které učinila jménem Evropské unie u příležitosti Mezinárodního dne žen 8. března 2011,

⁽¹⁾ Úř. věst. C 41 E, 19.2.2009, s. 83.

⁽²⁾ Úř. věst. C 285 E, 21.10.2010, s. 53.

⁽³⁾ Přijaté texty, P7_TA(2010)0439.

⁽⁴⁾ Přijaté texty, P7_TA(2011)0064.

⁽⁵⁾ Přijaté texty, P7_TA(2011)0095.

Čtvrtek, 7. dubna 2011

- s ohledem na Všeobecnou deklaraci lidských práv ze dne 10. prosince 1948,
- s ohledem na rezoluce Rady bezpečnosti OSN č. 1325 (2000) a 1820 (2008) o ženách, míru a bezpečnosti a na rezoluci Rady bezpečnosti OSN č. 1888 (2009) o sexuálním násilí páchaném na ženách a dětech v ozbrojených konfliktech,
- s ohledem na skutečnost, že v březnu 2010 byl jmenován zvláštní zástupce generálního tajemníka OSN pro otázky sexuálně motivovaného násilí páchaného při konfliktech, a s ohledem na nový subjekt OSN zaměřený na rovnost žen a mužů (*UN Women*),
- s ohledem na hlavní směry EU týkající se všech forem násilí a diskriminace vůči ženám a dívkám a obecné zásady EU týkající se dětí a ozbrojených konfliktů,
- s ohledem na Úmluvu OSN proti mučení a jinému krutému, nelidskému či ponižujícímu zacházení nebo trestání ze dne 10. prosince 1984 a na deklaraci 3318 Valného shromáždění OSN o ochraně žen a dětí za mimořádných událostí a za ozbrojených konfliktů ze dne 14. prosince 1974, a zejména na bod 4 této deklarace, který požaduje účinná opatření, jež zabrání perzekuci a mučení žen, násilí na nich páchanému a ponižujícímu zacházení s ženami,
- s ohledem na ustanovení právních nástrojů Organizace spojených národů v oblasti lidských práv, zejména těch, které se týkají práv žen, jako je např. Charta OSN, Všeobecná deklarace lidských práv, Mezinárodní pakt o občanských a politických právech a Mezinárodní pakt o hospodářských, sociálních a kulturních právech, Úmluva o potlačování obchodu s lidmi a využívání prostitutek druhých osob, Úmluva o odstranění všech forem diskriminace žen a její opční protokol a Úmluva proti mučení a jinému krutému, nelidskému či ponižujícímu zacházení nebo trestání, a na úmluvu z roku 1951 týkající se postavení uprchlíků,
- s ohledem na další nástroje OSN týkající se násilí na ženách, jako je např. Vídeňská deklarace a akční plán ze dne 25. června 1993, které byly přijaty na Světové konferenci o lidských právech (A/CONF.157/23), a Deklaraci o odstranění násilí páchaného na ženách ze dne 20. prosince 1993 (A/RES/48/104),
- s ohledem na rezoluci Valného shromáždění OSN ze dne 12. prosince 1997 nazvanou „Prevence zločinů a opatření trestního práva k odstranění násilí páchaného na ženách“ (A/RES/52/86), rezoluci ze dne 18. prosince 2002 nazvanou „Odstranění zločinů páchaných na ženách ve jménu ctí“ (A/RES/57/179) a rezoluci ze dne 22. prosince 2003 nazvanou „Odstranění domácího násilí na ženách“ (A/RES/58/147),
- s ohledem na Pekingskou deklaraci a akční platformu, které byly přijaty na Čtvrté světové konferenci o ženách dne 15. září 1995, a na usnesení Parlamentu ze dne 18. května 2000 o opatřeních navazujících na Pekingskou akční platformu ⁽¹⁾ a na usnesení ze dne 10. března 2005 o plnění akční platformy přijaté na Čtvrté světové konferenci o ženách (Peking +10) ⁽²⁾ a na usnesení ze dne 25. února 2010 o akční platformě OSN pro rovnost mužů a žen nazvané „Peking +15“ ⁽³⁾,
- s ohledem na rezoluci Valného shromáždění OSN ze dne 19. prosince 2006 nazvanou „Zesílení úsilí k odstranění veškerých forem násilí na ženách“ (A/RES/61/143) a na rezoluce Rady bezpečnosti OSN č. 1325 a 1820 o ženách, míru a bezpečnosti,

⁽¹⁾ Úř. věst. C 59 E, 23.2.2001, s. 258.

⁽²⁾ Úř. věst. C 320 E, 15.12.2005, s. 247.

⁽³⁾ Úř. věst. C 348 E, 21.12.2010, s. 11.

Čtvrtek, 7. dubna 2011

- s ohledem na Římský statut Mezinárodního trestního soudu přijatý v roce 1998, a zejména články 7 a 8 tohoto statutu, které označují znásilnění, sexuální otroctví, nucenou prostituci, nucené těhotenství a nucenou sterilizaci nebo jakoukoli formu sexuálního násilí za zločiny proti lidskosti a válečné zločiny a staví je na roveň mučení a závažným válečným zločinům bez ohledu na to, zda jsou tyto činy páčány soustavně během mezinárodních či vnitřních konfliktů,

- s ohledem na čl. 110 odst. 4 jednacního řádu,

- A. vzhledem k tomu, že se ženy aktivně účastní povstání na podporu demokracie, práv a svobod v severní Africe a na Blízkém východě,

- B. vzhledem k tomu, že vládnoucí režimy v Libyi a Egyptě se při těchto nepokojích uchylují k sexuálním útokům jakožto součástí konfliktu a tyto útoky jsou zaměřeny proti ženám a zvyšují jejich zranitelnost,

- C. vzhledem k tomu, že sexuální násilí je, jak se zdá, používáno k zastrašování a ponižování žen, a to i v uprchlických táborech, a vzhledem k tomu, že vzniklé mocenské vakuum může vést ke zhoršení dodržování práv žen a dívek,

- D. vzhledem k tomu, že Libyjka Iman al-Obejdiová, která poskytla reportérům v tripoliském hotelu informace o tom, že se stala obětí hromadného znásilnění a zneužití vojáky, je od 26. března 2011 zadržována na neznámém místě a nyní na ni podali žalobu kvůli pomluvě z pomluvy muži, které obvinila ze svého znásilnění,

- E. vzhledem k tomu, že v Egyptě demonstrantky uvádějí, že poté, co byly dne 9. března 2011 zatčeny na náměstí Tahrír, je vojáci podrobili zkoušce panenství a následně je mučili a znásilňovali, přičemž zkoušky panenství byly prováděny a fotografovány za přítomnosti vojáků; vzhledem k tomu, že několik Egyptanek bude postaveno před vojenský soud za to, že při zkoušce panenství „neuspěly“, a některým z nich hrozí, že budou obviněny z prostituce,

- F. vzhledem k tomu, že je-li znásilňování a sexuální otroctví součástí široce rozšířené a systematické praxe, je podle Ženevské úmluvy považováno za zločin proti lidskosti a válečný zločin, kterým by se měl zabývat Mezinárodní trestní soud; vzhledem k tomu, že znásilnění se nyní rovněž považuje za jednu ze složek zločinu genocidy, pokud je páčáno s cílem úplně nebo částečně zničit určitou skupinu; vzhledem k tomu, že by EU měla podporovat úsilí o ukončení beztrestnosti pachatelů sexuálního násilí na ženách a dětech,

- G. vzhledem k tomu, že bylo prokázáno, že ozbrojené konflikty mají neúměrný a mimořádný dopad na ženy; vzhledem k tomu, že by měla být posílena úloha žen při budování míru a prevenci konfliktů a měla by být poskytnuta lepší ochrana ženám a dětem v oblastech postižených válkou a konflikty prostřednictvím začlenění, prevence a ochrany,

- H. vzhledem k tomu, že plnění závazků přijatých v rezolucích Rady bezpečnosti OSN č. 1820, 1888, 1889 a 1325 je společným úkolem a sdílenou odpovědností každého jednotlivého členského státu OSN, ať už jde o stát zasažený ozbrojeným konfliktem, dárcovský stát nebo jakýkoli jiný stát; vzhledem k tomu, že v tomto ohledu je třeba zaměřit pozornost na obecné zásady EU, které byly přijaty v prosinci 2008 a týkají se všech forem násilí páčaných na ženám a dívkách, a na obecné zásady EU týkající se dětí a ozbrojených konfliktů a potírání veškerých forem jejich diskriminace proti nim, z nichž jasně vyplývá, že se jedná o priority Unie,

Čtvrtek, 7. dubna 2011

1. vyzývá Komisi a vlády členských států, aby jednoznačně odsoudily používání sexuálních útoků, zavražďování a útoky na ženy v Libyi a Egyptě;
2. jednoznačně odsuzuje nucené „zkoušky panenství“ praktikované egyptskou armádou na povstalkyních zadržovaných na náměstí Tahrír, a považuje tyto postupy za nepřijatelné, neboť se v jádru jedná o formu mučení; vyzývá nejvyšší vojenskou radu Egypta, aby přijala okamžitá opatření s cílem zastavit toto ponižující zacházení a zajistit, aby všechny bezpečnostní a armádní složky byly jasně poučeny o tom, že mučení a jiné špatné zacházení, včetně nucených „zkoušek panenství“, nemohou být tolerovány a budou v plné míře vyšetřovány;
3. vyzývá egyptské orgány, aby přijaly bezodkladná opatření s cílem zastavit mučení, vyšetřit všechny případy špatného zacházení s mírumilovnými demonstranty a zastavit trestní stíhání civilistů před vojenskými soudy; je zejména znepokojen zprávami od organizací na ochranu lidských práv o tom, že dochází k zatýkání nezletilých a jejich odsouzení před vojenskými soudy;
4. doporučuje, aby bylo zahájeno nezávislé vyšetřování s cílem postavit viníky před soud, přičemž zvláštní pozornost by se měla věnovat trestným činům, kterých se podle Římského statutu Mezinárodního trestního soudu dopustil Muammar Kaddáfí; je toho názoru, že osoby, jež budou shledány vinnými za tyto činy, musí být postaveny před soud a že ženy, které takové zneužívání ohlásily, musí být ochráněny před represáliemi;
5. zdůrazňuje, že každý by měl mít možnost vyjádřit svůj postoj k demokratické budoucnosti své země, aniž by byl zadržován, mučen nebo podroben ponižujícímu či diskriminujícímu zacházení;
6. pevně věří, že změny, které probíhají v severní Africe a na Blízkém východě, musí vést k ukončení diskriminace žen a k jejich plnému začlenění do společnosti za rovnocenných podmínek a v souladu s Úmluvou OSN o odstranění všech forem diskriminace žen (CEDAW);
7. zdůrazňuje, že je obecně třeba chránit práva žen v nových demokratických a právních strukturách těchto společností;
8. zdůrazňuje, že by měla být uznána úloha žen v revolucích a demokratizačních procesech, přičemž je třeba jasně poukázat na specifické hrozby, kterým ženy čelí, a na potřebu zajistit jim podporu a bránit jejich práva;
9. vyzývá členské státy EU, aby aktivně a dlouhodobě prosazovaly – politicky i finančně – plné uplatňování rezoluce Rady bezpečnosti č. 1325 a zřízení kontrolních institucí a mechanismů na úrovni Evropské unie, jak je v této rezoluci stanoveno, a dále vyzývá OSN, aby zajistila uplatňování této rezoluce na všech mezinárodních úrovních;
10. zdůrazňuje, že je třeba prioritně prosazovat lidská práva ve všech opatřeních evropské politiky sousedství jako nedílnou součást demokratizačního procesu a zdůrazňuje, že je nutné sdílet zkušenosti EU v oblasti politik rovnosti mezi ženami a muži a v oblasti násilí páchaného na základě pohlaví;
11. zdůrazňuje, že je třeba uplatňovat zásadu rovnosti mezi ženami a muži a podporovat konkrétní kroky s cílem dosáhnout v zemích, na něž se vztahuje evropská politika sousedství, efektivního a systematického přístupu založeného na rovnosti pohlaví; naléhavě žádá vlády a občanskou společnost, aby zvýšily sociální začlenění žen, zintenzivnily boj proti negramotnosti a zvýšily podporu zaměstnanosti a finanční nezávislosti žen, aby tak zajistily účelnou přítomnost žen na všech úrovních; zdůrazňuje, že rovnost mezi ženami a muži se musí stát nedílnou součástí demokratizačního procesu a kromě toho by mělo být prioritou vzdělání pro ženy a dívky, včetně zvýšení povědomí o jejich právech;

Čtvrtek, 7. dubna 2011

12. vyzývá místopředsedkyni Komise / vysokou představitelku, ESVČ a Komisi, aby se při svých jednáních s jižními zeměmi, na něž se vztahuje evropská politika sousedství, zaměřovaly zejména na politické priority EU, jako je zrušení trestu smrti, dodržování lidských práv, včetně práv žen, a základních svobod a na ratifikaci řady mezinárodních právních nástrojů, včetně Římského statutu Mezinárodního trestního soudu a Úmluvy o právním postavení uprchlíků z roku 1951;

13. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi a místopředsedkyni Komise / vysoké představitelce Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku.

Výroční zpráva EIB za rok 2009

P7_TA(2011)0156

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 7. dubna 2011 o výroční zprávě Evropské investiční banky za rok 2009 (2010/2248(INI))

(2012/C 296 E/19)

Evropský parlament,

- s ohledem na výroční zprávu skupiny EIB (zpráva o činnosti a zpráva o odpovědnosti podniku, finanční zpráva a statistická zpráva) za rok 2009,
- s ohledem na své usnesení ze dne 6. května 2010 o výroční zprávě Evropské investiční banky za rok 2008 ⁽¹⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 25. března 2009 o výročních zprávách Evropské investiční banky a Evropské banky pro obnovu a rozvoj za rok 2007 ⁽²⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 16. června 2010 o strategii EU 2020 ⁽³⁾,
- s ohledem na článek 48 jednacího řádu,
- s ohledem na zprávu Hospodářského a měnového výboru a stanovisko Výboru pro rozpočtovou kontrolu (A7-0073/2011),

Nový statut EIB

1. vítá změny, které přinesla Lisabonská smlouva a které umožňují větší flexibilitu ve financování EIB, například majetková účast jako doplněk k obvyklým činnostem banky, možnost zřizovat dceřiné společnosti a další subjekty, které budou regulovat takzvané zvláštní činnosti a poskytovat širší služby technické pomoci, a posílení výboru pro audit;
2. připomíná změny, které přinesla Lisabonská smlouva a které vyjasňují cíle EIB v oblasti financování ve třetích zemích, jež musí podporovat obecné zásady, jimiž se řídí vztahy EU s okolním světem, jak je uvedeno v čl. 3 odst. 5 Smlouvy o EU, a také cíle vnější činnosti EU uvedené v článku 21 Smlouvy o EU;

⁽¹⁾ Úř. věst. C 81 E, 15. 3. 2011, s. 135.

⁽²⁾ Úř. věst. C 117 E, 6.5.2010, s. 147.

⁽³⁾ Přijaté texty, P7_TA(2010)0223.

Čtvrtek, 7. dubna 2011

3. je si vědom toho, že některé členské státy požadují, aby na sebe EIB brala ve svých finančních operacích větší riziko, ale upozorňuje na skutečnost, že by tím neměl být ohrožen rating AAA pro EIB, který je klíčovým faktorem, jenž jí umožňuje poskytovat půjčky za nejlepších podmínek;
4. připomíná, že úkolem EIB je podporovat cíle politik EU a že EIB je odpovědná Účetnímu dvoru, úřadu OLAF a členskými státy EU a dobrovolně i Evropskému parlamentu;
5. doporučuje nicméně, aby byl zvážen návrh zavést obezřetnostní regulační dohled týkající se kvality finanční situace EIB, přesného měření jejich výsledků a dodržování pravidel osvědčených profesionálních postupů;
6. navrhuje, aby tento regulační dohled:
 - prováděla Evropská centrální banka na základě čl. 127 odst. 6 Smlouvy o fungování EU,
 - nebo, pokud to nebude možné, aby jej na základě dobrovolného postupu EIB prováděl Evropský orgán pro bankovníctví za případné účasti jednoho nebo více vnitrostátních regulačních orgánů nebo nezávislý auditor;
7. žádá Komisi, aby do 30. listopadu 2011 předložila Parlamentu právní analýzu všech možností provádění obezřetnostního dohledu nad EIB, které se nabízejí;
8. navrhuje, aby Komise ve spolupráci s EIB a s ohledem na kvalitu jejích lidských zdrojů a na její zkušenost s financováním významných infrastruktur prováděla strategické rozbory financování investic, přičemž by nevyloučila žádnou možnost: granty, splacení částek, které členské státy upsaly jako kapitál EIB, částky, které upsala Evropská unie jako kapitál EIB, půjčky, inovativní nástroje, komplexní finanční projektové studie uzpůsobené dlouhodobým projektům, které nejsou okamžitě rentabilní, vypracování systému záruk, vytvoření investičního oddělení v rámci rozpočtu Unie, finanční konsorcia vytvořená orgány na evropské, národní a místní úrovni, partnerství veřejného a soukromého sektoru atd.;
9. připomíná však své varování a obavu vzhledem ke skutečnosti, že některé postupy řízení, které vykonává EIB u programů a prostředků EU, byly vyňaty z postupu udělování absolutoria, což klade zvláštní požadavky na koordinaci mezi Komisí a EIB a způsobuje, že je obtížné získat přehled o dosažených výsledcích; trvá na svém požadavku, aby EIB předložila úplné informace o výsledcích, vytyčených a splněných cílech, o důvodech jakýchkoli nedostatků a o výsledcích provedených hodnocení; žádá Komisi, aby poskytla podrobné informace o postupech koordinace činnosti s EIB a o jejich efektivnosti;
10. vyzývá Komisi, aby od EIB získala prohlášení týkající se činností s velkým multiplikačním efektem, které jsou zaručeny rozpočtem EU;
11. zdůrazňuje, že záruky z rozpočtu EU za půjčky, které poskytla EIB, dosáhly koncem roku 2009 částky 19,2 miliardy EUR; zdůrazňuje, že tato částka není pro rozpočet EU zanedbatelná, a očekává, že bude podrobně seznámen s riziky, která tyto záruky obnášejí; zastává názor, že EIB by měla také vysvětlit, kam plynou úroky z těchto půjček vzniklé díky zárukám v tak značné výši;
12. žádá, aby mu byly podrobně vysvětleny správní poplatky, které EIB obdržela z rozpočtu EU;

Čtvrtek, 7. dubna 2011

13. opakuje svůj návrh, že by Evropská unie měla mít možnost stát se členem EIB;

Financování poskytované EIB v EU

Celosvětová finanční krize a její důsledky pro EIB

14. vítá, že se banka zaměřuje na tři oblasti, v nichž byla Evropa postižena krizí nejvíce, tedy zejména na malé a střední podniky, na regiony, jichž se týká cíl konvergence, a na opatření v oblasti klimatu;

15. je si vědom zásadní role, kterou EIB sehrává při podpoře malých a středních podniků zejména v době finanční krize a hospodářského útlumu, a vyzývá ji, aby usnadnila propojení svého systému globálních půjček s prostředky poskytovanými ze strukturálních fondů;

16. poukazuje na význam malých a středních podniků pro evropské hospodářství, a vítá proto, že v letech 2008 až 2010 došlo k nárůstu prostředků, které EIB poskytla malým a středním podnikům a které dosáhly celkové výše 30,8 miliard EUR, a uznává, že tato částka překračuje roční cílovou částku na toto období ve výši 7,5 miliardy EUR; vítá, že v březnu 2010 byl zřízen evropský nástroj mikrofinancování „Progres“ s finančním zajištěním ve výši přibližně 200 milionů EUR ze strany Komise a banky; zdůrazňuje však, že malé a střední podniky se při získávání úvěrů potýkají s problémy a vyzývá v této souvislosti EIB, aby i nadále zvyšovala transparentnost při poskytování půjček pomocí finančních zprostředkovatelů; za tímto účelem banku vyzývá, aby pro své finanční zprostředkovatele stanovila jasné podmínky financování a přísnější kritéria efektivnosti poskytování půjček; žádá, aby EIB měla povinnost podávat každoročně zprávu o poskytování půjček malým a středním podnikům, včetně hodnocení dostupnosti a efektivnosti těchto půjček a opatření zaměřených na to, aby na úvěry dosáhlo více malých a středních podniků;

17. doporučuje, aby úloha EIB byla cílenější, selektivnější, účinnější a zaměřená na výsledek; domnívá se, že při zaměření na malé a střední podniky by měla vytvářet partnerství zejména s transparentními a zodpovědnými finančními zprostředkovateli, kteří jsou spojeni s místní ekonomikou; domnívá se, že pokud jde o poskytování půjček malým a středním podnikům, měla by EIB na svých internetových stránkách aktivně zveřejňovat informace, zejména vyplacené částky, dosavadní počet přidělení prostředků a regiony a průmyslová odvětví, jimž byly prostředky poskytnuty; domnívá se, že by měly být také poskytnuty informace o podmínkách, které by měl finanční zprostředkovatel plnit;

18. vítá skutečnost, že došlo k dohodě o přístupu EIB k likviditě ECB prostřednictvím Lucemburské centrální banky s cílem zjednodušit úvěrové programy EIB a řízení likvidity;

19. konstatuje, že cíl konvergence v rámci politiky soudržnosti EU je pro EIB jedním ze základních cílů; zdůrazňuje přidanou hodnotu společných činností EIB a Komise v oblasti technické pomoci (JASPERS), které poskytují pomoci ze strukturálních fondů další podporu a pákový efekt;

20. doporučuje EIB, aby nadále poskytovala regionům, na něž se vztahuje cíl konvergence, technickou pomoc a spolufinancování, které potřebují, aby mohly využít větší podíl dostupných finančních prostředků, zejména na projekty v prioritních odvětvích, jako je dopravní infrastruktura, na další projekty zaměřené na růst a rozšiřování zaměstnanosti a projekty v rámci strategie Evropa 2020 v souladu s vysokými sociálními standardy a standardy v oblasti transparentnosti a životního prostředí;

21. vyzývá EIB, aby své činnosti plně sladila s cílem EU, kterým je rychlý přechod na nízkouhlíkové hospodářství, a aby přijala plán na postupné ukončení poskytování půjček určených na využívání fosilních paliv, včetně půjček poskytovaných uhelným elektrárnám, a na zvýšení úsilí o přenos technologií v oblasti obnovitelných zdrojů energie a energeticky účinných technologií;

Čtvrtek, 7. dubna 2011

22. vyjadřuje obavy ohledně trvalého nedostatku transparentnosti ve způsobu poskytování globálních půjček a při jejich kontrole, pokud jde o daňovou správu, a považuje proto za nezbytné zajistit, aby příjemci půjček nevyužívali daňové ráje nebo jiné způsoby daňových úniků;

23. požaduje větší soudržnost mezi činnostmi EIB a EIF, zejména s cílem více zaměřit činnost EIF na cíle strategie Evropa 2020, a v tomto ohledu žádá o rozdělení úkolů mezi jednotlivé subjekty a o použití jejich příslušných rozvah k optimalizaci;

24. vítá rozhodnutí skupiny EIB více spolupracovat s Komisí v rámci politiky soudržnosti s ohledem na tři společné iniciativy JESSICA, JEREMIE a JASMINE, jejichž cílem je větší efektivita a účelnost politiky soudržnosti a posílení pákového efektu strukturálních fondů; uznává, že výše zmíněná spolupráce se ukázala jako užitečná a přínosná, zejména v souvislosti s ekonomickou krizí;

Financování ze strany EIB po roce 2013

25. domnívá se, že nastala doba pro výrazné zvýšení dlouhodobých strategických investic v Evropě, a to se zvláštním zaměřením na klíčové oblasti evropských infrastruktur a soudržnosti; v tomto ohledu žádá:

— aby činnosti banky byly pro Parlament transparentnější,

— aby EIB byla Parlamentu jasně odpovědná,

— aby finanční nástroje byly využívány cíleně;

26. vybízí EIB, aby svou provozní strategii na období po roce 2013 vypracovala tak, aby byla v souladu se strategií Evropa 2020;

27. je přesvědčen, že strategie Evropa 2020 má zajímavý a pozitivní přístup k finančním nástrojům; aby se zvýšila jejich účinnost, žádá EIB a Komisi, aby měly na paměti následující cíle: zjednodušení postupů a maximalizaci multiplikačních faktorů a katalytického působení skupiny EIB s cílem přilákat investory z veřejného i soukromého sektoru;

28. vyzývá EIB, aby v rámci své spolupráce s Komisí, zejména v oblasti politiky soudržnosti, i nadále upřednostňovala společné iniciativy s Komisí; uznává roli, kterou tyto iniciativy sehrávají jako katalyzátory dalšího rozvoje, mimo jiné s ohledem na přípravu příštího programového období po roce 2013;

29. vyzývá EIB, aby ve svých investičních projektech stanovila pořadí priorit prostřednictvím metodik, jako je analýza nákladů a přínosů, aby dosáhla co největšího možného multiplikačního dopadu na HDP;

30. podporuje kvalitní investiční subjekty, jako je EIB, zejména díky jejím odborným znalostem v souvislosti s využíváním inovativních nástrojů, jako je strukturovaný finanční nástroj, finanční nástroj pro sdílení rizik (RSFF) a evropský nástroj pro čistou dopravu (ECTF);

31. za předpokladu, že nové finanční nástroje budou inteligentní, integrované a flexibilní, podporuje větší kombinování grantů EU s půjčkami EIB jako prostředek ke zvýšení pákového efektu dostupných zdrojů;

32. domnívá se, že rozsáhlé zkušenosti s vytvářením a používáním finančních nástrojů v současném programovém období by měly Komisi i EIB umožnit, aby šly nad rámec stávajícího rozsahu a používání těchto nástrojů a inovativně rozšířily nabídku produktů;

Čtvrtek, 7. dubna 2011

33. je toho názoru, že pro dluhopisy vydané EIB za účelem vlastního financování a pro budoucí projektové dluhopisy jsou zapotřebí jasné a samostatné cíle a právní rámce;

34. poukazuje na skutečnost, že EIB se sama financuje tím, že úspěšně vydává společné dluhopisy, za něž ručí všechny členské státy EU;

35. vítá myšlenku projektových dluhopisů, které mají posílit úvěrový rating dluhopisů vydaných samotnými společnostmi v rámci strategie Evropa 2020 a sloužit k financování evropské dopravní, energetické a IT infrastruktury i ekologického hospodářství; je přesvědčen, že vydávání takovýchto projektových dluhopisů by mělo pozitivní vliv na dostupnost kapitálu pro udržitelné investice do posílení růstu a tvorby pracovních míst, které doplní investice jednotlivých států a investice z Fondu soudržnosti; domnívá se, že tento nástroj by měl zlepšit úvěrový rating vybraných projektů a přilákat soukromé finance, které doplní investice jednotlivých států a investice z Fondu soudržnosti;

36. žádá proto Komisi a EIB, aby předložily konkrétní návrhy na vytvoření projektových dluhopisů; zdůrazňuje, že Parlament musí být plně zapojen do zavádění těchto nástrojů, a požaduje, aby se zvažilo použití rozpočtu EU v následujícím víceletém finančním rámci jako prvořadého nástroje pro pokrytí rizika ztráty, přičemž EIB by sloužila jako vedlejší poskytovatel finančních prostředků;

37. domnívá se, že dodatečná podpora EIB je očividně potřebná v následujících oblastech: malé a střední podniky, infrastruktura a další klíčové projekty podporující růst a tvorbu pracovních míst v rámci strategie Evropa 2020;

38. naléhavě žádá EIB, aby investovala do nákladní dopravy v evropském železničním odvětví i do dalších transevropských sítí nákladní dopravy, se zvláštním důrazem na přístavy ve Středozezemním, Černém a Baltském moři, a propojila je tak konečně s evropskými trhy;

39. naléhavě žádá EIB, aby poskytla větší podporu na budování sítě TEN-T s cílem dosáhnout pákového efektu pro vyšší investice z veřejného i ze soukromého sektoru; domnívá se, že i zde mohou projektové dluhopisy sloužit jako investiční nástroj, který doplní rozpočet pro fond TEN-T; naléhavě žádá, aby byly investice v budoucnosti zaměřeny na přeshraniční části sítě TEN-T s cílem optimalizovat vytvářenou evropskou přidanou hodnotu;

40. naléhavě žádá EIB, aby investovala do plynovodu Nabucco a do dalších důležitých projektů TEN-E, které umožní pokrytí budoucí poptávky EU po energií a současně diverzifikaci struktury zemí dodávajících energii do Evropy, vylepší kombinaci politik EU a pomohou splnit závazky Unie v oblasti životního prostředí;

Financování ze strany EIB mimo EU

Úloha EIB v kandidátských zemích

41. je toho názoru, že EIB by se měla v rámci své činnosti v kandidátských zemích více zaměřit na opatření v oblasti energetické účinnosti, na energii z obnovitelných zdrojů a environmentální infrastrukturu, projekty TEN, TEN-E a PPP v souladu s vysokými sociálními standardy a standardy v oblasti transparentnosti a životního prostředí a že by v souladu s klimatickými cíli EU měla upřednostňovat udržitelné druhy dopravy, především pak železniční dopravu;

Čtvrtek, 7. dubna 2011

42. je toho názoru, že EIB by měla kandidátským zemím poskytovat technickou pomoc tak, jak je stanoveno v novém článku 18 stanov banky;

Úloha EIB v oblasti rozvoje

43. vítá změny, které přinesla Lisabonská smlouva v článku 209 Smlouvy o ES, ve spojení s článkem 208 Smlouvy o ES, který stanoví, že EIB přispívá za podmínek stanovených ve svých stanovách k provádění opatření nezbytných k dosahování cílů politiky Společenství v oblasti rozvojové spolupráce;

44. připomíná, že finanční strategie a finanční operace EIB by měly přispívat k obecným zásadám, jimiž se řídí vnější činnost Unie, uvedeným v článku 21 Smlouvy o Evropské unii, k cíli rozvoje a upevnování demokracie a právního státu, k cíli dodržování lidských práv a základních svobod a k dodržování mezinárodních dohod o životním prostředí, jejichž smluvními stranami jsou Evropská unie nebo její členské státy; připomíná, že ve všech podstatných fázích projektů by měla EIB zajistit, aby byla dodržována ustanovení Aarhuské úmluvy o přístupu k informacím, účasti veřejnosti na rozhodování a o přístupu k právní ochraně v záležitostech životního prostředí;

45. vítá rozhodnutí řídicího výboru složeného z odborníků, podle něhož by bylo vhodné přemýšlet o vytvoření „platformy Unie pro spolupráci a rozvoj“; naléhavě však žádá EIB a další evropské instituce, aby se důkladně zabývaly proveditelností tohoto nového přístupu a jeho dlouhodobými dopady na efektivitu veškeré vnější činnosti EU a zabránily tomu, aby se všechny rozvojové politiky a cíle oslabily v důsledku zřízení nástrojů bez předchozího posouzení cílů a priorit, jimž budou sloužit;

46. vítá nově navržené rozhodnutí, které by posílilo schopnost EIB podporovat rozvojové cíle EU, nahradit regionální cíle horizontálními cíli na vysoké úrovni a vytvořit provozní pokyny pro každý region v rámci externího mandátu; připomíná, že je nutné stanovit jednoznačné priority, mj. v oblasti energie z obnovitelných zdrojů, městské infrastruktury, rozvoje obcí a finančních institucí v místním vlastnictví;

47. doporučuje následující kroky k posílení úlohy EIB v oblasti rozvoje:

- přidělení většího počtu vybraných odborníků se zkušenostmi z oblasti rozvoje a rozvojových zemí a zvýšení počtu pracovníků na místě ve třetích zemích;
- zvýšení podílu účasti místních subjektů na projektech,
- další vyhrazený kapitál v oblasti projektů zaměřených na rozvoj,
- přidělování většího počtu grantů,
- prověření možnosti seskupení činnosti EIB ve třetích zemích pod jeden samostatný subjekt;

48. doporučuje, aby se EIB soustředila na investice do projektů obnovitelné energie v rozvojových zemích se zvláštním zaměřením na subsaharskou Afriku;

Spolupráce mezi EIB a mezinárodními, regionálními a vnitrostátními finančními institucemi

49. uznává, že spolupráce mezi EIB, MDB, RDB, dvoustrannými evropskými agenturami pro rozvoj a veřejnými a soukromými finančními institucemi z rozvojových zemí by se měla v zájmu podpory politik EU prohloubit;

Čtvrtek, 7. dubna 2011

50. je přesvědčen, že je nezbytná intenzivnější spolupráce s regionálními a vnitrostátními finančními institucemi, a to za stejných podmínek a na základě reciprocity, s cílem zefektivnit využívání zdrojů a zaměřit se na specifické místní potřeby;

51. podporuje podepsání memoranda o porozumění, o kterém v současné době jedná EIB, EBRD a Komise, s cílem posílit spolupráci ve všech zemích mimo EU, kde EIB obvykle působí, aby bylo dosaženo toho, že politiky poskytování půjček budou ve vzájemném souladu i v souladu s politickými cíli EU, jako je sociální soudržnost a ochrana životního prostředí;

Exteritoriální finanční centra

52. vyzývá EIB, aby zavedla jasné finanční podmínky pro finanční zprostředkovatele a aby podávala zprávy o pokroku v oblasti transparentnosti a větší odpovědnosti, zejména co se týče poskytování půjček přes finanční zprostředkovatele; domnívá se, že EIB by měla aktualizovat a zpřísnit svou politiku v oblasti exteritoriálních finančních center, jít přitom nad rámec stávajících rovných podmínek nastavených u seznamů OECD a zohlednit všechny jurisdikce, které by mohly umožňovat vyhýbání se placení daní nebo daňové úniky;

53. je toho názoru, že nestačí spoléhat se na seznam exteritoriálních finančních center OECD a že dokud EU nesestaví svůj vlastní seznam, je třeba využít všechny mezinárodně uznané seznamy; domnívá se však, že EIB by měla sama nezávisle posuzovat a sledovat příslušné nespolupracující jurisdikce a pravidelně zveřejňovat své výsledky, které doplní analýzy obsažené v mezinárodních a unijních referenčních seznamech;

54. je toho názoru, že EIB se nesmí účastnit žádných operací, které se provádí prostřednictvím nespolupracující jurisdikce, tak jak ji definují OECD, pracovní skupina pro finanční činnost (FATF) a další příslušné mezinárodní organizace, a že by měla rovněž provádět své vlastní nezávislé posuzování a sledování;

55. je toho názoru, že EIB by měla velmi přísně uplatňovat svou již zveřejněnou aktualizovanou politiku týkající se NCJ/OFC, aby zajistila, že její finanční operace nepřispívají k žádnému druhu daňových úniků nebo praní špinavých peněz;

56. žádá EIB, aby do své výroční zprávy pro EP zapracovala údaje o provádění své politiky týkající se exteritoriálních finančních center, zejména aby uvedla počet žádostí zamítnutých z důvodu nedodržení předpisů a informace o tom, kolikrát bylo požadováno a provedeno přemístění s cílem dodržet předpisy;

57. vyzývá EIB, aby dále zintenzivnila proaktivní a včasné zveřejňování informací o projektech, včetně vlastního posuzování dopadu projektu na životní prostředí, společnost, lidská práva a rozvoj, monitorovacích zpráv a následných hodnotících zpráv;

*

* *

58. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, Evropské investiční bance, skupině Světové banky, všem regionálním rozvojovým bankám, vládám a parlamentům členských států.

Čtvrtek, 7. dubna 2011

Případ Aj Wej-weje v Číně

P7_TA(2011)0157

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 7. dubna 2011 o případu umělce Aj Wej-weje

(2012/C 296 E/20)

Evropský parlament,

- s ohledem na svá předcházející usnesení přijatá v rámci stávajícího volebního období Parlamentu o situaci v oblasti lidských práv v Číně,
- s ohledem na čl. 122 odst. 5 jednacího řádu,
- A. vzhledem k tomu, že vlna výzev na internetu, které volají po čínské „Jasmínové revoluci“ (inspirované politickým vývojem v Tunisku, Egyptě a Libyi), vedla ze strany čínských orgánů k řadě akcí a tvrdých zákroků proti aktivistům bojujícím za lidská práva a disidentům,
- B. vzhledem k tomu, že mezinárodně uznávaný umělec a kritik režimu Aj Wej-wej nebyl od neděle 3. dubna 2011, kdy byl zadržen na letišti v Pekingu při bezpečnostní kontrole, viděn,
- C. vzhledem k tomu, že kromě toho, že byl Aj Wejwej zatčen, policie údajně provedla razii v jeho bytě a zabavila některé části jeho majetku,
- D. vzhledem k tomu, že Aj Wej-wejovi bylo nedávno znemožněno odcestovat do Osla, kde se konalo slavnostní předání Nobelovy ceny míru, a po otevření své výstavy porcelánových slunečnicových semínek v Londýně byl držen v domácím vězení, a vzhledem k tomu, že bylo vyrabováno jeho studio v Šanghaji,
- E. vzhledem k tomu, že Aj Wej-wej je obecně uznávaným umělcem mimo Čínu, ale v Číně má zakázáno vystavovat svá umělecká díla, přestože se jeho práce proslavila poté, co spolupracoval na projektu olympijského stadionu, tzv. Ptačího hnízda,
- F. vzhledem k tomu, že Aj Wej-wej dobyt významného postavení na národní a mezinárodní úrovni poté, co zveřejnil jména dětských obětí zemětřesení v Sečuanu, a následně byl násilně napaden neznámými osobami, což vedlo k jeho hospitalizaci v Německu,
- G. vzhledem k tomu, že Aj Wej-wej je jedním z předních signatářů Charty 08, petice, která vyzývá Čínu, aby usilovala o politickou reformu a ochranu lidských práv,
- 1. odsuzuje neoprávněné a nepřijatelné zatčení kritika režimu a mezinárodně uznávaného umělce Aj Wej-weje;
- 2. požaduje okamžité a bezpodmínečné propuštění Aj Wej-weje a vyjadřuje svou solidaritu s jeho nenásilnými akcemi a iniciativami na podporu demokratických reforem a ochrany lidských práv;
- 3. zdůrazňuje, že policie odmítá poskytnout ženě Aj Wej-weje informace o tom, co bylo důvodem k jeho zatčení;
- 4. zdůrazňuje, že zatčení Aj Wej-weje je typickým příkladem tvrdých zákroků, které jsou v Číně v současné době prováděny proti aktivistům bojujícím za lidská práva a disidentům, při nichž dochází k zatýkání a udělování neúměrně vysokých trestů odnětí svobody, provádění zvýšeného osobního dohledu a zvýšených restriktivních opatření proti zahraničním zpravodajům;

Čtvrtek, 7. dubna 2011

5. vyzývá místopředsdkyni Komise / vysokou představitelku Catherine Ashtonovou, aby i nadále v rámci svých jednání s čínskými orgány na nejvyšší úrovni upozorňovala na porušování lidských práv, a to včetně nedávného odsouzení Liou Siao-pina k trestu odnětí svobody ve výši deseti let a Liou Siao-poa k trestu odnětí svobody ve výši 11 let a například i případů Liou Sii, Čchen Kuang-čchenga, Kao Č-šenga, Liou Sien-pina, Chu Ťia, Tchang Ťi-tchiena, Tiang Tchien-junga, Tcheng Pia, Liou Š'-chueje, Tchang Ťing-linga, Li Tchien-tchiena, Žan Jün-feje, Ting Maa a Čchen Weje, přičemž si rovněž všímá represivních podmínek, v nichž žijí manželé a manželky a rodiny těchto osob, a dále vyzývá, aby poté, co proběhne nadcházející politický dialog na nejvyšší úrovni mezi EU a Čínou, jehož se vysoká představitelka / místopředsdkyně zúčastní, podala C. Ashtonová Evropskému parlamentu zprávy o těchto případech;

6. konstatuje, že počínání Číny v oblasti lidských práv zůstává i nadále důvodem k vážnému znepokojení; zdůrazňuje, že je nezbytné provést komplexní hodnocení dialogu o lidských právech mezi EU a Čínou, včetně právních seminářů za účasti EU a Číny na téma lidských práv, s cílem posoudit metodiku, která je aplikována, a pokrok, jehož bylo dosaženo;

7. vyzývá svou Delegaci pro vztahy s Čínskou lidovou republikou, aby poukázala na problematiku porušování lidských práv a důkladně se jí zabývala na příštím meziparlamentním setkání, a to obzvláště, pokud jde o případy uvedené v tomto usnesení, a aby účast na tomto setkání podmínila možností získat pro poslance Evropského parlamentu přístup do věznic, kde by se mohli setkat s některými z výše zmíněných zadržovaných osob;

8. vyzývá místopředsdkyni Komise / vysokou představitelku, aby tento dialog přehodnotila s cílem zajistit jeho lepší účinnost a orientovat jej na výsledky, a aby přijala všechny nezbytné kroky pro bezproblémové zahájení dalšího dialogu o lidských právech, během něhož se budou řešit zmíněné případy a jiná porušování lidských práv, o nichž pojednávají usnesení Evropského parlamentu;

9. připomíná, že v Číně vládne jediná strana již od roku 1949, a s ohledem na současný vývoj politické situace a na zhoršující se situaci v oblasti lidských práv v Číně prohlašuje, že by politické strany v EU měly přehodnotit své vztahy;

10. domnívá se, že rozvoj hospodářských vztahů mezi EU a Čínou musí být doprovázen rozvojem upřímného, přínosného a účinného politického dialogu, a že dodržování lidských práv by mělo být nedílnou součástí nové rámcové dohody, která se v současné době s Čínou vyjednává;

11. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení místopředsdkyni Komise / vysoké představitelce, úřadujícímu předsedovi Rady Evropské unie, Komisi a prezidentovi, předsedovi vlády a Národnímu shromáždění Čínské lidové republiky.

Zákaz voleb do tibetské vlády v nepálském exilu

P7_TA(2011)0158

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 7. dubna 2011 o zákazu voleb do tibetské exilové vlády v Nepálu

(2012/C 296 E/21)

Evropský parlament,

— s ohledem na své usnesení o Nepálu ze dne 17. června 2010 ⁽¹⁾ a o Tibetu ze dne 26. října 2006 ⁽²⁾,

— s ohledem na Všeobecnou deklaraci lidských práv z roku 1948,

— s ohledem na Mezinárodní pakt OSN o občanských a politických právech (ICCPR) z roku 1966,

⁽¹⁾ Přijaté texty, P7_TA(2010)0245.

⁽²⁾ Úř. věst. C 313 E, 20.12.2006, s. 463.

Čtvrtek, 7. dubna 2011

- s ohledem na prohlášení, jež učinil dne 29. května 2010 generální tajemník OSN Pan Ki-mun o politické situaci v Nepálu,

- s ohledem na čl. 122 odst. 5 jednacího řádu,

- A. vzhledem k tomu, že okupace Tibetu ze strany Čínské lidové republiky Tibeťanům znemožňuje demokraticky si zvolit své zástupce na území Tibetu,

- B. vzhledem k tomu, že více než 82 000 Tibeťanů, kteří žijí po celém světě v exilu, bylo vyzváno, aby dne 20. března 2011 zvolilo nového premiéra (Kalon Tripa) tibetské exilové vlády,

- C. vzhledem k tomu, že několik tisíc Tibeťanů žijících v Nepálu neobdrželo od nepálských úřadů v Káthmándú, které jsou pod vzrůstajícím tlakem čínské vlády, právo zúčastnit se hlasování,

- D. vzhledem k tomu, že již v průběhu předchozího kola hlasování v Nepálu konaného dne 3. října 2010 zabavila policie v Káthmándú volební urny a zavřela volební místnosti určené tibetské komunitě,

- E. vzhledem k tomu, že dalajlama dne 10. března 2011 oznámil, že se formálně vzdá své vedoucí politické úlohy v tibetské exilové vládě, která sídlí v indickém městě Dharamsala, s cílem posílit demokratickou strukturu tibetského hnutí v předvečer voleb, z nichž má vzejít nová generace vedoucích tibetských politiků,

- F. vzhledem k tomu, že nepálská vláda uvedla, že demonstrace Tibeťanů porušují její politiku „jedné Číny“, opět potvrdila svůj závazek zabránit „činnostem zaměřeným proti Pekingu“ na svém území a aby uklidnila čínské orgány, vyhlásila všeobecný zákaz shromažďování skupin Tibeťanů,

- G. vzhledem k tomu, že nepálské orgány, především policie, údajně opakovaně porušily základní lidská práva Tibeťanů žijících v exilu v Nepálu, jako je svoboda projevu, shromažďování a sdružování; vzhledem k tomu, že tato práva všem osobám pobývajícím v Nepálu zaručují mezinárodní lidskoprávní úmluvy, jejichž smluvní stranou Nepál je, včetně Mezinárodního paktu o občanských a politických právech,

- H. vzhledem k tomu, že situace mnoha uprchlíků v Nepálu, zejména Tibeťanů, je důvodem ke znepokojení,

- I. vzhledem k tomu, že EU opakovaně potvrdila svůj závazek podporovat ve vnějších vztazích EU demokratickou a participativní správu prostřednictvím přijetí závěrů Rady ze dne 17. listopadu 2009 o podpoře demokracie ve vnějších vztazích EU,
 - 1. zdůrazňuje, že právo účastnit se demokratických voleb je základním právem všech občanů a musí být prosazováno, chráněno a zaručeno ve všech demokratických státech;

 - 2. vyzývá nepálskou vládu, aby prosazovala demokratická práva Tibeťanů, kteří organizují jedinečný interní proces voleb existující již od roku 1960, na organizaci demokratických voleb a účast v nich;

Čtvrtek, 7. dubna 2011

3. vyzdvihuje význam pokojných demokratických voleb pro posílení a udržení tibetské identity jak na tibetském území, tak mimo něj;
4. naléhavě vybízí nepálské úřady, aby dodržovaly právo Tibeťanů v Nepálu na svobodu projevu, shromažďování a sdružování, jak jej všem osobám na území Nepálu zaručují mezinárodní lidskoprávní úmluvy, jejichž smluvní stranou Nepál je;
5. vyzývá úřady, aby se v průběhu všech činností tibetské komunity v zemi vyhnuly preventivnímu zatýkání a omezování demonstrací a svobody projevu odporujícím právům na legitimní nenásilný projev a shromažďování a naléhavě vybízí nepálskou vládu, aby do nové nepálské ústavy, jež má být přijata do 28. května 2011, zahrnula tato práva a zaručila v ní náboženskou svobodu;
6. vyzývá nepálské úřady, aby v krocích přijímaných vůči tibetské komunitě dodržovaly své mezinárodní lidskoprávní povinnosti i vlastní zákony, a naléhavě vybízí vládu, aby kladla odpor silnému tlaku, který na ni vyvíjí čínská vláda a jehož cílem je umlčet tibetskou komunitu v Nepálu prostřednictvím omezení, která jsou nejen neodůvodněná, ale také nezákonná na základě vnitrostátního a mezinárodního práva;
7. je přesvědčen, že pokračování v plném dodržování „džentlmenské dohody“ týkající se tibetských uprchlíků ze strany nepálských úřadů je pro zachování kontaktů mezi Úřadem vysokého komisaře OSN pro uprchlíky a tibetskými komunitami zásadní;
8. vyzývá Evropskou službu pro vnější činnost, aby prostřednictvím své delegace v Káthmándú úzce sledovala politickou situaci v Nepálu, zejména zacházení s tibetskými uprchlíky a dodržování jejich práv chráněných ústavou i mezinárodním právem, a naléhavě vyzývá vysokou představitelku EU, aby s nepálskými a čínskými orgány jednala o závažných otázkách týkajících se kroků nepálské vlády směřujících k zablokování tibetských voleb;
9. pověřuje svého předsedu, aby toto usnesení předal Radě, Komisi, členským státům, místopředsedkyni Komise / vysoké představitelce Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku, vládě Nepálu a generálnímu tajemníkovi OSN.

Zimbabwe

P7_TA(2011)0159

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 7. dubna 2011 o Zimbabwe

(2012/C 296 E/22)

Evropský parlament,

- s ohledem na svá četná dřívější usnesení o Zimbabwe, z nichž poslední, které se týkalo případů nuceného vystěhování v Zimbabwe, bylo přijato dne 21. října 2010 ⁽¹⁾,
- s ohledem na rozhodnutí Rady 2011/101/SZBP ⁽²⁾ ze dne 15. února 2011, kterým se do 20. února 2012 obnovují omezující opatření vůči Zimbabwe uložená na základě společného postoje 2004/161/SZBP ⁽³⁾, a s ohledem na nařízení Komise (ES) č. 1226/2008 ⁽⁴⁾ ze dne 8. prosince 2008, kterým se mění nařízení Rady (ES) č. 314/2004 o některých omezujících opatřeních vůči Zimbabwe,

⁽¹⁾ Přijaté texty, P7_TA(2010)0388.

⁽²⁾ Úř. věst. L 42, 16.2.2011, s. 6.

⁽³⁾ Úř. věst. L 50, 20.2.2004, s. 66.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 331, 10.12.2008, s. 11.

Čtvrtek, 7. dubna 2011

- s ohledem na prohlášení o Zimbabwe, které učinila vysoká představitelka jménem Evropské unie dne 15. února 2011,
 - s ohledem na komuniké z Livingstone ze dne 31. března 2011, které na summitu Jihoafrického společenství pro rozvoj (SADC) vydal orgán Trojky a které se týkalo politiky, obrany a bezpečnostní spolupráce,
 - s ohledem na všeobecnou politickou dohodu (GPA), která v únoru 2009 vytvořila zimbabwskou vládu národní jednoty (GNU),
 - s ohledem na Africkou chartu lidských práv a práv národů, již Zimbabwe ratifikovala,
 - s ohledem na čl. 122 odst. 5 jednacího řádu,
- A. vzhledem k tomu, že za posledních několik měsíců došlo k výraznému nárůstu zastrašování, svévolného zatýkání a mizení politických oponentů strany Zanu-PF, včetně mnoha členů Hnutí pro demokratickou změnu (MDC), některých poslanců MDC a klíčových členů vedení MDC, jako je ministr energetiky Elton Mngoma, spoluministryně pro vnitřní záležitosti Theresa Makoneová a bývalý mluvčí zimbabwského parlamentu Lovemore Moyo, na které se represe zaměřily,
- B. vzhledem k tomu, že předseda vlády Zimbabwe Morgan Tsvangirai sám potvrdil, že prezident Robert Mugabe a strana Zanu-PF nedodrželi ustanovení globální politické dohody (GPA) a že výrazně zastrašují členy zimbabwské vlády národní jednoty (GNU) patřící k hnutí MDC-T a MDC-M,
- C. vzhledem k tomu, že v posledních dvou letech GNU bojovala za zajištění stability v zemi a nepodařilo se jí v důsledku obstrukcí Zanu-PF vytýčit cestu k demokratické změně prostřednictvím důvěryhodných voleb; vzhledem k tomu, že již hrozivá politická, hospodářská a humanitární situace v Zimbabwe se od prosince 2010 výrazně zhoršila,
- D. vzhledem k tomu, že zimbabwské bezpečnostní služby provedly v nedávné době razii v některých nevládních organizacích (nevládní organizace Fórum lidských práv, Koalice krize v Zimbabwe) a také v sídle MDC, zabavily dokumentaci nevládních organizací a svévolně zadržely zaměstnance nevládních organizací a MDC a předvedly je k výslechu a poté zadržené svévolně propustily,
- E. vzhledem k tomu, že Jenni Williamsová a Magodonga Mahlanguová, dvě vedoucí představitelky organizace občanské společnosti Women of Zimbabwe Arise (WOZA) a také Abel Chikomo, ředitel nevládní organizace Zimbabwské fórum lidských práv a další obránci lidských práv čelí systematickému policejnímu pronásledování,
- F. vzhledem k tomu, že dne 19. února 2011 bezpečnostní služby zatkly 46 aktivistů občanské společnosti, kteří byli obžalováni z velezrady, neboť uspořádali veřejné promítání videa o nedávných lidových povstáních v severní Africe a na Blízkém východě; vzhledem k tomu, že během pobytu ve vazbě byli někteří z těchto aktivistů bití, mučeni a drženi v izolaci,
- G. vzhledem k tomu, že bezpečnostní služby porušily právo hnutí MDC pořádat politická shromáždění, přičemž Zanu-PF má nadále možnost politická shromáždění pořádat, což je v přímém rozporu s ústavou Zimbabwe,
- H. vzhledem k tomu, že Zanu-PF se v současnosti podílí na násilné vnitrostátní kampani s cílem donutit občany Zimbabwe, aby podepsali petici vyzývající ke zrušení mezinárodních restriktivních opatření, která platí vůči klíčovým členům Mugabeho kliky; konstatuje, že osoby, které odmítly petici podepsat, byly brutálně zbity nebo zatčeny,

Čtvrtek, 7. dubna 2011

- I. vzhledem k tomu, že restriktivní opatření EU jsou konkrétně zaměřena proti 163 klíčovým členům Mugabeho vykořisťovatelského režimu a těm, kteří jej pomáhají udržet, a nemají širší dopad na lid nebo na hospodářství Zimbabwe,
 - J. vzhledem k tomu, že EU, USA, Austrálie a Kanada nadále sdílejí obavy ohledně situace lidských práv na diamantových nalezištích v Chiadzvě (Marange), zejména pokud jde o porušování lidských práv ze strany členů zimbabwských bezpečnostních služeb, a v souvislosti s tím vážají s poskytnutím Kimberleyské certifikace diamantům vytěženým v Chiadzvě,
 - K. vzhledem k tomu, že Zimbabwe zůstává ochuzená po letech špatného hospodářského řízení Mugabeho režimem a nadále dostává vnější humanitární i jinou pomoc jak od EU, tak od Velké Británie, Nizozemska, Německa, Francie a Dánska a také od USA, Austrálie a Norska, přičemž veškerá tato pomoc pokrývá nezákladnější potřeby velké části obyvatelstva Zimbabwe,
 - L. vzhledem k tomu, že předseda vlády Zimbabwe naléhavě vyzval EU, aby nepřijímala pověřovací listiny Margaret Muchadové, zimbabwské velvyslankyně při EU, neboť její jednostranné jmenování prezidentem Mugabem porušuje ústavu Zimbabwe a ustanovení GPA,
1. požaduje okamžité ukončení veškerého politicky motivovaného pronásledování, zatýkání a násilí, jehož se dopouštějí zimbabwské státní bezpečnostní služby a milice, které buď přímo kontroluje Mugabe a strana Zanu-PF nebo které jsou vůči nim loajální; zdůrazňuje, že osoby odpovědné za takové zneužívání a násilí musí být volány k odpovědnosti;
 2. zdůrazňuje, že lid Zimbabwe by měl získat svobodu vyjadřování a shromažďování, že by mělo přestat veškeré zastrašování politických aktivistů a aktivistů občanské společnosti (zejména aktivistů lidských práv) a že každý volený zástupce, bez ohledu na politické přesvědčení, a také nevládní organizace, političtí aktivisté, tisk a běžní občané by měli mít možnost svobodně vyjadřovat své názory bez obav z násilné persekuce, svévolného zatýkání nebo mučení;
 3. vyzývá k okamžitému a bezpodmínečnému propuštění všech těchto svévolně zatčených osob, zejména úředníků a následovníků MDC; odsuzuje veškeré podmínky zatýkání a zadržování, které jsou v rozporu s mezinárodními úmluvami o lidských právech;
 4. naléhavě vyzývá Radu, Komisi a členské státy, aby aktivně pracovaly s AU a SADC, zejména s Jižní Afrikou, s cílem zajistit, aby k zastrašování a násilí nedocházelo v souvislosti s budoucími volbami v Zimbabwe; domnívá se však, že urychlení voleb by nevyřešilo stávající politické problémy a problémy hospodářské reformy; domnívá se, že každé volby musí vycházet z mezinárodních norem včetně dodržování lidských práv, svobody slova a pohybu, a že musí být okamžitě ukončeno pronásledování a zadržování jednotlivců na základě jejich politických názorů;
 5. vítá komuniké trojky SADC z Livingstone ze dne 31. března 2011 a naléhavě vyzývá SADC, aby zaujal vedoucí postavení a zajistil, že doporučení z komuniké budou plně prováděna všemi stranami v Zimbabwe, s cílem uspořádat v této zemi svobodné a spravedlivé volby;
 6. vyzývá všechny politické strany v Zimbabwe, aby dosáhly dohody o plánu na uspořádání svobodných a spravedlivých mezinárodně monitorovaných voleb v Zimbabwe;
 7. naléhavě vyzývá politické strany v Zimbabwe, aby se plně zapojily do stávajícího procesu ústavní reformy s cílem získat novou ústavu Zimbabwe, která bude přijatelná pro lid Zimbabwe a bude existovat před příštími volbami;

Čtvrtek, 7. dubna 2011

8. vítá nedávnou aktualizaci (z února 2011) seznamu osob a subjektů napojených na režim prezidenta Mugabeho, kteří mají zakázán vstup na území EU; zdůrazňuje, že tato restriktivní opatření jsou zaměřena výhradně na zimbabwskou kleptokracii a nebudou mít žádný dopad na zimbabwský lid jako celek;
 9. naléhavě vyzývá EU, aby zachovala svá restriktivní opatření vůči jednotlivcům a subjektům s vazbami na stávající Mugabeho režim, dokud v Zimbabwe nenastane evidentní změna k lepšímu; vyzývá Radu a Komisi a členské státy, aby podnikly kroky pro vysvětlení této reality v Zimbabwe i z mezinárodního hlediska a aby byly aktivnější při získávání podpory ve prospěch urychlené změny ke skutečné demokracii a hospodářskému pokroku v této zemi;
 10. vyzývá EU, aby odmítla přijmout jakéhokoli velvyslance Zimbabwe při EU, který není jmenován na základě řádného ústavního postupu a v souladu s GPA;
 11. trvá na tom, aby zimbabwské úřady dostaly svým povinností, k nimž se zavázaly v rámci Kimberlejského systému, a aby plně demilitarizovaly diamantová naleziště v Marange a zavedly transparentnost, pokud jde o příjmy z produkce diamantů;
 12. vítá postup EU a členských států a dalších zemí, které nadále poskytují přímou finanční podporu zimbabwskému lidu; zdůrazňuje, že je třeba zajistit, aby taková podpora byla nadále poskytována prostřednictvím důvěryhodných nevládních organizací, aby byla cílená a aby byla řádně zúčtována a do procesu přidělování podpory nebyly začleněny vládní agentury;
 13. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, místopředsedkyni Komise / vysoké představitelce Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku, vládám a parlamentům členských států, vládám zemí skupiny G8, vládám a parlamentům Zimbabwe a Jižní Afriky, generálnímu tajemníkovi Commonwealthu, generálnímu tajemníkovi Organizace spojených národů, předsedům Komise a Výkonné rady Africké unie, Panafrickému parlamentu, generálnímu tajemníkovi a vládám SADC a parlamentnímu fóru SADC.
-

Úterý, 5. dubna 2011

III

(Přípravné akty)

EVROPSKÝ PARLAMENT

Uvolnění prostředků z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci: Polsko – Podkarpacie – strojírenství

P7_TA(2011)0120

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 5. dubna 2011 o návrhu rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady o uvolnění prostředků z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci podle bodu 28 interinstitucionální dohody ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení (žádost EGF/2010/013 PL/Podkarpacie machinery, Polsko) (KOM(2011)0062 – C7-0056/2011 – 2011/2045(BUD))

(2012/C 296 E/23)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Evropskému parlamentu a Radě (KOM(2011)0062 – C7-0056/2011),
 - s ohledem na interinstitucionální dohodu ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení ⁽¹⁾ (IID ze dne 17. května 2006), a zejména na bod 28 této dohody,
 - s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1927/2006 ze dne 20. prosince 2006 o zřízení Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci ⁽²⁾ (dále jen „nařízení o EFG“),
 - s ohledem na dopis Výboru pro zaměstnanost a sociální věci,
 - s ohledem na zprávu Rozpočtového výboru (A7-0059/2011),
- A. vzhledem k tomu, že Evropská unie vytvořila vhodné legislativní a rozpočtové nástroje s cílem poskytovat dodatečnou podporu pracovníkům, kteří jsou postiženi důsledky velkých změn ve struktuře světového obchodu, a pomáhat jim při opětovném začlenění na trh práce,
- B. vzhledem k tomu, že u žádostí podaných po 1. květnu 2009 byla působnost EFG dočasně rozšířena i na podporu pracovníkům, kteří byli propuštěni v přímé souvislosti s celosvětovou finanční a hospodářskou krizí,
- C. vzhledem k tomu, že finanční pomoc Evropské unie propuštěným pracovníkům by v souladu se společným prohlášením Evropského parlamentu, Rady a Komise, jež bylo přijato během dohodovacího jednání dne 17. července 2008, a s náležitým ohledem na IID ze dne 17. května 2006 ve vztahu k přijímání rozhodnutí o uvolnění prostředků z EFG měla být dynamická a měla by být uvolněna co nejrychleji a neúčinněji,

⁽¹⁾ Úř. věst. C 139, 14.6.2006, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 406, 30.12.2006, s. 1.

Úterý, 5. dubna 2011

- D. vzhledem k tomu, že Polsko požádalo o pomoc v souvislosti s propuštěním 594 osob (pomoc má být zaměřena na 200 z nich) ve třech podnicích, jejichž činnost podle klasifikace NACE Revize 2 spadá do oddílu 28 (Výroba strojů a zařízení) v regionu NUTS II Podkarpackie v Polsku,
- E. vzhledem k tomu, že žádost splňuje kritéria způsobilosti stanovená v nařízení o EFG,
1. žádá zúčastněné orgány, aby vyvinuly potřebné úsilí s cílem urychlit uvolnění prostředků z EFG; v tomto směru oceňuje vylepšený postup zavedený Komisí v návaznosti na žádost EP o rychlejší uvolňování grantů, jehož cílem je předkládat rozpočtovému orgánu hodnocení Komise týkající se způsobilosti žádosti EFG spolu s návrhem na uvolnění prostředků z EFG; doufá, že v rámci nadcházejících přezkumů EFG dojde k dalšímu zkvalitnění postupů;
 2. připomíná, že orgány přislíbily zajistit hladký a rychlý proces přijímání rozhodnutí o uvolnění prostředků z EFG, jejichž prostřednictvím poskytnou jednorázovou, časově omezenou individuální podporu na pomoc pracovníkům, kteří byli propuštěni v důsledku globalizace a finanční a hospodářské krize; zdůrazňuje úlohu, kterou může hrát EFG při opětovném začleňování propuštěných pracovníků na trh práce; vyzývá však k vyhodnocení dlouhodobé integrace těchto pracovníků na trh práce, která je přímým důsledkem opatření financovaných z EFG;
 3. zdůrazňuje, že v souladu s článkem 6 nařízení o EFG má být zajištěno, aby EFG podporoval opětovné začlenění jednotlivých propuštěných pracovníků do pracovního procesu; znovu poukazuje na to, že podpora ze strany EFG nenahrazuje opatření, za něž jsou na základě vnitrostátních právních předpisů nebo kolektivních smluv odpovědné podniky, ani opatření k restrukturalizaci podniků nebo odvětví;
 4. konstatuje, že informace o koordinovaném souboru individualizovaných služeb, které mají být financovány z EFG, obsahují údaje o tom, nakolik tyto služby doplňují opatření financovaná ze strukturálních fondů; znovu žádá Komisi o předložení srovnávacího hodnocení těchto údajů ve výročních zprávách;
 5. vítá skutečnost, že po opakovaných žádostech Parlamentu vykazuje rozpočet na rok 2011 poprvé prostředky na platby ve výši 47 608 950 EUR v rozpočtové položce EFG 04 05 01; připomíná že EFG byl vytvořen jako oddělený konkrétní nástroj s vlastními cíli a lhůtami, a zaslouží si proto vlastní přidělené prostředky, čímž se zabrání převodům z jiných rozpočtových položek, k nimž docházelo v minulosti a jež by mohly bránit dosahování různých politických cílů;
 6. schvaluje rozhodnutí připojené k tomuto usnesení;
 7. pověřuje svého předsedu, aby spolu s předsedou Rady podepsal toto rozhodnutí a aby zajistil jeho zveřejnění v Úředním věstníku Evropské unie;
 8. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení i s přílohou Radě a Komisi.
-

Úterý, 5. dubna 2011

PŘÍLOHA

ROZHODNUTÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY

o uvolnění prostředků z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci podle bodu 28 interinstitucionální dohody ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení (žádost EGF/2010/013 PL/Podkarpackie machinery)

(Znění této přílohy se zde neuvádí, jelikož odpovídá znění konečného aktu, rozhodnutí 2011/249/EU.)

Uvolnění prostředků z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci: Česká republika – UNILEVER

P7_TA(2011)0124

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 5. dubna 2011 o návrhu rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady o uvolnění prostředků z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci podle bodu 28 interinstitucionální dohody ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení (žádost EGF/2010/010 CZ/Unilever, Česká republika) (KOM(2011)0061 – C7-0055/2011 – 2011/2044(BUD))

(2012/C 296 E/24)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Evropskému parlamentu a Radě (KOM(2011)0061 – C7-0055/2011),
- s ohledem na interinstitucionální dohodu ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení ⁽¹⁾, a zejména na bod 28 této dohody,
- s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1927/2006 ze dne 20. prosince 2006 o zřízení Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci ⁽²⁾ (nařízení o EGF),
- s ohledem na dopis Výboru pro zaměstnanost a sociální věci,
- s ohledem na zprávu Rozpočtového výboru (A7-0060/2011),
- A. vzhledem k tomu, že Evropská unie vytvořila patřičné legislativní a rozpočtové nástroje, jež mají poskytovat další pomoc pracovníkům, které zasáhly důsledky velkých strukturálních změn uvnitř modelů světového obchodu, při jejich opětovném začleňování na trh práce,
- B. vzhledem k tomu, že u žádostí podaných po 1. květnu 2009 byla působnost EGF dočasně rozšířena i na podporu pracovníkům, kteří byli propuštěni v přímé souvislosti s celosvětovou finanční a hospodářskou krizí,

⁽¹⁾ Úř. věst. C 139, 14.6.2006, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 406, 30.12.2006, s. 1.

Úterý, 5. dubna 2011

- C. vzhledem k tomu, že finanční pomoc Evropské unie propuštěným pracovníkům by v souladu se společným prohlášením Evropského parlamentu, Rady a Komise, jež bylo přijato během dohodovacího jednání dne 17. července 2008, a s náležitým ohledem na IID ze dne 17. května 2006 ve vztahu k přijímání rozhodnutí o uvolnění prostředků z EGF měla být dynamická a měla by být uvolněna co nejrychleji a neúčinněji,
- D. vzhledem k tomu, že Česká republika požádala o pomoc v souvislosti s 634 případy ztráty zaměstnání (pomoc má být zaměřena na všechny z nich) v podniku Unilever ČR, spol. s r.o. činném v maloobchodním odvětví v regionu NUTS II Střední Čechy,
- E. vzhledem k tomu, že žádost splňuje kritéria způsobilosti stanovená v nařízení o EGF,
1. žádá zúčastněné orgány, aby vyvinuly potřebné úsilí s cílem urychlit uvolnění prostředků z EGF; v tomto směru oceňuje vylepšený postup zavedený Komisí v návaznosti na žádost EP o rychlejší uvolňování grantů, jehož cílem je předkládat rozpočtovému orgánu hodnocení Komise týkající se způsobilosti žádosti o prostředky z EGF spolu s návrhem na uvolnění prostředků z EGF; doufá, že v rámci nadcházejících přezkumů EGF dojde k dalšímu zkvalitnění postupů;
 2. připomíná, že orgány přislíbily zajistit hladký a rychlý proces přijímání rozhodnutí o uvolnění prostředků z EGF, jejichž prostřednictvím poskytnou jednorázovou, časově omezenou individuální podporu na pomoc pracovníkům, kteří byli propuštěni v důsledku globalizace a finanční a hospodářské krize; zdůrazňuje úlohu, kterou může EGF hrát při opětovném začleňování propuštěných pracovníků na trh práce; vyzývá však k vyhodnocení dlouhodobé integrace těchto pracovníků na trhu práce, která je přímým důsledkem opatření financovaných z EGF;
 3. zdůrazňuje, že v souladu s článkem 6 nařízení o EGF má být zajištěno, aby EGF podporoval opětovné začleňování jednotlivých propuštěných pracovníků do pracovního procesu; znovu poukazuje na to, že podpora ze strany EGF nesmí nahrazovat opatření, za něž jsou na základě vnitrostátních právních předpisů nebo kolektivních smluv odpovědné podniky, ani opatření na restrukturalizaci podniků nebo odvětví;
 4. vyjadřuje politování nad skutečností, že nařízení o EGF ve své stávající podobě nevyžaduje prošetření finančního zdraví, možných daňových úniků či situace ohledně státní podpory u nadnárodních společností, jejichž restrukturalizace opravňuje uvolnění prostředků z EGF; domnívá se, že by tento problém měl být řešen v rámci nadcházejícího přezkumu nařízení o EGF, aniž by však byl ohrožen přístup propuštěných pracovníků k tomuto fondu;
 5. konstatuje, že informace o koordinovaném souboru individualizovaných služeb, které mají být financovány z EGF, obsahují údaje o tom, nakolik tyto služby doplňují opatření financovaná ze strukturálních fondů; znovu vyzývá Komisi, aby do svých výročních zpráv zařadila komparativní hodnocení těchto údajů;
 6. vítá skutečnost, že po opakovaných žádostech Parlamentu vykazuje rozpočet na rok 2011 poprvé prostředky na platby ve výši 47 608 950 EUR v rozpočtové položce EGF 04 05 01; připomíná že EGF byl vytvořen jako oddělený konkrétní nástroj s vlastními cíli a lhůtami, a zaslouží si proto vlastní přidělené prostředky, čímž se zabrání převodům z jiných rozpočtových položek, k nimž docházelo v minulosti a jež by mohly bránit dosahování různých politických cílů;
 7. schvaluje rozhodnutí uvedené v příloze k tomuto usnesení;
 8. pověřuje svého předsedu, aby spolu s předsedou Rady podepsal toto rozhodnutí a aby zajistil jeho zveřejnění v Úředním věstníku Evropské unie;
 9. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení i s přílohou Radě a Komisi.

Úterý, 5. dubna 2011

PŘÍLOHA

ROZHODNUTÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY

o uvolnění prostředků z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci podle bodu 28 interinstitucionální dohody ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení (žádost EGF/2010/010 CZ/Unilever, Česká republika)

(Znění této přílohy se zde neuvádí, jelikož odpovídá znění konečného aktu, rozhodnutí 2011/233/EU.)

Kontrola vývozu zboží a technologií dvojího užití ***I

P7_TA(2011)0125

Pozměňovací návrhy Evropského parlamentu přijaté dne 5. dubna 2011 k návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 1334/2000, kterým se zavádí režim Společenství pro kontrolu vývozu zboží a technologií dvojího užití (KOM(2008)0854 – C7-0062/2010 – 2008/0249(COD))

(2012/C 296 E/25)

(Řádný legislativní postup: první čtení)

Návrh byl pozměněn takto ⁽¹⁾:

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 1

Návrh nařízení – pozměňující akt
Nadpis

Nařízení Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 1334/2000, kterým se zavádí režim Společenství pro kontrolu vývozu zboží **a technologií** dvojího užití

Nařízení **Evropského parlamentu a** Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 428/2009, kterým se zavádí režim Společenství pro kontrolu vývozu, **přepravy, zprostředkování a tranzitu** zboží dvojího užití (**přepřacované znění**)

Pozměňovací návrh 2

Návrh nařízení – pozměňující akt
Bod odůvodnění 1

(1) Podle nařízení Rady (ES) č. 1334/2000 ze dne 22. června 2000, **kterým se zavádí režim Společenství pro kontrolu vývozu zboží a technologií dvojího užití**, by zboží dvojího užití (včetně softwaru a technologií) mělo při vývozu ze **Společenství** podléhat účinné kontrole.

(1) Podle nařízení Rady (ES) č. 1334/2000 ze dne 22. června 2000 **pozměněného nařízením Rady (ES) č. 428/2009 ze dne 5. května 2009, kterým se zavádí režim Společenství pro kontrolu vývozu, přepravy, zprostředkování a tranzitu zboží dvojího užití** ⁽¹⁾, by zboží dvojího užití (včetně softwaru a technologií) mělo při vývozu z **Unie, při jeho tranzitu přes Unii, nebo pokud je dodáváno do třetí země na základě zprostředkovatelských služeb poskytovaných zprostředkovatelem se sídlem v Unii**, podléhat účinné kontrole.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 134, 29.5.2009, s. 1.

⁽¹⁾ Věc byla poté vrácena výboru podle čl.57 odst. 2, druhého pododstavce (A7-0028/2011).

Úterý, 5. dubna 2011

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 3**Návrh nařízení – pozměňující akt
Bod odůvodnění 2**

(2) Je žádoucí dosáhnout jednotného a konzistentního uplatňování kontrol v **celém Společenství** s cílem zabránit nekalé hospodářské soutěži mezi vývozci **ve Společenství** a zajistit účinnost bezpečnostních kontrol **ve Společenství**.

(2) Je žádoucí dosáhnout jednotného a konzistentního uplatňování kontrol v **celé Unii** s cílem zabránit nekalé hospodářské soutěži mezi vývozci **v Unii**, **dosáhnout harmonizace oblasti působnosti všeobecných vývozních povolení a podmínek jejich používání** a zajistit účinnost bezpečnostních kontrol **v Unii**.

Pozměňovací návrh 4**Návrh nařízení – pozměňující akt
Bod odůvodnění 3**

(3) Komise ve svém sdělení ze dne 18. prosince 2006 nastínila myšlenku vytvoření nových všeobecných vývozních povolení **Společenství** s cílem zjednodušit současnou právní úpravu, podpořit konkurenceschopnost průmyslu a vytvořit rovné podmínky pro všechny vývozce **ve Společenství** při vývozu některého zboží do některých **míst** určených.

(3) Komise ve svém sdělení ze dne 18. prosince 2006 nastínila myšlenku vytvoření nových všeobecných vývozních povolení **Unie** s cílem zjednodušit současnou právní úpravu, podpořit konkurenceschopnost průmyslu a vytvořit rovné podmínky pro všechny vývozce **v Unii** při vývozu některého zboží do některých **zemí** určených.

Pozměňovací návrh 5**Návrh nařízení – pozměňující akt
Bod odůvodnění 3 a (nový)**

(3a) *Dne 5. května 2009 Rada přijala nařízení (ES) č. 428/2009. V souladu s tím bylo nařízení (ES) č. 1334/2000 zrušeno s účinkem od 27. srpna 2009. Příslušná ustanovení nařízení (ES) č. 1334/2000 se nadále použijí pouze pro žádosti o vývozní povolení podané před 27. srpnem 2009.*

Pozměňovací návrh 6**Návrh nařízení – pozměňující akt
Bod odůvodnění 4**

(4) Aby mohla být vytvořena nová všeobecná vývozní povolení **Společenství** pro vývoz některého **necitlivého** zboží dvojího užití do některých **necitlivých** zemí, je třeba změnit příslušná ustanovení **nařízení (ES) č. 1334/2000** a doplnit nové přílohy.

(4) Aby mohla být vytvořena nová všeobecná vývozní povolení **Unie** pro vývoz některého **specifického** zboží dvojího užití do některých **konkrétních** zemí, je třeba změnit příslušná ustanovení **nařízení (ES) č. 428/2009** a doplnit nové přílohy.

Pozměňovací návrh 7**Návrh nařízení – pozměňující akt
Bod odůvodnění 5**

(5) Příslušné orgány členského státu, v němž je usazen vývozce, by měly mít možnost nepovolit použití všeobecných vývozních povolení **Společenství** podle tohoto nařízení vývozci sankcionovanému za přestupek spojený s vývozem, který lze potrestat odnětím práva používat tato povolení.

(5) Příslušné orgány členského státu, v němž je usazen vývozce, by měly mít možnost nepovolit použití všeobecných vývozních povolení **Unie** podle tohoto nařízení vývozci sankcionovanému za přestupek spojený s vývozem, který lze potrestat odnětím práva používat tato povolení.

Úterý, 5. dubna 2011

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 9**Návrh nařízení – pozměňující akt
Bod odůvodnění 6**

(6) **Nařízení (ES) č. 1334/2000** by proto mělo být odpovídajícím způsobem změněno,

(6) **Nařízení (ES) č. 428/2009** by proto mělo být odpovídajícím způsobem změněno,

Pozměňovací návrh 10**Návrh nařízení – pozměňující akt****Čl. 1 – bod 2 a (nový)**

Nařízení (ES) č. 428/2009

Čl. 13 – odst. 6

2a) V článku 13 se odstavec 6 nahrazuje tímto:

„6. Veškerá oznámení požadovaná podle tohoto článku se provádějí bezpečnými elektronickými prostředky, včetně bezpečného systému, který je zřízen v souladu s čl. 19 odst. 4.“

Pozměňovací návrh 11**Návrh nařízení – pozměňující akt****Čl. 1 – bod 2 b (nový)**

Nařízení (ES) č. 428/2009

Čl. 19 – odst. 4

2b) V článku 19 se odstavec 4 nahrazuje tímto:

„4. Komise po konzultaci s Koordinační skupinou pro dvojí užití zřízenou na základě článku 23 stávajícího nařízení zavede bezpečný a zašifrovaný systém výměny informací mezi členskými státy a, je-li to vhodné, Komisi. Evropský parlament je informován o rozpočtu tohoto systému, jeho rozvoji, dočasně i konečné struktuře a fungování a o nákladech na tuto síť.“

Pozměňovací návrh 12**Návrh nařízení – pozměňující akt****Čl. 1 – bod 2 c (nový)**

Nařízení (ES) č. 428/2009

Článek 23 - odst. 2a (nový)

2c) V článku 23 se doplňuje nový odstavec za odstavec 2, který zní:

„2a. Předseda Koordinační skupiny pro dvojí užití předkládá Evropskému parlamentu výroční zprávu o činnosti, hodnocených otázkách a konzultacích skupiny a dále seznam vývozců, zprostředkovatelů a zúčastněných subjektů, s nimiž konzultovala.“

Úterý, 5. dubna 2011

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 13
Návrh nařízení – pozměňující akt
Čl. 1 – bod 2 d (nový)
Nařízení (ES) č. 428/2009
Článek 25

2d) Článek 25 se nahrazuje tímto:

„Článek 25

Přezkum a podávání zpráv

1. Každý členský stát uvědomí Komisi o právních a správních předpisech přijatých k provedení tohoto nařízení, včetně opatření uvedených v článku 24. Komise předá tyto informace ostatním členským státům.
2. Každé tři roky Komise přezkoumává provádění tohoto nařízení a předkládá Evropskému parlamentu a Radě zevrubnou zprávu o jeho provádění a o hodnocení jeho dopadu, která může zahrnovat návrhy na jeho změnu. Členské státy poskytnou Komisi veškeré příslušné informace pro přípravu zprávy.
3. Zvláštní oddíly zprávy pojednávají o
 - a) Koordinační skupině pro dvojí užití, přičemž se zabývají její činností, hodnocenými otázkami a konzultacemi a uvádějí také seznam vývozců, zprostředkovatelů a zúčastněných subjektů, s nimiž skupina konzultovala;
 - b) uplatňování čl. 19 odst. 4 a obsahují zprávu o fázi, již bylo dosaženo při zřizování bezpečného a zašifrovaného systému výměny informací mezi členskými státy a Komisí;
 - c) uplatňování čl. 15 odst. 1, podle něhož musí být příloha I aktualizována v souladu s příslušnými povinnostmi, závazky a všemi jejich změnami, které členské státy přijaly jako členové mezinárodních dohod o nešíření zbraní a kontrole jejich vývozu nebo na základě ratifikace příslušných mezinárodních smluv, včetně Australské skupiny, Režimu kontroly raketových technologií, Skupiny jaderných dodavatelů, Wassenaarského ujednání a Úmluvy o zákazu chemických zbraní;

Úterý, 5. dubna 2011

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

d) uplatňování čl. 15 odst. 2, podle něhož musí být příloha IV, která je součástí přílohy I, aktualizována v souladu s článkem 36 Smlouvy o fungování Evropské unie, jmenovitě s veřejnou politikou a zájmy členských států v oblasti veřejné bezpečnosti.

V dalším zvláštním oddíle zprávy jsou uvedeny obsáhlé údaje o sankcích, včetně trestních sankcí za případy závažného porušení ustanovení tohoto nařízení, jako je záměrný vývoz určený pro použití v programu vývoje nebo výroby chemických, biologických a jaderných zbraní nebo raketových systémů schopných takové zbraně nést, a to bez povolení vyžadovaného podle tohoto nařízení, nebo padělání či neuvedení určitých informací s cílem získat povolení, které by jinak bylo zamítnuto.

4. Evropský parlament nebo Rada mohou svolat účelovou schůzi Komise a příslušného výboru Evropského parlamentu nebo Rady, kde by Komise prezentovala a vysvětlila veškeré otázky spojené s uplatňováním tohoto nařízení.“

Pozměňovací návrh 14

Návrh nařízení – pozměňující akt

Čl. 1 – bod 2 e (nový)

Nařízení (ES) č. 428/2009

Článek 25 a (nový)

2e) Vkládá se nový článek, který zní:

„Článek 25a

Mezinárodní spolupráce

Aniž by byla dotčena ustanovení týkající se dohod o vzájemné správní pomoci nebo protokolů o celních věcech uzavřených mezi Evropskou unií a třetími zeměmi, může Komise se třetími zeměmi vyjednat dohody, které stanoví vzájemné uznávání vývozních kontrol u zboží dvojího užití, na něž se vztahuje toto nařízení, a zrušit zejména požadavky na povolení v případě zpětného vývozu v rámci území Unie. Vyjednávání takových dohod se provádí v souladu s postupy stanovenými v čl. 207 odst. 3 Smlouvy o fungování Evropské unie a případně odpovídajících ustanovení Smlouvy o založení Evropského společenství pro atomovou energii.

Ve vhodných případech, kdy se jedná o projekty financované Unií, může Komise v souladu s příslušnými legislativními rámci Unie nebo dohodami se třetími zeměmi předložit návrhy, aby bylo možné vytvořit ad hoc výbor, jehož členy by byly všechny

Úterý, 5. dubna 2011

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

příslušné orgány členských států a který by mohl rozhodovat o udělování nezbytných vývozních povolení, aby bylo zajištěno řádné fungování daných projektů, jejichž součástí je zboží nebo technologie dvojího užití.“

Pozměňovací návrh 15
Návrh nařízení – pozměňující akt

Příloha

Nařízení (ES) č. 428/2009

Příloha IIb - Část 3 – odst. 5

5. Pro účely tohoto povolení se „zásilkou nízké hodnoty“ rozumí zboží, které tvoří jednu vývozní **objednávku** a odesílá je vývozce jmenovitě uvedenému příjemci v jedné nebo více zásilkách souhrnné hodnoty, která nepřesahuje **5 000 EUR**. Pro tento účel se „hodnotou“ rozumí cena fakturovaná příjemci; není-li určen příjemce nebo nelze-li stanovit cenu, použije se statistická hodnota.

5. Pro účely tohoto povolení se „zásilkou nízké hodnoty“ rozumí zboží, které tvoří jednu vývozní **smlouvu** a odesílá je vývozce jmenovitě uvedenému příjemci v jedné nebo více zásilkách souhrnné hodnoty, která nepřesahuje **3 000 EUR**. **Pokud se ukáže, že transakce nebo akt je součástí jediné ekonomické operace, bere se při posuzování hodnoty tohoto povolení v úvahu hodnota celé operace.** Pro tento účel se „hodnotou“ rozumí cena fakturovaná příjemci; není-li určen příjemce nebo nelze-li stanovit cenu, použije se statistická hodnota. **Pro výpočet statistické hodnoty se použijí články 28 až 36 nařízení (EHS) č. 2913/92. Nelze-li hodnotu stanovit, povolení se neudělí.**

Dodatečné náklady jako balné a náklady na dopravu se mohou z výpočtu hodnoty vyloučit, pouze pokud:

- a) jsou uvedeny na faktuře zvlášť; a dále*
- b) neobsahují žádné dodatečné faktory, které ovlivňují hodnotu zboží.*

Pozměňovací návrh 16
Návrh nařízení – pozměňující akt
Příloha
Nařízení (ES) č. 428/2009
Příloha IIB - Část 3 – odst. 5 a (nový)

5a. Částka v eurech stanovená v čl. 5 se počínaje dnem 31. října 2012 každoročně přezkoumává, aby se vzaly v úvahu změny v harmonizovaném indexu spotřebitelských cen všech členských států, který zveřejňuje Evropská komise (Eurostat). Tato částka se automaticky upravuje zvýšením základní částky v eurech o procentní změnu uvedeného indexu během období mezi 31. prosincem 2010 a dnem přezkumu.

Komise informuje Evropský parlament a Radu každoročně o přezkumu a upravené částce uvedené v odstavci 1.

Úterý, 5. dubna 2011

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 17

Návrh nařízení – pozměňující akt

Příloha

Nařízení (ES) č. 428/2009

Příloha IIc - Část 1 – body

1-1) Toto je všeobecné vývozní povolení v souladu s **čl. 6 odst. 1** a vztahuje se na toto zboží:

Veškeré zboží dvojího užití uvedené v jakékoli položce v příloze I, kromě zboží vymezeného v odstavci 1-2 níže:

- a. pokud zboží bylo dovezeno na území **Evropského společenství** za účelem údržby nebo opravy a je vyváženo do země odeslání bez jakýchkoli změn svých původních vlastností; nebo
- b. je-li zboží vyváženo do země odeslání výměnou za stejné množství zboží stejné kvality, které bylo dovezeno zpět na území **Evropského společenství** za účelem opravy nebo **záruční** výměny.

1-1) Toto všeobecné vývozní povolení je v souladu s **čl. 9 odst. 1** a vztahuje se na toto zboží:

Veškeré zboží dvojího užití uvedené v jakékoli položce v příloze I, kromě zboží vymezeného v odstavci 1-2 níže:

- a. pokud zboží bylo dovezeno **zpět** na **celní** území **Unie** za účelem údržby, opravy nebo **výměny** a je vyváženo **nebo zpětně vyváženo** do země odeslání bez jakýchkoli změn svých původních vlastností, **a to do pěti let ode dne, kdy bylo uděleno původní vývozní povolení**; nebo
- b. je-li zboží vyváženo do země odeslání výměnou za stejné množství zboží stejné kvality, které bylo dovezeno zpět na **celní** území **Unie** za účelem **údržby**, opravy nebo výměny, **a to do pěti let ode dne, kdy bylo uděleno původní vývozní povolení**.

Pozměňovací návrh 18

Návrh nařízení – pozměňující akt

Příloha

Nařízení (ES) č. 428/2009

Příloha IIc - Část 2 – Země určení

Alžírsko, Americké Panenské ostrovy, **Andora**, **Antigua a Barbuda**, Argentina, **Aruba**, **Bahamy**, **Bahrajn**, **Bangladéš**, **Barbados**, **Belize**, **Benin**, **Bhútán**, **Bolívie**, **Botswana**, Brazílie, **Britské Panenské ostrovy**, **Brunej**, **Čína**, **Domínika**, **Dominičánská republika**, **Džibutsko**, **Egypt**, **Ekvádor**, **Faerské ostrovy**, **Falklandské ostrovy**, **Fidži**, **Filipíny**, **Francouzská Guyana**, **francouzská zámořská území**, **Gabon**, **Gambie**, **Ghana**, **Gibraltar**, **Grenada**, **Grónsko**, **Guadeloupe**, **Guam**, **Guatemala**, **Guinea-Bissau**, **Guyana**, **Honduras**, Chile, Indie, **Indonésie**, Island, Izrael, Jihoafrická republika, Jižní Korea, **Jordánsko**, **Kamerun**, **Kapverdy**, **Katar**, **Komory**, **Kostarika**, **Kuvajt**, **Lesotho**, **Lichtenštejsko**, **Macao**, **Madagaskar**, **Malajsie**, **Malawi**, **Maledívy**, **Mali**, Maroko, **Martinik**, **Mauricius**, Mexiko, **Monako**, **Montserrat**, **Namibie**, **Niger**, **Nigérie**, **Nikaragua**, **Nizozemské Antily**, **Nová Kaledonie**, **Omán**, **ostrovy Turks a Caicos**, **Panama**, **Papua-Nová Guinea**, **Peru**, **Portoriko**, **Rovníková Guinea**, Rusko, **Salvador**, **Samoa**, **San Marino**, **Saúdská Arábie**, **Senegal**, **Seychely**, Singapur, Spojené arabské emiráty, **Srí Lanka**, **Surinam**, **Svatá Helena**, **Svatý Kryštof a Nevis**, **Svatý Tomáš a Princův ostrov**, **Svatý Vincenc**, **Svazijsko**, **Šalamounovy ostrovy**, **Thajsko**, **Tchaj-wan**, **Togo**, **Trinidad a Tobago**, Tunisko, Turecko, **Uruguay**, **Vanuatu**, **Venezuela**, **Zvláštní administrativní oblast Hongkong**.

Albánie, Argentina, **Bosna a Hercegovina**, Brazílie, **Bývalá jugoslávská republika Makedonie**, **Černá Hora**, **Čína (včetně Hongkongu a Macaa)**, **francouzská zámořská území**, Chile, **Chorvatsko**, Indie, Island, Izrael, Jihoafrická republika, Jižní Korea, **Kazachstán**, Maroko, Mexiko, Rusko, Singapur, Spojené arabské emiráty, **Srbsko**, Tunisko, Turecko, **Ukrajina**.

Úterý, 5. dubna 2011

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 19
Návrh nařízení – pozměňující akt
Příloha

Nařízení (ES) č. 428/2009
 Příloha IIc - Část 3 – odst. 1

1. Toto **všeobecné** povolení lze použít pouze tehdy, pokud původní vývoz proběhl na základě všeobecného vývozního povolení **Společenství** nebo pokud příslušné orgány členského státu, v němž byl usazen původní vývozce, udělily povolení na původní vývoz zboží, které bylo následně zpětně dovezeno na celní území **Společenství** za účelem opravy nebo **záruční** výměny **definované níže**.

1. Toto povolení lze použít pouze tehdy, pokud původní vývoz proběhl na základě všeobecného vývozního povolení **Unie** nebo pokud příslušné orgány členského státu, v němž byl usazen původní vývozce, udělily povolení na původní vývoz zboží, které bylo následně zpětně dovezeno na celní území **Unie** za účelem **údržby**, opravy nebo výměny. **Toto všeobecné povolení platí pouze pro vývoz pro původního konečného uživatele.**

Pozměňovací návrh 20
Návrh nařízení – pozměňující akt
Příloha
 Nařízení (ES) č. 428/2009
 Příloha IIc - Část 3 – odst. 2 – bod 4

(4) **pro obchod v podstatě totožný s obchodem, pro nějž** bylo původní povolení odvoláno.

(4) **pokud** bylo původní povolení **zrušeno, pozastaveno, pozměněno nebo** odvoláno.

Pozměňovací návrh 21
Návrh nařízení – pozměňující akt
Příloha
 Nařízení (ES) č. 428/2009
 Příloha IIc - Část 3 – odst. 2 – bod 4 a (nový)

(4a) **pokud se konečné použití příslušného zboží liší od použití uvedeného v původním vývozním povolení.**

Pozměňovací návrh 22
Návrh nařízení – pozměňující akt
Příloha
 Nařízení (ES) č. 428/2009
 Příloha IIc - Část 3 – odst. 3 – bod 2

(2) poskytnout pracovníkům celní správy na vyžádání doklady o datu dovozu zboží do **Evropského společenství**, případných opravách zboží provedených v **Evropském společenství** a o skutečnosti, že se zboží vrací **subjektu** a do země, odkud bylo dovezeno do **Evropského společenství**.

(2) poskytnout pracovníkům celní správy na vyžádání doklady o datu dovozu zboží do **Unie**, případných opravách zboží provedených v **Unii** a o skutečnosti, že se zboží vrací **konečnému uživateli** a do země, odkud bylo dovezeno do **Unie**.

Pozměňovací návrh 48
Návrh nařízení – pozměňující akt
Příloha
 Nařízení (ES) č. 428/2009
 Příloha IIc - Část 3 – bod 4

4. Jakýkoli vývozce, který použije toto povolení, musí oznámit příslušným orgánům členského státu, v němž je usazen, (stanoveným v čl. 6 odst. 6) první použití tohoto povolení nejpozději 30 dnů od data prvního vývozu.

4. Jakýkoli vývozce, který použije toto povolení, musí oznámit příslušným orgánům členského státu, v němž je usazen (stanoveným v čl. 6 odst. 6), první použití tohoto povolení nejpozději 30 dnů od data prvního vývozu **nebo v souladu s požadavkem orgánu členského státu, v němž je vývozce usazen, před prvním použitím tohoto všeobecného vývozního povolení. Členské státy informují Komisi o mechanismu**

Úterý, 5. dubna 2011

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

oznamování zvoleném pro toto všeobecné vývozní povolení. Komise zveřejní takto získané informace v řadě C Úředního věstníku Evropské unie.

Požadavky na oznamování spojené s použitím uvedeného povolení a doplňující informace, které může požadovat členský stát o zboží, které je z něj vyváženo podle tohoto povolení, stanoví členské státy.

Členský stát může požadovat po vývozci, který je usazen na jeho území, aby se před prvním použitím uvedeného povolení zaregistroval. Registrace je automatická a příslušné orgány ji vývozcům neprodleně potvrdí, nejpozději však do 10 pracovních dnů od přijetí žádosti o registraci.

Požadavky stanovené ve druhém a třetím pododstavci vycházejí případně z požadavků stanovených pro použití vnitrostátních všeobecných vývozních povolení udělovaných těmi členskými státy, které taková povolení vydávají.

Pozměňovací návrh 24

Návrh nařízení – pozměňující akt

Příloha

Nařízení (ES) č. 428/2009

Příloha IId - Část 2 – Země určení

Argentina, **Bahrajn**, **Bolívie**, Brazílie, **Brunej**, Čína, **Egypt**, **Ekvádor**, **Filipíny**, Chile, Island, Jihoafrická republika, Jižní Korea, **Jordánsko**, **Katar**, **Kuvajt**, **Malajsie**, Maroko, **Mauricius**, Mexiko, **Omán**, Rusko, **Saudská Arábie**, Singapur, Tunisko, Turecko, Ukrajina, **Zvláštní administrativní oblast Hongkong**,

Albánie, Argentina, **Bosna a Hercegovina**, Brazílie, **Bývalá jugoslávská republika Makedonie**, **Černá Hora**, Čína (včetně **Hongkongu a Macaa**), **francouzská zámořská území**, Chile, **Chorvatsko**, Island, **Indie**, **Izrael**, Jihoafrická republika, Jižní Korea, **Kazachstán**, Maroko, Mexiko, Rusko, Singapur, **Spojené arabské emiráty**, **Srbsko**, Tunisko, Turecko, Ukrajina

Pozměňovací návrh 26

Návrh nařízení – pozměňující akt

Příloha

Nařízení (ES) č. 428/2009

Příloha IId - Část 3 – odst. 1 – bod 4 a (nový)

(4a) jestliže vývozce nemůže zaručit jeho návrat v původním stavu, aniž by došlo k odstranění, zkopírování nebo rozšíření kterékoli jeho součásti nebo softwaru, nebo v případě, kdy je prezentace spojena s přenosem technologie;

Pozměňovací návrh 27

Návrh nařízení – pozměňující akt

Příloha

Nařízení (ES) č. 428/2009

Příloha IId - Část 3 – odst. 1 – bod 4 b (nový)

(4b) jestliže se příslušné zboží má vyvézt za účelem soukromé prezentace nebo předvedení (např. ve vlastních předváděcích prostorách);

Úterý, 5. dubna 2011

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 28**Návrh nařízení – pozměňující akt****Příloha**

Nařízení (ES) č. 428/2009

Příloha IId - Část 3 – odst. 1 – bod 4 c (nový)

(4c) jestliže se má příslušné zboží stát součástí určitého výrobního procesu;

Pozměňovací návrh 29**Návrh nařízení – pozměňující akt****Příloha**

Nařízení (ES) č. 428/2009

Příloha IId - Část 3 – odst. 1 – bod 4 d (nový)

(4d) jestliže se má příslušné zboží použít k danému účelu, kromě minimální míry nutné k jeho účinnému předvedení, a jestliže třetím osobám nejsou poskytnuty konkrétní výsledky testů;

Pozměňovací návrh 30**Návrh nařízení – pozměňující akt****Příloha**

Nařízení (ES) č. 428/2009

Příloha IId - Část 3 – odst. 1 – bod 4 e (nový)

(4e) jestliže se má vývoz uskutečnit v důsledku obchodní transakce, zejména pokud jde o prodej, pronájem či leasing příslušného zboží;

Pozměňovací návrh 31**Návrh nařízení – pozměňující akt****Příloha**

Nařízení (ES) č. 428/2009

Příloha IId - Část 3 – odst. 1 – bod 4 f (nový)

(4f) jestliže se má příslušné zboží uchovávat na výstavě či veletrhu pouze za účelem prodeje, pronájmu či leasingu, aniž by se prezentovalo nebo předvádělo;

Pozměňovací návrh 32**Návrh nařízení – pozměňující akt****Příloha**

Nařízení (ES) č. 428/2009

Příloha IId - Část 3 – odst. 1 – bod 4 g (nový)

(4g) jestliže vývozce učiní opatření, které by mu bránilo ponechat si příslušné zboží pod svou kontrolou v průběhu celé doby dočasného vývozu.

Úterý, 5. dubna 2011

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 25**Návrh nařízení – pozměňující akt****Příloha**

Nařízení (ES) č. 428/2009

Příloha IId - Část 3 – odst. 1 a (nový)

1a. *Toto všeobecné povolení umožňuje vývoz zboží uvedeného v části 1 za předpokladu, že se jedná o dočasný vývoz na výstavy nebo veletrhy a že zboží bude do 120 dnů po vyvezení dovezeno zpět na celní území Evropské unie, a to kompletně a beze změn.*

Pozměňovací návrh 49**Návrh nařízení – pozměňující akt****Příloha**

Nařízení (ES) č. 428/2009

Příloha IId - Část 3 – odst. 3

3. Jakýkoli vývozce, který použije toto povolení, musí oznámit příslušným orgánům členského státu, v němž je usazen, (stanoveným v čl. 6 odst. 6) první použití tohoto povolení nejpozději 30 dnů od data prvního vývozu.

3. Jakýkoli vývozce, který použije toto povolení, musí oznámit příslušným orgánům členského státu, v němž je usazen (stanoveným v čl. 6 odst. 6), první použití tohoto povolení nejpozději 30 dnů od data prvního vývozu **nebo v souladu s požadavkem orgánu členského státu, v němž je vývozce usazen, před prvním použitím tohoto všeobecného vývozního povolení. Členské státy informují Komisi o mechanismu oznamování zvoleném pro toto všeobecné vývozní povolení. Komise zveřejní takto získané informace v řadě C Úředního věstníku Evropské unie.**

Požadavky na oznamování spojené s použitím uvedeného povolení a doplňující informace, které může požadovat členský stát o zboží, které je z něj vyváženo podle tohoto povolení, stanoví členské státy.

Členský stát může požadovat po vývozci, který je usazen na jeho území, aby se před prvním použitím uvedeného povolení zaregistroval. Registrace je automatická a příslušné orgány ji vývozcům neprodleně potvrdí, nejpozději však do 10 pracovních dnů od přijetí žádosti o registraci.

Požadavky stanovené ve druhém a třetím pododstavci vycházejí případně z požadavků stanovených pro použití vnitrostátních všeobecných vývozních povolení udělovaných těmi členskými státy, které taková povolení vydávají.

Úterý, 5. dubna 2011

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 34
Návrh nařízení – pozměňující akt
Příloha

Nařízení (ES) č. 428/2009
Příloha IId - Část 3 – odst. 4

4. Pro účely tohoto povolení se „výstavou“ rozumí **jakákoli obchodní nebo průmyslová výstava, veletrh nebo obdobná veřejná přehlídka či expozice, během které zůstávají produkty pod celním dohledem a která není pořádána pro soukromé účely v prodejnách nebo obchodních prostorách za účelem prodeje zahraničních produktů.**

4. Pro účely tohoto povolení se „výstavou **nebo veletrhem**“ rozumí **komerční akce, které trvají určitou dobu a na nichž několik vystavovatelů předvádí obchodním návštěvníkům nebo široké veřejnosti své produkty.**

Pozměňovací návrh 35
Návrh nařízení – pozměňující akt
Příloha

Nařízení (ES) č. 428/2009 Příloha IIe

PŘÍLOHA IIe

vypouští se

VŠEOBECNÉ VÝVOZNÍ POVOLENÍ SPOLEČENSTVÍ
č. EU005

Počítače a související zařízení

Vydávající orgán: Evropské společenství

Část 1

Toto vývozní povolení je v souladu s čl. 6 odst. 1 a vztahuje se na toto zboží v příloze I:

1. Digitální počítače uvedené v položce 4A003a nebo 4A003b, pokud jejich „nastavený špičkový výkon“ („APP“) nepřesahuje 0,8 vážených teraflopů (WT).
2. Elektronické sestavy uvedené v položce 4A003c speciálně konstruované nebo upravené pro zvýšení výkonu agregací procesorů tak, aby „nastavený špičkový výkon“ („APP“) agregátu nepřesáhl 0,8 vážených teraflopů (WT).
3. Náhradní součásti, včetně mikroprocesorů pro výše uvedená zařízení, které jsou výslovně uvedeny v položkách 4A003a, 4A003b nebo 4A003c a nezvyšují výkon zařízení nad „nastavený špičkový výkon“ („APP“) větší než 0,8 vážených teraflopů (WT).
4. Zboží popsané v položkách 3A001.a.5, 4A003.e, 4A003.g.

Část 2 – Země určení

Toto vývozní povolení je platné v celém Společenství pro vývoz do těchto míst určení:

Úterý, 5. dubna 2011

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Alžírsko, Americké Panenské ostrovy, Andora, Antigua a Barbuda, Argentina, Aruba, Bahamy, Bahrajn, Barbados, Belize, Benin, Bhútán, Bolívie, Botswana, Brazílie, Britské Panenské ostrovy, Brunej, Dominika, Dominikánská republika, Džibutsko, Egypt, Ekvádor, Faerské ostrovy, Falklandské ostrovy, Fidži, Filipíny, Francouzská Guyana, francouzská zámořská území, Gabon, Gambie, Ghana, Gibraltar, Grenada, Grónsko, Guadeloupe, Guam, Guatemala, Guinea-Bissau, Guyana, Honduras, Chile, Chorvatsko, Indie, Island, Jihoafrická republika, Jižní Korea, Jordánsko, Kamerun, Kapverdy, Katar, Komory, Kostarika, Kuvajt, Lesotho, Lichtenštejnsko, Madagaskar, Malajsie, Malawi, Maledivy, Mali, Maroko, Martinik, Mauricius, Mexiko, Moldavsko, Monako, Mongolsko, Montserrat, Namibie, Niger, Nikaragua, Nizozemské Antily, Nová Kaledonie, Omán, ostrovy Turks a Caicos, Panama, Papua-Nová Guinea, Peru, Portoriko, Rovnická Guinea, Rusko, Salvador, Samoa, San Marino, Saúdská Arábie, Senegal, Seychely, Singapur, Spojené arabské emiráty, Surinam, Svatá Helena, Svatý Kryštof a Nevis, Svatý Tomáš a Princův ostrov, Svatý Vincenc, Svazijsko, Šalamounovy ostrovy, Togo, Trinidad a Tobago, Tunisko, Turecko, Ukrajina, Uruguay, Vanuatu, Zvláštní administrativní oblast Hongkong.

Část 3 – Podmínky a požadavky na použití tohoto povolení

1. Toto povolení nepovoluje vývoz zboží:

- (1) jestliže byl vývozce informován příslušnými orgány členského státu, ve kterém je usazen, že dotyčné zboží je nebo by mohlo být celé nebo z části určeno:
 - a) k užití ve spojení s vývojem chemických, biologických nebo jaderných zbraní nebo jiných jaderných výbušných zařízení, jejich výrobou, nakládáním s nimi, jejich provozem, údržbou, skladováním, zjišťováním, identifikací nebo rozšiřováním nebo s vývojem, výrobou, údržbou nebo skladováním raketových systémů schopných takové zbraně nést;
 - b) pro vojenské konečné použití, podléhá-li kupující země nebo země určení zbrojnímu embargu uloženému společným postojem nebo společnou akcí přijatou Radou Evropské unie nebo rozhodnutím Organizace pro bezpečnost a spolupráci v Evropě (OBSE) nebo zbrojnímu embargu uloženému závaznou rezolucí Rady bezpečnosti Organizace spojených národů;
 - c) k použití jako díly nebo součásti zboží uvedeného ve vnitrostátním seznamu vojenského materiálu, které bylo vyvezeno z území tohoto členského státu bez povolení nebo v rozporu s povolením, které ukládají právní předpisy tohoto členského státu;
- (2) jestliže si je vývozce vědom toho, že dotyčné zboží je zcela nebo zčásti určeno k jednomu z použití uvedených v čl. 4 odst. 1 a čl. 4 odst. 2;

Úterý, 5. dubna 2011

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

(3) je-li příslušné zboží vyváženo do svobodného celního pásma nebo svobodného celního skladu v místě určení, na které se toto povolení vztahuje.

2. Jakýkoli vývozce, který použije toto povolení, musí:

- (1) oznámit příslušným orgánům členského státu, v němž je usazen, (stanoveným v čl. 6 odst. 6) první použití tohoto povolení nejpozději 30 dnů od data prvního vývozu;
- (2) informovat před vývozem zahraničního kupujícího, že zboží, které zamýšlí vyvézt na základě tohoto povolení, nemůže být dále vyvezeno do konečného místa určení v zemi, která není členským státem Evropského společenství nebo francouzského zámořského společenství a není uvedena v části 2 tohoto povolení.

Pozměňovací návrh 36

Návrh nařízení – pozměňující akt Příloha

Nařízení (ES) č. 428/2009
Příloha II f – Část 1 – odstavce 3 a 4

3. Toto zboží uvedené v kategorii 5 části 2 A až D (Bezpečnost informací), včetně speciálně pro ně konstruovaných nebo vyvinutých komponent a příslušenství:

vypouští se

a) zboží uvedené v následujících položkách, pokud jejich šifrovací funkce nebyly konstruovány nebo upraveny pro vládní koncové uživatele v Evropském společenství:

— 5A002a1;

— software v položce 5D002c1 mající vlastnosti zařízení v položce 5A002a1 nebo provádějící či simulující funkce takového zařízení;

b) zařízení uvedené v položce 5B002 pro zboží uvedené v písmeni a);

c) software jako součást zařízení, jehož vlastnosti nebo funkce jsou uvedeny v písmeni b).

4. Technologie pro použití zboží uvedeného v odst. 3 písm.

a) až c).

Pozměňovací návrh 37

Návrh nařízení – pozměňující akt Příloha

Nařízení (ES) č. 428/2009
Příloha II f - Část 2 – Země určení

Argentina, Chorvatsko, Jihoafrická republika, Jižní Korea, Rusko, Turecko, Ukrajina

Argentina, **Čína (včetně Hongkongu a Macaa)**, Chorvatsko, **Indie, Island, Izrael**, Rusko, Jihoafrická republika, Jižní Korea, Turecko, Ukrajina

Úterý, 5. dubna 2011

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 39**Návrh nařízení – pozměňující akt
Příloha**

Nařízení (ES) č. 428/2009

Příloha II f - Část 3 – odst. 1 – bod 1 – písm. c b (nové)

- cb) *k použití spojeném s porušováním lidských práv, demokratických zásad nebo svobody projevu, jak je definuje Listina základních práv Evropské unie, na niž odkazuje článek 6 Smlouvy o Evropské unii, použitím odposlecho-
vých technologií a zařízení pro digitální přenos dat ke sledování mobilních telefonů a textových zpráv a cílené sledování používání internetu (např. prostřednictvím monitorovacích center a modulů Lawful Interception Gateways);*

Pozměňovací návrh 40**Návrh nařízení – pozměňující akt
Příloha**

Nařízení (ES) č. 428/2009

Příloha II f - Část 3 – odst. 1 – bod 2

- (2) *jestliže si je vývozce vědom toho, že dotyčné zboží je zcela nebo zčásti určeno k jednomu z použití uvedených v čl. 4 odst. 1 a čl. 4 odst. 2.*

- (2) *jestliže si je vývozce vědom toho, že dotyčné zboží je zcela nebo zčásti určeno k jednomu z použití uvedených v prvním pododstavci.*

Pozměňovací návrh 41**Návrh nařízení – pozměňující akt
Příloha**

Nařízení (ES) č. 428/2009

Příloha II f - Část 3 – odst. 1 – bod 2 a (nový)

- (2a) *jestliže si je vývozce vědom toho, že zboží bude znovu dovezeno do jakékoli země určení, kromě zemí uvedených v části 2 tohoto povolení, zemí uvedených v části 2 povolení EU001 všeobecného vývozního povolení Společenství, nebo do členských států.*

Pozměňovací návrh 50**Návrh nařízení – pozměňující akt
Příloha**

Nařízení (ES) č. 428/2009

Příloha II f - Část 3 – bod 3 – bod 1

- (1) *oznámit příslušným orgánům členského státu, v němž je usazen, (stanoveným v čl. 6 odst. 6) první použití tohoto povolení nejpozději 30 dnů od data prvního vývozu;*

- (1) *oznámit příslušným orgánům členského státu, v němž je usazen (stanoveným v čl. 6 odst. 6), první použití tohoto povolení nejpozději 30 dnů od data prvního vývozu **nebo v souladu s požadavkem orgánu členského státu, v němž je vývozce usazen, před prvním použitím tohoto všeobecného vývozního povolení. Členské státy informují Komisi o mechanismu oznamování zvoleném pro toto všeobecné vývozní povolení. Komise zveřejní takto získané informace v řadě C Úředního věstníku Evropské unie.***

Úterý, 5. dubna 2011

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Požadavky na oznamování spojené s použitím uvedeného povolení a doplňující informace, které může požadovat členský stát o zboží, které je z něj vyváženo podle tohoto povolení, stanoví členské státy.

Členský stát může požadovat po vývozci, který je usazen na jeho území, aby se před prvním použitím uvedeného povolení zaregistroval. Registrace je automatická a příslušné orgány ji vývozcům neprodleně potvrdí, nejpozději však do 10 pracovních dnů od přijetí žádosti o registraci.

Požadavky stanovené ve druhém a třetím pododstavci vycházejí případně z požadavků stanovených pro použití vnitrostátních všeobecných vývozních povolení udělovaných těmi členskými státy, které taková povolení vydávají.

Pozměňovací návrh 43

Návrh nařízení – **pozměňující akt**

Příloha

Nařízení (ES) č. 428/2009

Příloha II g – Část 2 – Země určení

Argentina, **Bangladéš**, **Belize**, **Benin**, **Bolívie**, **Brazílie**, **Cookovy ostrovy**, **Dominika**, **Ekvádor**, **Fidži**, **Gruzie**, **Guatemala**, **Guyana**, **Chile**, **Indie**, **Jihoafriická republika**, **Kamerun**, **Korejská republika**, **Kostarika**, **Lesotho**, **Maledívy**, **Mauricius**, **Mexiko**, **Namibie**, **Nikaragua**, **Omán**, **Panama**, **Paraguay**, **Peru**, **Rusko**, **Salvador**, **Seychely**, **Srí Lanka**, **Svatá Lucie**, **Svazijsko**, Turecko, Ukrajina, **Uruguay**.

Argentina
Chorvatsko
Island
Jižní Korea
Turecko
Ukrajina.

Pozměňovací návrh 44

Návrh nařízení – **pozměňující akt**

Příloha

Nařízení (ES) č. 428/2009

Příloha II g – Část 3 – odst. 1 – bod 2

(2) jestliže **si je vývozce vědom toho, že** dotyčné zboží **je** zcela nebo zčásti určeno k jednomu z použití uvedených v čl. 4 odst. 1 a čl. 4 odst. 2.

(2) jestliže **je** dotyčné zboží zcela nebo zčásti určeno k jednomu z použití uvedených v čl. 4 odst. 1 a čl. 4 odst. 2.

Pozměňovací návrh 45

Návrh nařízení – **pozměňující akt**

Příloha

Nařízení (ES) č. 428/2009

Příloha IIg - Část 3 – odst. 1 – bod 2 a (nový)

(2a) *jestliže si je vývozce vědom toho, že zboží bude znovu dovezeno do jakékoli země určení, kromě zemí uvedených v části 2 tohoto povolení, zemí uvedených v části 2 povolení EU001 všeobecného vývozního povolení Společenství, nebo do členských států.*

Úterý, 5. dubna 2011

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 51**Návrh nařízení – pozměňující akt
Příloha**

Nařízení (ES) č. 428/2009

Příloha II g - Část 3 – bod 4 – bod 1

(1) oznámit příslušným orgánům členského státu, v němž je usazen, (stanoveným v čl. 6 odst. 6) první použití tohoto povolení nejpozději 30 dnů od data prvního vývozu;

(1) oznámit příslušným orgánům členského státu, v němž je usazen (stanoveným v čl. 6 odst. 6), první použití tohoto povolení nejpozději 30 dnů od data prvního vývozu **nebo v souladu s požadavkem orgánu členského státu, v němž je vývozce usazen, před prvním použitím tohoto všeobecného vývozního povolení. Členské státy informují Komisi o mechanismu oznamování zvoleném pro toto všeobecné vývozní povolení. Komise zveřejní takto získané informace v řadě C Úředního věstníku Evropské unie.**

Požadavky na oznamování spojené s použitím uvedeného povolení a doplňující informace, které může požadovat členský stát o zboží, které je z něj vyváženo podle tohoto povolení, stanoví členské státy.

Členský stát může požadovat po vývozci, který je usazen na jeho území, aby se před prvním použitím uvedeného povolení zaregistroval. Registrace je automatická a příslušné orgány ji vývozci neprodleně potvrdí, nejpozději však do 10 pracovních dnů od přijetí žádosti o registraci.

Požadavky stanovené ve druhém a třetím pododstavci vycházející případně z požadavků stanovených pro použití vnitrostátních všeobecných vývozních povolení udělovaných těmi členskými státy, které taková povolení vydávají.

Úterý, 5. dubna 2011

Státem podporované vývozní úvěry *I**

P7_TA(2011)0126

Pozměňovací návrhy Evropského parlamentu přijaté dne 5. dubna 2011 knávrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady o uplatňování některých pravidel v oblasti státem podporovaných vývozních úvěrů (KOM(2006)0456 – C7-0050/2010 – 2006/0167(COD))

(2012/C 296 E/26)

(Řádný legislativní postup: první čtení)

Návrh byl pozměněn takto ⁽¹⁾:

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 1**Návrh nařízení****Bod odůvodnění 2 a (nový)**

(2a) Toto ujednání přispělo ke zmírnění dopadu stávající hospodářské a finanční krize tím, že vedlo ke vzniku pracovních míst podporou obchodu a investic společností, které by jinak v soukromém sektoru nezískaly úvěr.

Pozměňovací návrh 2**Návrh nařízení****Bod odůvodnění 2 b (nový)**

(2b) Exportní úvěrové agentury by měly zohlednit a respektovat cíle a politiky Unie. Tyto agentury by při podpoře společností Unie měly dodržovat a propagovat zásady a normy Unie v oblastech, jako je upevňování demokracie, dodržování lidských práv a soudržnost politik ve prospěch rozvoje.

Pozměňovací návrh 3**Návrh nařízení****Bod odůvodnění 2 c (nový)**

(2c) Exportní úvěrové agentury členských států by nicméně měly obdržené žádosti pečlivě posoudit a zohlednit skutečnost, že státní podpora poskytnutá v podobě vývozního úvěru by mohla ve střednědobém a v dlouhodobém výhledu v jejich členském státě přispět k veřejnému dluhu, zejména vzhledem ke zvýšenému riziku nesplacení vzniklému v důsledku finanční krize.

⁽¹⁾ Věc byla poté vrácena zpět k projednání výborem podle čl. 57 odst. 2 druhého pododstavce (A7-0364/2010).

Úterý, 5. dubna 2011

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 4**Návrh nařízení
Bod odůvodnění 2 d (nový)**

(2d) Exportní úvěrové agentury by měly obdržené žádosti pečlivě posoudit s cílem maximalizovat výhody poskytování státní podpory při zohlednění skutečnosti, že správně zaměřené vývozní úvěry umožní společnostem Unie, zejména malým a středním podnikům, vstoupit na nové trhy a zároveň podpoří otevřený a spravedlivý obchod, jakož i vzájemně výhodný růst v období následujícím po krizi.

Pozměňovací návrh 5**Návrh nařízení
Bod odůvodnění 2 e (nový)**

(2e) OECD vyžaduje od svých členů zveřejňování informací o vývozních úvěrech, aby jim zabránila v ochranářském postoji či narušování trhu. V rámci Unie je třeba zajistit transparentnost, aby byly pro členské státy zaručeny rovnocenné podmínky.

Pozměňovací návrh 6**Návrh nařízení
Bod odůvodnění 2 f (nový)**

(2f) Exportní úvěrové agentury se staly největším zdrojem oficiálního financování v rozvojových zemích. Dluh rozvojových zemí vůči těmto agenturám tak představuje největší podíl jejich oficiálního zadlužení. Významná část financování projektů v oblasti vývozních úvěrů v rozvojových zemích se soustřeďuje do sektorů, jako je doprava, ropa, plyn a důlní průmysl, a do rozsáhlých projektů infrastruktury, jako jsou velké přehrady.

Pozměňovací návrh 7**Návrh nařízení
Bod odůvodnění 2 g (nový)**

(2g) Účastníci ujednání jsou zapojeni do nepřetržitého procesu, jehož cílem je minimalizovat narušení trhu a vytvořit rovné podmínky, za kterých bude pojistné účtované státem podporovanými exportními úvěrovými agenturami členských států OECD založeno na riziku a bude dlouhodobě pokrývat jejich provozní náklady a ztráty. Pro dosažení tohoto cíle je potřebná transparentnost a podávání zpráv státem podporovanými exportními úvěrovými agenturami.

Úterý, 5. dubna 2011

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 8
Návrh nařízení
Bod odůvodnění 2 h (nový)

(2h) V zájmu podpory nepřetržitého procesu v rámci OECD, jehož cílem je dosáhnout vyšší míry transparentnosti a přísnějších norem pro podávání zpráv pro státem podporované exportní úvěrové agentury členských států OECD a dalších států, by měla Unie uplatňovat dodatečná opatření týkající se transparentnosti a podávání zpráv pro státem podporované exportní úvěrové agentury se sídlem v Unii, jak je stanoveno v příloze 1a tohoto nařízení.

Pozměňovací návrh 9
Návrh nařízení
Bod odůvodnění 2 i (nový)

(2i) Rozvoj a upevňování demokracie a dodržování lidských práv a základních svobod, jak je uvedeno v článku 21 Smlouvy o Evropské unii (SEU) a v Listině základních práv Evropské unie, jakož i environmentálních a obecných zásad sociální odpovědnosti podniků, doplněné o další příklady mezinárodních osvědčených postupů, by měly být vodítkem pro všechny projekty financované státem podporovanými exportními úvěrovými agenturami se sídlem v Unii a zahrnovat posouzení sociálního a environmentálního dopadu, včetně lidských práv a norem zařazených do základních environmentálních a sociálních právních předpisů Unie týkajících se odvětví a projektů financovaných exportními úvěrovými agenturami. „Společné postupy“ organizace OECD již ve svém současném znění obsahují explicitní možnost použít normy Evropského společenství v oblasti korupce, udržitelných úvěrových postupů a životního prostředí jako kritérium při provádění přezkumů projektů. Využívání tohoto ustanovení je třeba dále podporovat a přitom zohlednit, že sponzoři projektů, vývozcí, finanční instituce a exportní úvěrové agentury mají v souvislosti s projekty, na které je poskytována státní podpora, odlišné úlohy, odpovědnost a pákový efekt.

Pozměňovací návrh 10
Návrh nařízení
Bod odůvodnění 2 j (nový)

(2j) Cíle Evropské unie a jejích členských států v oblasti klimatu, pokud jde o jejich mezinárodní závazky a závazky v rámci Unie, by měly být vodítkem pro všechny projekty financované státem podporovanými exportními úvěrovými agenturami se sídlem v Unii. Patří k nim: závěrečné prohlášení vedoucích představitelů ze summitu skupiny G20 konaného ve dnech 24. a 25. září 2009 v Pittsburghu o postupném odstraňování dotací na fosilní paliva; cíle Unie omezit do roku 2020 vlastní emise skleníkových plynů o 30 % v porovnání s rokem 1990, zvýšit energetickou účinnost o 20 % a pokrýt 20 % své spotřeby energie z obnovitelných zdrojů; a cíl Unie

Úterý, 5. dubna 2011

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

snížit do roku 2050 vlastní emise skleníkových plynů o 80 až 95 %. Odstranění dotací na fosilní paliva by mělo být doprovázeno opatřeními, která zajistí, že nebude negativně ovlivněna životní úroveň dělníků a chudých osob.

Pozměňovací návrh 11

Návrh nařízení

Bod odůvodnění 2 k (nový)

(2k) Zásady, které definují sociální odpovědnost podniků a jsou zcela uznávány na mezinárodní úrovni, tedy jak organizací OECD a Mezinárodní organizací práce (ILO), tak i Organizací spojených národů, se týkají odpovědného jednání, jež se od podniků očekává, a předpokládají především dodržování všech platných právních předpisů, zejména pokud jde o oblast pracovní, o vztahy se sociálními partnery, o lidská práva, životní prostředí, zájmy spotřebitelů a transparentní přístup k nim, boj proti korupci a daňovou oblast. Navíc je třeba zohlednit zvláštní situaci a možnosti malých a středních podniků.

Pozměňovací návrh 12

Návrh nařízení

Bod odůvodnění 2 l (nový)

(2l) S ohledem na silnější konkurenci na světových trzích a za účelem předcházení konkurenčnímu znevýhodnění společnosti Unie by Komise a členské státy měly podpořit snahu OECD o oslovení stran, které se ujednání neúčastní, a měly by využít dvoustranných a vícestranných jednání k tomu, aby stanovily celosvětové normy pro státem podporované vývozní úvěry. Celosvětové normy v této oblasti jsou předpokladem rovných podmínek pro všechny účastníky světového obchodu.

Pozměňovací návrh 13

Návrh nařízení

Bod odůvodnění 2 m (nový)

(2 m) Přestože se země OECD řídí ujednáním, nečlenské země OECD, a zejména transformující se země, nejsou stranami ujednání, což by mohlo vést k nespravedlivé výhodě pro vývozce z těchto zemí. Tyto země by proto měly být vybídnuty k přistoupení k OECD a k ujednání.

Pozměňovací návrh 14

Návrh nařízení

Bod odůvodnění 2 n (nový)

(2n) S ohledem na politiku zlepšování právní úpravy EU, jejímž účelem je zjednodušit a zlepšit stávající předpisy, by se měla Komise a členské státy v budoucích revizích ujednání soustředit na snížení administrativní zátěže podniků a vnitrosprávních správních orgánů, včetně exportních úvěrových agentur.

Úterý, 5. dubna 2011

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 15
Návrh nařízení
Bod odůvodnění 2 o (nový)

(2o) Zlepšení ujednání by mělo zajistit plný soulad s článkem 208 Smlouvy o fungování Evropské unie (SFEU) s cílem přispět k dosažení obecného cíle rozvoje a upevňování demokracie a právního státu a dodržování lidských práv a základních svobod. V Unii by se tedy při provádění ujednání OECD do právních předpisů Unie měla uplatňovat dodatečná opatření, aby byla zaručena slučitelnost mezi ujednáním OECD a právními předpisy Unie.

Pozměňovací návrh 16
Návrh nařízení
Bod odůvodnění 2 p (nový)

(2p) Metody hodnocení sociálního a environmentálního dopadu, které zajistí splnění požadavků týkajících se vývozních úvěrů, by měly být plně v souladu se zásadami strategie EU pro udržitelný rozvoj, Dohodou z Cotonou a s Evropským konsensem o rozvoji a měly by odrážet závazek a povinnosti Unie podle rámcové úmluvy OSN o změně klimatu (UNFCCC), Úmluvy OSN o biologické rozmanitosti (UNCBD) a rovněž dosažení rozvojových cílů tisíciletí OSN a sociální, pracovní a environmentální normy zakotvené v mezinárodních dohodách.

Pozměňovací návrh 17
Návrh nařízení
Bod odůvodnění 4

(4) Rozhodnutí 2001/76/ES by proto mělo být zrušeno a nahrazeno tímto rozhodnutím, přičemž konsolidovaný a revidovaný text ujednání by k němu měl být připojen jako **příloha**, a rozhodnutí 2001/77/ES by mělo být zrušeno,

(4) Rozhodnutí 2001/76/ES by proto mělo být zrušeno a nahrazeno tímto **nařízením**, přičemž konsolidovaný a revidovaný text ujednání by k němu měl být připojen jako **příloha 1**, a rozhodnutí 2001/77/ES by mělo být zrušeno,

Pozměňovací návrh 18
Návrh nařízení
Čl. 1 – pododstavec 1

Ve Společenství se použijí pravidla uvedená v Ujednání o pravidlech pro státem podporované vývozní úvěry.

V Unii se použijí pravidla uvedená v Ujednání o pravidlech pro státem podporované vývozní úvěry.

Pozměňovací návrh 19
Návrh nařízení
Článek 1 a (nový)

Článek 1a

Jakmile bude účastníky OECD odsouhlasena nová verze tohoto ujednání a nejpozději dva měsíce po jejím vstupu v platnost předloží Komise Evropskému parlamentu a Radě co nejdříve návrh nového nařízení, kterým se zruší a nahradí toto nařízení.

Úterý, 5. dubna 2011

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 20**Návrh nařízení
Článek 1 b (nový)****Článek 1b**

Dodatečná opatření, která mají být v Unii uplatněna a která se týkají transparentnosti a podávání zpráv, jsou uvedena v příloze 1a tohoto nařízení.

Pozměňovací návrh 21**Návrh nařízení
Článek 1 c (nový)****Článek 1c**

Rada každoročně předkládá Evropskému parlamentu a Komisi zprávu o provádění Ujednání o pravidlech pro státem podporované vývozní úvěry jednotlivými členskými státy.

Pozměňovací návrh 22**Návrh nařízení
Článek 1 d (nový)****Článek 1d**

Rozvaha exportní úvěrové agentury každého členského státu poskytuje celkový přehled o jejích aktivech a pasivech. Využívání podrozvahových nástrojů exportními úvěrovými agenturami musí být zcela transparentní.

Společnosti, které nejsou malými a středními podniky, využívající vývozní úvěry zveřejňují každoročně finanční účty podle jednotlivých zemí.

Pozměňovací návrh 23**Návrh nařízení
Příloha 1a (nová)****Příloha 1a**

1) Aniž jsou dotčeny výsady orgánů členských států vykonávajících dohled nad vnitrostátními programy vývozních úvěrů, předkládá každý členský stát Evropskému parlamentu a Komisi výroční zprávu o činnosti.

Tato výroční zpráva o činnosti obsahuje následující informace:

- *audit všech vnitrostátních nástrojů a programů, na něž se ujednání vztahuje, a vyhodnocení toho, zda jsou s ujednáním v souladu, zejména s požadavkem v něm obsaženým, aby pojistné bylo založeno na míře rizika a pokrývalo dlouhodobé provozní náklady;*
- *přehled hlavního operačního vývoje během sledovaného období (uvádějící nové závazky, obchodní rizika, pojistné sazby, vyplacená pojistná plnění, navrácené částky a mechanismy pro výpočet environmentálních rizik) a jeho souladu s ujednáním;*

Úterý, 5. dubna 2011

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

— prezentaci politik členského státu, které mají zajistit, aby činnost v oblasti vývozních úvěrů, životního prostředí, sociálních záležitostí, lidských práv, udržitelných úvěrových postupů a protikorupčních opatření byla vedena rozvojovými cíli a politikami Unie.

2) Komise Evropskému parlamentu předloží analýzu výroční zprávy o činnosti, v níž zhodnotí soulad členských států s rozvojovými politikami Unie a vyjádří se k obecnému vývoji v této politické oblasti.

3) Komise Evropskému parlamentu předloží výroční zprávu o snahách vyvíjených na různých fórech mezinárodní spolupráce, včetně OECD a G20, a během dvoustranných schůzek se třetími zeměmi, včetně vrcholných schůzek a jednání o dohodách o partnerství a spolupráci a o dohodách o volném obchodu, s cílem dosáhnout toho, aby třetí země, zejména ty, jejichž hospodářství prochází transformací, zavedly obecné zásady transparentnosti svých exportních úvěrových agentur, jež budou alespoň na takové úrovni jako společné postupy OECD.

Středa, 6. dubna 2011

Návrh opravného rozpočtu č. 1/2011 – oddíl III – Komise

P7_TA(2011)0128

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 6. dubna 2011 o postoji Rady k návrhu opravného rozpočtu Evropské unie č. 1/2011 na rozpočtový rok 2011, oddíl III – Komise (07704/2011 – C7-0072/2011 – 2011/2022(BUD))

(2012/C 296 E/27)

Evropský parlament,

- s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na článek 314 této smlouvy, a na Smlouvu o založení Evropského společenství pro atomovou energii, a zejména na článek 106a této smlouvy,
- s ohledem na nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství ⁽¹⁾, a zejména články 37 a 38 tohoto nařízení,
- s ohledem na souhrnný rozpočet Evropské unie na rozpočtový rok 2011, schválený s konečnou platností dne 15. prosince 2010 ⁽²⁾,
- s ohledem na interinstitucionální dohodu ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a o řádném finančním řízení ⁽³⁾,
- s ohledem na návrh opravného rozpočtu Evropské unie č. 1/2011 na rozpočtový rok 2011, který předložila Komise dne 14. ledna 2011 (KOM(2011)0009),
- s ohledem na postoj Rady k návrhu opravného rozpočtu č. 1/2011 sestavený Radou dne 15. března 2011 (07704/2011 – C7-0072/2011),
- s ohledem na články 75b a 75e jednacího řádu,
- s ohledem na zprávu Rozpočtového výboru (A7-0115/2011),
- A. vzhledem k tomu, že cílem návrhu opravného rozpočtu č. 1/2011 k souhrnnému rozpočtu na rok 2011 je uvolnění prostředků na závazky a na platby z Fondu solidarity EU ve výši 182,4 milionu EUR ke zmírnění důsledků záplav v souvislosti s přívalovými dešti v Polsku, na Slovensku, v České republice, Maďarsku, Chorvatsku a Rumunsku,
- B. vzhledem k tomu, že účelem návrhu opravného rozpočtu č. 1/2011 je formálně zapsat tuto rozpočtovou úpravu do rozpočtu na rok 2011,
- C. vzhledem k tomu, že společné prohlášení o prostředcích na platby připojené k rozpočtu na rozpočtový rok 2011 požadovalo předložení opravného rozpočtu, „pokud prostředky zapsané v rozpočtu na rok 2011 nebudou dostatečné pro pokrytí výdajů“,
- D. vzhledem k tomu, že se Rada rozhodla vytvořit „zápornou rezervu“ podle článku 44 finančního nařízení,
- E. vzhledem k tomu, že toto rozhodnutí Rady je čistě pragmatické, neskýtá trvalé a finančně prozíravé řešení pro potenciální budoucí nepředvídané potřeby, a mělo by proto být považováno za jednorázový krok,
- F. vzhledem k tomu, že Rada vyzvala Komisi, aby návrh na vytvoření záporné rezervy předložila „co nejdříve“,

⁽¹⁾ Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 68, 15.3.2011.

⁽³⁾ Úř. věst. C 139, 14.6.2006, s. 1.

Středa, 6. dubna 2011

- G. vzhledem k tomu, že nadcházející návrh opravného rozpočtu týkající se zapsání přebytku za rozpočtový rok 2010 do rozpočtu bude vhodnou a časově příhodnou příležitostí pro vytvoření takové záporné rezervy,
1. bere na vědomí návrh opravného rozpočtu č. 1/2011;
 2. je toho názoru, že po přírodní katastrofě by měly být prostředky z Fondu solidarity EU uvolněny co nejrychleji a že podání žádostí o finanční pomoc, jejich posouzení a vypracování návrhů, a přijetí příslušných rozpočtových a legislativních aktů by mělo proběhnout efektivně a bez sebemenších průtahů;
 3. vyzývá Komisi, aniž by bylo dotčeno její právo podnětu, aby k vytvoření záporné rezervy využila návrh opravného rozpočtu týkající se zapsání přebytku za rozpočtový rok 2010 do rozpočtu podle článku 15 finančního nařízení;
 4. schvaluje postoj Rady k návrhu opravného rozpočtu č. 1/2011 beze změny a pověřuje svého předsedu, aby prohlásil opravný rozpočet č. 1/2011 za přijatý s konečnou platností a aby zajistil jeho zveřejnění v *Úředním věstníku Evropské unie*;
 5. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi a vnitrostátním parlamentům.

Uvolnění prostředků z Fondu solidarity EU – záplavy v roce 2010 v Polsku, na Slovensku, v Maďarsku, České republice, Chorvatsku a Rumunsku

P7_TA(2011)0129

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 6. dubna 2011 o návrhu rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady o uvolnění prostředků z Fondu solidarity Evropské unie podle bodu 26 interinstitucionální dohody ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení (KOM(2011)0010 – C7-0023/2011 – 2011/2021(BUD))

(2012/C 296 E/28)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Evropskému parlamentu a Radě (KOM(2011)0010 – C7-0023/2011),
- s ohledem na interinstitucionální dohodu ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení ⁽¹⁾ (IID ze dne 17. května 2006), a zejména na bod 26 této dohody,
- s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 2012/2002 ze dne 11. listopadu 2002, kterým se zřizuje Fond solidarity Evropské unie ⁽²⁾,
- s ohledem na společné prohlášení Evropského parlamentu, Rady a Komise o Fondu solidarity Evropské unie přijaté v rámci dohodovacího jednání dne 17. července 2008,
- s ohledem na zprávu Rozpočtového výboru a stanovisko Výboru pro regionální rozvoj (A7-0114/2011),

1. schvaluje rozhodnutí přiložené k tomuto usnesení;

⁽¹⁾ Úř. věst. C 139, 14.6.2006, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 311, 14.11.2002, s. 3.

Středa, 6. dubna 2011

2. Připomíná, že bod 26 IID ze dne 17. května 2006 o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení uvádí, že jestliže lze v rámci okruhu, který vyžaduje další výdaje, položky přerozdělit, Komise k tomu přihlédne při předkládání nezbytného návrhu;
3. konstatuje, že Komise, s ohledem na žádosti o dodatečné prostředky na závazky a platby k pokrytí potřeb Fondu solidarity EU již v brzké části roku, nenalezla žádné možnosti pro přesuny ani přerozdělení v rámci dotčených okruhů;
4. je připraven zvážit celkovou situaci v oblasti prostředků na platby v kontextu výnosů rozpočtu na rok 2010;
5. pověřuje svého předsedu, aby spolu s předsedou Rady toto rozhodnutí podepsal a aby zajistil jeho zveřejnění v *Úředním věstníku Evropské unie*;
6. pověřuje svého předsedu, aby toto usnesení včetně jeho přílohy předal Radě a Komisi.

PŘÍLOHA

ROZHODNUTÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY

o uvolnění prostředků z Fondu solidarity Evropské unie podle bodu 26 interinstitucionální dohody ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení

(Znění této přílohy se zde neuvádí, jelikož odpovídá znění konečného aktu, rozhodnutí 2011/286/EU.)

Rybolovná práva a finanční příspěvek podle Dohody o partnerství mezi ES a Komorami v odvětví rybolovu ***

P7_TA(2011)0130

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 6. dubna 2011 k návrhu rozhodnutí Rady o uzavření Protokolu, kterým se stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle Dohody o partnerství mezi Evropským společenstvím a Komorským svazem v odvětví rybolovu (15572/2010 – C7-0020/2011 – 2010/0287(NLE))

(2012/C 296 E/29)

(Souhlas)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh rozhodnutí Rady (15572/2010),
- s ohledem na rozhodnutí Rady o uzavření Protokolu, kterým se stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle Dohody o partnerství mezi Evropským společenstvím a Komorským svazem v odvětví rybolovu (15571/2010),
- s ohledem na žádost o udělení souhlasu předloženou Radou na základě čl. 43 odst. 2 a čl. 218 odst. 6 druhého pododstavce písm. a) Smlouvy o fungování Evropské unie (C7-0020/2011),
- s ohledem na článek 81 a čl. 90 odst. 8 jednacího řádu,
- s ohledem na doporučení Výboru pro rybolov a stanoviska Rozpočtového výboru a Výboru pro rozvoj (A7-0056/2011),

Středa, 6. dubna 2011

1. souhlasí s uzavřením protokolu;
2. žádá Komisi, aby Parlamentu předala závěry schůzí a činností smíšeného výboru podle článku 9 Dohody o partnerství mezi Evropským společenstvím a Komorskou unií v odvětví rybolovu⁽¹⁾ a také víceletý odvětvový program uvedený v čl. 7 odst. 2 Protokolu a výsledky příslušných ročních hodnocení; žádá, aby zástupcům Evropského parlamentu bylo jako pozorovatelům umožněno účastnit se schůzí a činností smíšeného výboru podle článku 9 dohody; žádá Komisi, aby Parlamentu a Radě během posledního roku uplatňování Protokolu a před zahájením jednání o obnovení dohody předložila zprávu o jejím uplatňování;
3. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Radě, Komisi a vládám a parlamentům členských států a Komorského svazu.

(1) Schváleno nařízením Rady (ES) č. 1563/2006 ze dne 5. října 2006 (Úř. věst. L 290, 20.10.2006, s. 6).

Mechanismus pro urovnávání sporů použitelný na spory v rámci obchodních ustanovení Evropsko-středomořské dohody zakládající přidružení mezi ES a a Jordánskem ***

P7_TA(2011)0131

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 6. dubna 2011 k návrhu rozhodnutí Rady o uzavření dohody ve formě protokolu mezi Evropskou unií a Jordánským hášimovským královstvím, kterou se zřizuje mechanismus pro urovnávání sporů použitelný na spory v rámci obchodních ustanovení Evropsko-středomořské dohody zakládající přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Jordánským hášimovským královstvím na straně druhé (13758/2010 – C7-0057/2011 – 2010/0173(NLE))

(2012/C 296 E/30)

(Souhlas)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh rozhodnutí Rady (13758/2010),
 - s ohledem na návrh dohody ve formě protokolu mezi Evropskou unií a Jordánským hášimovským královstvím, kterým se zřizuje mechanismus pro urovnávání sporů použitelný na spory v rámci obchodních ustanovení Evropsko-středomořské dohody zakládající přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Jordánským hášimovským královstvím na straně druhé (13974/2010),
 - s ohledem na žádost o souhlas, kterou předložila Rada v souladu s čl. 207 odst. 4 prvním pododstavcem a čl. 218 odst. 6 druhým pododstavcem písm. a) bodem v) Smlouvy o fungování Evropské unie (C7-0057/2011),
 - s ohledem na článek 81 a čl. 90 odst. 8 jednacího řádu,
 - s ohledem na doporučení Výboru pro mezinárodní obchod (A7-0067/2011),
1. uděluje svůj souhlas s uzavřením dohody;
 2. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě, Komisi a vládám a parlamentům členských států a Jordánského hášimovského království.

Středa, 6. dubna 2011

Dohoda mezi EU a Marokem, kterou se zřizuje mechanismus pro urovnávání sporů ***

P7_TA(2011)0132

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 6. dubna 2011 k návrhu rozhodnutí Rady o uzavření dohody mezi Evropskou unií a Marockým královstvím, kterou se zřizuje mechanismus pro urovnávání sporů (13754/2010 – C7-0431/2010 – 2010/0181(NLE))

(2012/C 296 E/31)

(Souhlas)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh rozhodnutí Rady (13754/2010),
 - s ohledem na návrh dohody mezi Evropskou unií a Marockým královstvím, kterou se zřizuje mechanismus pro urovnávání sporů (13973/2010),
 - s ohledem na žádost o souhlas, kterou předložila Rada v souladu s čl. 207 odst. 4 prvním pododstavcem a čl. 218 odst. 6 druhým pododstavcem písm. a) bodem v) Smlouvy o fungování Evropské unie (C7-0431/2010),
 - s ohledem na článek 81 a čl. 90 odst. 8 jednacího řádu,
 - s ohledem na doporučení Výboru pro mezinárodní obchod (A7-0066/2011),
1. uděluje svůj souhlas s uzavřením dohody;
 2. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě, Komisi, vládám a parlamentům členských států a Marockého království.

Mechanismus pro urovnávání sporů použitelný na spory v rámci obchodních ustanovení Evropsko-středomořské dohody zakládající přidružení mezi ES a Egyptem ***

P7_TA(2011)0133

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 6. dubna 2011 k návrhu rozhodnutí Rady o uzavření dohody ve formě protokolu mezi Evropskou unií a Egyptskou arabskou republikou, kterou se zřizuje mechanismus pro urovnávání sporů použitelný na spory v rámci obchodních ustanovení Evropsko-středomořské dohody zakládající přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Egyptskou arabskou republikou na straně druhé (13762/2010 – C7-0372/2010 – 2010/0229(NLE))

(2012/C 296 E/32)

(Souhlas)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh rozhodnutí Rady (13762/2010),
- s ohledem na návrh dohody ve formě protokolu mezi Evropskou unií a Egyptskou arabskou republikou, kterým se zřizuje mechanismus pro urovnávání sporů použitelný na spory v rámci obchodních ustanovení Evropsko-středomořské dohody zakládající přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Egyptskou arabskou republikou na straně druhé (13975/2010),

Středa, 6. dubna 2011

- s ohledem na žádost o souhlas, kterou předložila Rada v souladu s čl. 204 odst. 4 prvním pododstavcem a čl. 218 odst. 6 druhým pododstavcem písm. a) Smlouvy o fungování Evropské unie (C7-0372/2010),
 - s ohledem na článek 81 a čl. 90 odst. 8 jednacího řádu,
 - s ohledem na doporučení Výboru pro mezinárodní obchod (A7-0068/2011),
1. uděluje svůj souhlas s uzavřením dohody;
 2. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě, Komisi, vládám a parlamentům členských států a Egyptské arabské republiky.

Účast Ukrajiny na programech Unie ***

P7_TA(2011)0134

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 6. dubna 2011 o návrhu rozhodnutí Rady o uzavření protokolu k Dohodě o partnerství a spolupráci, kterou se zakládá partnerství mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Ukrajinou na straně druhé, o rámcové dohodě mezi Evropskou unií a Ukrajinou o obecných zásadách účasti Ukrajiny na programech Unie (13604/2010 – C7-0401/2010 – 2010/0218(NLE))

(2012/C 296 E/33)

(Souhlas)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh rozhodnutí Rady (13604/2010),
 - s ohledem na návrh protokolu k Dohodě o partnerství a spolupráci, kterou se zakládá partnerství mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Ukrajinou na straně druhé, uzavřené dne 14. června 1994 ⁽¹⁾, o rámcové dohodě mezi Evropskou unií a Ukrajinou o obecných zásadách účasti Ukrajiny na programech Unie (13962/2010),
 - s ohledem na žádost o souhlas, kterou předložila Rada v souladu s články 114, 168, 169, 172, čl. 173 odst. 3, články 188 a 192 a čl. 218 odst. 6 druhým pododstavcem písm. a) Smlouvy o fungování Evropské unie (C7-0401/2010),
 - s ohledem na článek 81, čl. 90 odst. 8 a čl. 46 odst. 1 jednacího řádu,
 - s ohledem na doporučení Výboru pro zahraniční věci (A7-0063/2011),
1. uděluje souhlas s uzavřením protokolu;
 2. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě, Komisi, vládám a parlamentům členských států a Ukrajiny.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 49, 19.2.1998, s. 3.

Středa, 6. dubna 2011

Dovoz produktů rybolovu, živých mlžů, ostnokožců, pláštěnců a mořských plžů z Grónska *I**

P7_TA(2011)0135

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 6. dubna 2011 o návrhu rozhodnutí Rady, kterým se stanoví předpisy pro dovoz produktů rybolovu, živých mlžů, ostnokožců, pláštěnců, mořských plžů a vedlejších produktů z nich z Grónska do Evropské unie (KOM(2010)0176 – C7-0136/2010 – 2010/0097(COD))

(2012/C 296 E/34)

(Řádný legislativní postup - první čtení)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Radě (KOM(2010)0176),
 - s ohledem na článek 203 Smlouvy o fungování Evropské unie, podle kterého Rada konzultovala s Parlamentem (C7-0136/2010),
 - s ohledem na čl. 294 odst. 3 a čl. 43 odst. 2 a článek 204 Smlouvy o fungování Evropské unie,
 - s ohledem na jediný článek Protokolu č. 34 o zvláštní úpravě vztahující se na Grónsko připojený ke Smlouvě o fungování Evropské unie,
 - s ohledem na stanovisko Výboru pro právní záležitosti k navrženému právnímu základu,
 - s ohledem na odůvodněné stanovisko předložené italským senátem v rámci Protokolu č. 2 o používání zásad subsidiarity a proporcionality a uvádějící, že návrh legislativního aktu není v souladu se zásadou subsidiarity,
 - s ohledem na články 55 a 37 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro rybolov (A7-0057/2011),
1. přijímá níže uvedený postoj v prvním čtení;
 2. vyzývá Komisi, aby věc znovu postoupila Parlamentu, bude-li mít v úmyslu svůj návrh podstatně změnit nebo jej nahradit jiným textem;
 3. pověřuje svého předsedu, aby předal tento postoj Parlamentu Radě, Komisi a vnitrostátním parlamentům.

Středa, 6. dubna 2011

P7_TC1-COD(2010)0097

Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 6. dubna 2011 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. .../2011, kterým se stanoví předpisy pro dovoz produktů rybolovu, živých mlžů, ostnokožců, pláštěnců, mořských plžů a vedlejších produktů z nich z Grónska do Evropské unie [Pozměňovací návrh 1]

(Text s významem pro EHP)

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské Unie, a zejména na **čl. 43 odst. 2 a** článek **204** této smlouvy, **[Pozměňovací návrh 2]**

s ohledem na jediný článek Protokolu (č. 34) o zvláštní úpravě vztahující se na Grónsko připojený ke Smlouvě o fungování Evropské unie, [Pozměňovací návrh 3]

s ohledem na návrh Evropské komise,

poté, co postoupila návrh vnitrostátním parlamentům,

s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru ⁽¹⁾,

jednající v souladu s zvláštním legislativním postupem ⁽²⁾ **[Pozměňovací návrh 2]**,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Grónsko je uvedeno na seznamu zámořských zemí a území uvedeném v příloze II Smlouvy o fungování Evropské unie (Smlouva o fungování EU). V souladu s článkem 198 Smlouvy o fungování EU je účelem přidružení podporovat hospodářský a sociální rozvoj zámořských zemí a území a navazovat úzké hospodářské vztahy mezi nimi a Uníí jako celkem.
- (2) Dánsko a Grónsko požádaly, aby se v souladu s předpisy pro obchod v rámci Unie povolil obchod mezi Uníí a Grónskem s produkty rybolovu, mlži, ostnokožci, pláštěnci, mořskými plži a vedlejšími produkty z nich, které pochází z Grónska podle ustanovení přílohy III rozhodnutí Rady 2001/822/ES ze dne 27. listopadu 2001 o přidružení zámořských zemí a území k Evropskému společenství ⁽³⁾.
- (3) Je vhodné, aby takový obchod probíhal v souladu s pravidly Evropské unie týkajícími se zdraví zvířat a bezpečnosti potravin stanovenými právními akty Unie, jakož i s pravidly týkajícími se společné organizace trhu s produkty rybolovu.
- (4) Dánsko a Grónsko by v souladu s tím měly zajistit, že dodávky produktů odeslané z Grónska do Evropské unie jsou v souladu s platnými předpisy Unie týkajícími se zdraví zvířat, bezpečnosti potravin a společné organizace trhu s produkty rybolovu. Způsobí provozovatelé krmivářských a potravinářských podniků by měli být registrováni a uvedeni na seznamu v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 882/2004 ze dne 29. dubna 2004 o úředních kontrolách za účelem ověření dodržování právních předpisů týkajících se krmiv a potravin a pravidel o zdraví zvířat a dobrých životních podmínkách zvířat ⁽⁴⁾.

⁽¹⁾ Úř.

⁽²⁾ Postoj Evropského parlamentu ze dne 6. dubna 2011.

⁽³⁾ Úř. věst. L 314, 30.11.2001, s. 1.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 165, 30.4.2004, s. 1.

Středa, 6. dubna 2011

- (5) Příslušný orgán v Grónsku předal Komisi oficiální ujištění týkající se prosazování souladu s předpisy Unie a požadavky zdraví zvířat v případě dotčených produktů. Toto ujištění se týká především použitelnosti ustanovení nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1774/2002 ze dne 3. října 2002 o hygienických pravidlech pro vedlejší produkty živočišného původu, které nejsou určeny pro lidskou spotřebu ⁽¹⁾, Nařízení Evropského Parlamentu a Rady (ES) č. 853/2004 ze dne 29. dubna 2004, kterým se stanoví zvláštní hygienická pravidla pro potraviny živočišného původu ⁽²⁾, a Směrnice Rady 2006/88/ES ze dne 24. října 2006 o veterinárních požadavcích na živočichy pocházející z akvakultury a produkty akvakultury a o prevenci a tlumení některých nákaz vodních živočichů ⁽³⁾, a zahrnuje závazek soustavně splňovat předpisy pro obchod v rámci Unie.
- (6) Prostřednictvím Směrnice Rady 96/23/ES ze dne 29. dubna 1996 o kontrolních opatřeních u některých látek a jejich reziduí v živých zvířatech a živočišných produktech ⁽⁴⁾ se požaduje, aby se zavedly vnitrostátní plány monitorování vodních živočichů. Tato ustanovení by se tudíž měla uplatňovat i na Grónsko.
- (7) Za účelem umožnění dovozu produktů z Grónska do Evropské unie v souladu s předpisy stanovenými v rámci právních aktů pro obchod v rámci Unie, by se Dánsko a Grónsko měly před datem přijetí tohoto rozhodnutí zavázat, že v Grónsku provedou a budou uplatňovat příslušná ustanovení **tohoto nařízení**. [Pozměňovací návrh 1] Dánsko a Grónsko by se měly zavázat, že zajistí, že dovoz dotčených produktů do Grónska z třetích zemí je v souladu s předpisy Evropské unie týkajícími se zdraví zvířat a bezpečnosti potravin. Veterinární kontroly na stanovištích hraniční kontroly v Grónsku by se měly provádět v souladu se Směrnicí Rady 97/78/ES ze dne 18. prosince 1997, kterou se stanoví základní pravidla pro veterinární kontroly produktů ze třetích zemí dovážených do Společenství ⁽⁵⁾. Kontroly na stanovištích hraniční kontroly probíhají v úzké spolupráci s celními úředníky. Za účelem usnadnění tohoto úkolu je vhodné poskytnout příslušným orgánům příslušné odkazy na kombinovanou nomenklaturu (KN), stanovené v příloze I rozhodnutí Komise 2007/275/ES ze dne 17. dubna 2007 o seznamech zvířat a produktů, na něž se vztahují kontroly na stanovištích hraniční kontroly podle směrnic Rady 91/496/EHS a 97/78/ES ⁽⁶⁾.
- (8) Ve směrnici Rady 90/425/EHS ze dne 26. června 1990 o veterinárních a zootechnických kontrolách v obchodu s některými živými zvířaty a produkty uvnitř Společenství s cílem dotvoření vnitřního trhu ⁽⁷⁾ se stanoví zavedení výpočetního systému spojení mezi veterinárními orgány s cílem především usnadnit rychlou výměnu informací týkajících se zdraví a dobrých životních podmínek zvířat mezi příslušnými orgány (Traces). V rozhodnutí Komise 2004/292/ES ze dne 30. března 2004 o zavedení systému Traces ⁽⁸⁾ se stanoví, že členské státy mají systém Traces využívat od 1. dubna 2004. Systém Traces má zásadní význam pro efektivní sledování obchodu se zvířaty a produkty živočišného původu, a měl by se tudíž využívat pro předávání údajů o pohybech těchto produktů a obchodu s nimi v Grónsku.
- (9) Informace o vzplanutí nemocí zvířat uvedených ve směrnici Rady 82/894/EHS ze dne 21. prosince 1982 o hlášení chorob zvířat ve Společenství ⁽⁹⁾ se mají v souladu s Rozhodnutím Komise 2005/176/ES ze dne 1. března 2005 o stanovení kódované formy a kódů pro oznamování chorob zvířat na základě směrnice Rady 82/894/EHS ⁽¹⁰⁾ hlásit Komisi prostřednictvím systému oznamování chorob zvířat (systém ADNS). Co se týče dotčených produktů, měla by uvedená ustanovení platit také pro Grónsko.

(1) Úř. věst. L 273, 10.10.2002, s. 1.

(2) Úř. věst. L 139, 30.4.2004, s. 55.

(3) Úř. věst. L 328, 24.11.2006, s. 14.

(4) Úř. věst. L 125, 23.5.1996, s. 10.

(5) Úř. věst. L 24, 30.1.1998, s. 9.

(6) Úř. věst. L 116, 4.5.2007, s. 9.

(7) Úř. věst. L 224, 18.8.1990, s. 29.

(8) Úř. věst. L 94, 31.3.2004, s. 63.

(9) Úř. věst. L 378, 31.12.1982, s. 58.

(10) Úř. věst. L 59, 5.3.2005, s. 40.

Středa, 6. dubna 2011

- (10) Nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 178/2002 ze dne 28. ledna 2002, kterým se stanoví obecné zásady a požadavky potravinového práva, zřizuje se Evropský úřad pro bezpečnost potravin a stanoví postupy týkající se bezpečnosti potravin⁽¹⁾, se zavádí systém včasné výměny informací pro oznamování přímého nebo nepřímého rizika pro lidské zdraví pocházejícího z potravin nebo krmiva (RASFF). Co se týče dotyčných produktů, měla by tato ustanovení platit také pro Grónsko.
- (11) Než Grónsko bude moci provést veterinární kontroly produktů uváděných do Grónska ze třetích zemí, měla by se v Grónsku provést inspekce EU k ověření toho, že stanoviště hraniční kontroly v Grónsku jsou v souladu s požadavky stanovenými směrnicí Rady 97/78/ES, nařízením Komise (ES) č. 136/2004 ze dne 22. ledna 2004, kterým se stanoví postupy veterinárních kontrol produktů dovážených ze třetích zemí na stanovištích hraniční kontroly⁽²⁾, a s Rozhodnutím Komise 2001/812/ES ze dne 21. listopadu 2001, kterým se stanoví požadavky pro schválení stanovišť hraniční kontroly Společenství pověřených veterinárními kontrolami produktů ze třetích zemí⁽³⁾.
- (12) V návaznosti na pozitivní výsledek uvedené inspekce by mělo (měla) být stanoviště hraniční kontroly v Grónsku uvedeno (uvedena) v rozhodnutí Komise 2009/821/ES ze dne 28. září 2009 kterým se stanoví seznam schválených stanovišť hraniční kontroly, některá prováděcí pravidla týkající se inspekce prováděných veterinárními odborníky Komise a veterinární jednotky v Traces⁽⁴⁾. Za účelem účinné kontroly produktů rybolovu dovážených do Grónska a Evropské unie je vhodné, aby se **toto nařízení [Pozměňovací návrh 1]** použilo od okamžiku, kdy (bude) budou stanoviště hraniční kontroly uvedeno (uvedena) v rozhodnutí 2009/821/ES.
- (13) Opatření nezbytná k provedení **tohoto nařízení [Pozměňovací návrh 1]** by měla být přijata v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 182/2011 ze dne 16. února 2011, kterým se stanoví pravidla a obecné zásady způsobu, jakým členské státy kontrolují Komisi při výkonu prováděcích pravomocí⁽⁵⁾,

PŘIJALA **TOTO NAŘÍZENÍ: [Pozměňovací návrh 1]**

Článek 1

Předmět a oblast působnosti

Toto nařízení [Pozměňovací návrh 1] se vztahuje na produkty rybolovu, mlže, ostnokožce, pláštěnce, mořské plže a vedlejší produkty odvozené z těchto zdrojů (dále jen „produkty“), které pocházejí z Grónska nebo jsou do Grónska dováženy a následně jsou dováženy do Evropské unie.

Článek 2

Definice

Pro účely **tohoto nařízení [Pozměňovací návrh 1]** se rozumí:

- a) „mlži“: mlži definovaní v bodě 2.1 přílohy I nařízení (ES) č. 853/2004;
- b) „produkty rybolovu“: produkty definované v bodě 3.1 přílohy I nařízení (ES) č. 853/2004;
- c) „vedlejšími produkty“: vedlejší produkty živočišného původu ve smyslu čl. 2 odst. 1 písm. a) nařízení (ES) č. 1774/2002, které pochází z produktů rybolovu, mlžů, ostnokožců, pláštěnců a mořských plžů;
- d) „produkty pocházejícími z Grónska“: produkty definované podle ustanovení přílohy III rozhodnutí 2001/822/ES.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 31, 1.2.2002, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 21, 28.1.2004, s. 11.

⁽³⁾ Úř. věst. L 306, 23.11.2001, s. 28.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 296, 12.11.2009, s. 1.

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 55, 28.2.2011, s. 13.

Středa, 6. dubna 2011

Článek 3

Obecná pravidla týkající se obchodu s produkty rybolovu, živými mlži, ostnokožci, pláštěnci, mořskými plži a vedlejšími produkty pocházejícími z nich mezi Evropskou unií a Grónskem

1. Členské státy schvalují dovoz dodávek produktů přicházejících z Grónska v souladu s právními akty Unie pro obchod v rámci Unie.
2. Dovoz produktů do Unie se řídí těmito podmínkami:
 - a) efektivní provedení a uplatňování platných pravidel stanovených právními akty Unie týkajícími se zdraví zvířat, bezpečnosti potravin a společné organizace trhu s produkty rybolovu, které jsou spojeny s produkty, v Grónsku;
 - b) vypracování a aktualizace seznamu registrovaných provozovatelů krmivářských a potravinářských podniků příslušným orgánem v Dánsku a v Grónsku, v souladu s článkem 31 nařízení (ES) č. 882/2004;
 - c) soulad dodávek produktů odeslaných z Grónska do Evropské unie s platnými pravidly stanovenými právními akty Unie, které se týkají zdraví zvířat, bezpečnosti potravin a společné organizace trhu s produkty rybolovu;
 - d) správné uplatňování pravidel stanovených právními akty Unie, které se týkají zdraví zvířat, bezpečnosti potravin a společné organizace trhu s produkty rybolovu, na dovoz produktů do Grónska.

Článek 4

Plány sledování živočichů pocházejících z akvakultury

Dánsko a Grónsko předloží plány sledování pro Grónsko k detekci přítomnosti reziduí a látek v tělech živočichů pocházejících z akvakultury, které mají být schváleny Komisí v souladu se směrnicí 96/23/ES.

Článek 5

Kontroly produktů dovážených do Grónska z třetích zemí

1. Veterinární kontroly dodávek produktů dovážených do Grónska z třetích zemí se provádějí v souladu s předpisy stanovenými ve směrnicí 97/78/ES.

K usnadnění těchto veterinárních kontrol poskytne Komise příslušným orgánům v Dánsku a Grónsku odkazy na CN kódy, týkající se těchto produktů, uvedené v příloze I rozhodnutí Komise 2007/275/ES.

2. Návrhy stanovišť hraniční kontroly v Grónsku se předkládají Komisi ke schválení v souladu s čl. 6 odst. 2 směrnice 97/78/ES.

Seznam stanovišť hraniční kontroly schválených pro Grónsko se zahrne na seznam stanovišť hraniční kontroly v členských státech, schválený v souladu se směrnicemi 91/496/EHS a 97/78/ES.

Článek 6

Informační systém

1. Údaje o pohybech produktů a obchodu s nimi v Grónsku se předávají v dánštině prostřednictvím integrovaného počítačového veterinárního systému Traces v souladu s rozhodnutím 2004/292/ES.
2. Hlášení nálezů vodních živočichů spojených s produkty v Grónsku se předávají prostřednictvím systému ADNS v souladu se směrnicí 82/894/EHS a rozhodnutím 2005/176/ES.

Středa, 6. dubna 2011

3. Oznámení přímého nebo nepřímého rizika pro lidské zdraví pocházejícího z produktů se v Grónsku předávají prostřednictvím systému RASFF, který se zřizuje nařízením (ES) č. 178/2002.

Článek 7

Identifikační značka

Dodávky produktů dovážené z Grónska do Evropské unie se označují identifikační značkou Grónska, „GL“, v souladu s předpisy stanovenými v oddíle I části B přílohy II nařízení (ES) č. 853/2004.

Článek 8

Potvrzení souladu s podmínkami stanovenými v tomto rozhodnutí

Dánsko a Grónsko předloží před datem použití **tohoto nařízení [Pozměňovací návrh 1]** uvedeným v článku 11 písemné potvrzení, že přijaly opatření potřebná pro uplatňování **tohoto nařízení [Pozměňovací návrh 1]**.

Článek 9

Prováděcí opatření

Opatření nezbytná pro provádění **tohoto nařízení [Pozměňovací návrh 1]** se přijímají v souladu s postupem uvedeným v článku 10.

Článek 10

Postup projednání ve výboru

1. Komisi je nápomocen Stálý výbor pro potravinový řetězec a zdraví zvířat, který je zřízen na základě článku 58 nařízení (ES) č. 178/2002.
2. Odkazuje-li se na tento odstavec, použije se článek 5 rozhodnutí (EU)182/2011.

Článek 11

Vstup v platnost a použitelnost

Toto nařízení [Pozměňovací návrh 1] vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech. **[Pozměňovací návrh 1]**

Používá se od data uvedení prvního stanoviště hraniční kontroly v Grónsku v rozhodnutí 2009/821/ES.

V

Za Evropský parlament
předseda

Za Radu
předseda nebo předsedkyně

Středa, 6. dubna 2011

Přiznávání a odnímání mezinárodní ochrany ***I

P7_TA(2011)0136

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 6. dubna 2011 k návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady o minimálních normách pro řízení v členských státech o přiznávání a odnímání mezinárodní ochrany (přepracované znění) (KOM(2009)0554 – C7-0248/2009 – 2009/0165(COD))

(2012/C 296 E/35)

(Řádný legislativní postup – přepracování)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Evropskému parlamentu a Radě (KOM(2009)0554),
 - s ohledem na čl. 251 odst. 2 a čl. 63 první pododstavec bod 1) písm. d) a bod 2) písm. a) Smlouvy o založení Evropského společenství, podle nichž mu Komise uvedený návrh předložila (C7-0248/2009),
 - s ohledem na sdělení Komise Evropskému parlamentu a Radě nazvané „Důsledky vstupu Lisabonské smlouvy v platnost pro probíhající interinstitucionální rozhodovací postupy“ (KOM(2009)0665),
 - s ohledem na čl. 294 odst. 3 a čl. 78 odst. 2 Smlouvy o fungování Evropské unie,
 - s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru ze dne 28. dubna 2010 ⁽¹⁾,
 - s ohledem na interinstitucionální dohodu ze dne 28. listopadu 2001 o systematictějšímu využívání metody přepracování právních aktů ⁽²⁾,
 - s ohledem na své usnesení ze dne 10. března 2009 o budoucnosti společného evropského azylového systému ⁽³⁾,
 - s ohledem na dopis ze dne 2. února 2010, který zaslal Výbor pro právní záležitosti Výboru pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci podle čl. 87 odst. 3 jednacího řádu Evropského parlamentu,
 - s ohledem na články 87 a 55 svého jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci (A7-0085/2011),
- A. vzhledem k tomu, že podle poradní skupiny složené z právních služeb Evropského parlamentu, Rady a Komise daný návrh neobsahuje žádné jiné věcné změny než ty, které byly jako takové v návrhu označeny, a vzhledem k tomu, že pokud jde o nezměněná ustanovení stávajících znění, je návrh jejich prostou kodifikací bez jakékoli změny jejich věcného obsahu,
1. přijímá níže uvedený postoj v prvním čtení, s přihlédnutím k doporučením poradní skupiny složené z právních služeb Evropského parlamentu, Rady a Komise;
 2. vyzývá Komisi, aby věc opětovně postoupila Parlamentu, bude-li mít v úmyslu svůj návrh podstatně změnit nebo jej nahradit jiným textem;

⁽¹⁾ Úř. věst. C 18, 19.1. 2011, s. 85.

⁽²⁾ Úř. věst. C 77, 28.3.2002, s. 1.

⁽³⁾ Úř. věst. C 87 E, 1.4.2010, s. 10.

Středa, 6. dubna 2011

3. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě, Komisi a vnitrostátním parlamentům.

P7_TC1-COD(2009)0165

Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 6. dubna 2011 k přijetí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2011/.../EU o minimálních normách pro řízení v členských státech o přiznávání a odnímání mezinárodní ochrany (přepřpracované znění)

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na čl. 78 odst. 2 této smlouvy,

s ohledem na návrh Evropské komise,

s ohledem na stanovisko Hospodářského a sociálního výboru ⁽¹⁾,

v souladu s řádným legislativním postupem ⁽²⁾,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Ve směrnici Rady 2005/85/ES ze dne 1. prosince 2005 o minimálních normách pro řízení o přiznávání a odnímání postavení uprchlíka je třeba provést řadu podstatných změn ⁽³⁾. Z důvodu srozumitelnosti a přehlednosti by uvedená směrnice měla být přepřpracována.
- (2) Společná azylová politika, včetně společného evropského azylového systému, je nedílnou součástí cíle Evropské unie spočívajícího v postupném vytvoření prostoru svobody, bezpečnosti a práva otevřeného těm, kdo pod tlakem okolností oprávněně hledají ochranu ve Unii.
- (3) Evropská rada se na zvláštním zasedání v Tampere ve dnech 15. a 16. října 1999 dohodla, že bude pracovat na vytvoření společného evropského azylového systému, založeného na úplném uplatňování a začlenění Ženevské úmluvy o právním postavení uprchlíků ze dne 28. července 1951 ve znění Newyorského protokolu ze dne 31. ledna 1967 (dále jen „Ženevská úmluva“), a potvrdila tak zásadu nenavracení a zajištění toho, že nikdo není vrácen zpět tam, kde by byl vystaven pronásledování.
- (4) Podle závěrů z Tampere by měl společný evropský azylový systém v krátké době zahrnovat společné normy pro spravedlivé a účinné azylové řízení v členských státech a z dlouhodobého pohledu pravidla Společenství vedoucí ke společnému azylovému řízení v Evropském společenství.
- (5) Směrnice 2005/85/ES byla prvním opatřením pro azylová řízení.
- (6) První fáze vytváření společného evropského azylového systému byla již dokončena. Evropská rada přijala dne 4. listopadu 2004 Haagský program, jenž stanoví cíle v oblasti svobody, bezpečnosti a spravedlnosti pro období 2005–2010. V této souvislosti byla Evropská komise v Haagském programu vyzvána, aby ukončila hodnocení právních nástrojů první fáze a předložila Radě a Evropskému parlamentu návrhy právních nástrojů a opatření pro druhou fázi tak, aby byly přijaty do roku 2010. V souladu s Haagským programem je při vytváření společného evropského azylového systému cílem stanovit společný azylový postup a jednotný status platný v celé Unii.

⁽¹⁾ Úř. věst. C 18, 19.1.2011, s. 85.

⁽²⁾ Postoj Evropského parlamentu ze dne 6. dubna 2011.

⁽³⁾ Úř. věst. L 326, 13.12.2005, s. 13.

Středa, 6. dubna 2011

- (7) Evropská rada v Evropském paktu o přistěhovalectví a azylu, který byl přijat dne 16. října 2008, uvedla, že přetrvávají značné rozdíly mezi členskými státy, pokud jde o udělování ochrany, a vyzývá k novým iniciativám, včetně návrhu na zavedení jednotného azylového řízení, jehož součástí by byly společné záruky, s cílem zřídit společný evropský azylový systém, jak se předpokládá v Haagském programu.
- (8) **Je nezbytné, aby** zdroje určené pro Evropský uprchlický fond a Evropský podpůrný úřad pro otázky azylu **byly mimo jiné** využity na zajištění přiměřené podpory činností členských států souvisejících s prováděním norem stanovených v druhé fázi společného evropského azylového systému, zejména těm členským státům, jejichž vnitrostátní azylový systém je vystaven specifickým a nepřiměřeným tlakům především z důvodu jejich zeměpisné či demografické situace. **Je také nezbytné, aby v případě členských států, které přijímají nepřiměřeně vysoký počet žádostí o azyl ve srovnání s počtem jejich obyvatel, byla okamžitě uvolněna finanční podpora a správní a/nebo technická podpora poskytovaná z Evropského uprchlického fondu a případně od Evropského podpůrného úřadu pro otázky azylu, aby tyto země mohly dodržet ustanovení této směrnice.** [Pozměňovací návrh 1]
- (9) Aby bylo možné komplexně a účinně hodnotit potřeby žadatelů v oblasti mezinárodní ochrany ve smyslu směrnice [...] EU [o minimálních normách, které musí splňovat státní příslušníci třetích zemí nebo osoby bez státní příslušnosti, aby mohli podat žádost o postavení osoby požívající mezinárodní ochrany, a o obsahu poskytované ochrany (kvalifikační směrnice)] měl by rámec Unie týkající se řízení o poskytnutí mezinárodní ochrany vycházet z pojetí jednotného azylového řízení.
- (10) Hlavním cílem této směrnice je stanovit další minimální normy pro řízení v členských státech o přiznávání a odnímání mezinárodní ochrany s cílem zavést v Unii společné azylové řízení.
- (11) Sbližování pravidel pro řízení o přiznávání a odnímání mezinárodní ochrany by mělo pomoci omezit druhotný pohyb žadatelů o mezinárodní ochranu mezi členskými státy v případech, kdy by tento pohyb byl způsoben rozdíly v právních rámcích, a vytvořit odpovídající podmínky pro používání směrnice [...] EU [kvalifikační směrnice] v členských státech.
- (12) Z povahy minimálních norem přirozeně vyplývá, že členské státy jsou oprávněny přijmout nebo zachovat příznivější ustanovení pro státní příslušníky třetích zemí a osoby bez státní příslušnosti žádající členský stát o mezinárodní ochranu, pokud se má za to, že taková žádost je podána z toho důvodu, že dotyčná osoba potřebuje mezinárodní ochranu ve smyslu směrnice [...] EU [kvalifikační směrnice].
- (13) Tato směrnice ctí základní práva a zachovává zásady uznané zejména v Listině základních práv Evropské unie. Cílem této směrnice je zejména podpořit uplatňování článků 1, 4, 18, 19, 21, 24 a 47 této listiny a v souladu s tím musí být provedena. [Pozměňovací návrh 2]
- (14) Pokud jde o zacházení s osobami, které spadají do oblasti působnosti této směrnice, jsou členské státy vázány nástroji mezinárodního práva, jejichž smluvními stranami jsou.
- (15) **Členské státy jsou povinny plně dodržovat zásadu nenavracení a právo na azyl, což zahrnuje i přístup k azylovému řízení pro každého, kdo si přeje o azyl požádat a nachází se v jejich jurisdikci, včetně osob, které se nacházejí pod účinnou kontrolou některého orgánu Unie nebo orgánu členského státu.** [Pozměňovací návrh 3]
- (16) Je důležité, aby rozhodnutí o všech žádostech o mezinárodní ochranu byla přijímána na základě skutečností a v prvním stupni orgány, jejichž pracovníci mají patřičné znalosti a potřebné školení v oblasti azylových a uprchlických záležitostí. [Pozměňovací návrh 4]

Středa, 6. dubna 2011

- (17) Je v zájmu členských států i žadatelů o mezinárodní ochranu, aby bylo o žádosti o mezinárodní ochranu rozhodnuto co možná nejdříve, aniž by tím bylo dotčeno přiměřené a úplné posouzení.
- (18) Pojem veřejného pořádku může mimo jiné zahrnovat odsouzení za spáchání závažného trestného činu.
- (19) V zájmu správného uznání osob, jež potřebují ochranu jako uprchlíci ve smyslu článku 1 Ženevské úmluvy nebo osoby, které mají nárok na doplňkovou ochranu, by měl mít každý žadatel — účinný přístup k řízení, možnost spolupracovat a řádně komunikovat s příslušnými orgány tak, aby mohl předkládat důležité skutečnosti o svém případě, a **účinné** procesní záruky pro sledování svého případu v průběhu všech etap řízení. Kromě toho musí být v rámci posuzování žádosti o mezinárodní ochranu žadateli obvykle poskytnuto alespoň právo na setrvání až do vynesení **pravomocného** rozhodnutí rozhodujícím orgánem **a v případě zamítavého rozhodnutí dostatek času k podání návrhu na soudní přezkum a po dobu, kterou stanoví příslušný soud či tribunál**, přístup ke službám tlumočnicka pro předložení svého případu při pohovoru s orgány, možnost komunikovat se zástupcem Vysokého komisaře OSN pro uprchlíky (UNHCR) a organizacemi poskytujícími poradenské služby žadatelům o mezinárodní ochranu, právo na příslušné vyrozumění o rozhodnutí a o tom, jaké věcné a právní důvody k danému rozhodnutí vedly, možnost konzultovat s právním nebo jiným poradcem a právo být informován o svém právním postavení v rozhodujících okamžicích během řízení, a to v jazyce, **kterému žadatel rozumí či** o němž lze oprávněně předpokládat, že mu žadatel rozumí, a v případě zamítavého rozhodnutí právo na účinný opravný prostředek před soudem nebo tribunálem. **[Pozměňovací návrh 5]**
- (20) Aby byl zajištěn účinný přístup k posuzovacímu řízení, měli by úředníci, se kterými přijdou osoby žádající o mezinárodní ochranu nejdříve do styku, a zejména ti, jež vykonávají dohled na pozemních nebo námořních hranicích nebo provádějí hraniční kontroly, dostat pokyny a nezbytné školení o způsobu uznávání a **registrace** žádostí o mezinárodní ochranu **a jejich postoupení rozhodujícímu orgánu**. Měli by být schopni poskytnout státním příslušníkům třetích zemí nebo osobám bez státní příslušnosti, kteří se nacházejí na území a rovněž na hranicích, v teritoriálních vodách nebo v tranzitních prostorách členských států, a kteří chtějí požádat o mezinárodní ochranu, všechny příslušné informace týkající se místa a způsobu podávání žádostí o mezinárodní ochranu. Pokud se tyto osoby nacházejí v teritoriálních vodách členského státu, měly by být vyloďeny na pevninu a jejich žádosti by měly být prověřeny v souladu s touto směrnicí. **[Pozměňovací návrh 6]**
- (21) Navíc by měly být stanoveny zvláštní procesní záruky pro zranitelné žadatele, jako např. nezletilé osoby, nezletilé osoby bez doprovodu, **těhotné ženy**, osoby, které byly podrobeny mučení, znásilnění nebo jiným vážným formám násilí, **jako je násilí na základě pohlaví nebo škodlivé tradiční zvyky**, nebo postižené osoby, s cílem vytvořit nezbytné podmínky, aby měli účinný přístup k řízení a které by obsahovaly náležitosti potřebné k doložení žádosti o mezinárodní ochranu. **[Pozměňovací návrh 7]**
- (22) Opatření na vnitrostátní úrovni zabývající se zjišťováním a dokládáním příznaků a známek mučení nebo jiných vážných forem fyzického či psychického násilí, včetně sexuálního násilí, v řízeních, na něž se vztahuje tato směrnice, by měla mimo jiné vycházet ze Zásad pro účinné vyšetřování a dokumentaci mučení a jiného krutého, nelidského či ponižujícího zacházení nebo trestání (Istanbulský protokol).
- (23) Aby byla lépe zajištěna rovnost mezi žadateli ženského a mužského pohlaví, posuzovací řízení by měla zohledňovat gendrové aspekty. Především by měly být osobní pohovory organizovány tak, aby žadatelé ženského i mužského pohlaví **mohli, pokud o to požádají**, hovořit o svých zkušenostech z minulosti v případech pronásledování s gendrovým prvkem **s tazatelem stejného pohlaví, který prošel zvláštním školením týkajícím se pohovorů o pronásledování s gendrovým prvkem**. Složitost nároků souvisejících s gendrem by měla být řádně zohledněna v řízeních založených na pojetí bezpečné třetí země, pojetí bezpečné země původu nebo pojetí následných žádostí. **[Pozměňovací návrh 8]**

Středa, 6. dubna 2011

- (24) Při provádění této směrnice by se členské státy měly v souladu s Úmluvou Organizace spojených národů o právech dítěte z roku 1989 řídit především zásadou „nejlepších zájmů dítěte“.
- (25) Postupy prověřování potřeb souvisejících s mezinárodní ochranou by měly být organizovány tak, aby mohly **rozhodující** orgány řádně prověřit žádosti o mezinárodní ochranu. [Pozměňovací návrh 9]
- (26) Pokud žadatel podá následnou žádost bez předložení nových důkazů nebo důvodů, bylo by nepřiměřené stanovit členským státům povinnost provést nové posouzení v plném rozsahu. V těchto případech by členské státy měly mít možnost zamítnout žádost jako nepřipustnou podle zásady *res judicata*.
- (27) Mnoho žádostí o mezinárodní ochranu je podáváno na hranicích nebo v tranzitním prostoru členského státu ještě před rozhodnutím o vstupu žadatele. Členské státy by měly mít možnost upravit řízení o přípustnosti a/nebo hlavní prověřovací postupy, které umožní rozhodovat o žádostech podaných na hranici nebo v tranzitních prostorách přímo na těchto místech.
- (28) Rozhodujícím faktorem pro odůvodněnost žádosti o mezinárodní ochranu je bezpečí žadatele v zemi jeho původu. Pokud lze třetí zemi pokládat za bezpečnou zemi původu, měly by mít členské státy možnost označit ji za bezpečnou s domněnkou, že je pro daného žadatele bezpečná, pokud tento žadatel nepředloží údaje svědčící o opaku.
- (29) Vzhledem k dosažené úrovni harmonizace při uznávání státních příslušníků třetích zemí a osob bez státní příslušnosti za uprchlíky je třeba stanovit společná kritéria pro označování třetích zemí za bezpečné země původu.
- (30) Označení třetí země jako bezpečné země původu pro účely této směrnice nemůže být absolutní zárukou bezpečnosti státních příslušníků dané země. Hodnocení, z něhož toto označení vychází, může ze své podstaty vzít v úvahu pouze všeobecnou občanskou, právní a politickou situaci v dané zemi a to, zda jsou původci pronásledování, mučení nebo nelidského či ponižujícího zacházení nebo trestání v praxi postižitelní, jsou-li v dotyčné zemi shledáni odpovědnými. Proto je důležité, aby v případě, kdy žadatel prokáže, že v jeho konkrétní situaci existují oprávněné důvody nepokládat danou zemi za bezpečnou, nebylo označení této země jako bezpečné považováno v jeho případě za významné.
- (31) Členské státy by měly všechny žádosti zhodnotit po věcné stránce, tj. posoudit, zda dotyčný žadatel může být uznán za osobu způsobilou pro mezinárodní ochranu podle směrnice [.../.../EU] [kvalifikační směrnice], pokud tato směrnice nestanoví jinak, zejména v případech, kdy lze **zajistit**, že posouzení provede nebo **účinnou** ochranu poskytne jiná země. Členské státy by zejména neměly mít povinnost hodnotit věcnou stránku žádosti o mezinárodní ochranu, pokud první země azylu přiznala žadateli postavení uprchlíka nebo mu poskytla jinou **dostupnou a účinnou** ochranu a žadatel bude touto zemí převzat zpět. **Členské státy by takto měly postupovat pouze tehdy, pokud by v dané třetí zemi byl tento konkrétní žadatel v bezpečí.** [Pozměňovací návrh 10]
- (32) Členské státy by rovněž neměly mít povinnost hodnotit věcnou stránku žádosti o mezinárodní ochranu, jestliže lze důvodně předpokládat, že žadatel s ohledem na dostatečnou vazbu k některé třetí zemi ve smyslu vnitrostátních právních předpisů může požádat o ochranu v této třetí zemi, a že existují důvody, na základě jejichž zvážení je možno konstatovat, že bude žadatel touto zemí převzat nebo zpětně převzat. Členské státy by takto měly postupovat pouze tehdy, pokud by v dané třetí zemi byl tento konkrétní žadatel v bezpečí. V zájmu zamezení druhotného pohybu žadatelů by měly být stanoveny společné zásady, na základě nichž členské státy pokládají nebo označují třetí země za bezpečné.

■ [Pozměňovací návrh 11]

Středa, 6. dubna 2011

- (33) Pokud jde o odnětí postavení uprchlíka nebo doplňkové ochrany, měly by členské státy zajistit, aby osoby požívající mezinárodní ochrany byly řádně informovány o možnosti opětovného posouzení jejich postavení a měly možnost předložit své stanovisko dříve, než orgány přijmou odůvodněné rozhodnutí o odejmutí postavení uprchlíka nebo doplňkové ochrany.
- (34) Skutečnost, že rozhodnutí o žádosti o mezinárodní ochranu a odnětí postavení uprchlíka nebo doplňkové ochrany musí podléhat účinnému oprávněnému prostředku před soudem nebo tribunálem, odráží jednu ze základních zásad práva Unie.
- (35) Podle článku 72 Smlouvy o fungování Evropské unie nemá tato směrnice vliv na výkon odpovědnosti členských států za udržování veřejného pořádku a ochranu vnitřní bezpečnosti.
- (36) Tato směrnice se nezabývá postupy mezi členskými státy upravenými nařízením (EU) č. [.../...], kterým se stanoví kritéria a postupy pro určení členského státu příslušného k posuzování žádosti o mezinárodní ochranu podané státním příslušníkem třetí země nebo osobou bez státní příslušnosti (dublinké nařízení) v některém z členských států.
- (37) Žadatelé, na které se vztahuje nařízení EU č. [.../...] [dublinké nařízení], by měli mít přístup k základním zásadám a zárukám stanoveným v této směrnici a ke zvláštním zárukám podle uvedeného nařízení.
- (38) Provádění této směrnice by mělo být hodnoceno v pravidelných lhůtách.
- (39) Jelikož cíle této směrnice, totiž stanovení minimálních norem pro řízení v členských státech o přiznávání a odnímání mezinárodní ochrany, nemůže být uspokojivě dosaženo na úrovni členských států a proto jej z důvodu rozsahu nebo účinků činnosti může být lépe dosaženo na úrovni Unie, může Unie přijmout opatření v souladu se zásadou subsidiarity stanovenou v článku 5 Smlouvy o Evropské unii. V souladu se zásadou proporcionality stanovenou v uvedeném článku nepřekračuje tato směrnice rámec toho, co je pro dosažení uvedeného cíle nezbytné.
- (40) V souladu s články 1 a 2 Protokolu o postavení Dánska, připojeného ke Smlouvě o Evropské unii a ke Smlouvě o fungování Evropské unie, se Dánsko neúčastní přijímání této směrnice, a proto pro ně není závazná ani použitelná.
- (41) Povinnost provést tuto směrnici ve vnitrostátním právu by se měla omezovat na ustanovení, která v porovnání se směrnicí 2005/85/ES představují podstatnou změnu. Povinnost provést ve vnitrostátním právu nezměněná ustanovení totiž vyplývá ze směrnice 2005/85/ES.
- (42) Touto směrnicí by neměly být dotčeny povinnosti členských států týkající se lhůt pro provedení směrnice uvedené v příloze II části B ve vnitrostátním právu.

PŘIJALY TUTO SMĚRNICI:

KAPITOLA I

OBECNÁ USTANOVENÍ

Článek 1

Účel

Účelem této směrnice je stanovit minimální normy pro řízení v členských státech o přiznávání a odnímání mezinárodní ochrany na základě směrnice .../.../EU [kvalifikační směrnice].

Středa, 6. dubna 2011

Článek 2

Definice

Pro účely této směrnice se rozumí:

- a) „Ženevskou úmluvou“ Úmluva o právním postavení uprchlíků ze dne 28. července 1951 ve znění Newyorského protokolu ze dne 31. ledna 1967;
- b) „žádostí“ nebo „žádostí o mezinárodní ochranu“ žádost o ochranu členským státem podaná státním příslušníkem třetí země nebo osobou bez státní příslušnosti, u níž lze předpokládat, že žadatel usiluje o získání postavení uprchlíka nebo statusu doplňkové ochrany, a ve které nežádá výslovně o jinou formu ochrany, jež nespadá do oblasti působnosti směrnice [...]/.../EU [kvalifikační směrnice] a o níž lze požádat samostatně;
- c) „žadatelem“ nebo „žadatelem o mezinárodní ochranu“ státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti, která podala žádost o mezinárodní ochranu, o níž dosud nebylo pravomocně rozhodnuto;
- d) „žadatelem se zvláštními potřebami“ žadatel, jež vzhledem ke svému věku, genderu, **sexuální orientaci, pohlavní identitě**, zdravotnímu postižení, **fyzické či psychické nemoci** nebo důsledkům mučení, znásilnění nebo jiným formám hrubého psychického, fyzického nebo sexuálního násilí, potřebuje zvláštní záruky, aby mohl využívat práv a splnit povinnosti podle této směrnice; **[Pozměňovací návrh 13]**
- e) „pravomocným rozhodnutím“ rozhodnutí, zda je státnímu příslušníku třetí země nebo osobě bez státní příslušnosti přiznáno postavení uprchlíka nebo je mu přiznána doplňková ochrana na základě směrnice [...]/.../EU [kvalifikační směrnice] a které již nepodléhá opravnému prostředku podle kapitoly V této směrnice bez ohledu na to, zda takový opravný prostředek vede k tomu, že žadatel může být až do rozhodnutí o opravném prostředku dovoleno setrvat v dotyčném členském státě;
- f) „rozhodujícím orgánem“ s výhradou přílohy I kvazisoudní nebo správní orgán členského státu odpovědný za posuzování žádostí o mezinárodní ochranu a příslušný k přijímání rozhodnutí v prvním stupni v těchto případech;
- g) „uprchlíkem“ státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti, která splňuje požadavky čl. 2 písm. d) směrnice [...]/.../EU [kvalifikační směrnice];
- h) „osobou, která má nárok na doplňkovou ochranu“ státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti, která splňuje podmínky čl. 2 písm. f) směrnice [...]/.../EU [kvalifikační směrnice];
- i) „mezinárodní ochranou“ uznání státního příslušníka třetí země nebo osoby bez státní příslušnosti členským státem za uprchlíka nebo osobu, která má nárok na doplňkovou ochranu;
- j) „postavením uprchlíka“ uznání státního příslušníka třetí země nebo osoby bez státní příslušnosti členským státem za uprchlíka;
- k) „statusem doplňkové ochrany“ uznání státního příslušníka třetí země nebo osoby bez státní příslušnosti členským státem za osobu, která má nárok na doplňkovou ochranu;
- l) „nezletilou osobou“ státní příslušník třetí země nebo osoba bez státní příslušnosti mladší osmnácti let;
- m) „nezletilou osobou bez doprovodu“ nezletilá osoba, jak je vymezena v čl. 2 písm. l) směrnice [...]/.../EU [kvalifikační směrnice];
- n) „zástupcem“ osoba jmenovaná příslušnými orgány, aby vystupovala jako zákonný opatrovník, jež má za úkol pomáhat a zastupovat nezletilou osobu bez doprovodu, aby byly zajištěny nejlepší zájmy dítěte a aby mohla v případě potřeby za nezletilou osobu vykonávat právní úkony;

Středa, 6. dubna 2011

- o) „odnětím mezinárodní ochrany“ rozhodnutí příslušného orgánu odejmout, ukončit platnost nebo zamítnout prodloužení platnosti postavení uprchlíka nebo doplňkové ochrany podle směrnice [.../.../EU] [kvalifikační směrnice];
- p) „setrváním v členském státě“ setrvání na území členského státu, ve kterém byla žádost o mezinárodní ochranu podána nebo se posuzuje, a to včetně hranice nebo tranzitních prostor;
- q) **„novými skutečnostmi a okolnostmi“ skutečnosti podporující podstatu žádosti, které by mohly přispět k přezkumu dřívějšího rozhodnutí. [Pozměňovací návrh 15]**

Článek 3

Oblast působnosti

1. Tato směrnice se vztahuje na všechny žádosti o mezinárodní ochranu podané na území členského státu, včetně hranic, v teritoriálních vodách nebo tranzitních prostorách, a na odnětí mezinárodní ochrany.
2. Tato směrnice se nevztahuje na žádosti o diplomatický nebo územní azyl podané u zastupitelských úřadů členských států.
3. Členské státy mohou rozhodnout, že se tato směrnice použije při rozhodování o žádostech o jakýkoliv druh mezinárodní ochrany, jež spadají mimo rámec směrnice [.../.../EU] [kvalifikační směrnice].

Článek 4

Odpovědné orgány

1. Členské státy určí pro všechna řízení rozhodující orgán, který bude odpovědný za přiměřené posouzení žádostí podle této směrnice. Členské státy zajistí, aby tento orgán měl k dispozici dostatečný počet způsobilého a specializovaného personálu, který by plnil své úkoly ve stanovených lhůtách. Za tímto účelem členské státy poskytují úvodní a následné vzdělávací programy pro personál, jež prověřuje žádosti a rozhoduje o udělení mezinárodní ochrany.
2. Vzdělávání uvedené v odstavci 1 zahrnuje zejména:
 - a) hmotná a procesní pravidla týkající se mezinárodní ochrany a lidských práv, jak je stanoví příslušné mezinárodní nástroje a nástroje Unie, včetně zásad nenavrácení a nediskriminace;
 - b) žadatele se zvláštními potřebami, jak jsou vymezeni v čl. 2 písm. d); [Pozměňovací návrh 16]**
 - c) informovanost v oblasti gendru, **sexuální orientace**, traumat a věku **se zvláštním zaměřením na nezletilé osoby bez doprovodu**; [Pozměňovací návrh 17]
 - d) použití informací o zemi původu;
 - e) techniky vedení pohovorů, včetně mezikulturní komunikace;
 - f) zjišťování a dokládání příznaků a známek mučení;
 - g) hodnocení důkazů, včetně zásady, že v případech pochybností je rozhodnuto ve prospěch žadatele;
 - h) záležitosti podstatné pro prověřování žádostí o mezinárodní ochranu.

Středa, 6. dubna 2011

3. Členské státy však mohou stanovit, že pro tyto účely je příslušný jiný orgán: zpracovávání případů podle nařízení (EU) č. .../.... [dublinké nařízení].

4. Členské státy zajistí, aby v případě určení orgánu podle odstavce 3 měli pracovníci tohoto orgánu patřičné znalosti a aby jim bylo poskytnuto odpovídající školení, aby mohli při provádění této směrnice plnit své povinnosti. [Pozměňovací návrh 18]

5. Žádostmi o mezinárodní ochranu podané v členském státě u orgánů jiného členského státu, které v tomto státě provádí hraniční nebo imigrační kontroly, se zabývá členský stát, na jehož území byla žádost podána.

Článek 5

Příznivější ustanovení

Členské státy mohou zavést nebo zachovat příznivější normy pro řízení o přiznávání a odnímání mezinárodní ochrany, jsou-li takovéto normy slučitelné s touto směrnicí.

KAPITOLA II

ZÁKLADNÍ ZÁSADY A ZÁRUKY

Článek 6

Přístup k řízení

1. Členské státy určí příslušné orgány odpovědné za přijímání a registraci žádostí o mezinárodní ochranu. Aniž by byly dotčeny odstavce 5, 6, 7 a 8, mohou členské státy požadovat, aby byly žádosti o mezinárodní ochranu podány osobně a/nebo na určeném místě.

2. Členské státy zajistí, aby osoba, která hodlá podat žádost o mezinárodní ochranu měla účinnou příležitost podat žádost u příslušného orgánu co možná nejdříve. **Pokud žadatelé nemohou podat svou žádost osobně, členské státy zajistí, aby žádost mohl podat právní zástupce žadatelů jejich jménem.** [Pozměňovací návrh 19]

3. Členské státy zajistí, aby každá zletilá osoba způsobilá k právním úkonům měla právo podat svým jménem žádost o mezinárodní ochranu.

4. Členské státy mohou stanovit, že žadatel může podat žádost jménem na něm závislých osob. V těchto případech členské státy zajistí, aby závislé zletilé osoby souhlasily s podáním žádosti jejich jménem, a pokud souhlas neudělí, aby mohly podat žádost vlastním jménem.

Souhlas se vyžaduje v době podání žádosti nebo nejpozději při osobním pohovoru se závislou zletilou osobou. Před vyžádáním souhlasu je každá z těchto zletilých osob soukromě informována o příslušných procesních důsledcích a právech na podání samostatné žádosti o mezinárodní ochranu.

5. Členské státy zajistí, aby měla nezletilá osoba právo podat žádost o mezinárodní ochranu buď svým vlastním jménem – **pokud je podle vnitrostátního práva považována za způsobilou zahájit řízení** – nebo prostřednictvím **svého zákonného zástupce nebo jím schváleného zástupce. Ve všech ostatních případech se použije odstavec 6.** [Pozměňovací návrh 20]

Středa, 6. dubna 2011

6. Členské státy zajistí, aby příslušné orgány uvedené v článku 10 směrnice Evropského parlamentu a Rady 2008/115/ES ze dne 16. prosince 2008 o společných normách a postupech v členských státech při navrácení neoprávněně pobývajících státních příslušníků třetích zemí ⁽¹⁾ měly právo podat žádost o mezinárodní ochranu jménem nezletilé osoby bez doprovodu, pokud se na základě individuálního posouzení její osobní situace tyto orgány domnívají, že nezletilá osoba potřebuje ochranu podle směrnice [.../.../EU] [kvalifikační směrnice].

7. Členské státy mohou ve svých vnitrostátních právních předpisech stanovit případy, kdy:

a) může nezletilá osoba podat žádost vlastním jménem;

b) musí žádost nezletilé osoby bez doprovodu podat zástupce podle čl. 21 odst. 1 písm. a);

■ [Pozměňovací návrh 21]

8. Členské státy zajistí, aby pohraniční stráž, policejním a imigračním orgánům a personálu zajišťovacích zařízení byly poskytnuty pokyny a nutné školení ohledně **uznávání, registrace a postoupení** žádostí o mezinárodní ochranu. Pokud jsou tyto orgány určeny jako příslušné orgány podle odstavce 1, musí jim být poskytnuty pokyny včetně povinnosti týkající se registrace žádosti. V jiných případech je podle pokynů nutné postoupit žádost společně se všemi příslušnými informacemi příslušnému orgánu k registraci. **[Pozměňovací návrh 22]**

Členské státy zajistí, aby všechny ostatní orgány, na které se pravděpodobně obrátí osoba, která chce podat žádost o mezinárodní ochranu, dokázaly této osobě poradit, jak a kde může takovou žádost podat, nebo mohou od těchto orgánů vyžadovat, aby žádosti postoupily příslušnému orgánu.

9. Příslušné orgány zaregistrují žádost o mezinárodní ochranu do 72 hodin od chvíle, kdy osoba vyjádřila své přání požádat o mezinárodní ochranu podle odstavce 8 pododstavce 1.

Článek 7

Informování a poradenství na hraničních přechodech a v zajišťovacích zařízeních

1. Členské státy zajistí, aby informace o postupech při podávání žádostí o mezinárodní ochranu byly k dispozici:

a) na hraničních přechodech, včetně tranzitních prostor, na vnějších hranicích a

b) v zajišťovacích zařízeních.

2. Členské státy zajistí tlumočení, které umožní komunikaci mezi osobami, které hodlají požádat o mezinárodní ochranu, a pohraniční stráž nebo personálem zajišťovacích zařízení.

3. Členské státy zajistí, aby organizace poskytující **právní pomoc nebo právní zastoupení** žadatelům o mezinárodní ochranu měly **rychlý přístup** na hraniční přechody, včetně tranzitních prostor, a do zajišťovacích zařízení ■ **[Pozměňovací návrh 23]**

Členské státy mohou stanovit pravidla, kterými by se přítomnost těchto organizací v prostorách uvedených v tomto článku řídila, **pokud neomezují přístup žadatelů k poradenským a konzultantským službám.** **[Pozměňovací návrh 24]**

(1) Úř. věst. L 348, 24.12.2008, s. 98.

Středa, 6. dubna 2011

Článek 8

Právo setrvat v členském státě až do posouzení žádosti

1. Žadatelé mohou v členském státě setrvat výlučně za účelem řízení do doby, než rozhodující orgán vydá **pravomocné** rozhodnutí, **a to i v případech, kdy žadatel podá opravný prostředek, a po dobu, kterou povolí příslušný soud či tribunál**. Toto právo setrvat nezakládá nárok na povolení k pobytu. [Pozměňovací návrh 25]

2. Členské státy mohou učinit výjimku pouze tehdy, pokud osoba podá následnou žádost podle čl. 34 odst. 7 nebo pokud osobu předají, případně vydají, na základě závazků podle rámcového rozhodnutí Rady 2002/584/SVV ze dne 13. června 2002 o evropském zatýkacím rozkazu a postupech předávání mezi členskými státy⁽¹⁾ či z jiných důvodů jinému členskému státu, nebo třetí zemi, s výjimkou země původu dotyčného žadatele, či mezinárodnímu trestnímu soudu či tribunálu.

3. Členský stát může vydat žadatele třetí zemi podle odstavce 2, pouze **v případě**, že rozhodnutím o vydání nedojde k přímému nebo nepřímému navrácení, jehož důsledkem bude porušení mezinárodních závazků členského státu **nebo vystavení žadatele nelidskému či ponižujícímu zacházení po příjezdu do třetí země**. [Pozměňovací návrh 26]

Článek 9

Požadavky na posuzování žádostí

1. Členské státy zajistí, aby žádosti o mezinárodní ochranu nebyly zamítnuty nebo vyloučeny z posuzování pouze proto, že nebyly podány co nejdříve.

2. V případě žádostí o mezinárodní ochranu se nejdříve prověřuje, zda žadatelé splňují podmínky pro uznání uprchlíkem. Pokud ne, prověřuje se, zda mají žadatelé nárok na doplňkovou ochranu.

3. Členské státy zajistí, aby rozhodující orgán rozhodl o žádostech o mezinárodní ochranu po přiměřeném posouzení. Za tímto účelem členské státy zajistí, aby

a) žádosti byly posuzovány jednotlivě, objektivně a nestranně a aby o nich bylo stejným způsobem rozhodováno;

b) byly získávány přesné a aktuální informace z různých zdrojů, např. z Úřadu vysokého komisaře OSN pro uprchlíky (UNHCR), Evropského podpůrného úřadu pro otázky azylu **a mezinárodních organizací pro lidská práva**, týkající se obecné situace v zemích původu žadatelů a případně v zemích jejich příjezdu, a aby tyto informace měli k dispozici pracovníci odpovědní za posuzování žádostí a rozhodování o nich, a pokud je rozhodující orgán zohledňuje za účelem rozhodování, žadatel a jeho právní zástupce; [Pozměňovací návrh 27]

c) pracovníci, kteří žádosti posuzují a rozhodují o nich, měli patřičné znalosti příslušných norem v oblasti azylového a uprchlického práva **i lidských práv a dokončili úvodní a následné vzdělávací programy uvedené v čl. 4 odst. 1**; [Pozměňovací návrh 28]

d) personál, který rozhoduje o žádostech a prověřuje je, měl pokyny a v případě potřeby možnost konzultovat s odborníky konkrétní záležitosti, např. týkající se lékařství, kultury, dětí, genderu, **náboženského vyznání nebo sexuální orientace**. [Pozměňovací návrh 29]

(1) Úř. věst. L 190, 18.7.2002, s. 1.

Středa, 6. dubna 2011

e) *žadatel i jeho právní zástupce měli přístup k informacím, které poskytnou odborníci uvedení v písmenu d).* [Pozměňovací návrh 30]

4. Orgány uvedené v kapitole V mají prostřednictvím rozhodujícího orgánu nebo žadatele či jiným způsobem přístup k obecným informacím uvedeným v odst. 3 písm. b), které jsou nezbytné pro plnění jejich úkolů.

5. Členské státy stanoví pravidla týkající se překladu dokumentů potřebných pro posuzování žádostí.

Článek 10

Požadavky na rozhodnutí rozhodujícího orgánu

1. Členské státy zajistí, aby rozhodnutí o žádostech o mezinárodní ochranu byla vydávána písemně.
2. Členské státy rovněž zajistí, aby v případě zamítnutí **či schválení** žádosti, pokud jde o postavení uprchlíka a/nebo status doplňkové ochrany, bylo rozhodnutí věcně a právně **jednoznačně** odůvodněno a písemně **byla v době vydání rozhodnutí oproti podpisu příjemce při jejím převzetí** poskytnuta informace o opravných prostředcích proti zamítavému rozhodnutí. [Pozměňovací návrh 31]

■ [Pozměňovací návrh 32]

3. Pro účely čl. 6 odst. 4 mohou členské státy vydat jedno rozhodnutí, které se týká všech závislých osob, zakládá-li se žádost na stejných důvodech.
4. Odstavec 3 se nepoužije u případů, ve kterých vyzaření zvláštních okolností týkajících se osoby členům její rodiny může ohrozit její zájmy, včetně případů pronásledování s gendrovým prvkem **nebo na základě sexuální orientace, pohlavní identity nebo** věku. V těchto případech se dotyčné osobě vydá samostatné rozhodnutí. [Pozměňovací návrh 33]

Článek 11

Záruky pro žadatele o mezinárodní ochranu

1. S ohledem na postupy stanovené v kapitole III členské státy zajistí, aby všichni žadatelé o mezinárodní ochranu měli tyto záruky:
 - a) jsou informováni v jazyce, **jemuž rozumějí nebo** o němž lze důvodně předpokládat, že mu rozumí, o průběhu řízení a o svých právech a povinnostech během řízení a možných důsledcích, pokud tyto povinnosti nesplní a nebudou s orgány spolupracovat. Jsou informováni o časovém rámci a o možnostech, jak splnit povinnost předložit údaje uvedené v článku 4 směrnice [...]/.../EU [kvalifikační směrnice]. Tyto informace se poskytnou včas, aby mohli využít práva zaručená touto směrnicí a splnit povinnosti uvedené v článku 12; [Pozměňovací návrh 34]
 - b) je jim k dispozici tlumočnick, kdykoli je to nutné, aby mohli příslušným orgánům předložit svůj případ. Členské státy považují za nutné poskytnout služby tlumočnicka přinejmenším tehdy, pozve-li rozhodující orgán žadatele k pohovoru podle článků 13, 14, 15, 16 a 31 a nelze-li bez těchto služeb zajistit přiměřenou komunikaci. V tomto případě a v ostatních případech, kdy příslušné orgány žadatele předvolají, jsou služby tlumočnicka hrazeny z veřejných prostředků;

Středa, 6. dubna 2011

- c) nesmí jim být odepřena možnost spojit se s UNHCR nebo jinou organizací poskytující právní poradenské a konzultantské služby žadatelům o azyl v souladu s vnitrostátními právními předpisy dotyčného členského státu;
 - d) rozhodnutí rozhodujícího orgánu o jejich žádosti o mezinárodní ochranu je jim oznámeno v přiměřené době. Zastupuje-li žadatele právní zástupce nebo jiný poradce, mohou členské státy vyrozumět o rozhodnutí místo žadatele o mezinárodní ochranu tohoto právního zástupce nebo poradce;
 - e) jsou informováni o výsledku rozhodnutí rozhodujícího orgánu v jazyce, **jemuž rozumějí nebo** o němž lze důvodně předpokládat, že mu rozumí, nezastupuje-li je nebo nepomáhá-li jim právní zástupce nebo jiný poradce. Poskytnutá informace zahrne informaci o opravných prostředcích proti zamítavému rozhodnutí v souladu s čl. 10 odst. 2. **[Pozměňovací návrh 35]**
2. S ohledem na postupy stanovené v kapitole V členské státy zajistí, aby všichni žadatelé měli záruky, které jsou rovnocenné zárukám uvedeným v odst. 1 písm. b), c) a d) tohoto článku.

Článek 12

Povinnosti žadatelů o mezinárodní ochranu

1. *Od žadatelů o mezinárodní ochranu se vyžaduje, aby pokud to jejich fyzický a psychický stav dovolí, byli nápomocni při objasňování své situace a aby příslušným orgánům sdělili svou totožnost, státní příslušnost a další údaje uvedené v čl. 4 odst. 2 směrnice [...]/.../EU [kvalifikační směrnice]. Pokud nemají platný cestovní pas nebo jiný doklad, který pas nahrazuje, vyžaduje se od nich, aby spolupracovali při získání dokladu totožnosti. Po dobu, kdy je žadatelům dovoleno zůstat v členském státě pod mezinárodní ochranou, zatímco se vyřizuje jejich žádost, nevyžaduje se od nich, aby byli ve styku s orgány své země původu, je-li důvod obávat se pronásledování ze strany uvedeného státu.* Členské státy mohou žadatelům uložit další povinnosti spolupracovat s příslušnými orgány, je-li to nezbytné pro zpracování žádosti. **[Pozměňovací návrh 36]**
2. Členské státy mohou zejména stanovit, že
- a) žadatelé jsou povinni se neprodleně nebo ve stanovené době hlásit u příslušných orgánů nebo se k nim dostavit osobně;
 - b) žadatelé musejí předat doklady, které vlastní a které jsou důležité pro posouzení žádosti, např. své pasy;
 - c) žadatelé musejí informovat příslušné orgány co nejdříve o místě svého současného pobytu nebo adrese a o změně tohoto místa nebo adresy. Členské státy mohou stanovit, že žadatel musí přijímat sdělení na jím posledně uvedeném místě pobytu nebo adrese;
 - d) příslušné orgány mohou provést osobní prohlídku žadatele a prohlídku věcí, které má u sebe, za předpokladu, že prohlídku provádí osoba stejného pohlaví, **kteřá postupuje citlivě se zřetelem k věku a kultuře žadatele a která plně respektuje zásadu lidské důstojnosti a tělesné a duševní nedotknutelnosti;** **[Pozměňovací návrh 37]**
 - e) příslušné orgány mohou pořídit fotografii žadatele a
 - f) příslušné orgány mohou zaznamenávat ústní výpovědi žadatele, pokud o tom byl předem informován.

Středa, 6. dubna 2011

Článek 13

Osobní pohovor

1. Dříve než rozhodující orgán vydá rozhodnutí, poskytne se žadateli příležitost k osobnímu pohovoru o jeho žádosti o mezinárodní ochranu, **kteřý je veden v jazyce, jemuž žadatel rozumí, a** s osobou, která je podle vnitrostátních právních předpisů k vedení takového pohovoru příslušná. Pohovory **o přípustnosti žádosti o mezinárodní ochranu a** o věcné stránce žádosti o mezinárodní ochranu vždy provádí pracovník rozhodujícího orgánu. [Pozměňovací návrh 38]

Pokud osoba podala žádost o mezinárodní ochranu jménem na ní závislých osob, musí být každé zletilé osobě, s níž je žadatel spřízněn, dána příležitost vyjádřit v soukromí svůj názor a musí s ní být její žádost prokonzultována.

Členské státy **stanoví** ve vnitrostátních právních předpisech případy, kdy se příležitost k osobnímu pohovoru poskytuje nezletilé osobě, **a to s náležitým přihlédnutím k nejlepšímu zájmu dítěte a jeho zvláštním potřebám.** [Pozměňovací návrh 39]

2. Osobní pohovor o věcné stránce žádosti nemusí být proveden, pokud:

- a) rozhodující orgán může na základě dostupných důkazů vydat kladné rozhodnutí o přiznání postavení uprchlíka nebo
- b) se **rozhodující** orgán domnívá, že žadatel není vzhledem k přetrvávající situaci, na niž nemá vliv, k pohovoru způsobilý nebo jej nemůže absolvovat. V případě pochybností **rozhodující** orgán záležitost projedná s lékařským odborníkem za účelem zjištění, zda jde o dočasný či stálý stav. [Pozměňovací návrh 40]

Neposkytne-li **rozhodující orgán** podle bodu b) příležitost k osobnímu pohovoru žadateli, nebo případně závislé osobě, **umožní žadateli nebo závislé osobě tento osobní pohovor přeložit na jinou dobu a** předložit další údaje. [Pozměňovací návrh 41]

■ [Pozměňovací návrh 42]

3. Neprovedení osobního pohovoru podle odst. 2 písm. b) nesmí rozhodnutí rozhodujícího orgánu nepříznivě ovlivnit.

4. Bez ohledu na čl. 25 odst. 1 mohou členské státy při rozhodování o žádosti o mezinárodní ochranu vzít v úvahu skutečnost, že se žadatel bez vážných důvodů nedostavil k osobnímu pohovoru.

Článek 14

Požadavky na osobní pohovor

1. Osobní pohovor se zpravidla uskutečňuje v nepřítomnosti rodinných příslušníků, ledaže rozhodující orgán považuje jejich přítomnost za nezbytnou pro přiměřené posouzení.
2. Osobní pohovor se uskutečňuje za podmínek, které zajistí odpovídající důvěrnost.
3. Členské státy přijmou vhodná opatření pro zajištění toho, aby se osobní pohovory uskutečňovaly za podmínek umožňujících žadatelům předložit v úplnosti důvody své žádosti. Za tímto účelem členské státy
 - a) zajistí, aby osoba, která pohovor vede, byla **kvalifikovaná, vyškolená a** způsobilá k zohlednění osobních **a** obecných okolností žádosti, včetně kulturního původu, genderu, **sexuální orientace a genderové identity** žadatele nebo jeho zranitelnosti; [Pozměňovací návrh 43]

Středa, 6. dubna 2011

- b) pokud je to možné zajistí, aby, pokud o to dotyčný žadatel požádá, s ním vedla pohovor osoba stejného pohlaví;
 - c) vyberou způsobilého tlumočníka, který je schopen zajistit přiměřenou komunikaci mezi žadatelem a osobou, která pohovor vede, **a který musí dodržovat kodex chování stanovující práva a povinnosti tlumočníka**. Komunikace nemusí nutně probíhat v jazyce, který žadatel upřednostňuje, existuje-li jiný jazyk, kterému žadatel rozumí a je v něm schopen jasně komunikovat. Pokud je to možné, členské státy na žádost žadatele zajistí tlumočníka stejného pohlaví. **[Pozměňovací návrh 44]**
 - d) zajistí, aby osoba, jež vede pohovor o věcné stránce žádosti o mezinárodní ochranu, nebyla uniformovaná;
 - e) zajistí, aby pohovory s nezletilými osobami byly vedeny přátelsky, **a to osobou, která má potřebné znalosti, pokud jde o zvláštní potřeby a práva nezletilých osob**. **[Pozměňovací návrh 45]**
4. Členské státy mohou stanovit pravidla týkající se přítomnosti třetích stran při osobním pohovoru.

Článek 15

Obsah osobního pohovoru

Při osobním pohovoru o věcné stránce žádosti o mezinárodní ochranu rozhodující orgán zajistí, aby měl žadatel odpovídající příležitost k předložení náležitostí potřebných k odůvodnění své žádosti o mezinárodní ochranu podle čl. 4 odst. 1 a 2 směrnice [...]/.../EU [kvalifikační směrnice]. Za tímto účelem členské státy zajistí, aby

- a) otázky směřované na žadatele byly relevantní za účelem zjištění, zda potřebuje mezinárodní ochranu podle směrnice [...]/.../EU [kvalifikační směrnice];
- b) měl žadatel odpovídající příležitost k podání vysvětlení ohledně náležitostí potřebných ke zdůvodnění žádosti, které mohou chybět, a/nebo jakýchkoli nesrovnalostí či rozporů ve svých prohlášeních.

Článek 16

Přepis a zpráva z osobních pohovorů

1. Členské státy zajistí, aby byl z každého osobního pohovoru vyhotoven přepis.
 2. Členské státy si po skončení osobního pohovoru vyžádají souhlas žadatele s obsahem přepisu. Za tímto účelem členské státy zajistí, aby měl žadatel příležitost se vyjádřit a/nebo podat vysvětlení k jakémukoli nesprávnému pochopení nebo zkrslení v přepise.
 3. Pokud žadatel odmítne obsah přepisu schválit, uvedou se důvody odmítnutí ve spisu žadatele.
- Odmítne-li žadatel schválit obsah přepisu, nebrání to rozhodujícímu orgánu, aby o jeho žádosti rozhodl.
4. Aniž by byly dotčeny odstavce 1 a 2, mohou členské státy zajistit, aby byla vypracována písemná zpráva o osobním pohovoru, jež by obsahovala alespoň hlavní informace o žádosti, jak je žadatel prezentoval. V těchto případech členské státy zajistí, aby byl ke zprávě přiložen přepis z osobního pohovoru.

Středa, 6. dubna 2011

5. Členské státy zajistí, aby žadatelé měli přístup k přepisu a případně zprávě o osobním pohovoru včas předtím, než rozhodující orgán vydá rozhodnutí.

Článek 17

Medicínsko-právní zprávy

1. Členské státy umožní žadatelům na žádost provedení lékařského vyšetření, aby mohli podložit svá tvrzení ohledně pronásledování nebo vážné újmy v minulosti. Za tímto účelem členské státy poskytnou žadatelům přiměřenou lhůtu, aby mohli rozhodujícímu orgánu předložit lékařské osvědčení.
2. Aniž by byl dotčen odstavec 1, pokud existují přiměřené důvody domnívat se, že žadatel trpí posttraumatickou stresovou poruchou, zajistí rozhodující orgán se souhlasem žadatele provedení lékařské prohlídky.
3. Členské státy učiní vhodná opatření s cílem zajistit, aby lékařskou prohlídku podle odstavce 2 provedl nestranný a kvalifikovaný odborník **a aby bylo provedeno méně invazivní vyšetření, je-li žadatel nezletilou osobou. [Pozměňovací návrh 46]**
4. Členské státy stanoví další pravidla a opatření pro zjišťování a dokládání příznaků mučení nebo jiných forem fyzického, sexuálního či psychického násilí za účelem uplatnění tohoto článku.
5. Členské státy zajistí, aby osoby, jež provádějí s žadatelem pohovor podle této směrnice, byly proškoleny v oblasti zjišťování příznaků mučení.
6. Výsledky lékařských prohlídek uvedených v odstavcích 1 a 2 společně s ostatními náležitostmi žádosti vyhodnotí rozhodující orgán. Zejména jsou zohledňovány při zjišťování, zda jsou tvrzení žadatele důvěryhodná a dostačující.

Článek 18

Právo na poradenství týkající se procesních a právních aspektů a na právní pomoc a zastoupení [Pozměňovací návrh 47]

1. Žadatelům o mezinárodní ochranu je dána příležitost, aby se mohli v záležitostech týkajících se jejich žádostí o mezinárodní ochranu se ve všech fázích řízení, včetně po vydání zamítavého rozhodnutí, účinně radit s právním zástupcem nebo jiným poradcem, který je podle vnitrostátních právních předpisů jako takový přípustný nebo povolen.
2. Členské státy zajistí, aby s výhradou ustanovení odstavce 3 byla na žádost poskytnuta bezplatná právní pomoc nebo zastoupení. Za tímto účelem členské státy
 - a) poskytnou **bezplatné poradenství týkající se procesních a právních aspektů** v řízeních podle kapitoly III. Do této bezplatné právní pomoci spadá alespoň poskytování informací o řízení žadatelem s ohledem na jeho konkrétní okolnosti, **vypracování požadovaných procesních dokumentů, a to i u osobního pohovoru**, a vysvětlení věcných a právních důvodů v případě zamítavého rozhodnutí. **Toto poradenství může být poskytováno kvalifikovanou nevládní organizací nebo kvalifikovaným odborníkem. [Pozměňovací návrh 48]**
 - b) poskytnou bezplatnou právní pomoc **a** zastoupení v řízeních podle kapitoly V. Do této bezplatné právní pomoci nebo zastoupení spadá alespoň vypracování požadovaných procesních dokumentů a účast na slyšení před soudem nebo tribunálem prvního stupně jménem žadatele. **[Pozměňovací návrh se netýká všech jazykových verzí]**

Středa, 6. dubna 2011

3. Členské státy mohou ve svých vnitrostátních právních předpisech stanovit, že bezplatná právní pomoc nebo zastoupení se poskytne:

- a) pouze těm osobám, které nemají dostatečné finanční prostředky nebo a/nebo
- b) pouze **v případě služeb poskytovaných právními zástupci** nebo **jinými poradci**, kteří jsou vnitrostátními právními předpisy výslovně určeni k tomu, aby žadatelům o mezinárodní ochranu pomáhali nebo je zastupovali. [Pozměňovací návrh 50]

V případě řízení upravených v kapitole V mohou členské státy poskytnout bezplatnou právní pomoc a/nebo zastoupení žadatelům, pokud je tato pomoc nezbytná, aby byl zajištěn jejich účinný přístup k právní ochraně. Členské státy zajistí, aby právní pomoc a/nebo zastoupení poskytnuté podle tohoto odstavce nebyly svévolně omezovány. **Členské státy mohou takovou právní pomoc nebo právní zastoupení poskytnout pouze v případě, že podle posouzení soudu existuje adekvátní předpoklad úspěšného výsledku řízení.** [Pozměňovací návrh 51]

4. Členské státy mohou stanovit pravidla pro podávání a zpracování žádostí o právní pomoc nebo zastupování.

5. Členské státy **povolí a umožní**, aby bezplatnou právní pomoc nebo zastoupení žadatelům o mezinárodní ochranu v řízeních podle kapitoly III nebo kapitoly V poskytly nevládní organizace. [Pozměňovací návrh 52]

6. Členské státy mohou rovněž

- a) stanovit pro poskytování bezplatné právní pomoci nebo zastoupení peněžní nebo časová omezení, pokud tato omezení svévolně neomezují přístup k právní pomoci nebo zastoupení;
- b) stanovit, že ohledně poplatků a jiných nákladů nebude žadatelům poskytnuto příznivější zacházení, než je zacházení obecně poskytované v záležitostech týkajících se právní pomoci vlastním státním příslušníkům.

7. Členské státy mohou požadovat, aby jim žadatel zcela nebo částečně uhradil vynaložené výdaje, pokud se jeho finanční situace značně zlepšil nebo pokud bylo rozhodnutí o poskytnutí těchto plnění přijato na základě nepravdivých informací, které žadatel předložil.

Článek 19

Rozsah právní pomoci a zastoupení

1. Členské státy zajistí, aby právní zástupce nebo jiný poradce, který je podle vnitrostátních právních předpisů jako takový přípustný nebo povolený a který v souladu s těmito předpisy žadatel o mezinárodní ochranu pomáhá nebo ho zastupuje, měl přístup k informacím uvedeným ve spisu žadatele, na základě kterých je nebo bude rozhodnuto.

Členské státy mohou učinit výjimku, pokud by vyzaření informací nebo zdrojů ohrozilo bezpečnost státu, bezpečnost organizací nebo osob poskytujících informace nebo bezpečnost osob, jichž se informace týkají, nebo pokud by byly ohroženy zájmy šetření v souvislosti s posuzováním žádostí o mezinárodní ochranu příslušnými orgány členských států nebo mezinárodní vztahy členských států. V těchto případech členské státy:

- a) zpřístupní příslušné informace nebo zdroje alespoň právnímu zástupci nebo poradci, který podstoupil bezpečnostní kontrolu, pokud jsou informace podstatné pro prověřování žádosti nebo rozhodnutí o odnětí mezinárodní ochrany;
- b) zpřístupní dotyčné informace nebo zdroje orgánům uvedeným v kapitole V.

Středa, 6. dubna 2011

2. Členské státy zajistí, aby právní zástupce nebo jiný poradce, který žadateli o mezinárodní ochranu pomáhá nebo ho zastupuje, měl přístup do uzavřených oblastí, např. zajišťovacích zařízení nebo tranzitních prostor, aby se mohl s žadatelem radit.

Členské státy mohou v souladu s vnitrostátními právními předpisy omezit možnost navštívit žadatele v uzavřených oblastech jen tehdy, je-li to objektivně nutné z důvodu bezpečnosti, veřejného pořádku nebo správy této oblasti nebo k zajištění účinného posouzení žádosti, a to pokud tím přístup právního zástupce nebo jiného poradce není podstatně omezen nebo znemožněn.

3. Členské státy umožní žadateli, aby si přizval k osobnímu pohovoru právního zástupce nebo jiného poradce, který je podle vnitrostátních právních předpisů jako takový přípustný nebo povolený, **nebo kvalifikovaného odborníka. [Pozměňovací návrh 53]**

4. Aniž je dotčen tento článek nebo čl. 21 odst. 1 písm. b), členské státy mohou stanovit pravidla týkající se přítomnosti právních zástupců nebo jiných poradců při všech pohovorech v rámci řízení.

Členské státy mohou vyžadovat, aby byl žadatel u osobního pohovoru přítomen, i když ho podle vnitrostátních právních předpisů zastupuje takový právní zástupce nebo poradce, a mohou požadovat, aby žadatel odpovídal na otázky osobně.

Aniž by tím byla dotčena platnost čl. 21 odst. 1 písm. b), nepřítomnost právního zástupce nebo jiného poradce nebrání rozhodujícímu orgánu v tom, aby s žadatelem provedl osobní pohovor.

Článek 20

Žadatelé se zvláštními potřebami

1. **V souladu s článkem 21 směrnice [...]/.../EU] [kterou se stanoví minimální normy pro přijímání žadatelů o azyl (směrnice o podmínkách přijímání)] stanoví členské státy ve svých vnitrostátních právních předpisech řízení umožňující ověřit při podání žádosti o mezinárodní ochranu, zda má žadatel zvláštní potřeby, a určit povahu těchto potřeb. [Pozměňovací návrh 54]**

2. Členské státy učiní příslušná opatření, aby bylo zajištěno, že žadatelé se zvláštními potřebami mají příležitost předložit náležitosti žádosti co možná nejúplněji a spolu se všemi dostupnými důkazy. V případě potřeby jim je poskytnuta prodloužená lhůta, aby mohli předložit důkazy nebo učinit v řízení jiné nezbytné kroky.

3. V případech, kdy se rozhodující orgán domnívá, že byl žadatel vystaven mučení, znásilnění nebo jiným vážným formám psychického, fyzického nebo sexuálního násilí, jak stanoví článek 21 směrnice [...]/.../EU] [kterou se stanoví minimální normy pro přijímání žadatelů o azyl (směrnice o podmínkách přijímání)], je žadateli poskytnut dostatečný čas a příslušná podpora při přípravě na osobní pohovor o věcné stránce jeho žádosti. **Zvláštní pozornost je věnována žadatelům, kteří na počátku neuvedli svou sexuální orientaci. [Pozměňovací návrh 55]**

4. Ustanovení čl. 28 odst. 6 a 7 se nepoužijí na žadatele uvedené v odstavci 3 tohoto článku.

5. **Při splnění podmínek stanovených v článku 18 je žadatelům se zvláštními potřebami poskytována bezplatná právní pomoc, pokud jde o všechna řízení upravená touto směrnicí. [Pozměňovací návrh 56]**

Článek 21

Záruky pro nezletilé osoby bez doprovodu

1. S ohledem na všechny postupy stanovené v této směrnici a aniž jsou dotčeny články 13, 14 a 15, členské státy:

Středa, 6. dubna 2011

- a) přijmou **neprodleně** opatření pro zajištění toho, aby nezletilou osobu bez doprovodu při podávání a posuzování žádosti zastupoval zástupce a byl jí nápomocen. Zástupce jedná nestranně a má nezbytné odborné znalosti v oblasti péče o dítě. Tímto zástupcem může být také zástupce uvedený ve směrnici [...]/.../EU] [směrnice o podmínkách přijímání]; **[Pozměňovací návrh se netýká všech jazykových verzí]**
- b) zajistí, aby zástupce mohl nezletilou osobu bez doprovodu informovat o významu a možných důsledcích osobního pohovoru a případně o tom, jak se má na osobní pohovor připravit. Členské státy zajistí, aby se tohoto pohovoru zúčastnil zástupce a/nebo právní zástupce nebo jiný poradce, který je podle vnitrostátních právních předpisů jako takový přípustný, **nebo kvalifikovaný odborník** a aby v rámci stanoveném osobou, která pohovor vede, měl příležitost klást otázky nebo činit připomínky. **[Pozměňovací návrh 58]**

Členské státy mohou vyžadovat přítomnost nezletilých osob bez doprovodu u osobních pohovorů i tehdy, je-li přítomen zástupce.

■ [Pozměňovací návrh 59]

2. Členské státy zajistí, aby
- a) osobní pohovor k žádosti o mezinárodní ochranu s nezletilou osobou bez doprovodu podle článků 13, 14 a 15 vedla osoba s potřebnými znalostmi o zvláštních potřebách **a právech** nezletilých osob; **[Pozměňovací návrh 60]**
- b) rozhodnutí rozhodujícího orgánu o žádosti nezletilé osoby bez doprovodu připravil pracovník s potřebnými znalostmi o zvláštních potřebách **a právech** nezletilých osob. **[Pozměňovací návrh 61]**
3. S výhradou podmínek stanovených v článku 18 je nezletilým osobám bez doprovodu **a jejich ustanoveným zástupcům**, pokud jde o všechna řízení upravená touto směrnicí, **poskytováno bezplatné právní poradenství týkající se procesních a právních aspektů a bezplatné právní zastoupení**. **[Pozměňovací návrh 62]**
4. Členské státy mohou v rámci posuzování žádosti o mezinárodní ochranu použít k určení věku nezletilých osob bez doprovodu lékařské vyšetření, pokud mají členské státy i potom, co tyto osoby učinily obecné prohlášení nebo předložily jiný vhodný důkaz, stále pochybnosti ohledně jejich věku. **Pokud tyto pochybnosti přetrvávají i po lékařském vyšetření, veškerá rozhodnutí budou vždy ve prospěch této nezletilé osoby bez doprovodu**. **[Pozměňovací návrh 63]**

Každé lékařské vyšetření je prováděno tak, aby byla plně respektována důstojnost každého jednotlivce, přičemž jsou upřednostňována **nejspolehlivější a méně invazivní vyšetření prováděná kvalifikovanými a nezávislými lékařskými odborníky**. **[Pozměňovací návrh 65]**

Je-li použito lékařské vyšetření, členské státy zajistí, aby:

- a) nezletilé osoby bez doprovodu byly informovány před posouzením své žádosti o mezinárodní ochranu a v jazyce, **o němž lze oprávněně předpokládat, že mu** rozumí, o možnosti určení jejich věku pomocí lékařského vyšetření. To zahrnuje informaci o způsobu vyšetření a možných důsledcích výsledku lékařského vyšetření na posouzení žádosti o mezinárodní ochranu, jakož i o důsledcích odmítnutí lékařského vyšetření nezletilou osobou bez doprovodu; **[Pozměňovací návrh 66]**
- b) nezletilé osoby bez doprovodu nebo jejich zástupci souhlasili s provedením vyšetření k určení věku dotyčné nezletilé osoby a
- c) rozhodnutí o zamítnutí žádosti o mezinárodní ochranu nezletilé osoby bez doprovodu, která odmítla lékařské vyšetření podstoupit, nebylo založeno **■** na tomto odmítnutí. **[Pozměňovací návrh 67]**

Středa, 6. dubna 2011

Skutečnost, že nezletilá osoba bez doprovodu odmítla podstoupit lékařské vyšetření, nebrání rozhodujícímu orgánu rozhodnout o žádosti o mezinárodní ochranu.

5. Ustanovení čl. 28 odst. 6 a 7 a čl. 30 odst. 2 písm. c) a článku 36 se nepoužije na nezletilé osoby bez doprovodu.

6. Při provádění tohoto článku se členské státy řídí především nejlepšími zájmy dítěte.

Článek 22

Zajištění

1. Členské státy nezajistí osobu pouze z toho důvodu, že se jedná o žadatele o mezinárodní ochranu. Důvody a podmínky zajištění a záruky dané zajištěným žadatelům o mezinárodní ochranu odpovídají směrnici [.../.../EU] [směrnice o podmínkách přijímání].

2. Je-li žadatel o mezinárodní ochranu zajištěn, členské státy zajistí možnost rychlého soudního přezkumu podle směrnice [.../.../EU] [směrnice o podmínkách přijímání].

Článek 23

Zajištění nezletilých osob

Za jakýchkoli okolností je zajištění nezletilých osob přísně zakázáno. [Pozměňovací návrh 68]

Článek 24

Postup v případě zpětvzetí žádosti

1. Pokud členské státy ve vnitrostátních právních předpisech stanoví možnost výslovného zpětvzetí žádosti, zajistí, aby v případě výslovného zpětvzetí žádosti o mezinárodní ochranu žadatelem rozhodující orgán rozhodl o zastavení posuzování žádosti, **a informuje žadatele o důsledcích zpětvzetí. [Pozměňovací návrh 69]**

2. Členské státy mohou rovněž stanovit, že rozhodující orgán může rozhodnout o zastavení posuzování žádosti, aniž by vydal rozhodnutí. V takovém případě členské státy zajistí, aby rozhodující orgán učinil ve spisu žadatele příslušnou poznámku.

Článek 25

Postup v případě konkludentního zpětvzetí žádosti nebo odstoupení od žádosti

1. Existuje-li důvod se domnívat, že žadatel o **azyl** vzal konkludentně svou žádost o **azyl** zpět nebo od ní odstoupil **bez zjevného důvodu**, zajistí členské státy, aby rozhodující orgán rozhodl **bud'** o zastavení posuzování žádosti **nebo o jejím zamítnutí na základě toho, že žadatel neprokázal nárok na postavení uprchlíka podle směrnice [.../.../EU], [kvalifikační směrnice], pokud navíc k výše uvedeným důvodům:**

— **odmítl spolupracovat, nebo**

— **nelegálně uprchl, nebo**

— **s nejvyšší pravděpodobností nemá nárok na mezinárodní ochranu, nebo**

Středa, 6. dubna 2011

— **pochází z bezpečné třetí země podle článku 37 nebo takovou zemí projížděl. [Pozměňovací návrh 103]**

Členské státy mohou předpokládat, že žadatel vzal konkludentně svou žádost o mezinárodní ochranu zpět nebo od ní odstoupil, zejména pokud se zjistilo, že:

- a) nereagoval na žádosti o poskytnutí údajů nezbytných pro žádost podle článku 4 směrnice [...]/.../EU [kvalifikační směrnice] nebo se nedostavil k osobnímu pohovoru podle článků 13, 14, 15 a 16, ledaže žadatel v přiměřené lhůtě prokáže, že k tomu došlo z důvodů, které nemohl ovlivnit;
- b) se skrývá nebo bez povolení opustil místo pobytu nebo místo, kde byl zadržován, aniž v přiměřené lhůtě kontaktoval příslušný orgán, nebo v přiměřené lhůtě nesplnil svou ohlašovací či jinou oznamovací povinnost.

Za účelem provedení těchto ustanovení mohou členské státy stanovit lhůty nebo pokyny.

2. Členské státy zajistí, aby žadatel, který se opět ohlásí u příslušného úřadu poté, co bylo rozhodnuto zastavit posuzování jeho žádosti podle odstavce 1 tohoto článku, mohl požádat o opětovné otevření svého případu. **Žádost o opětovné otevření případu může být podána v průběhu azylového řízení pouze jednou. [Pozměňovací návrh 70]**

Členské státy zajistí, aby v tomto případě nebyla osoba vyhoštěna v rozporu se zásadou nenavracení.

Členské státy mohou rozhodujícímu orgánu povolit, aby pokračoval v posuzování žádosti ve fázi, ve které bylo pozastaveno.

3. Tímto článkem není dotčena směrnice (EU) č. .../..... [dublinské nařízení].

Článek 26

Role UNHCR

1. Členské státy UNHCR umožní:
 - a) přístup k žadatelům o mezinárodní ochranu včetně těch, kteří se nacházejí v zajištění a v tranzitních prostorách na letištích nebo v přístavech;
 - b) přístup k informacím o jednotlivých žádostech o mezinárodní ochranu, o průběhu řízení a vydaných rozhodnutích, pokud s tím žadatel souhlasí;
 - c) v jakékoli fázi řízení předkládat při výkonu svých povinností dohledu podle článku 35 Ženevské úmluvy příslušným orgánům své názory ohledně jednotlivých žádostí o mezinárodní ochranu.
2. Odstavec 1 se použije rovněž na organizaci, která pracuje na území dotyčného členského státu jménem UNHCR na základě dohody s tímto členským státem.

Článek 27

Shromažďování údajů k jednotlivým žádostem

Za účelem posuzování jednotlivých žádostí členské státy:

- a) nesdělí údajným původcům pronásledování nebo vážné újmy žadatele informace o jednotlivých žádostech o mezinárodní ochranu nebo skutečnost, že byla podána žádost;

Středa, 6. dubna 2011

- b) nezískávají od údajných původců pronásledování nebo vážné újmy žadatele žádné informace způsobem, jímž by tito původci pronásledování byli ■ informováni o tom, že dotyčný žadatel podal žádost, a který by ohrozil nedotknutelnost žadatele nebo na něm závislých osob, nebo svobodu či bezpečnost jeho rodinných příslušníků, kteří dosud žijí v zemi původu. [Pozměňovací návrh 71]

KAPITOLA III

ŘÍZENÍ V PRVNÍM STUPNI

ODDÍL I

Článek 28

Posuzovací řízení

1. Členské státy zpracovávají žádosti o mezinárodní ochranu v rámci posuzovacího řízení v souladu se základními zásadami a zárukami uvedenými v kapitole II.
2. Členské státy zajistí, aby toto řízení bylo dokončeno co nejdříve, aniž by tím bylo dotčeno přiměřené a úplné posouzení.
3. Členské státy zajistí, aby bylo řízení ukončeno do šesti měsíců od podání žádosti.

Členské státy mohou prodloužit lhůtu tak, aby nepřesahovala dalších šest měsíců v jednotlivých případech, které jsou po skutkové a právní stránce složité.

4. Pokud není možné učinit rozhodnutí ve lhůtě uvedené v odstavci 3 pododstavci 1, členské státy zajistí, aby dotyčný žadatel:
 - a) byl informován o prodlení a
 - b) na žádost obdržel informaci o důvodech prodlení a časovém rámci, ve kterém lze očekávat rozhodnutí o jeho žádosti.

Důsledky nepřijetí rozhodnutí ve lhůtě uvedené v odstavci 3 se stanoví podle vnitrostátního práva.

5. **Rozhodující orgány** mohou upřednostnit posuzování žádosti o mezinárodní ochranu v souladu se základními zásadami a zárukami uvedenými v kapitole II. [Pozměňovací návrh 73]
 - a) pokud je pravděpodobné, že je žádost opodstatněná;
 - b) pokud má žadatel zvláštní potřeby, **zejména v případě nezletilých osob bez doprovodu**; [Pozměňovací návrh 74]
 - c) v jiných případech s výjimkou žádostí uvedených v odstavci 6.

6. Členské státy mohou stanovit, že se posuzovací řízení v souladu se základními zásadami a zárukami uvedenými v kapitole II urychlí, pokud:

- a) žadatel při podávání své žádosti a jejím zdůvodňování uvedl pouze záležitosti, které nejsou důležité pro posouzení toho, zda může být uznán za uprchlíka nebo osobu, která má nárok na doplňkovou ochranu podle směrnice [...]/.../EU [kvalifikační směrnice], nebo

Středa, 6. dubna 2011

- b) **žadatel zjevně nemůže být uznán za uprchlíka nebo mu nemůže být přiznáno postavení uprchlíka v členském státě podle směrnice [.../.../EU] [kvalifikační směrnice nebo [Pozměňovací návrh 105]**
- c) žadatel pochází z bezpečné země původu ve smyslu této směrnice nebo
- d) žadatel uvedl orgány v omyl tím, že předložil nepravdivé údaje nebo doklady nebo neposkytl důležité údaje nebo doklady ohledně své totožnosti nebo státní příslušnosti, které by mohly mít negativní dopad na rozhodnutí, nebo
- e) zničil doklady totožnosti nebo cestovní doklady, které by pomohly určit jeho totožnost nebo státní příslušnost, nebo se těchto dokladů ve zlém úmyslu pravděpodobně zbavil nebo
- f) **žadatel uvedl nesouvislé, protichůdné, nepravděpodobné, nedostatečné údaje nebo nepravdivé údaje, které jsou zjevně nepřesvědčivé, pokud jde o jeho tvrzení, že je vystaven pronásledování podle směrnice [.../.../EU] [kvalifikační směrnice], nebo [Pozměňovací návrh 75]**
- g) **žadatel podal následnou žádost, která zjevně neobsahuje žádné důležité nové informace týkající se daných okolností nebo situace v jeho zemi původu, nebo [Pozměňovací návrh 107]**
- h) **žadatel bez zjevného důvodu nepodal žádost dříve, i když k tomu měl příležitost, nebo [Pozměňovací návrh 108]**

■ [Pozměňovací návrh 76]

- i) žadatel podává žádost pouze proto, aby pozdržel nebo zmařil výkon dřívějšího anebo blížícího se rozhodnutí, které by vedlo k jeho vyhoštění, nebo
- j) **žadatel bez zjevného důvodu nesplnil povinnosti spolupracovat při přezkoumávání skutečností souvisejících s jeho případem a při určování jeho totožnosti, které jsou uvedeny v čl. 4 odst. 1 a 2 směrnice [.../.../EU] [kvalifikační směrnice] nebo v čl. 12 odst. 1 a 2 písm. a), b) a c) a čl. 25 odst. 1 této směrnice, nebo [Pozměňovací návrh 109]**
- k) **žadatel vstoupil na území členského státu neoprávněně nebo zde neoprávněně prodloužil svůj pobyt a bez zjevného důvodu se co nejdříve nedostavil k příslušným orgánům nebo nepodal žádost o azyl s ohledem na okolnosti jeho vstupu nebo [Pozměňovací návrh 110]**
- l) **žadatel představuje hrozbu pro veřejnou bezpečnost členského státu nebo byl podle vnitrostátních právních předpisů ze závažných důvodů týkajících se veřejné bezpečnosti a veřejného pořádku vykonatelně vyhoštěn.[Pozměňovací návrh 77]**

7. V případě nedůvodných žádostí podle článku 29, ve kterých se uplatní kterákoli z okolností uvedených v odstavci 6 tohoto článku, mohou členské státy po přiměřeném a úplném posouzení zamítnout žádost jako zjevně nedůvodnou.

8. Členské státy stanoví přiměřené lhůty pro přijetí rozhodnutí v řízení v prvním stupni podle odstavce 6.

9. Pokud byla žádost o mezinárodní ochranu předložena po neoprávněném vstupu na území nebo na hranici, včetně tranzitních prostor, a pokud chybí dokumenty **o vstupu** nebo pokud byly použity pozměněné dokumenty, neznamená to samo o sobě, že bude automaticky použito zrychlené posuzovací řízení. [Pozměňovací návrh 78]

Středa, 6. dubna 2011

Článek 29

Nedůvodné žádosti

Členské státy *mohou* považovat žádost o mezinárodní ochranu za nedůvodnou, pouze pokud rozhodující orgán zjistil, že žadatel nesplňuje podmínky pro přiznání mezinárodní ochrany podle směrnice [.../.../EU] [kvalifikační směrnice]. **[Pozměňovací návrh 79]**

ODDÍL II

Článek 30

Nepřípustné žádosti

1. Kromě případů, kdy se žádost neposuzuje podle nařízení EU [č. .../....] [dublinké nařízení], nemusí členské státy posuzovat, zda žadatel splňuje podmínky pro přiznání nároku na mezinárodní ochranu podle směrnice [.../.../EU] [kvalifikační směrnice], považuje-li se žádost podle tohoto článku za nepřípustnou.
2. Členské státy mohou považovat žádost o mezinárodní ochranu za nepřípustnou pouze, pokud:
 - a) postavení uprchlíka přiznal jiný členský stát;
 - b) země, která není členským státem se podle článku 32 považuje za první zemi azylu pro žadatele;
 - c) země, která není členským státem, se podle článku 37 považuje za bezpečnou třetí zemi pro žadatele;
 - d) žadatel po pravomocném rozhodnutí podal stejnou žádost;
 - e) osoba závislá na žadateli podá žádost poté, co v souladu s čl. 6 odst. 4 souhlasila, aby její případ byl součástí žádosti podané jejím jménem, a neexistují žádné skutečnosti týkající se situace této závislé osoby, které by odůvodňovaly samostatnou žádost.

Článek 31

Zvláštní pravidla týkající se pohovorů o přípustnosti

1. Předtím, než bude učiněno rozhodnutí o nepřípustnosti žádosti, členské státy umožní žadatelům sdělit svůj názor na použití důvodů uvedených v článku 30 na jejich konkrétní okolnosti. Za tímto účelem **rozhodující orgán povede** osobní pohovor ohledně přípustnosti žádosti. Členské státy mohou učinit výjimku pouze v souladu s článkem 35 v případě následných žádostí. **[Pozměňovací návrh 80]**
2. Odstavcem 1 není dotčen článek 5 nařízení (EU) č. .../.... [dublinké nařízení].
3. **Členské státy zajistí, aby zástupce rozhodujícího orgánu, jenž vede pohovor o přípustnosti žádosti, nebyl uniformován.** **[Pozměňovací návrh 81]**

Článek 32

Pojetí první země azylu

Zemi lze pro žadatele o mezinárodní ochranu považovat za první zemi azylu, pokud

Středa, 6. dubna 2011

- a) žadatel byl v této zemi uznán za uprchlíka a může nadále požívat této ochrany nebo
- b) žadatel jinak požívá v této zemi **účinné** ochrany, včetně použití zásady nenavracení, [**Pozměňovací návrh 82**]

za předpokladu, že bude touto zemí převzat zpět.

Při uplatnění pojetí první země azylu na zvláštní okolnosti žadatele o mezinárodní ochranu členské státy **vezmou** v úvahu čl. 37 odst. 1.

Žadatel může zpochybnit uplatnění pojetí první země azylu z důvodu, že tato první země azylu není za daných okolností, v nichž se tento žadatel nachází, bezpečná. [**Pozměňovací návrh 83**]

■ [**Pozměňovací návrh 84**]

ODDÍL III

■ [**Pozměňovací návrh 85**]

Článek 33

Pojetí bezpečné země původu

1. Třetí zemi, která byla v souladu s touto směrnici určena za bezpečnou zemi původu, lze po jednotlivém posouzení žádosti považovat pro určitého žadatele za bezpečnou zemi původu, pouze pokud:

- a) žadatel má státní příslušnost této země nebo
- b) žadatel je osobou bez státní příslušnosti a dříve v této zemi běžně pobýval
- c) a žadatel nepředložil žádné závažné důvody pro to, aby tuto zemi nebylo možno v jeho konkrétní situaci považovat za bezpečnou a mohl tak být uznán za uprchlíka nebo osobu, která má nárok na doplňkovou ochranu podle [směrnice/.../EU] [kvalifikační směrnice].

2. Členské státy dále ve vnitrostátních právních předpisech stanoví pravidla a úpravy týkající se uplatnění pojetí bezpečné země původu.

ODDÍL IV

Článek 34

Následné žádosti

1. Pokud osoba, která v členském státě požádala o mezinárodní ochranu, v témže členském státě předloží další údaje nebo podá následnou žádost, členský stát posoudí tyto další údaje nebo prvky následné žádosti v rámci posuzování předchozí žádosti nebo v rámci přezkumu rozhodnutí, proti kterému byl podán opravný prostředek, pokud v tomto rámci **může rozhodující orgán** vzít v úvahu a posoudit všechny prvky, na nichž se zakládají další údaje nebo následná žádost. [**Pozměňovací návrh 87**]

2. Členské státy mohou pro účely rozhodnutí o přípustnosti žádosti o mezinárodní ochranu podle čl. 30 odst. 2 písm. d) použít zvláštní řízení podle odstavce 3 tohoto článku, pokud osoba podá následnou žádost o mezinárodní ochranu:

- a) poté, co v souladu s článkem 24 svou předchozí žádost vzala zpět;
- b) poté, co bylo vydáno pravomocné rozhodnutí o předchozí žádosti.

Středa, 6. dubna 2011

3. Následná žádost o mezinárodní ochranu podléhá nejprve předběžnému posouzení, zda se po zpětvzetí předchozí žádosti nebo po vydání rozhodnutí o žádosti podle odst. 2 písm. b) objevily nebo byly žadatelem předloženy nové prvky nebo zjištění týkající se posouzení, zda ho lze uznat za uprchlíka nebo osobu, která má nárok na doplňkovou ochranu, podle směrnice [.../.../EU] [kvalifikační směrnice].

4. Pokud se po předběžném posouzení podle odstavce 3 objeví nebo jsou žadatelem předloženy nové prvky či zjištění, které významně zvyšují pravděpodobnost uznání žadatele za uprchlíka nebo osobu, která má nárok na doplňkovou ochranu, podle směrnice [.../.../EU] [kvalifikační směrnice], posuzuje se žádost dále podle kapitoly II.

5. V souladu s vnitrostátními právními předpisy mohou členské státy dále posuzovat následnou žádost, existují-li jiné důvody pro obnovení řízení.

■ [Pozměňovací návrh 88]

6. Postup podle tohoto článku se může použít rovněž v případě závislé osoby, která podá žádost poté, co v souladu s čl. 6 odst. 4 souhlasila s tím, aby její případ byl součástí žádosti podané jejím jménem. V takovém případě předběžné posouzení podle odstavce 3 tohoto článku sestává z posouzení, zda s ohledem na situaci této závislé osoby existují skutečnosti, které samostatnou žádost odůvodňují.

7. Pokud **poté, co bylo řízení týkající se první žádosti ukončeno** podle **odstavce 2**, dotyčná osoba podá předtím, než bude vykonáno rozhodnutí o navrácení, novou žádost o mezinárodní ochranu ve stejném členském státě **a pokud tato nová žádost podle tohoto článku nevede k dalšímu posuzování**, tento členský stát může: [Pozměňovací návrh 113]

a) učinit výjimku z práva zůstat na území za předpokladu, že je rozhodující orgán přesvědčen, že rozhodnutí o navrácení nepovede k přímému nebo nepřímému navrácení, jehož důsledkem bude porušení mezinárodních závazků členského státu; a/nebo

b) stanovit, že žádost je předmětem řízení o přípustnosti podle tohoto článku a článku 30; a/nebo

c) stanovit, že posuzovací řízení bude zrychleno podle čl. 28 odst. 6 písm. j).

V případech uvedených v odst. 8 písm. b) a c) se mohou členské státy odchýlit od lhůt, které se obvykle použijí v řízeních o přípustnosti a/nebo v zrychlených řízeních podle platných vnitrostátních předpisů.

8. Pokud osoba, vzhledem k níž má být vykonáno rozhodnutí o přemístění podle nařízení (EU) [č.../...] [dublinkské nařízení], předloží další údaje nebo podá následnou žádost v přemísťujícím členském státě, odpovědný členský stát, jak je definován v uvedeném nařízení, tyto údaje nebo následné žádosti podle této směrnice posoudí.

Článek 35

Procesní pravidla

1. Členské státy zajistí, aby žadatelé o mezinárodní ochranu, jejichž žádost podléhá předběžnému posouzení podle článku 34, měli záruky uvedené v čl. 11 odst. 1.

2. Členské státy mohou ve vnitrostátních právních předpisech stanovit pravidla pro předběžné posouzení podle článku 34. Tato pravidla mohou mimo jiné:

Středa, 6. dubna 2011

- a) uložit dotyčnému žadateli povinnost, aby uvedl skutečnosti a předložil důkazy, které odůvodňují nové řízení;
- b) povolit, aby bylo provedeno předběžné posouzení pouze na základě písemného podání bez osobního pohovoru, s výjimkou případů uvedených v čl. 34 odst. 6.

Tyto podmínky nesmí znemožnit přístup žadatelů k novému řízení, ani vést k účinnému odepření nebo výraznému omezení tohoto přístupu.

3. Členské státy zajistí, aby

- a) žadatel byl vhodným způsobem informován o výsledku předběžného posouzení a v případě, že žádost nebude dále posuzována, o důvodech a o možnostech opravných prostředků proti tomuto rozhodnutí;
- b) rozhodující orgán co nejdříve posoudil následnou žádost v souladu s kapitolou II, nastane-li některá ze situací uvedených v čl. 34 odst. 3.

ODDÍL V

Článek 36

Řízení na hranicích

1. Členské státy mohou v souladu se základními zásadami a zárukami uvedenými v kapitole II stanovit řízení, kterými se na hranicích nebo v tranzitních prostorách členského státu rozhoduje o:

- a) přípustnosti žádosti **ve smyslu článku 30** podané na tomto místě; a/nebo **[Pozměňovací návrh 89]**
- b) věcné stránce žádosti ve zrychleném řízení podle č. 28 odst. 6.

2. Členské státy zajistí, aby rozhodnutí v rámci řízení podle odstavce 1 bylo vydáno v přiměřené době. Není-li rozhodnutí vydáno do čtyř týdnů, povolí se žadateli vstup na území členského státu, aby mohla být jeho žádost zpracována v souladu s ostatními ustanoveními této směrnice. **Zadržování žadatelů na hranici členských států nebo v jejich tranzitních prostorách je srovnatelné s zajištěním, jak je uvedeno v článku 22. [Pozměňovací návrh 90]**

3. V případě příjezdu velkého počtu státních příslušníků třetí země nebo osob bez státní příslušnosti, které podávají žádost o mezinárodní ochranu na hranici nebo v tranzitním prostoru, kdy z praktického hlediska není možné použít ustanovení odstavce 1, lze tato řízení uplatnit také v případech a po dobu, kdy jsou tito státní příslušníci třetí země nebo osoby bez státní příslušnosti běžně ubytovány v blízkosti hranice nebo tranzitního prostoru.

ODDÍL VI

Článek 37

Pojetí **█** bezpečných třetích zemí**█**

1. Třetí zemi **lze** považovat za bezpečnou, pouze pokud **je s osobou žádající o mezinárodní ochranu v dotyčné třetí zemi zacházeno podle těchto zásad:**

- a) **není ohrožen život a svoboda z rasových, náboženských nebo národnostních důvodů nebo z důvodů příslušnosti k určitým společenským vrstvám nebo zastávání určitých politických názorů;**

Středa, 6. dubna 2011

- b) *neexistuje riziko vážné újmy dle definice uvedené ve směrnici [...]/.../EU [kvalifikační směrnice];*
 - c) *je dodržována zásada nenavracení v souladu s Ženevskou úmluvou;*
 - d) *je dodržován zákaz vyhoštění, představuje-li to porušení zákazu mučení a krutého, nelidského nebo ponižujícího zacházení, jak stanoven mezinárodním právem;*
 - e) *existuje možnost požádat o přiznání postavení uprchlíka nebo jiné formy doplňkové ochrany, srovnatelné s tou, která je přiznána ve smyslu směrnice [...]/.../EU [kvalifikační směrnice] a v případě uznání jednoho z těchto postavení získat ochranu, která je srovnatelná s ochranou přiznanou ve smyslu uvedené směrnice;*
 - f) *bez zeměpisných omezení ratifikovala Ženevskou úmluvu a dodržuje její ustanovení;*
 - g) *má zákonem stanovené azylové řízení; a*
 - h) *podle odstavce 2 byla Evropským parlamentem a Radou určena za bezpečnou.*
2. *Evropský parlament a Rada řádným legislativním postupem přijmou nebo upraví společný seznam třetích zemí, které se pro účely odstavce 1 považují za bezpečné třetí země.*
3. *Dotyčné členské státy ve vnitrostátních právních předpisech stanoví úpravy provádění ustanovení odstavce 1 a:*
- a) *pravidla, která vyžadují, aby existovala vazba mezi osobou žádající o mezinárodní ochranu a dotyčnou třetí zemí, na jejímž základě by bylo odůvodněné, aby se tato osoba do dotyčné země přemístila;*
 - b) *pravidla týkající se metodiky, pomocí níž se mohou příslušné orgány přesvědčit, že pro konkrétní zemi nebo konkrétního žadatele lze uplatnit pojetí bezpečné třetí země. Tato metodika zahrnuje posuzování bezpečnosti země pro určitého žadatele případ od případu;*
 - c) *pravidla slučitelná s mezinárodním právem, která umožňují jednotlivě posoudit, zda dotyčná třetí země je pro určitého žadatele bezpečná, a poskytují žadateli alespoň možnost podat opravný prostředek proti uplatnění pojetí bezpečné třetí země z důvodu, že třetí země není za daných okolností, v nichž se tato osoba nachází, bezpečná. Žadatel může mít rovněž možnost zpochybnit existenci spojitosti mezi ním a třetí zemí podle písm. a).*
4. *Při výkonu rozhodnutí, které se zakládá ■ na tomto článku, dotyčné členské státy žadatele náležitě vyzoomí ■.*
5. *Pokud bezpečná třetí země nepřevzme žadatele o azyl zpět, členské státy zajistí, aby mu byl poskytnut přístup k řízení v souladu se základními zásadami a zárukami uvedenými v kapitole II.*
6. *Členské státy nesmí stanovit vnitrostátní seznamy bezpečných zemí původu nebo seznamy bezpečných třetích zemí. [Pozměňovací návrh 91]*

Středa, 6. dubna 2011

KAPITOLA IV

ŘÍZENÍ O ODNĚTÍ MEZINÁRODNÍ OCHRANY

Článek 38

Odnětí mezinárodní ochrany

Členské státy zajistí, aby bylo možné zahájit posouzení k odnětí mezinárodní ochrany určité osobě, objeví-li se nové prvky nebo zjištění naznačující, že existují důvody pro nové posouzení oprávněnosti její mezinárodní ochrany.

Článek 39

Procesní pravidla

1. Členské státy zajistí, aby v případech, kdy příslušný orgán zvažuje podle článku 14 nebo článku 19 směrnice [...]/.../EU [kvalifikační směrnice] odejmout státnímu příslušníku třetí země nebo osobě bez státní příslušnosti mezinárodní ochranu, měla dotyčná osoba tyto záruky:

- a) je písemně informována o tom, že příslušný orgán znovu posuzuje oprávněnost přiznání mezinárodní ochrany, a o důvodech tohoto nového posuzování a
- b) má příležitost, aby při osobním pohovoru podle čl. 11 odst. 1 písm. b) a článků 13, 14 a 15 nebo v písemném prohlášení uvedla důvody, proč by jí neměla být mezinárodní ochrana odňata.

Členské státy dále zajistí, aby v rámci tohoto řízení:

- a) mohl příslušný orgán získat přesné a aktuální informace z různých zdrojů, např. od UNHCR a Evropského podpůrného úřadu pro otázky azylu, týkající se obecné situace, která panuje v zemích původu dotyčných osob, a
- b) jsou-li shromažďovány informace k jednotlivému případu za účelem nového posouzení mezinárodní ochrany, aby tyto informace nebyly získány od původců pronásledování nebo vážné újmy způsobem, jímž by tito původci pronásledování byli přímo informováni o tom, že dotyčná osoba je osobou požívající mezinárodní ochrany, jejíž status se znovu posuzuje, a který by ohrozil nedotknutelnost žadatele nebo na něm závislých osob, nebo svobodu či bezpečnost jeho rodinných příslušníků, kteří dosud žijí v zemi původu.

2. Členské státy zajistí, aby rozhodnutí příslušného orgánu o odnětí mezinárodní ochrany bylo sděleno písemně. V rozhodnutí se uvedou věcné a právní důvody a písemně se poskytne poučení o opravných prostředcích.

3. Jakmile příslušný orgán vydá rozhodnutí o odnětí mezinárodní ochrany, použijí se rovněž čl. 18 odst. 2, čl. 19 odst. 1 a článek 26.

4. Odchylně od odstavců 1, 2 a 3 tohoto článku mohou členské státy rozhodnout, že mezinárodní ochrana ze zákona zaniká, pokud se osoba požívající mezinárodní ochrany jednoznačně zřekla toho, aby byla za osobu požívající mezinárodní ochrany uznávána.

Středa, 6. dubna 2011

KAPITOLA V

ŘÍZENÍ O OPRAVNÉM PROSTŘEDKU

Článek 40

Právo na účinný opravný prostředek

1. Členské státy zajistí, aby žadatelé o mezinárodní ochranu měli právo na účinný opravný prostředek před soudem nebo tribunálem proti:

a) rozhodnutí o jejich žádosti o mezinárodní ochranu, včetně rozhodnutí:

i) považovat žádost za nedůvodnou, co se týče postavení uprchlíka a/nebo statusu doplňkové ochrany,

ii) považovat žádost za nepřípustnou podle článku 30,

iii) vydaného na hranici nebo v tranzitních prostorách členského státu podle čl. 36 odst. 1,

iv) neprovést posouzení podle článku 37;

b) zamítnutí obnovit posuzování žádosti po jeho zastavení podle článků 24 a 25;

c) rozhodnutí o odnětí mezinárodní ochrany podle článku 39.

2. Členské státy zajistí, aby osoby, jež rozhodující orgán uzná jako způsobilé pro doplňkovou ochranu, měly právo na účinný opravný prostředek, jak je uveden v odstavci 1, proti rozhodnutí, pokud jde o postavení uprchlíka, považovat žádost za nedůvodnou. Dotyčná osoba má nárok na práva a výhody zaručené osobám, kterým byl přiznán status doplňkové ochrany, podle směrnice [...]/.../EU [kvalifikační směrnice] dokud nebude znám výsledek odvolacího řízení.

3. Členské státy zajistí, aby účinný opravný prostředek podle odstavce 1 obsahoval úplné posouzení jak skutkové tak právní stránky, včetně posouzení potřeby mezinárodní ochrany do budoucna (*ex nunc*) podle směrnice [...]/.../EU [kvalifikační směrnice], a to alespoň v odvolacích řízeních před soudem nebo tribunálem prvního stupně.

4. Členské státy stanoví **minimální** lhůty a další nezbytná pravidla, aby mohl žadatel využít svého práva na účinný opravný prostředek podle odstavce 1. **[Pozměňovací návrh 92]**

Členské státy stanoví minimální lhůtu v délce čtyřiceti pěti pracovních dnů, během níž mohou žadatelé uplatnit své právo na účinný opravný prostředek. Pokud jde o žadatele, na něž se vztahuje zrychlené řízení uvedené v čl. 28 odst. 6, stanoví členské státy minimální lhůtu v délce třiceti pracovních dnů. Lhůty nesmějí znemožňovat nebo nepřiměřeně ztěžovat přístup žadatelů k účinnému opravnému prostředku podle odstavce 1. Členské státy mohou rovněž stanovit přezkum rozhodnutí podle článku 36 z úřední moci (*ex officio*). **[Pozměňovací návrh 93]**

5. Aniž by byl dotčen odstavec 6, je součástí opravného prostředku podle odstavce 1 tohoto článku právo žadatele zůstat v dotyčném členském státě, dokud nebude znám jeho výsledek.

6. V případě rozhodnutí ve zrychleném řízení podle čl. 28 odst. 6 a rozhodnutí považovat žádost za nepřípustnou podle čl. 30 odst. 2 písm. d) a **v případě, že** vnitrostátní právo nezná právo zůstat ve členském státě, dokud nebude znám výsledek opravného prostředku, má soud nebo tribunál pravomoc rozhodnout, zda může či nemůže žadatel zůstat na území členského státu, buď na žádost dotyčného žadatele nebo v případě jednání z moci úřední. **[Pozměňovací návrh 94]**

Tento odstavec se nepoužije na řízení uvedená v článku 36.

Středa, 6. dubna 2011

7. Členský stát umožní žadateli zůstat na území, dokud nebude znám výsledek řízení uvedeného v odstavci 6. **Výjimku lze udělit následným žádostem, které nevyžadují další posuzování podle článků 34 a 35, pokud je přijato rozhodnutí o navrácení podle čl. 3 odst. 4 směrnice 2008/115/EC, a rovněž ji lze udělit rozhodnutím v rámci řízení podle článku 37, pokud je tak stanoveno vnitrostátními právními předpisy.** [Pozměňovací návrh 117]

8. Použitím odstavců 5, 6 a 7 tohoto článku není dotčen článek 26 nařízení (EU) č. .../..... [dublinké nařízení].

9. Členské státy stanoví lhůty, ve kterých má soud nebo tribunál podle odstavce 1 rozhodnutí rozhodujícího orgánu přezkoumat.

10. Bylo-li žadateli přiznáno postavení, které podle vnitrostátních právních předpisů a právních předpisů Unie poskytuje stejná práva a výhody jako postavení uprchlíka podle směrnice [.../.../EU] [kvalifikační směrnice], lze se domnívat, že žadatel má k dispozici účinný opravný prostředek, pokud soud nebo tribunál rozhodne, že opravný prostředek podle odstavce 1 je nepřijatelný nebo že má vzhledem k nedostatečnému zájmu ze strany žadatele pokračovat v řízení pouze malou nadějí na úspěch.

11. Členské státy mohou ve vnitrostátních právních předpisech stanovit rovněž podmínky pro domněnku, že žadatel vzal konkludentně opravný prostředek podle odstavce 1 zpět nebo od něj odstoupil, společně s pravidly pro následný postup.

KAPITOLA VI

OBEČNÁ A ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

Článek 41

Napadení orgány veřejné správy

Touto směrnicí není dotčena možnost orgánů veřejné správy napadnout podle vnitrostátních právních předpisů správní nebo soudní rozhodnutí.

Článek 42

Důvěrnost

Členské státy zajistí, aby orgány provádějící tuto směrnici byly vázány zásadou zachování důvěrnosti podle vnitrostátních právních předpisů ve vztahu k veškerým informacím, které získají v průběhu své práce.

Článek 43

Spolupráce

Každý členský stát určí celostátní kontaktní místo a jeho adresu sdělí Komisi. Komise sdělí tyto informace ostatním členským státům.

Členské státy přijmou ve spojení s Komisí veškerá vhodná opatření k zavedení přímé spolupráce a výměny informací mezi příslušnými orgány.

Článek 44

Zpráva

Nejpozději do [...] předloží Komise Evropskému parlamentu a Radě zprávu o uplatňování této směrnice v členských státech a **finančních nákladech s tím spojených** a případně navrhne nezbytné změny. Členské státy předají Komisi všechny informace a **finanční údaje**, které jsou vhodné pro přípravu této zprávy. Po předložení této zprávy předkládá Komise Evropskému parlamentu a Radě zprávu o uplatňování této směrnice v členských státech nejméně jednou za **dva roky**. [Pozměňovací návrh 95]

Středa, 6. dubna 2011

Článek 45

Provedení

Členské státy uvedou v účinnost právní a správní předpisy nezbytné pro dosažení souladu s články [...] nejpozději do [...]. Neprodleně sdělí Komisi jejich znění a srovnávací tabulku mezi těmito předpisy a touto směrnicí.

Členské státy uvedou v účinnost právní a správní předpisy nezbytné pro dosažení souladu s čl. 28 odst. 3 do ... ⁽¹⁾. Neprodleně sdělí Komisi jejich znění a srovnávací tabulku mezi těmito předpisy a touto směrnicí. **[Pozměňovací návrh 96]**

Tyto předpisy přijaté členskými státy musí obsahovat odkaz na tuto směrnici nebo musí být takový odkaz učiněn při jejich úředním vyhlášení. Musí rovněž obsahovat prohlášení, že odkazy ve stávajících právních a správních předpisech na směrnici zrušenou touto směrnicí se považují za odkazy na tuto směrnici. Způsob odkazu a znění prohlášení si stanoví členské státy.

Členské státy sdělí Komisi znění hlavních ustanovení vnitrostátních právních předpisů upravených touto směrnicí, a srovnávací tabulku mezi uvedenými ustanoveními a touto směrnicí.

Článek 46

Přechodná ustanovení

Členské státy použijí právní a správní předpisy uvedené v prvním pododstavci článku 45 u žádosti o mezinárodní ochranu podaných po [...] a u řízení k odnětí mezinárodní ochrany zahájených po [...]. Žádosti podané do [...] a řízení o odnětí postavení uprchlíka zahájená do [...] se řídí správním a právními předpisy podle směrnice 2005/85/ES.

Členské státy použijí právní a správní předpisy uvedené v druhém pododstavci článku 45 na žádosti o mezinárodní ochranu podané po [...]. Žádosti podané do [...] se řídí právními a správními předpisy podle směrnice 2005/85/ES.

Článek 47

Zrušení

Směrnice 2005/85/ES se zrušuje s účinkem ode [dne následujícího po dni uvedeném v prvním pododstavci článku 45 této směrnice], aniž jsou dotčeny povinnosti členských států týkající se lhůt pro provedení směrnice uvedené v příloze II části B do vnitrostátního práva.

Odkazy na zrušenou směrnici se považují za odkazy na tuto směrnici v souladu se srovnávací tabulkou obsaženou v příloze III.

Článek 48

Vstup v platnost

Tato směrnice vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Články [...] se použijí po [dni následujícím po dni uvedeném v prvním pododstavci článku 45].

⁽¹⁾ **Dva** roky ode dne provedení této směrnice.

Středa, 6. dubna 2011

Článek 49

Určení

Tato směrnice je určena členským státům v souladu se Smlouvami.

V dne [...]

Za Evropský parlament
předseda

Za Radu
předseda nebo předsedkyně

PŘÍLOHA I

Definice „rozhodujícího orgánu“

Dokud platí ustanovení čl. 17 odst. 1 *Refugee Act 1996* (ve znění pozdějších předpisů), může mít Irsko při provádění této směrnice za to, že:

- „rozhodujícím orgánem“ podle čl. 2 písm. f) této směrnice se rozumí *Office of the Refugee Applications Commissioner*, pokud jde o posouzení toho, zda by měl být žadatel prohlášen za uprchlíka či nikoliv, a
- „rozhodnutí v prvním stupni“ podle čl. 2 písm. f) této směrnice zahrnují doporučení *Refugee Applications Commissioner*, pokud jde o to, zda by měl být žadatel prohlášen za uprchlíka či nikoliv.

Irsko uvědomí Komisi o případných změnách čl. 17 odst. 1 *Refugee Act 1996* (ve znění pozdějších předpisů).

■ [Pozměňovací návrh 85]

PŘÍLOHA II

Část A

Zrušená směrnice

(uvedená v článku 47)

Směrnice Rady 2005/85/ES

(Úř. věst. L 326, 13.12.2005, s. 13)

Část B

Lhůta pro provedení směrnice ve vnitrostátním právu

(uvedená v článku 47)

Směrnice	Lhůty pro provedení směrnice
2005/85/ES	První lhůta: 1. prosince 2007 Druhá lhůta: 1. prosince 2008

Středa, 6. dubna 2011

PŘÍLOHA III

SROVNÁVACÍ TABULKA ⁽¹⁾

Směrnice 2005/85/ES	Tato směrnice
Článek 1	Článek 1
Čl. 2 písm. a)	Čl. 2 písm. a)
Čl. 2 písm. b)	Čl. 2 písm. b)
Čl. 2 písm. c)	Čl. 2 písm. c)
—	Čl. 2 písm. d)
Čl. 2 písm. d)	Čl. 2 písm. e)
Čl. 2 písm. e)	Čl. 2 písm. f)
Čl. 2 písm. f)	Čl. 2 písm. g)
—	Čl. 2 písm. h)
—	Čl. 2 písm. i)
Čl. 2 písm. g)	Čl. 2 písm. j)
—	Čl. 2 písm. k)
—	Čl. 2 písm. l)
Čl. 2 písm. h)	Čl. 2 písm. m)
Čl. 2 písm. i)	Čl. 2 písm. n)
Čl. 2 písm. j)	Čl. 2 písm. o)
Čl. 2 písm. k)	Čl. 2 písm. p)
Čl. 3 odst. 1	Čl. 3 odst. 1
Čl. 3 odst. 2	Čl. 3 odst. 2
Čl. 3 odst. 3	—
Čl. 3 odst. 4	Čl. 3 odst. 3
Čl. 4 odst. 1 první pododstavec	Čl. 4 odst. 1 první pododstavec
Čl. 4 odst. 1 druhý pododstavec	—
—	Čl. 4 odst. 2
Čl. 4 odst. 2	Čl. 4 odst. 3
Čl. 4 odst. 3	Čl. 4 odst. 4
—	Čl. 4 odst. 5
Článek 5	Článek 5
Čl. 6 odst. 1	—
—	Čl. 6 odst. 1
—	Čl. 6 odst. 2
Čl. 6 odst. 2	Čl. 6 odst. 3
Čl. 6 odst. 3	Čl. 6 odst. 4
—	Čl. 6 odst. 5

Středa, 6. dubna 2011

Směrnice 2005/85/ES	Tato směrnice
—	Čl. 6 odst. 6
Čl. 6 odst. 4	Čl. 6 odst. 7
Čl. 6 odst. 5	—
—	Čl. 6 odst. 8
—	Čl. 6 odst. 9
—	Čl. 7 odst. 1 až 3
Čl. 7 odst. 1	Čl. 8 odst. 1
Čl. 7 odst. 2	Čl. 8 odst. 2
—	Čl. 8 odst. 3
Čl. 8 odst. 1	Čl. 9 odst. 1
—	Čl. 9 odst. 2
Čl. 8 odst. 2 písm. a)	Čl. 9 odst. 3 písm. a)
Čl. 8 odst. 2 písm. b)	Čl. 9 odst. 3 písm. b)
Čl. 8 odst. 2 písm. c)	Čl. 9 odst. 3 písm. c)
—	Čl. 9 odst. 3 písm. d)
Čl. 8 odst. 3	Čl. 9 odst. 4
Čl. 8 odst. 5	Čl. 9 odst. 5
Čl. 9 odst. 1	Čl. 10 odst. 1
Čl. 9 odst. 2 první pododstavec	Čl. 10 odst. 2 první pododstavec
Čl. 9 odst. 2 druhý pododstavec	—
Čl. 9 odst. 3	Čl. 10 odst. 3
—	Čl. 10 odst. 4
Článek 10	Článek 11
Článek 11	Článek 12
Čl. 12 odst. 1	Čl. 13 odst. 1
Čl. 12 odst. 2 písm. a)	Čl. 13 odst. 2 písm. a)
Čl. 12 odst. 2 písm. b)	—
Čl. 12 odst. 2 písm. c)	—
Čl. 12 odst. 3	Čl. 13 odst. 2 písm. b)
Čl. 12 odst. 4 až 6	Čl. 13 odst. 3 až 5
Čl. 13 odst. 1 a 2	Čl. 14 odst. 1 a 2
Čl. 13 odst. 3 písm. a)	Čl. 14 odst. 3 písm. a)
—	Čl. 14 odst. 3 písm. b)
Čl. 13 odst. 3 písm. b)	Čl. 14 odst. 3 písm. c)
—	Čl. 14 odst. 3 písm. d)
—	Čl. 14 odst. 3 písm. e)

Středa, 6. dubna 2011

Směrnice 2005/85/ES	Tato směrnice
Čl. 13 odst. 4	Čl. 14 odst. 4
Čl. 13 odst. 5	—
—	Článek 15
Článek 14	—
—	Článek 16
—	Článek 17
Čl. 15 odst. 1, 2 a 3, první pododstavec	Čl. 18 odst. 1, 2 a 3, první pododstavec
Čl. 15 odst. 3 písm. a)	—
Čl. 15 odst. 3 písm. b)	Čl. 18 odst. 3 písm. a)
Čl. 15 odst. 3 písm. c)	Čl. 18 odst. 3 písm. b)
Čl. 15 odst. 3 písm. d)	—
Čl. 15 odst. 3 druhý pododstavec	—
—	Čl. 18 odst. 3 druhý pododstavec
Čl. 15 odst. 4	Čl. 18 odst. 4
—	Čl. 18 odst. 5
Čl. 15 odst. 5	Čl. 18 odst. 6
Čl. 15 odst. 6	Čl. 18 odst. 7
Čl. 16 odst. 1	Čl. 19 odst. 1
Čl. 16 odst. 2	Čl. 19 odst. 2
—	Čl. 19 odst. 3
Čl. 16 odst. 3	Čl. 19 odst. 4
Čl. 16 odst. 4	Čl. 19 odst. 4
—	Čl. 20 odst. 1 až 3
Čl. 17 odst. 1	Čl. 21 odst. 1
Čl. 17 odst. 2 písm. a)	Čl. 21 odst. 2 písm. a)
Čl. 17 odst. 2 písm. b)	—
Čl. 17 odst. 2 písm. c)	Čl. 21 odst. 2 písm. b)
Čl. 17 odst. 3	—
Čl. 17 odst. 4	Čl. 21 odst. 3
—	Čl. 21 odst. 4
Čl. 17 odst. 5	Čl. 21 odst. 5
—	Čl. 21 odst. 6
Čl. 17 odst. 6	Čl. 21 odst. 7
Článek 18	Článek 22
Článek 19	Článek 23

Středa, 6. dubna 2011

Směrnice 2005/85/ES	Tato směrnice
Článek 20	Článek 24
Čl. 20 odst. 1 písm. a) a b)	Čl. 24 odst. 1 písm. a) a b)
Čl. 20 odst. 2	Čl. 24 odst. 2
—	Čl. 24 odst. 3
Článek 21	Článek 25
Článek 22	Článek 26
Článek 23	Článek 27
Čl. 23 odst. 1	Čl. 27 odst. 1
Čl. 23 odst. 2 první pododstavec	Čl. 27 odst. 2
Čl. 23 odst. 2 druhý pododstavec	—
—	Čl. 27 odst. 3
—	Čl. 27 odst. 4
Čl. 23 odst. 3	Čl. 27 odst. 5
Čl. 23 odst. 4	Čl. 27 odst. 6
Čl. 23 odst. 4 písm. a)	Čl. 27 odst. 6 písm. a)
Čl. 23 odst. 4 písm. b)	—
Čl. 23 odst. 4 písm. c) bod i)	Čl. 27 odst. 6 písm. b)
Čl. 23 odst. 4 písm. c) bod ii)	—
Čl. 23 odst. 4 písm. d)	Čl. 27 odst. 6 písm. c)
Čl. 23 odst. 4 písm. e)	—
Čl. 23 odst. 4 písm. f)	Čl. 27 odst. 6 písm. d)
Čl. 23 odst. 4 písm. g)	—
Čl. 23 odst. 4 písm. h)	—
Čl. 23 odst. 4 bod i)	—
Čl. 23 odst. 4 písm. j)	Čl. 27 odst. 6 písm. f)
Čl. 23 odst. 4 písm. k) až n)	—
Čl. 23 odst. 4 písm. o)	Čl. 27 odst. 6 písm. e)
—	Čl. 27 odst. 7
—	Čl. 27 odst. 8
—	Čl. 27 odst. 9
—	Článek 28
Článek 24	—
Článek 25	Článek 29
Čl. 25 odst. 1	Čl. 29 odst. 1
Čl. 25 odst. 2 písm. a) až c)	Čl. 29 odst. 2 písm. a) až c)

Středa, 6. dubna 2011

Směrnice 2005/85/ES	Tato směrnice
Čl. 25 odst. 2 písm. d) a e)	—
Čl. 25 odst. 2 písm. f) a g)	Čl. 29 odst. 2 písm. d) a e)
—	Článek 30
Článek 26	Článek 31
Článek 27	Článek 32
Čl. 27 odst. 1 písm. a)	Čl. 32 odst. 1 písm. a)
—	Čl. 32 odst. 1 písm. b)
Čl. 27 odst. 1 písm. b) až d)	Čl. 32 odst. 1 písm. c) až e)
Čl. 27 odst. 2 až 5	Čl. 32 odst. 2 až 5
Článek 28	—
Článek 29	—
Článek 30	Článek 33
Čl. 30 odst. 2 až 4	—
—	Čl. 33 odst. 2
Čl. 30 odst. 5	Čl. 33 odst. 3
Čl. 30 odst. 6	Čl. 33 odst. 4
Článek 31	Článek 34
Čl. 31 odst. 2	—
Čl. 31 odst. 3	Čl. 34 odst. 2
Čl. 32 odst. 1 až 7	Čl. 35 odst. 1 až 7
—	Čl. 35 odst. 8 a 9
Článek 33	—
Článek 34	Článek 36
Čl. 34 odst. 1 a odst. 2 písm. a)	Čl. 36 odst. 1 a odst. 2 písm. a)
Čl. 34 odst. 2 písm. b)	—
Čl. 34 odst. 2 písm. c)	Čl. 36 odst. 2 písm. b)
Čl. 34 odst. 3 písm. a) a b)	Čl. 36 odst. 3 písm. a) a b)
Čl. 35 odst. 1	Čl. 37 odst. 1 písm. a)
—	Čl. 37 odst. 1 písm. b)
Čl. 35 odst. 2 a 3 písm. a) až f)	—
Čl. 35 odst. 4	Čl. 37 odst. 2
Čl. 35 odst. 5	Čl. 37 odst. 3
Čl. 36 odst. 1 až 2 písm. c)	Čl. 38 odst. 1 až 2 písm. c)
Čl. 36 odst. 2 písm. d)	—
Čl. 36 odst. 3	—

Středa, 6. dubna 2011

Směrnice 2005/85/ES	Tato směrnice
Čl. 36 odst. 4	Čl. 38 odst. 3
Čl. 36 odst. 5	Čl. 38 odst. 4
Čl. 36 odst. 6	Čl. 38 odst. 5
Čl. 36 odst. 7	—
Článek 37	Článek 39
Článek 38	Článek 40
Článek 39	Článek 41
Čl. 39 odst. 1 písm. a)	Čl. 41 odst. 1 písm. a)
—	Čl. 41 odst. 1 písm. a) bod i)
Čl. 39 odst. 1 písm. a) bod i)	Čl. 41 odst. 1 písm. a) bod ii)
Čl. 39 odst. 1 písm. a) bod ii)	Čl. 41 odst. 1 písm. a) bod iii)
Čl. 39 odst. 1 písm. a) bod iii)	—
Čl. 39 odst. 1 písm. b)	Čl. 41 odst. 1 písm. b)
Čl. 39 odst. 1 písm. c) a d)	—
Čl. 39 odst. 1 písm. e)	Čl. 41 odst. 1 písm. c)
—	Čl. 41 odst. 2 a 3
Čl. 39 odst. 2	Čl. 41 odst. 4
Čl. 39 odst. 3	—
—	Čl. 41 odst. 5 až 8
Čl. 39 odst. 4	Čl. 41 odst. 9
Čl. 39 odst. 5	Čl. 41 odst. 10
Čl. 39 odst. 6	Čl. 41 odst. 11
Článek 40	Článek 42
Článek 41	Článek 43
—	Článek 44
Článek 42	Článek 45
Článek 43	Článek 46
Článek 44	Článek 47
—	Článek 48
Článek 45	Článek 49
Článek 46	Článek 50
Příloha I	Příloha I
Příloha II	Příloha II
Příloha III	—
—	Příloha III
—	Příloha IV

(1) Srovnávací tabulka nebyla aktualizována.

Středa, 6. dubna 2011

Evropská statistika týkající se cestovního ruchu *I**

P7_TA(2011)0137

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 6. dubna 2011 o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady o evropské statistice týkající se cestovního ruchu (KOM(2010)0117 – C7-0085/2010 – 2010/0063(COD))

(2012/C 296 E/36)

(Řádný legislativní postup: první čtení)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Parlamentu a Radě (KOM(2010)0117),
 - s ohledem na čl. 294 odst. 2 a čl. 338 odst. 1 Smlouvy o fungování Evropské unie, v souladu s nimiž Komise předložila svůj návrh Parlamentu (C7-0085/2010),
 - s ohledem na čl. 294 odst. 3 Smlouvy o fungování Evropské unie,
 - s ohledem na příspěvky předložené Shromážděním Portugalské republiky a italským senátem k návrhu legislativního aktu,
 - s ohledem na to, že se zástupce Rady dopisem ze dne 22. března 2011 zavázal schválit postoj Evropského parlamentu v souladu s čl. 294 odst. 4 Smlouvy o fungování Evropské unie
 - s ohledem na článek 55 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro dopravu a cestovní ruch (A7-0329/2010),
1. přijímá níže uvedený postoj v prvním čtení;
 2. vyzývá Komisi, aby věc opětovně postoupila Parlamentu, bude-li mít v úmyslu svůj návrh podstatně změnit nebo jej nahradit jiným textem;
 3. pověřuje svého předsedu, aby postoj Parlamentu předal Radě, Komisi a vnitrostátním parlamentům.

P7_TC1-COD(2010)0063**Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 6. dubna 2011 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. .../2011 o evropské statistice týkající se cestovního ruchu a o zrušení směrnice Rady 95/57/ES***(Vzhledem k tomu, že bylo dosaženo dohody mezi Parlamentem a Radou, postoj Parlamentu odpovídá konečnému znění legislativního aktu, nařízení (EU) č. 692/2011.)*

Středa, 6. dubna 2011

Finanční opatření Společenství pro provádění společné rybářské politiky a pro oblast mořského práva***I

P7_TA(2011)0138

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 6. dubna 2011 o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se mění nařízení Rady (ES) č. 861/2006, kterým se stanoví finanční opatření Společenství pro provádění společné rybářské politiky a pro oblast mořského práva (KOM(2010)0145 – C7-0107/2010 – 2010/0080(COD))

(2012/C 296 E/37)

(Řádný legislativní postup: první čtení)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Evropskému parlamentu a Radě (KOM(2010)0145),
 - s ohledem na čl. 294 odst. 2 a článek 43 Smlouvy o fungování Evropské unie, v souladu s nimiž Komise předložila svůj návrh Parlamentu (C7-0107/2010),
 - s ohledem na čl. 294 odst. 3 Smlouvy o fungování Evropské unie,
 - s ohledem na příspěvky předložené shromážděním Portugalské republiky a italským senátem k návrhu legislativního aktu,
 - s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru ze dne 15. července 2010 ⁽¹⁾,
 - s ohledem na to, že se zástupce Rady dopisem ze dne 11. března 2011 zavázal schválit postoj Evropského parlamentu v souladu s čl. 294 odst. 4 Smlouvy o fungování Evropské unie,
 - s ohledem na článek 55 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro rybolov (A7-0017/2011),
1. přijímá níže uvedený postoj v prvním čtení;
 2. vyzývá Komisi, aby věc znovu postoupila Parlamentu, bude-li mít v úmyslu svůj návrh podstatně změnit nebo jej nahradit jiným textem;
 3. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě, Komisi a vnitrostátním parlamentům.

⁽¹⁾ Úř. věst. C 44, 11.2.2011, s. 171.

Středa, 6. dubna 2011

P7_TC1-COD(2010)0080

Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 6. dubna 2011 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. .../2011, kterým se mění nařízení Rady (ES) č. 861/2006, kterým se stanoví finanční opatření Společenství pro provádění společné rybářské politiky a pro oblast mořského práva

(Vzhledem k tomu, že bylo dosaženo dohody mezi Parlamentem a Radou, postoj Parlamentu odpovídá konečnému znění legislativního aktu, nařízení (EU) č. 693/2011.)

Rybářství – přechodná technická opatření *I**

P7_TA(2011)0139

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 6. dubna 2011 o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se mění nařízení Rady (ES) č. 1288/2009, kterým se stanoví přechodná technická opatření od 1. ledna 2010 do 30. června 2011 (KOM(2010)0488 – C7-0282/2010 – 2010/0255(COD))

(2012/C 296 E/38)

(Řádný legislativní postup: první čtení)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Evropskému parlamentu a Radě (KOM(2010)0488),
 - s ohledem na čl. 294 odst. 2 a čl. 43 odst. 2 Smlouvy o fungování Evropské unie, v souladu s nimiž Komise předložila svůj návrh Parlamentu (C7-0282/2010),
 - s ohledem na čl. 294 odst. 3 Smlouvy o fungování Evropské unie,
 - s ohledem na stanovisko Hospodářského a sociálního výboru ze dne 19. ledna 2011 ⁽¹⁾,
 - s ohledem na to, že se zástupce Rady dopisem ze dne 9. března 2011 zavázal schválit postoj Evropského parlamentu v souladu s čl. 294 odst. 4 Smlouvy o fungování Evropské unie,
 - s ohledem na článek 55 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro rybolov (A7-0024/2011),
1. přijímá níže uvedený postoj v prvním čtení;
 2. vyzývá Komisi, aby věc znovu postoupila Parlamentu, bude-li mít v úmyslu svůj návrh podstatně změnit nebo jej nahradit jiným textem;
 3. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě, Komisi a vnitrostátním parlamentům.

⁽¹⁾ Úř. věst. C 84, 17.3.2011, s. 47.

Středa, 6. dubna 2011

P7_TC1-COD(2010)0255

Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 6. dubna 2011 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. .../2011 kterým se mění nařízení Rady (ES) č. 850/98 o zachování rybolovných zdrojů pomocí technických opatření na ochranu nedospělých mořských živočichů a nařízení Rady (ES) č. 1288/2009, kterým se stanoví přechodná technická opatření od 1. ledna 2010 do 30. června 2011

(Vzhledem k tomu, že bylo dosaženo dohody mezi Parlamentem a Radou, postoj Parlamentu odpovídá konečnému znění legislativního aktu, nařízení (EU) č. 579/2011.)

Odhad příjmů a výdajů na rozpočtový rok 2012 – oddíl I – Parlament

P7_TA(2011)0140

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 6. dubna 2011 o předběžném odhadu příjmů a výdajů Evropského parlamentu na rozpočtový rok 2012 (2011/2018(BUD))

(2012/C 296 E/39)

Evropský parlament,

- s ohledem na článek 314 Smlouvy o fungování Evropské unie,
- s ohledem na nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství⁽¹⁾, a zejména na článek 31 tohoto nařízení,
- s ohledem na interinstitucionální dohodu ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení⁽²⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 9. března 2011 o pokynech pro rozpočtový proces pro rok 2012 – oddíly I, II, IV, V, VI, VII, VIII, IX a X⁽³⁾,
- s ohledem na zprávu o vypracování předběžného návrhu odhadu příjmů a výdajů Parlamentu na rozpočtový rok 2012, kterou generální tajemník předložil předsednictvu,
- s ohledem na předběžný návrh odhadu příjmů a výdajů, který sestavilo předsednictvo dne 23. března 2011 podle čl. 23 odst. 7 a čl. 79 odst. 1 jednacího řádu Evropského parlamentu,
- s ohledem na návrh odhadu příjmů a výdajů, který vypracoval Rozpočtový výbor podle čl. 79 odst. 2 jednacího řádu Evropského parlamentu,
- s ohledem na článek 79 jednacího řádu,
- s ohledem na zprávu Rozpočtového výboru (A7-0087/2011),
- A. vzhledem k tomu, že finanční, hospodářská a sociální situace, v níž se Unie v současné době nachází, zavazuje orgány k tomu, aby reagovaly s potřebnou kvalitou a efektivitou a aby uplatňovaly přísné řídicí postupy, které by umožnily dosáhnout úspor, domnívá se, že tyto úspory by měly zahrnovat rozpočtové položky týkající se poslanců Evropského parlamentu,

⁽¹⁾ Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. C 139, 14.6.2006, s. 1.

⁽³⁾ Přijaté texty, P7_TA(2011)0088.

Středa, 6. dubna 2011

- B. vzhledem k tomu, že orgánům by měly být poskytnuty dostatečné zdroje, i když v současné ekonomické situaci musí být tyto zdroje spravovány přísně a efektivně,
- C. vzhledem k tomu, že je zvláště žádoucí, aby Rozpočtový výbor a předsednictvo i nadále úzce spolupracovaly v průběhu rozpočtového procesu, a to na základě článků 23 a 79 jednacího řádu Parlamentu, které stanoví, že předsednictvo přijímá finanční, organizační a administrativní rozhodnutí ve věcech týkajících se vnitřní organizace Parlamentu a sestavuje předběžný návrh odhadu příjmů a výdajů Parlamentu a Rozpočtový výbor odpovídá za zprávu plenárnímu zasedání o odhadu příjmů a výdajů rozpočtu Parlamentu v rámci ročního rozpočtového procesu,
- D. vzhledem k tomu, že výsadní pravomoci pléna při schvalování odhadu příjmů a výdajů a konečného rozpočtu budou plně zachovány v souladu s ustanoveními Smlouvy a s jednacím řádem,
- E. vzhledem k tomu, že ve dnech 15. března a 22. března 2011 se uskutečnila předběžná dohodovací schůzka předsednictva a Rozpočtového výboru,
- F. vzhledem k tomu, že ve svém nedávném dopise vyzval komisař pro rozpočet všechny orgány a instituce, aby při přípravě svých odhadů výdajů pro návrh rozpočtu na rok 2012 vyvinuly všemožné úsilí k omezení výdajů,

Obecný rámec a celkový rozpočet

1. vítá dosavadní dobrou spolupráci mezi předsednictvem a Rozpočtovým výborem během právě probíhajícího rozpočtového procesu a dohodu, které dosáhly předsednictvo a Rozpočtový výbor na své předběžné dohodovací schůzce dne 22. března 2011;
2. konstatuje, že výše předběžného návrhu odhadu příjmů a výdajů na rok 2012 podle návrhu, který předložil generální tajemník předsednictvu, činí 1 773 560 543 EUR, což představuje 20,26 % okruhu 5 víceletého finančního rámce (VFR); konstatuje, že navrhovaná míra zvýšení oproti rozpočtu na rok 2011 je 5,20 %;
3. vítá skutečnost, že předsednictvo ve svém předběžném návrhu odhadu příjmů a výdajů pro rozpočet na rok 2012, který přijalo na své schůzi dne 23. března 2011 po předběžné dohodovací schůzce s Rozpočtovým výborem, schválilo úspory oproti původně navrhovanému předběžnému návrhu odhadu příjmů a výdajů; potvrzuje návrh předsednictva a stanoví celkovou výši návrhu odhadu příjmů a výdajů na rok 2012 na 1 724 575 043 EUR, což představuje 19,70 % okruhu 5 VFR; konstatuje, že navrhovaná míra zvýšení oproti rozpočtu na rok 2011 je 2,30 %;
4. požaduje přezkum rozpočtu Parlamentu z dlouhodobého hlediska; žádá, aby byly identifikovány budoucí potenciální úspory s cílem snížit náklady a vytvořit zdroje pro dlouhodobý provoz Parlamentu jako součásti legislativního orgánu;
5. znovu opakuje, že s ohledem na obtížnou hospodářskou a rozpočtovou situaci v členských státech by měl Parlament měl projevít svou rozpočtovou odpovědnost a sebekázeň tím, že setrvá pod aktuální mírou inflace⁽¹⁾; podle interinstitucionální praxe se potřeby v souvislosti s rozšířením v rozpočtu zohledňují formou návrhu na změnu nebo opravného rozpočtu; také potřeby spojené s 18 novými poslanci EP podle Lisabonské smlouvy budou v rozpočtu zohledněny formou návrhu na změnu nebo opravného rozpočtu;
6. kromě toho naléhavě žádá správu, aby předložila objektivní hodnocení rozpočtu Parlamentu s cílem identifikovat celkové úspory a aby toto hodnocení předložila Rozpočtovému výboru s dostatečným předstihem před koncem rozpočtového procesu;
7. připomíná, že strop okruhu 5 VFR pro rozpočet Unie na rok 2012 činí 8 754 milionů EUR;

(1) Tisková zpráva Eurostatu 41/2011, 16. března 2011.

Středa, 6. dubna 2011

8. je toho názoru, že s ohledem na hospodářskou krizi, velké zatížení dluhem veřejných financí a omezení vyplývající z probíhajících snah o konsolidaci vnitrostátních rozpočtů by měly Evropský parlament a ostatní orgány a instituce projevit rozpočtovou odpovědnost a sebekázeň, aniž by přitom utrpěla kvalita legislativní činnosti;

Konkrétní otázky

9. vyzývá předsednictvo, aby předtím, než zřídí nová pracovní místa v Evropském parlamentu, uplatňovalo přísné postupy v oblasti řízení lidských zdrojů;

10. domnívá se, že současné úsilí o modernizaci a racionalizaci správy a návrhy na rok 2012 by měly přispět k omezení externě poskytovaných služeb, a očekává, že v této oblasti bude dosaženo významných úspor, aby se dosáhlo výše výdajů, které budou přinejmenším srovnatelné s rokem 2010;

11. vítá návrh generálního tajemníka pokračovat v provádění politiky parlamentu v oblasti životního prostředí, zahájit informační kampaň, poskytnout podporu víceleté strategii v oblasti IKT a pokračovat v modernizaci a racionalizaci správy;

12. úsilí o modernizaci a racionalizaci správy musí rovněž směřovat k zajištění bezpečnosti Parlamentu; požaduje, aby do rezervy byly zapsány prostředky ve výši 3 miliony EUR, které by byly uvolněny po předložení reálné koncepce pro zajištění lepších služeb a plánů nákladů; připomíná, jak bylo uvedeno v jeho výše uvedeném rozhodnutí ze dne 9. března 2011, že by měl být proveden důkladný přezkum možnosti účinnějšího skloubení práva evropských občanů na svobodný přístup k jejich evropským zástupcům s naléhavou potřebou zajistit bezpečnost zaměstnanců orgánů; žádá generálního tajemníka, aby předložil takovou zprávu do 30. června 2011;

13. připomíná důležitost všech bodů uvedených v pokynech pro rozpočet na rok 2012, např. modernizace systémů softwarových aplikací včetně digitální strategie s ohledem na nástroje Web 2.0 a sociální sítě, systému tzv. „cloud computing“ a Wifi, informační a komunikační politiky, systému práce s poznatky, překladu a tlumočení, politiky v oblasti životního prostředí, EMAS a aktivní politiky nediskriminace;

14. domnívá se, že při plnění rozpočtu na rok 2012 by mělo být dosaženo dalších úspor, a to zejména snížením spotřeby vody, elektrické energie a papíru, a měla by být vyvinuta snaha, aby se snížily náklady na dopravu v souvislosti s oficiálními služebními a pracovními cestami a cestami v rámci výkonu mandátu;

15. zdůrazňuje, že je nezbytné zajistit neustálé a rovnoměrně rozložené informování evropských občanů a žádá správu, aby neustále monitorovala stávající i potenciální místa pro informační kanceláře, zejména tam, kde je jejich umístění nabízeno bezplatně;

16. žádá, aby byl proveden důkladný přezkum stávajících vztahů mezi Evropským parlamentem a národními parlamenty, s cílem získat informace o tom, jak zlepšit kontakty příslušných parlamentních výborů Evropského parlamentu a členských států a docílit tak věcného a uspokojivého dialogu;

Budovy ve výstavbě

17. připomíná svůj postoj vyjádřený ve svém výše uvedeném usnesení ze dne 9. března 2011 o pokynech pro rozpočtový proces pro rok 2012; domnívá se, že jednou z klíčových priorit pro budoucnost je i nadále rychlejší splácení v zájmu snížení finančních nákladů; žádá v této souvislosti optimální využití rozpočtových zdrojů, vytvoření střednědobé a dlouhodobé strategie, jejímž cílem bude nalézt ta nejlepší řešení, a zohlednění potřeby zvážit různé varianty a alternativní možnosti financování, přičemž musí být dodrženy zásady transparentnosti a řádného finančního řízení;

Středa, 6. dubna 2011

18. znovu připomíná, že Evropský parlament se bude zabývat dodatečným financováním pouze poté, co obdrží 1) nezbytné informace ohledně částek a zdrojů předpokládaného způsobu financování, 2) dodatečné informace ohledně právních důsledků, a za podmínky, že 3) veškerá rozhodnutí související s projektem budou předmětem řádného postupu přijímání rozhodnutí zaručujícího diskusi a transparentnost; bere na vědomí odhad celkových nákladů na zřízení Domu evropských dějin, odhad provozních nákladů a potřeby personálního obsazení; žádá předsednictvo, aby odhad provozních nákladů snížilo; požaduje, aby mu byl v zájmu dalšího vedení transparentního a plodného dialogu se všemi zúčastněnými stranami předložen obchodní plán, v němž je vytyčena dlouhodobá obchodní strategie Domu evropských dějin, a žádá, aby byl v souladu s čl. 179 odst. 3 finančního nařízení o tomto projektu v oblasti nemovitostí co nejdříve informován; navrhuje rezervu 2 milionů EUR do doby než mu bude předložena tato dlouhodobá obchodní strategie;

19. nesouhlasí s tím, aby byla v této fázi vytvořena zvláštní nová rozpočtová položka pro Dům evropských dějin; požaduje proto, aby částka 1 milion EUR, která byla přidělena do nového bodu 3247 (Dům evropských dějin), byla převedena do položky 101 (pohotovostní rezerva); domnívá se však, že vytvoření takové položky by mělo proběhnout v rámci transparentního postupu a mělo by být schváleno rozpočtovým orgánem;

Závěrečné úvahy

20. přijímá návrh odhadu příjmů a výdajů na rozpočtový rok 2012 a připomíná, že přijímání postoje Parlamentu k návrhu rozpočtu ve znění pozměněném Radou se uskuteční v říjnu 2011 postupem stanoveným ve Smlouvě;

*

* *

21. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení a odhad příjmů a výdajů Radě a Komisi.

Čtvrtek, 7. dubna 2011

Očkování proti katarální horečce ovčí ***I

P7_TA(2011)0147

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 7. dubna 2011 o návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady, kterou se mění směrnice 2000/75/ES, pokud jde o očkování proti katarální horečce ovčí (KOM(2010)0666 – 05499/2011 – C7-0032/2011 – 2010/0326(COD))

(2012/C 296 E/40)

(Řádný legislativní postup: první čtení)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Radě (KOM(2010)0666),
 - s ohledem na dopis Rady ze dne 26. ledna 2011, v němž Rada vyjádřila názor, že je třeba změnit právní základ, a požádala Evropský parlament, aby svůj postoj k návrhu Komise přijal podle čl. 43 odst. 2 Smlouvy o fungování Evropské unie (05499/2011 – C7-0032/2011),
 - s ohledem na čl. 294 odst. 2 a čl. 43 odst. 2 Smlouvy o fungování Evropské unie,
 - s ohledem na čl. 294 odst. 3 Smlouvy o fungování Evropské unie,
 - s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru ze dne 15. března 2011 ⁽¹⁾,
 - s ohledem na stanovisko Výboru pro právní záležitosti k požadované změně právního základu,
 - s ohledem na články 55 a 37 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro zemědělství a rozvoj venkova (A7-0121/2011),
1. přijímá níže uvedený postoj v prvním čtení;
 2. vyzývá Komisi, aby věc znovu postoupila Parlamentu, bude-li mít v úmyslu svůj návrh podstatně změnit nebo jej nahradit jiným textem;
 3. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě, Komisi a vnitrostátním parlamentům.

⁽¹⁾ Dosud nezveřejněno v Úředním věstníku.

Čtvrtek, 7. dubna 2011

P7_TC1-COD(2010)0326**Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 7. dubna 2011 k přijetí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2011/.../EU, kterou se mění směrnice 2000/75/ES, pokud jde o očkování proti katarální horečce ovcí**

EVROPSKÝ PARLEMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, **a zejména na čl. 43 odst. 2 této smlouvy,****I**

s ohledem na návrh Evropské komise,

po postoupení návrhu legislativního aktu vnitrostátním parlamentům,

s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru ⁽¹⁾,v souladu s řádným legislativním postupem ⁽²⁾,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Směrnice Rady 2000/75/ES ze dne 20. listopadu 2000, kterou se stanoví zvláštní ustanovení týkající se tlumení a eradikace katarální horečky ovcí ⁽³⁾, stanoví pravidla a opatření pro tlumení a eradikaci katarální horečky ovcí, včetně vymezení ochranných pásem a pásem dozoru a pravidla použití očkovacích látek proti katarální horečce ovcí.
- (2) V minulosti byly zaznamenány pouze sporadické případy zavlečení některých sérotypů viru katarální horečky ovcí do Unie. Tyto případy se objevily hlavně v jižních částech Unie. Po přijetí směrnice 2000/75/ES, a zejména po zavlečení sérotypů 1 a 8 viru katarální horečky ovcí do Unie v letech 2006 a 2007, se však tento virus v Unii více rozšířil, přičemž v některých oblastech by mohlo docházet k endemickému výskytu. Šíření tohoto viru se tak obtížněji dostávalo pod kontrolu.
- (3) Pravidla očkování proti katarální horečce ovcí stanovená směrnicí 2000/75/ES jsou založena na zkušenostech s tzv. „modifikovanými živými očkovacími látkami“ nebo „živými oslabenými očkovacími látkami“, které jediné byly dostupné v době přijetí uvedené směrnice. Použití těchto očkovacích látek může vést k nežádoucímu lokálnímu oběhu očkovacího viru i u neočkovaných zvířat.
- (4) Díky nové technologii jsou v posledních letech k dispozici „inaktivované očkovací látky“ proti katarální horečce ovcí, které nepředstavují riziko pro neočkovaná zvířata. Rozsáhlé použití takovýchto očkovacích látek během očkovacích kampaní v letech 2008 a 2009 vedlo k výraznému zlepšení nálezové situace. V současnosti panuje všeobecná shoda na tom, že přednostním řešením pro tlumení katarální horečky ovcí a prevenci klinické nákazy v Unii je očkování inaktivovanými očkovacími látkami.
- (5) Pro zajištění lepší kontroly šíření viru katarální horečky ovcí a snížení zátěže, kterou tato nákaza představuje pro zemědělský sektor, je vhodné změnit stávající pravidla očkování stanovená směrnicí 2000/75/ES, aby odpovídala nejnovějšímu technologickému vývoji v oblasti výroby očkovacích látek.
- (6) ***Aby mohla být nová pravidla použita již pro očkovací sezónu 2011, je třeba, aby směrnice vstoupila v platnost prvním dnem po vyhlášení v Úředním věstníku Evropské unie.***
- (7) Změny stanovené touto směrnicí by měly zpružnit pravidla očkování a také zohlednit skutečnost, že jsou nyní k dispozici inaktivované očkovací látky, které je možné s úspěchem používat i mimo oblasti podléhající omezením pro přemísťování zvířat.

⁽¹⁾ Stanovisko ze dne 15. března 2011 (dosud nezveřejněné v Úředním věstníku).

⁽²⁾ Postoj Evropského parlamentu ze dne 7. dubna 2011.

⁽³⁾ Úř. věst. L 327, 22.12.2000, s. 74.

Čtvrtek, 7. dubna 2011

- (8) Za předpokladu přijetí náležitých preventivních opatření by navíc nemělo být vyloučeno ani používání živých oslabených očkovacích látek, jejichž použití může být za určitých okolností stále nezbytné, například po zavlečení nového sérotypu viru katarální horečky ovcí, proti němuž nemusí být k dispozici inaktivované očkovací látky.
- (9) Směrnice 2000/75/ES by proto měla být odpovídajícím způsobem změněna,

PŘIJALA TUTO SMĚRNICI:

Článek 1

Směrnice 2000/75/ES se mění takto:

- 1) V článku 2 se doplňuje nové písmeno, které zní:

„j) „živými oslabenými očkovacími látkami“: očkovací látky vyráběné upravením izolátu virového pole katarální horečky ovcí pomocí následných pasází do tkáňové kultury nebo do zárodečných slepičích vajec.“

- 2) Článek 5 se nahrazuje tímto:

„Článek 5

1. Příslušný orgán členského státu může rozhodnutím povolit použití očkovacích látek proti katarální horečce ovcí za předpokladu, že:

- a) takové rozhodnutí je založeno na výsledcích zvláštního posouzení rizik provedeném příslušným orgánem,
- b) Komise je informována před zahájením takového očkování.

2. Při každém použití živých oslabených očkovacích látek členský stát zajistí, aby příslušný orgán vymezil:

- a) ochranné pásmo, které se skládá přinejmenším z oblasti očkování,
- b) pásmo dozoru, které se skládá z části území Unie rozprostírající se alespoň 50 km za ochranným pásmem.“

- 3) V čl. 6 odst. 1 se písmeno d) nahrazuje tímto:

„d) provede opatření přijatá postupem podle čl. 20 odst. 2, zejména pokud jde o zahájení programu očkování nebo jiných, alternativních opatření;“.

- 4) V čl. 8 odst. 2 se písmeno b) nahrazuje tímto:

„b) Pásmo dozoru se skládá z části území Unie rozprostírající se alespoň 50 km za ochranným pásmem, ve které nebylo posledních 12 měsíců prováděno očkování proti katarální horečce ovcí živými oslabenými očkovacími látkami.“

- 5) V článku 10 se bod 2 nahrazuje tímto:

„2. v pásmu dozoru bylo zakázáno veškeré očkování proti katarální horečce ovcí pomocí živých oslabených očkovacích látek.“.

Čtvrtek, 7. dubna 2011

Článek 2

1. Členské státy přijmou a zveřejní do **30. června 2011** právní a správní předpisy nezbytné pro dosažení souladu s touto směrnicí. Neprodleně sdělí Komisi znění těchto předpisů a srovnávací tabulku mezi nimi a touto směrnicí.

Použijí tyto předpisy **nejpozději ode dne 1. července 2011**.

Tyto předpisy přijaté členskými státy musí obsahovat odkaz na tuto směrnici nebo musí být takový odkaz učiněn při jejich úředním vyhlášení. Způsob odkazu si stanoví členské státy.

2. Členské státy sdělí Komisi znění hlavních ustanovení vnitrostátních právních předpisů, které přijmou v oblasti působnosti této směrnice.

Článek 3

Tato směrnice vstupuje v platnost **prvním** dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Článek 4

Tato směrnice je určena členským státům.

V ... dne

Za Evropský parlament
předseda

Za Radu
předseda nebo předsedkyně

<u>Oznámení č.</u>	Obsah (pokračování)	Strana
2012/C 296 E/16	Přezkum evropské politiky sousedství – východní rozměr Usnesení Evropského parlamentu ze dne 7. dubna 2011 o přezkumu evropské politiky sousedství – východním rozměru	105
2012/C 296 E/17	Přezkum evropské politiky sousedství – jižní rozměr Usnesení Evropského parlamentu ze dne 7. dubna 2011 o přezkumu evropské politiky sousedství – jižním rozměru	114
2012/C 296 E/18	Používání sexuálního násilí v konfliktech v severní Africe a na Blízkém východě Usnesení Evropského parlamentu ze dne 7. dubna 2011 o používání sexuálního násilí v konfliktech v severní Africe a na Blízkém východě	126
2012/C 296 E/19	Výroční zpráva EIB za rok 2009 Usnesení Evropského parlamentu ze dne 7. dubna 2011 o výroční zprávě Evropské investiční banky za rok 2009 (2010/2248(INI))	130
2012/C 296 E/20	Případ Aj Wej-weje v Číně Usnesení Evropského parlamentu ze dne 7. dubna 2011 o případu umělce Aj Wej-weje	137
2012/C 296 E/21	Zákaz voleb do tibetské vlády v nepálském exilu Usnesení Evropského parlamentu ze dne 7. dubna 2011 o zákazu voleb do tibetské exilové vlády v Nepálu	138
2012/C 296 E/22	Zimbabwe Usnesení Evropského parlamentu ze dne 7. dubna 2011 o Zimbabwe.....	140

III Přípravné akty

EVROPSKÝ PARLAMENT

Úterý, 5. dubna 2011

2012/C 296 E/23	Uvolnění prostředků z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci: Polsko – Podkarpacie – strojírenství Usnesení Evropského parlamentu ze dne 5. dubna 2011 o návrhu rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady o uvolnění prostředků z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci podle bodu 28 interinstitucionální dohody ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení (žádost EGF/2010/013 PL/Podkarpacie machinery, Polsko) (KOM(2011)0062 – C7-0056/2011 – 2011/2045(BUD))	144
	PŘÍLOHA	146
2012/C 296 E/24	Uvolnění prostředků z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci: Česká republika – UNILEVER Usnesení Evropského parlamentu ze dne 5. dubna 2011 o návrhu rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady o uvolnění prostředků z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci podle bodu 28 interinstitucionální dohody ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení (žádost EGF/2010/010 CZ/Unilever, Česká republika) (KOM(2011)0061 – C7-0055/2011 – 2011/2044(BUD))	146
	PŘÍLOHA	148



2012/C 296 E/25	<p>Kontrola vývozu zboží a technologií dvojího užití ***I</p> <p>Pozměňovací návrhy Evropského parlamentu přijaté dne 5. dubna 2011 k návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 1334/2000, kterým se zavádí režim Společenství pro kontrolu vývozu zboží a technologií dvojího užití (KOM(2008)0854 – C7-0062/2010 – 2008/0249(COD)) 148</p>	148
2012/C 296 E/26	<p>Státem podporované vývozní úvěry ***I</p> <p>Pozměňovací návrhy Evropského parlamentu přijaté dne 5. dubna 2011 k návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady o uplatňování některých pravidel v oblasti státem podporovaných vývozních úvěrů (KOM(2006)0456 – C7-0050/2010 – 2006/0167(COD))..... 165</p>	165
Středa, 6. dubna 2011		
2012/C 296 E/27	<p>Návrh opravného rozpočtu č. 1/2011 – oddíl III – Komise</p> <p>Usnesení Evropského parlamentu ze dne 6. dubna 2011 o postoji Rady k návrhu opravného rozpočtu Evropské unie č. 1/2011 na rozpočtový rok 2011, oddíl III – Komise (07704/2011 – C7-0072/2011 – 2011/2022(BUD)) 172</p>	172
2012/C 296 E/28	<p>Uvolnění prostředků z Fondu solidarity EU – záplavy v roce 2010 v Polsku, na Slovensku, v Maďarsku, České republice, Chorvatsku a Rumunsku</p> <p>Usnesení Evropského parlamentu ze dne 6. dubna 2011 o návrhu rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady o uvolnění prostředků z Fondu solidarity Evropské unie podle bodu 26 interinstitucionální dohody ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení (KOM(2011)0010 – C7-0023/2011 – 2011/2021(BUD)) 173</p>	173
	PŘÍLOHA	174
2012/C 296 E/29	<p>Rybolovná práva a finanční příspěvek podle Dohody o partnerství mezi ES a Komorami v odvětví rybolovu ***</p> <p>Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 6. dubna 2011 k návrhu rozhodnutí Rady o uzavření Protokolu, kterým se stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle Dohody o partnerství mezi Evropským společenstvím a Komorským svazem v odvětví rybolovu (15572/2010 – C7-0020/2011 – 2010/0287(NLE)).... 174</p>	174
2012/C 296 E/30	<p>Mechanismus pro urovnávání sporů použitelný na spory v rámci obchodních ustanovení Evropsko-středomořské dohody zakládající přidružení mezi ES a Jordánskem ***</p> <p>Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 6. dubna 2011 k návrhu rozhodnutí Rady o uzavření dohody ve formě protokolu mezi Evropskou unií a Jordánským hášimovským královstvím, kterou se zřizuje mechanismus pro urovnávání sporů použitelný na spory v rámci obchodních ustanovení Evropsko-středomořské dohody zakládající přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Jordánským hášimovským královstvím na straně druhé (13758/2010 – C7-0057/2011 – 2010/0173(NLE)) 175</p>	175
2012/C 296 E/31	<p>Dohoda mezi EU a Marokem, kterou se zřizuje mechanismus pro urovnávání sporů ***</p> <p>Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 6. dubna 2011 k návrhu rozhodnutí Rady o uzavření dohody mezi Evropskou unií a Marockým královstvím, kterou se zřizuje mechanismus pro urovnávání sporů (13754/2010 – C7-0431/2010 – 2010/0181(NLE))..... 176</p>	176
2012/C 296 E/32	<p>Mechanismus pro urovnávání sporů použitelný na spory v rámci obchodních ustanovení Evropsko-středomořské dohody zakládající přidružení mezi ES a Egyptem ***</p> <p>Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 6. dubna 2011 k návrhu rozhodnutí Rady o uzavření dohody ve formě protokolu mezi Evropskou unií a Egyptskou arabskou republikou, kterou se zřizuje mechanismus pro urovnávání sporů použitelný na spory v rámci obchodních ustanovení Evropsko-středomořské dohody zakládající přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Egyptskou arabskou republikou na straně druhé (13762/2010 – C7-0372/2010 – 2010/0229(NLE)) 176</p>	176



2012/C 296 E/33	<p>Účast Ukrajiny na programech Unie ***</p> <p>Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 6. dubna 2011 o návrhu rozhodnutí Rady o uzavření protokolu k Dohodě o partnerství a spolupráci, kterou se zakládá partnerství mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Ukrajinou na straně druhé, o rámcové dohodě mezi Evropskou unií a Ukrajinou o obecných zásadách účasti Ukrajiny na programech Unie (13604/2010 – C7-0401/2010 – 2010/0218(NLE))</p>	177
2012/C 296 E/34	<p>Dovoz produktů rybolovu, živých mlžů, ostnokožců, pláštěnců a mořských plžů z Grónska ***I</p> <p>Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 6. dubna 2011 o návrhu rozhodnutí Rady, kterým se stanoví předpisy pro dovoz produktů rybolovu, živých mlžů, ostnokožců, pláštěnců, mořských plžů a vedlejších produktů z nich z Grónska do Evropské unie (KOM(2010)0176 – C7-0136/2010 – 2010/0097(COD))</p>	178
	<p>P7_TC1-COD(2010)0097</p> <p>Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 6. dubna 2011 k přijetí <i>nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. .../2011</i>, kterým se stanoví předpisy pro dovoz produktů rybolovu, živých mlžů, ostnokožců, pláštěnců, mořských plžů a vedlejších produktů z nich z Grónska do Evropské unie [Pozměňovací návrh 1] (1)</p>	179
2012/C 296 E/35	<p>Přiznávání a odnímání mezinárodní ochrany ***I</p> <p>Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 6. dubna 2011 k návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady o minimálních normách pro řízení v členských státech o přiznávání a odnímání mezinárodní ochrany (přepřpracované znění) (KOM(2009)0554 – C7-0248/2009 – 2009/0165(COD)).....</p>	184
	<p>P7_TC1-COD(2009)0165</p> <p>Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 6. dubna 2011 k přijetí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2011/.../EU o minimálních normách pro řízení v členských státech o přiznávání a odnímání mezinárodní ochrany (přepřpracované znění)</p>	185
	<p>PŘÍLOHA I</p>	216
	<p>PŘÍLOHA II</p>	216
	<p>PŘÍLOHA III</p>	217
2012/C 296 E/36	<p>Evropská statistika týkající se cestovního ruchu ***I</p> <p>Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 6. dubna 2011 o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady o evropské statistice týkající se cestovního ruchu (KOM(2010)0117 – C7-0085/2010 – 2010/0063(COD))</p>	223
	<p>P7_TC1-COD(2010)0063</p> <p>Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 6. dubna 2011 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. .../2011 o evropské statistice týkající se cestovního ruchu a o zrušení směrnice Rady 95/57/ES</p>	223
2012/C 296 E/37	<p>Finanční opatření Společenství pro provádění společné rybářské politiky a pro oblast mořského práva***I</p> <p>Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 6. dubna 2011 o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se mění nařízení Rady (ES) č. 861/2006, kterým se stanoví finanční opatření Společenství pro provádění společné rybářské politiky a pro oblast mořského práva (KOM(2010)0145 – C7-0107/2010 – 2010/0080(COD)).....</p>	224



	P7_TC1-COD(2010)0080	
	Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 6. dubna 2011 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. .../2011, kterým se mění nařízení Rady (ES) č. 861/2006, kterým se stanoví finanční opatření Společenství pro provádění společné rybářské politiky a pro oblast mořského práva	225
2012/C 296 E/38	Rybářství – přechodná technická opatření ***I	
	Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 6. dubna 2011 o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se mění nařízení Rady (ES) č. 1288/2009, kterým se stanoví přechodná technická opatření od 1. ledna 2010 do 30. června 2011 (KOM(2010)0488 – C7-0282/2010 – 2010/0255(COD))	225
	P7_TC1-COD(2010)0255	
	Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 6. dubna 2011 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. .../2011 kterým se mění nařízení Rady (ES) č. 850/98 o zachování rybolovných zdrojů pomocí technických opatření na ochranu nedospělých mořských živočichů a nařízení Rady (ES) č. 1288/2009, kterým se stanoví přechodná technická opatření od 1. ledna 2010 do 30. června 2011	226
2012/C 296 E/39	Odhad příjmů a výdajů na rozpočtový rok 2012 – oddíl I – Parlament	
	Usnesení Evropského parlamentu ze dne 6. dubna 2011 o předběžném odhadu příjmů a výdajů Evropského parlamentu na rozpočtový rok 2012 (2011/2018(BUD))	226
	Čtvrtek, 7. dubna 2011	
2012/C 296 E/40	Očkování proti katarální horečce ovcí ***I	
	Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 7. dubna 2011 o návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady, kterou se mění směrnice 2000/75/ES, pokud jde o očkování proti katarální horečce ovcí (KOM(2010)0666 – 05499/2011 – C7-0032/2011 – 2010/0326(COD))	230
	P7_TC1-COD(2010)0326	
	Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 7. dubna 2011 k přijetí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2011/.../EU, kterou se mění směrnice 2000/75/ES, pokud jde o očkování proti katarální horečce ovcí	231



Vysvětlivky k použitým symbolům

- * Konzultace
- **I Spolupráce: první čtení
- **II Spolupráce: druhé čtení
- *** Postup souhlasu
- ***I Spolurozhodování: první čtení
- ***II Spolurozhodování: druhé čtení
- ***III Spolurozhodování: třetí čtení

(Druh postupu se určuje právním základem navrženým Komisí)

Politické pozměňující návrhy: nový text či text nahrazující původní znění je označen tučně a kurzivou; vypuštění textu je označeno symbolem ¶.

Technické opravy a úpravy ze strany příslušných oddělení: nový text či text nahrazující původní znění je označen kurzivou; vypuštění textu je označeno symbolem ¶¶.



CENY PŘEDPLATNÉHO NA ROK 2012 (bez DPH, včetně poštovního za obvyklou zásilku)

Úřední věstník EU, řady L + C, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	1 200 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, tištěné vydání + roční DVD	22 úředních jazyků EU	1 310 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada L, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	840 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, měsíční DVD (souhrnný)	22 úředních jazyků EU	100 EUR ročně
Dodatek k Úřednímu věstníku (řada S), DVD, jedno vydání týdně	mnohojazyčné: 23 úředních jazyků EU	200 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada C – Výběrová řízení	jazyky, kterých se týká výběrové řízení	50 EUR ročně

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, který vychází v úředních jazycích Evropské unie, je k dispozici ve 22 jazykových verzích. Zahrnuje řady L (Právní předpisy) a C (Informace a oznámení).

Každá jazyková verze má samostatné předplatné.

V souladu s nařízením Rady (ES) č. 920/2005, zveřejněným v Úředním věstníku L 156 ze dne 18. června 2005, které stanoví, že orgány Evropské unie nejsou dočasně vázány povinností sepsat všechny akty v irštině a zveřejňovat je v tomto jazyce, je Úřední věstník vydávaný v irském jazyce prodáván zvlášť.

Předplatné dodatku k Úřednímu věstníku (řada S – Dodatek k *Úřednímu věstníku Evropské unie*) zahrnuje znění ve všech 23 úředních jazycích na jednom mnohojazyčném DVD.

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie* opravňuje na požádání k obdržení různých příloh Úředního věstníku. Předplatitelé jsou na vydávání příloh upozorňováni prostřednictvím „oznámení čtenářům“ zveřejňovaného v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Prodej a předplatné

Předplatné různých placených periodik, jako například předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, lze získat u našich distributorů. Seznam distributorů se nachází na této internetové adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_cs.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nabízí přímý a bezplatný přístup k právu Evropské unie. Tyto internetové stránky umožňují nahlížet do *Úředního věstníku Evropské unie* a obsahují rovněž smlouvy, právní předpisy, judikaturu a návrhy právních předpisů.

Více informací o Evropské unii naleznete na adrese: <http://europa.eu>

